

N. 5

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

11 JUIN 1990

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1989-1990

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

11 JUNI 1990

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1989-1990

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	328	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	346	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	350	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	354	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	356	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	—	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	374	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	376	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français
(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1^{er} septembre 1989
(Fr.) :

Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.

A la suite de la défaillance du service de l'enlèvement des immondices de l'agglomération, au début de cette année, plusieurs communes ont dû organiser, à leurs frais, cette mission qui ne relève pas de leurs compétences.

J'aimerais que l'Exécutif me dise comment seront indemnisées ces communes?

Question n° 17 de M. de Patoul du 28 novembre 1989 (Fr.) :

La prime à la rénovation.

Par la présente demande, je souhaite obtenir de Monsieur le Ministre, les renseignements suivants :

1. le nombre total des bénéficiaires de la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

2. le montant total payé pour la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

3. pour les mêmes années, la classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales;

4. pour les mêmes années, la répartition par commune du montant des primes versées.

En d'autres termes, les renseignements demandés sont ceux qui devraient compléter les tableaux ci-joints.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989
(Fr.) :

Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.

Als gevolg van het in gebreke blijven van de huisvuildienst van de agglomeratie hebben verschillende gemeenten, begin dit jaar, op eigen kosten die niet tot hun bevoegdheden behorende dienst moeten verzekeren.

Ik zou graag van de Executieve vernemen hoe die gemeenten ervoor vergoed zullen worden.

Vraag nr. 17 van de heer de Patoul d.d. 28 november 1989
(Fr.) :

Renovatiepremie.

Hierbij wens ik van de heer Minister de volgende inlichtingen te verkrijgen :

1. het totale aantal personen die in 1987, 1988 en 1989 een renovatiepremie genoten;

2. het totale bedrag dat voor de jaren 1987, 1988 en 1989 werd uitbetaald;

3. de indeling voor die jaren van de begunstigden (aantal en bedrag van de uitgekeerde sommen) in eigenaars-bewoners, personen niet-bewoners van het gerenoveerde goed en natuurlijke en rechtspersonen;

4. de verdeling per gemeente van de in die jaren uitgekeerde premies;

De gevraagde inlichtingen zijn met andere woorden diegene die de hier bijgevoegde tabel zouden moeten vervullen.

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES							
		Personnes physiques				Personnes morales			
		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire	
		Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés
1987									
1988									
1989									

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES	
		TOTAL Nombre de bénéficiaires	TOTAL Montants payés
1987			
1988			
1989			

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN							
		Natuurlijke personen				Rechtspersonen			
		Eigenaar- bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder		Eigenaar- bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder	
		Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen
1987									
1988									
1989									

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN	
		TOTAAL Aantal begunstigten	TOTAAL Uitgekeerde bedragen
1987			
1988			
1989			

Ce deuxième tableau devrait être réalisé pour la Région et par commune.

Deze tweede tabel zou moeten worden opgemaakt voor het Gewest en per gemeente.

Question n° 27 de M. Cauwelier du 24 décembre 1989 (N.) :

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Les Exécutifs et les Ministres ont coutume de confier régulièrement des commandes d'études et de recherches à des organismes extérieurs à leur Cabinet ou à l'Administration.

En tant que membre du Conseil de la Capitale, je souhaiterais obtenir à ce sujet les informations nécessaires.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes :

1. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par vos prédécesseurs de la Région bruxelloise (et ses Secrétaires d'Etat) qui ont encore des répercussions sur les dépenses de la Région bruxelloise en 1989, en 1990 et pour les années suivantes, et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

2. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus personnellement et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir ici aussi pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Question n° 28 de M. Drouart du 14 décembre 1989 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone résidentielle.

La société IRVAI, sise avenue des Missionnaires 5, à Anderlecht est située dans une zone reprise au plan de secteur en zone d'habitation. Plusieurs habitants de la rue se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle société.

Monsieur le Président et Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle société peut-elle exercer ces activités dans une zone d'habitation?
2. Cette société respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?

Vraag nr. 27 van de heer Cauwelier d.d. 24 december 1989 (N.) :

Studie- en onderzoekopdrachten door externe organismen.

Het behoort tot de Geplogenheden van Executieven en Ministers dat zij geregeld studie- en onderzoekopdrachten toevertrouwen aan instanties buiten hun Kabinet en buiten de Administratie.

Als lid van de Hoofdstedelijke Raad zou ik het op prijs stellen mocht ik hierover de nodige informatie bekomen.

Ik ben dan ook zo vrij u volgende vragen te stellen :

1. Welke contracten inzake studie- en onderzoekopdrachten werden door uw voorgangers van het Brusselse Gewest (en zijn Staatssecretarissen) afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra, die nog een weerslag hebben op de uitgaven van het Brusselse Gewest in 1989, in 1990 en volgende jaren?

Graag vernam ik per contract :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontrakt;
- de bedongen kontraktprijs, uigesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverlag moet gesteld zijn.

2. Welke contracten inzake studie- en onderzoekopdrachten hebt uzelf afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra?

En ook hier vernam ik graag per contract :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontrakt;
- de bedongen kontraktprijs, uitgesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverlag moet gesteld zijn.

Vraag nr. 28 van de heer Drouart d.d. 14 december 1989 (N.) :

Milieuhinder in woonzone.

De vennootschap IRVAI, Missionarissenlaan 5 te Anderlecht is gelegen in een zone die op het sectorplan als woonzone aangeduid is. Verscheidene inwoners van de straat klagen over milieuhinder die door de bedrijvigheid van zo'n vennootschap wordt veroorzaakt.

Zou de heer Minister-President zo vriendelijk willen zijn op de volgende vragen te antwoorden?

1. Mag een dergelijke vennootschap haar bedrijvigheden in een woonzone uitoefenen?
2. Houdt die vennootschap zich aan de verschillende wetten en reglementen, in het bijzonder die van de bouw?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren een onderzoek gedaan wat de bedrijvigheid van de vermelde vennootschap betreft?

4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?

5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Ministre me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Question n° 72 de M. De Berlangere du 19 mars 1990 (N.) :

Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MER), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique?

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 74 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

Communes. — Plans d'assainissement.

Pendant la législature précédente (1983-1988), les communes ont dû vous soumettre des plans d'assainissement.

Vous voudrez bien me donner sous forme de tableau, la comparaison pour chacune des années précitées entre les résultats des budgets et les comptes correspondants.

En outre, sur base des comptes (y compris les exercices antérieurs) je souhaiterais avoir un tableau reprenant les interventions de la Région vis-à-vis de chacune des communes bruxelloises pour ce qui concerne l'emprunt Demuyter, les emprunts Hatry 1, 2, le fonds 208, la répartition du fonds de 1,4 milliard ainsi que les montants qui ont été considérés comme irrécouvrables dans le cadre du fonds Nothomb.

Question n° 77 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

Litige Agglomération - Etterbeek.

Un litige financier opposait depuis des années l'Agglomération de Bruxelles à la commune d'Etterbeek.

Il me revient que ce litige vient de se régler à l'amiable.

J'aimerais connaître les conditions de la transaction.

4. Zo ja, welke waren de conclusies van het onderzoek en welk gevolg werd eraan gegeven?

5. Welke maatregelen zullen er worden getroffen om de bewoners te beschermen tegen de huidige aanslagen op het milieu?

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Kan de geachte Minister me de lijst meedelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement in 1989 studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Vraag nr. 72 van de heer De Berlangere d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER) gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen?

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen ter zake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-commissielid Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 74 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Gemeenten. — Saneringsplannen.

Tijdens de vorige zittingsperiode (1983-1988) hebben de gemeenten u saneringsplannen moeten voorleggen.

Wilt u me in tabelvorm voor elk van de vermelde jaren de vergelijking geven tussen de resultaten van de begrotingen en de overeenstemmende rekeningen?

Bovendien zou ik op basis van de rekeningen (met inbegrip van de vorige boekjaren) een tabel wensen met de tussenkomsten van het Gewest ten aanzien van elke Brusselse gemeente inzake de lening Demuyter, de leningen Hatry 1 en 2, het Fonds 208, de verdeling van het fonds van 1,4 miljard, evenals de bedragen die in het kader van het Nothombfonds als niet-invorderbaar werden beschouwd.

Vraag nr. 77 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Geschil Agglomeratie - Etterbeek.

Jarenlang bestond er een financieel geschil tussen de Brusselse Agglomeratie en de gemeente Etterbeek.

Ik verneem dat dit geschil zopas in der minne werd geregeld.

Graag had ik de voorwaarden van die transactie vernomen.

Question n° 78 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

Dérogations au Plan de secteur. — Construction de bureaux.

La prolifération des projets de construction de bureaux pose de nombreux problèmes à Bruxelles.

Le Ministre pourrait-il me donner, depuis l'adoption du Plan de secteur en 1979, le nombre de mètres carrés de bureaux autorisés par dérogation, dans :

- les zones affectées au logement;
- les zones mixtes d'habitation et d'entreprise à caractère urbain;
- les zones d'entreprises à caractère urbain?

Question n° 89 de M. Drouart du 3 avril 1990 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum.

Un entrepôt situé aux coins des rues de la Poterie et de la Rosée à Anderlecht est occupé par des voitures usagées destinées pour la plupart à l'exportation.

Plusieurs habitants du quartier se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle entreprise : huile et graisse usagées, acide de batterie coulant sur la voirie.

Monsieur le Ministre-Président aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle entreprise peut-elle exercer ses activités dans une telle zone?
2. Cette entreprise respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier, de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?
4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?
5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Question n° 99 de M. de Lobkowicz du 26 avril 1990 (Fr.) :

Interprétation de la notion « association de plusieurs pouvoirs locaux » de l'arrêté royal du 22 décembre 1987.

L'arrêté royal du 22 décembre 1987, relatif à l'octroi de subventions pour l'informatisation des pouvoirs locaux situés dans la Région bruxelloise, dispose en son article 7 :

« Le taux de subvention d'équipement est fixé à 80 % du coût de l'équipement. En outre, une avance de 20 % récupérable, peut être octroyée par l'Exécutif. Pour l'octroi de cette avance récupérable, il sera tenu compte :

- de la situation financière du pouvoir local concerné;
- du projet d'association de plusieurs pouvoirs locaux ».

Vraag nr. 78 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Afwijking van het Gewestplan. — Kantoorbouw.

De steeds toenemende massa aan projecten voor de bouw van kantoren stelt talrijke problemen voor Brussel.

Zou de Minister me kunnen mededelen voor hoeveel vierkante meter er, sedert de goedkeuring van het Gewestplan in 1979, een afwijking werd toegestaan in :

- de huisvestingszones;
- de gemengde huisvestings-/industriezones met stedelijk karakter;
- de industriezones met stedelijk karakter?

Vraag nr. 89 van de heer Drouart d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Milieuhinder in zone met minimum programma.

Een entrepot op de hoek van de Pottengoodstraat en de Dauwstraat in Anderlecht staat vol met hoofdzakelijk voor export bestemde tweedehandswagens.

Verscheidene inwoners van de wijk klagen over de milieuhinder dat zulk bedrijf veroorzaakt : gebruikte olie en smeer, batterijzuur die op de weg terecht komen.

Zou mijnheer de Minister-Voorzitter zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden :

1. Mag zulke onderneming in zulke zone haar activiteit uitoefenen?
2. Houdt die onderneming rekening met de wetten en reglementen, vooral wat het gebouw betreft?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren de activiteiten van die onderneming doorgelicht?
4. Zo ja, welke waren de conclusies en welke gevolg werd eraan gegeven?
5. Welke maatregelen worden er genomen om de buurtbewoners tegen de huidige aanslagen op het milieu te beschermen?

Vraag nr. 99 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Interpretatie van het begrip « vereniging van verschillende plaatselijke besturen » uit het koninklijk besluit van 22 december 1987.

Het koninklijk besluit van 22 december 1987 betreffende de toekenning van subsidies voor de informatisering van de plaatselijke besturen in het Brusselse Gewest bepaalt in artikel 7 :

« Het percentage van uitrustingsstoelage is vastgesteld op 80 % van de kostprijs van de uitrusting. Bovendien kan de Executieve een terugvorderbaar voorschot van 20 % toekennen. Voor de toekenning van dit terugvorderbaar voorschot zal worden rekening gehouden met :

- de financiële toestand van het betrokken plaatselijk bestuur;
- het project van vereniging van verschillende plaatselijke besturen ».

En ce qui concerne cette dernière condition, il apparaît qu'il a été donné une interprétation très extensive à la notion d'association de plusieurs pouvoirs locaux.

Ainsi, par exemple, l'administration communale et le CPAS d'Auderghem ayant rédigé ensemble un même schéma directeur; le précédent Exécutif a considéré cette démarche comme étant celle de « plusieurs pouvoirs locaux ».

Je voudrais savoir si cette interprétation extensive a fait l'objet d'une décision particulière dans le chef de l'Exécutif?

D'autre part, j'aimerais également savoir si cette interprétation (fondamentale pour les communes qui n'ont pas eu accès au Fonds Nothomb) a bien été communiquée aux communes et aux CPAS par l'administration régionale chargée de superviser la réalisation des schémas directeurs.

Question n° 101 de M. de Lobkowicz du 26 avril 1990 (Fr.) :

Indemnités de logement pour les membres de l'Exécutif.

Les membres du gouvernement national bénéficient d'une indemnité de logement justifiée en grande partie par le fait que, domiciliés en province, il leur est nécessaire de faire les frais d'une deuxième habitation à Bruxelles.

Les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ne se trouvant pas, par définition, dans la même situation, je souhaiterais que l'on me confirme qu'ils ne bénéficient pas d'une indemnité de logement ni a fortiori pour résidence secondaire.

Dans le cas contraire, j'aimerais connaître le montant de ces deux indemnités et, par comparaison, le montant des mêmes indemnités pour les membres du gouvernement national.

Question n° 102 de M. Debry du 26 avril 1990 (Fr.) :

Les allocations de résidence des membres de l'Exécutif.

Il nous revient que les membres de l'Exécutif auraient décidé de s'octroyer une allocation de résidence, une allocation de seconde résidence et le remboursement d'une série de frais (eau, gaz, électricité, femme de ménage, ...).

Le Ministre pourrait-il m'informer du détail des décisions prises en cette matière?

Ces décisions s'appuient-elles sur une base légale ou sur une « tradition » héritée du gouvernement national et des autres Exécutifs régionaux ou communautaires? Dans ce dernier cas, serait-il possible de connaître le montant des allocations et autres avantages perçus par les Ministres nationaux?

Le Ministre pourrait-il me dire s'il estime qu'une « allocation de résidence » se justifie, alors que tous les membres de l'Exécutif (comme tous les Conseillers régionaux) sont supposés habiter la Région bruxelloise?

Enfin, le Ministre pourrait-il me dire de quel article budgétaire proviendront ces dépenses nouvelles?

Wat die laatste voorwaarde betreft, blijkt dat het begrip « vereniging van verschillende plaatselijke besturen » heel breed wordt geïnterpreteerd.

De gemeentelijke administratie en het OCMW van Oudergem hebben aldus samen een richtschema opgesteld en de vorige Executieve heeft die operatie beschouwd als die van « verschillende plaatselijke besturen ».

Ik zou willen weten of die brede interpretatie het onderwerp is geweest van een bijzondere beslissing uit hoofde van de Executieve?

Anderzijds zou ik eveneens graag weten of die interpretatie (fundamenteel voor de gemeenten die geen toegang hebben tot het Fonds Nothomb) inderdaad aan de gemeenten en OCMW's werd medegedeeld door de gewestelijke administratie belast met het superviseren van de realisatie van de richtschema's.

Vraag nr. 101 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Vergoedingen van verblijfskosten voor de leden van de Executieve.

De leden van de nationale regering genieten een vergoeding van verblijfskosten grotendeels gerechtvaardigd door het feit dat, aangezien ze in de provincie gedomicilieerd zijn, het nodig is kosten te maken voor een tweede verblijf in Brussel.

Aangezien de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zich per definitie niet in dezelfde situatie bevinden, wens ik dat men me bevestigt dat ze geen vergoeding van verblijfskosten noch a fortiori voor een tweede verblijf ontvangen.

In het andere geval had ik graag het bedrag van die twee vergoedingen vernomen en de vergelijking gezien met het bedrag van dezelfde vergoedingen dat de leden van de nationale regering ontvangen.

Vraag nr. 102 van de heer Debry d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Standplaatstoelage voor de leden van de Executieve.

We vernemen dat de leden van de Executieve zouden besloten hebben zichzelf een standplaatstoelage toe te kennen, een toelage voor een tweede verblijf, naast de terugbetaling van een serie kosten (water, gas, elektriciteit, huishoudhulp, ...).

Zou de Minister me nader kunnen inlichten over de beslissingen die ter zake werden genomen?

Berusten die beslissingen op een wettelijke basis of op een « traditie » die men van de nationale regering en van de andere gemeenschaps- en gewestelijke Executieven heeft geërfd? Zou het in dit geval mogelijk zijn het bedrag te kennen van die vergoedingen en van de andere voordelen die de nationale Ministers genieten?

Zou de Minister me kunnen zeggen of hij meent dat een « standplaatstoelage » gerechtvaardigd is, ofschoon alle leden van de Executieve (zoals alle regionale Raadsleden) verondersteld worden in het Brusselse Gewest te wonen?

Zou de Minister me ten slotte kunnen zeggen uit welk artikel van de begroting die nieuwe uitgaven zullen komen?

Question n° 104 de M. Adriaens du 26 avril 1990 (Fr.) :

Des prêts subordonnés pour chômeurs.

Depuis quelques années existe pour les chômeurs une formule de prêt subordonné qui leur permet de quitter le chômage et de se lancer dans une activité d'indépendant avec un minimum de moyens financiers de départ.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me dire combien de ces prêts ont été accordés en Région de Bruxelles-Capitale les deux dernières années? Quels sont en conséquence les moyens budgétaires affectés à cette expérience?

Peut-il également me donner le taux de réussite de ces tentatives de sortie du chômage?

Question n° 105 de M^{me} Neyts-Uytbroeck du 30 avril 1990 (N.) :

Contournement possible de la législation linguistique lors de la constitution d'un cadre auxiliaire à la police.

Les communes bruxelloises éprouvent des difficultés à recruter des agents de police. L'examen linguistique s'avère constituer un écueil important pour les rares candidats. En effet, dans les communes de l'agglomération bruxelloise, les agents doivent être bilingues. Il semble que ce soient surtout les candidats francophones qui éprouvent des difficultés à maîtriser les notions élémentaires de la deuxième langue nationale.

Il serait actuellement remédié à cette difficulté, m'affirmez-vous, par la création d'un cadre auxiliaire. Les agents de ce cadre auxiliaire seraient chargés d'un certain nombre de tâches subalternes en rapport avec la circulation, la surveillance et des activités administratives.

Les conditions d'accès au cadre auxiliaire sont en outre abaissées en ce qui concerne les conditions physiques, le niveau de scolarité et la connaissance de la deuxième langue.

On craint à juste titre que le cadre auxiliaire fasse l'objet d'un usage abusif afin de contourner la législation linguistique et de mettre en péril l'équilibre linguistique au sein du corps de police.

— Quelles sont les communes bruxelloises qui ont créé un cadre auxiliaire de police?

— Pouvez-vous nous informer sur le nombre d'agents engagés dans ce cadre?

— Combien d'engagements de ce type ont-ils donné lieu à une suspension et/ou une annulation pour cause de non respect de la législation linguistique en matière administrative?

— Le Ministre ne pense-t-il pas que des mesures temporaires s'imposent et que des directives claires doivent être édictées en ce qui concerne le statut linguistique des agents auxiliaires?

Question n° 106 de M. Cauwelier du 7 mai 1990 (N.) :

Services, administrations et instituts bruxellois s'occupant de la politique et du traitement des déchets, de la politique de l'eau et de la politique en matière d'espaces verts.

J'adresse cette question au Ministre-Président parce que deux Ministres et un Secrétaire d'Etat bruxellois au moins sont concernés par la réponse et, à ce qu'on dit, ne donnent pas toujours à ces questions une réponse unanime.

Vraag nr. 104 van de heer Adriaens d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Achtergestelde leningen voor werklozen.

Sedert enkele jaren bestaat er voor de werklozen een formule van achtergestelde lening die hen toelaat om uit de werkloosheid te stappen en met een minimum startkapitaal een zelfstandige activiteit te beginnen.

Kan de Minister-Voorzitter me zeggen hoeveel zulke leningen er in het Brusselse Gewest in de loop van de jongste twee jaar werden toegekend en hoeveel er bijgevolg op het budget voor dat experiment werd voorzien?

Kan hij me eveneens zeggen hoeveel van die pogingen om aan de werkloosheid te ontsnappen geslaagd zijn?

Vraag nr. 105 van mevrouw Neyts-Uytbroeck d.d. 30 april 1990 (N.) :

De mogelijke omzetting van de taalwetgeving bij de samenstelling van een hulpkader bij de politie.

De Brusselse gemeenten ondervinden moeilijkheden bij het aanwerven van politieagenten. Een belangrijke struikelsteen voor de weinige kandidaten blijkt het taalexamen. In de gemeenten van de Brusselse agglomeratie moeten de agenten immers tweetalig zijn. Vooral Franstalige kandidaten schijnen het moeilijk te hebben met de elementaire beginselen van de tweede landstaal.

Naar verluidt zou men deze moeilijkheid nu opvangen door het instellen van een hulpkader. De beambten in dit hulpkader zouden een aantal ondergeschikte taken overnemen in verband met verkeer, bewaking en administratieve werkzaamheden.

De toegangsvoorwaarden tot het hulpkader worden bovendien verlaagd wat betreft de lichamelijke vereisten, de scholingsgraad en de kennis van de tweede taal.

Terecht wordt gevreesd dat het hulpkader opnieuw misbruikt wordt om de taalwet te omzeilen en het taalevenwicht in het politiekorps te verstoren.

— Welke Brusselse gemeenten hebben een hulpkader voor politie in het leven geroepen?

— Kan u ons informeren over het aantal agenten dat in dit kader werd aangesteld?

— Hoeveel dergelijke aanstellingen gaven aanleiding tot schorsing en/of vernietiging wegens niet-naleving van de bestuurstaalwetgeving?

— Meent de Minister niet dat tijdelijke maatregelen zich opdringen en dat duidelijke voorschriften dienen uitgevaardigd te worden inzake het taalstatuut van de hulpagenten?

Vraag nr. 106 van de heer Cauwelier d.d. 7 mei 1990 (N.) :

De verschillende Brusselse diensten, administraties en instituten die zich bezighouden met afvalbeleid en -verwerking, waterbeleid en groenbeleid.

Ik richt deze vraag tot de Minister-Voorzitter omdat bij het antwoord minstens twee Brusselse Ministers en één Staatssecretaris betrokken zijn die, naar verluidt, op deze vragen niet steeds een eensluidend antwoord geven.

Le moins que l'on puisse dire est que (j'utilise le terme français qu'affectionne le Président Picqué) la « transparence » de l'appareil administratif bruxellois qu'on nous annonce n'est toujours pas évidente pour tous. C'est surtout vrai dans les secteurs de la politique et du traitement des déchets, de la politique de l'eau et de la politique en matière d'espaces verts.

Je souhaiterais donc que le Ministre-Président m'informe de l'instance à laquelle il faut s'adresser, le cas échéant, pour quels aspects, si l'on est soucieux de :

— politique et traitement des déchets : le Ministère de la Région bruxelloise (quel service?), l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, l'Agglomération? Qui fait quoi?

— politique de l'eau : autorisations de déversement d'une part, épuration des eaux d'autre part : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le service « Environnement, Ressources naturelles » du Ministère de la Région bruxelloise, la Province de Brabant? Qui fait quoi?

— politique en matière d'espaces verts : le service « Routes » du Plan vert, les services « Eaux et Forêts » et/ou « Environnement » du Ministère de la Région bruxelloise, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement? Qui fait quoi?

Je ne suis toutefois pas certain que mon énumération d'instances éventuellement concernées est exhaustive : c'est pourquoi je me permets de demander au Ministre-Président de me donner une réponse claire et cohérente en la matière, le cas échéant accompagnée d'un organigramme qui permette également de distinguer les rapports hiérarchiques.

Question n° 107 de M. de Lobkowicz du 7 mai 1990 (Fr.) :

Subventions spéciales en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales.

Par une circulaire adoptée par l'Exécutif le 29 mars 1990, les communes sont avisées de la création de subventions spéciales en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales.

Une somme de 100 millions est prévue à cet effet au budget 1990 de la Région.

Cependant et malheureusement, huit communes sont exclues de cette subvention (Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Ganshoren, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre).

Les critères qui ont conduit à cette discrimination sont le taux de présence d'immigrés par rapport à la population totale, le revenu moyen par habitant, le taux de chômage par commune,...

Or, il se fait que la plupart de ces critères servent déjà à déterminer la répartition du Fonds des communes entre les différentes communes.

S'il est incontestable que les onze communes retenues rencontrent des problèmes très graves en matière d'immigration, elles perçoivent en contrepartie une dotation proportionnellement plus importante du Fonds des communes.

En conséquence, je voudrais savoir si l'Exécutif n'estime pas qu'il serait préférable d'étendre la possibilité de recourir à son excellente initiative à l'ensemble des communes bruxelloises?

Het minste wat kan gezegd worden, is dat de in het vooruitzicht gestelde (ik gebruik de geliefde Franse term van Voorzitter Picqué) « transparence » van het Brussels bestuursapparaat nog steeds niet voor iedereen duidelijk is. Vooral niet in de sectoren van afvalbeleid en -verwerking, waterbeleid, en groenbeleid.

Graag vernam ik dan ook van de Minister-Voorzitter tot welke instantie men zich moet richten, desgevallend voor welke aspecten, als men begaan is met :

— afvalbeleid en -verwerking : het Ministerie van het Brusselse Gewest (welke dienst?), het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Agglomeratie? Wie doet wat?

— waterbeleid : enerzijds lozingsvergunningen, anderzijds waterzuivering : het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de dienst « Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen » van het Ministerie van het Brusselse Gewest, de provincie Brabant? Wie doet wat?

— groenbeleid : de dienst « Wegen » van het Groenplan, de diensten « Waters en Bossen » en/of « Leefmilieu » van het Ministerie van het Brusselse Gewest, het Brussels Instituut voor Milieubeheer? Wie doet dat?

Omdat ik er evenwel niet zeker van ben dat mijn opsomming van eventueel betrokken instanties volledig is, ben ik zo vrij de Minister-Voorzitter te vragen mij ter zake een duidelijk en coherent antwoord te verschaffen, desgevallend vergezeld van een organigram dat ook toelaat de hiërarchische verhoudingen te onderkennen.

Vraag nr. 107 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 mei 1990 (Fr.) :

Bijzondere subsidies ter bevordering van de integratie van verschillende plaatselijke gemeenschappen.

Met een op 29 maart 1990 door de Executieve aangenomen omzendbrief worden de gemeenten ervan op de hoogte gebracht dat bijzondere subsidies ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen vrijgemaakt werden.

Hiervoor wordt 100 miljoen op de begroting 1990 van het Gewest ingeschreven.

Maar jammer genoeg komen acht gemeenten voor deze subsidie niet in aanmerking (Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Ganshoren, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe).

Het aanwezigheidspercentage van migranten ten opzichte van de totale bevolking, het gemiddeld inkomen per inwoner, het werkloosheidspercentage per gemeente,... zijn de criteria die tot deze discriminatie hebben geleid.

Maar de meeste van deze criteria worden reeds gebruikt om de bedragen van het Gemeentefonds tussen de verschillende gemeenten te verdelen.

Hoewel de elf in aanmerking komende gemeenten zeker ernstige problemen kennen inzake migranten, ontvangen ze als tegenprestatie een proportioneel veel belangrijker dotatie van het Gemeentefonds.

Is de Executieve niet van mening dat het verkieselijk zou zijn alle Brusselse gemeenten de mogelijkheid te bieden op zijn uitstekend initiatief een beroep te doen?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989
(Fr.) :

Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.

L'immeuble du 219, chaussée de Vleurgat est en voie de rénovation par les soins de la Région, comme l'annonce l'affiche apposée sur le bâtiment.

J'aimerais connaître la taille des lettres utilisées sur le panneau apposé sur le bâtiment pour expliciter la réalisation, d'une part, et pour indiquer le nom du ministre compétent, d'autre part.

J'aimerais savoir ce qui justifie la différence.

J'aimerais que l'on me dise depuis combien de temps cette pratique est d'application.

Enfin, je souhaiterais que le nouvel Exécutif me confirme qu'il mettra un terme à cette pratique contestable.

Question n° 19 de M^{me} Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990
(N.) :

Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarrassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle ?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation ?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes ?

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989
(Fr.) :

Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.

Het gebouw nr. 219 aan de Vleurgatsesteenweg wordt, zoals uit het op het gebouw aangebracht bord blijkt, door de goede zorgen van het Gewest gerenoveerd.

Ik zou graag vernemen hoe groot de gebruikte letters zijn op het aan het gebouw aangebrachte bord, dat enerzijds de realisatie verduidelijkt en anderzijds de naam van de bevoegde minister vermeldt;

wat het verschil rechtvaardigt;

hoe lang deze praktijk van toepassing is.

Ik wens ten slotte dat de nieuwe Executieve me bevestigt dat ze aan die laakbare praktijk een einde zal maken.

Vraag nr. 19 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversies. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvoorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuilingen veroorzaakt door atmosferische inversies schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversie en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblee.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversie en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is ?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen ?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversies en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten ?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occasionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques?

Question n° 22 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

Apport de subsides de la Communauté européenne.

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaires d'État de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Ministre me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

Question n° 29 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermael-Bosfort.

Le mensuel « Ville et Habitant » dans son numéro 87 de novembre 1989 fait état d'une information selon laquelle la commune de Watermael s'engageait à réaliser une étude pour savoir quelle serait la méthode la plus appropriée pour assurer à cet étang une alimentation en eau propre. Celle-ci a été rendue nécessaire par le lotissement imprévoyant autorisé dans l'ilot.

Il est également question de solliciter une aide de la Région pour effectuer les travaux sur le terrain. Ainsi que des déclarations du Ministre pour confirmer que la séparation des eaux usées et des eaux de surface à Bruxelles serait une priorité.

Le Ministre peut-il me dire :

1° Quelle est sa collaboration avec la commune dans l'étude des solutions de sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale »?

2° Des travaux sont-ils à l'étude et, si oui, de quels travaux s'agit-il? Est-il envisagé de modifier le système de séparation des eaux de ruissellement et des eaux usées du Watermaalbeek?

3° Quel est le coût estimé des études et des travaux?

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten, die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversies?

Vraag nr. 22 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de Minister vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag?

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

Vraag nr. 29 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Watermaal-Bosvoorde.

Het maandblad « Ville et Habitant » heeft in het nummer 87 van november 1989 gewag gemaakt van een informatie volgens dewelke de gemeente Watermaal zich ertoe verbond een studie te maken om te weten welke methode het meest geschikt zou zijn om deze vijver een toevoer van zuiver water te geven. Dit was noodzakelijk geworden door een kortzichtigte verkaveling die in de wijk werd toegelaten.

Er wordt eveneens overwogen steun te vragen aan het Gewest om de werken ter plaatse uit te voeren. Evenals verklaringen van de Minister waarin hij bevestigt dat de scheiding tussen de afval- en oppervlaktewateren prioritair moet uitgevoerd worden.

Kan de Minister mij zeggen :

1° In welke mate hij met de gemeente samenwerkt aan de studie om een oplossing te vinden voor de bescherming van de « Koninklijke Visserij »-vijver?

2° Liggen er werken ter studie en, zo ja, over welke werken gaat het? Wordt er overwogen het scheidingsstelsel van het afvloeiend water en het afvalwater van de Watermaalbeek te veranderen?

3° Wat is de geschatte kostprijs van de studies en de werken?

Question n° 31 de M. De Berlangeer du 30 mars 1990 (N.) :

Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord.

Sous le précédent Exécutif, la première phase de la station d'épuration des eaux avait déjà été adjugée à une société. La deuxième et la troisième phases étaient prêtes pour l'adjudication. Pour la quatrième phase, on prévoyait une préqualification. Où en est ce dossier? Il est en effet grand temps que les eaux usées de Bruxelles soient épurées.

En tant que future capitale de l'Europe, Bruxelles ne peut pas ignorer les directives de la CEE.

Je souhaiterais connaître vos intentions en ce qui concerne la station d'épuration de Bruxelles-Nord? L'accord concernant la participation financière de chaque Région a-t-il déjà été signé entre la Flandre et Bruxelles?

Question n° 32 de M^{me} Nagy du 26 avril 1990 (Fr.) :

La protection des étangs.

L'actualité récente a mis en évidence le problème posé pour la gestion des étangs.

En effet, que ce soit l'assèchement d'un étang, rue des Pêcheries à Watermael-Boitsfort, le problème d'oxygénation de l'étang de la Pêche Royale ou l'étang du Botanique, les difficultés sont nombreuses.

Les habitants et les associations de protection de l'environnement sont confrontés en plus à la multiplicité des statuts : privé, communal, régional, dans les différents cas. Cette multiplicité se traduit par le fait que chaque fois l'autorité responsable est différente et que l'on est obligé de s'adresser à l'administration communale ou régionale, ce qui nuit à l'efficacité de la protection.

Et cela d'autant plus que la réglementation en vigueur semble être peu connue.

Le Ministre est-il au courant de ces problèmes?

Quelles sont les mesures qu'il a prises pour mieux protéger les étangs quel que soit leur statut?

Peut-on attendre une uniformisation de la législation?

Le Ministre aurait-il l'obligeance de me communiquer quelles sont les dispositions législatives et réglementaires qui sont d'application?

Question n° 33 de M. Adriaens du 30 avril 1990 (Fr.) :

Le contrôle de qualité de l'eau de distribution.

Dans son intervention du 28 mars 1990 devant la Commission Environnement du Conseil régional, le Ministre a évoqué l'accord de l'IBDE de fournir, tous les trois mois, des résultats d'analyse de l'eau de distribution, notamment concernant la dureté, la température, le pH, les paramètres chimiques et microbiologiques.

Vraag nr. 31 van de heer De Berlangeer d.d. 30 maart 1990 (N.) :

Waterzuiveringsstations. — Vierde fase : prekwalificatie. — Brussel-Noord.

Onder de vorige Executieve werd de eerste fase van het waterzuiveringsstation reeds toegewezen aan een firma. De tweede en derde fases waren klaar voor aanbesteding. Voor de vierde fase werd een prekwalificatie voorzien. Hoever staat het met dit dossier? Het is immers hoog tijd dat de Brusselse afvalwateren worden gezuiverd.

Als toekomstige hoofdstad van Europa kan Brussel de EEG-richtlijnen niet naast zich neerleggen.

Graag vernam ik ook wat u van plan bent met het waterzuiveringsstation van Brussel-Noord? Werd het akkoord tussen Vlaanderen en Brussel reeds ondertekend over de financiële inbreng van elk Gewest?

Vraag nr. 32 van mevrouw Nagy d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

De bescherming van de vijvers.

Recente gebeurtenissen hebben het probleem onderstreept wat het beheer van de vijvers betreft.

Inderdaad, of het nu gaat over de drooglegging van een vijver — Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde — of over het zuurstofprobleem van de Koninklijke Visserij of over de Kruidtuinvijver, de moeilijkheden zijn legio.

De inwoners en de verenigingen voor milieubescherming worden bovendien en naargelang het geval geconfronteerd met tal van statuten : privé, gemeentelijk, regionaal. Telkens weer is een andere instantie verantwoordelijk en is men verplicht zich tot de gemeentelijke of gewestelijke administratie te wenden, hetgeen de doeltreffendheid van de bescherming niet bevordert.

En dat des te meer daar de van kracht zijnde reglementering weinig gekend lijkt te zijn.

Is de Minister op de hoogte van die problemen?

Welke maatregelen heeft hij getroffen om de vijvers beter te beschermen, ongeacht hun statuut?

Mogen we een uniformisering van de wetgeving verwachten?

Zou de Minister me de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen en reglementen willen mededelen?

Vraag nr. 33 van de heer Adriaens d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De controle van de kwaliteit van het leidingwater.

In zijn tussenkomst van 28 maart 1990 voor de Commissie voor Leefmilieu van de Hoofdstedelijke Raad heeft de Minister gesproken over het akkoord met het BIWM om elke drie maand de resultaten voor te leggen van een analyse van het leidingwater, onder andere op het vlak van de hardheid, de temperatuur, de pH, de chemische en microbiologische parameters.

Le Ministre peut-il me dire :

— quand cet accord est intervenu? Des résultats d'analyse ont-ils déjà été communiqués? Dans l'affirmative, quelles conclusions peuvent déjà en être tirées?

— pourquoi n'a-t-il pas suggéré à l'IBGE d'inclure dans les informations fournies par son répondeur automatique au sujet de la pollution atmosphérique les données communiquées par l'IBDE en matière de qualité de l'eau de distribution? Une telle initiative ne pourrait-elle que contribuer à apaiser les craintes et les rumeurs qui circulent au sujet de la teneur de l'eau en nitrates, d'un pH trop élevé, etc.

Question n° 34 de M. Adriaens du 30 avril 1990 (Fr.) :

Les travaux de voûtement de la Senne.

Dans son intervention du 28 mars dernier devant la Commission Environnement du Conseil régional, le Ministre évoque le dépôt, par un bureau d'études, d'un avant-projet de prolongement du voûtement de la Senne dans sa partie nord et de stabilisation des berges.

Le Ministre pourrait-il me donner des renseignements supplémentaires à ce sujet et, notamment, répondre aux questions suivantes :

— Qu'est-ce qui justifie le prolongement du voûtement nord de la Senne? A-t-on fait une étude préalable à ce sujet? Des demandes précises émanant d'entreprises riveraines ont-elles été adressées au Ministre? Ce projet correspond-il à une priorité en matière de politique de l'eau?

— Quand la décision de prolonger ce voûtement a-t-elle été prise? A quel bureau d'études le prolongement a-t-il été confié? Quelle procédure a-t-elle été suivie pour faire ce choix?

— Sur quelle distance et dans quel délai ce prolongement devrait-il être opéré? Quel investissement financier implique-t-il?

Question n° 35 de M. Cauwelier du 2 mai 1990 (N.) :

Pollution de l'air. — Mesures en cas de conditions atmosphériques défavorables.

Suite à des conditions de propagation atmosphériques défavorables, par exemple lorsqu'une masse de haute pression se trouve au-dessus de l'Europe centrale, il arrive que les niveaux de pollution, entre autres de SO₂, dépassent parfois temporairement les valeurs recommandées et même les valeurs limites. Une réduction supplémentaire de l'émission de telles substances par l'industrie peut alors s'imposer, à titre préventif et curatif.

Le Ministre pourrait-il me dire s'il dispose d'une liste des entreprises bruxelloises auxquelles il impose, en cas d'augmentation de la pollution de l'air découlant de conditions atmosphériques défavorables, une réduction supplémentaire et temporaire de l'émission de certaines substances polluées?

Quelle réduction chaque entreprise concernée doit-elle pouvoir atteindre et quel stock de produits moins polluants chaque société doit-elle avoir en réserve?

Kan de Minister me zeggen :

— wanneer die overeenkomst werd afgesloten? Of de resultaten van de analyse reeds werden medegedeeld? Zo ja, welke besluiten daaruit reeds kunnen worden getrokken?

— waarom hij aan het BIM niet heeft gesuggereerd om in de via zijn automatisch antwoordapparaat verschaft informatie inzake luchtvervuiling de door het BIWM medegedeelde gegevens op te nemen wat de kwaliteit van het leidingwater betreft? Zulk initiatief kan alleen maar bijdragen tot het de kop indrukken van de vrees en de geruchten die de ronde doen in verband met het nitraatgehalte van het water, een te hoge pH, enz.

Vraag nr. 34 van de heer Adriaens d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De overwelvingswerken van de Zenne.

In zijn tussenkomst van 28 maart jongstleden voor de Commissie voor Leefmilieu van de Hoofdstedelijke Raad heeft de Minister gesproken over een door een studie bureau ingediend voorontwerp in verband met de verlenging van de overwelving van de Zenne in haar noordelijk deel en de stabilisatie van de oevers.

Zou de Minister me ter zake bijkomende inlichtingen kunnen verschaffen en onder andere de volgende vragen beantwoorden :

— Wat rechtvaardigt de verlenging van de noordelijke overwelving van de Zenne? Werd er ter zake een voorafgaande studie gemaakt? Heeft de Minister preciese aanvragen ontvangen van de ondernemingen in de buurt? Is dit project een prioriteit inzake waterbeleid?

— Wanneer werd besloten die overwelving te verlengen? Aan welk studie bureau werd de verlenging toevertrouwd? Welke procedure werd er gevolgd om die keuze te maken?

— Over welke afstand wordt er verlengd en hoeveel tijd zullen de werken in beslag nemen? Welke financiële investering is hiermee gemoeid?

Vraag nr. 35 van de heer Cauwelier d.d. 2 mei 1990 (N.) :

Luchtverontreiniging. — Maatregelen bij ongunstige atmosferische omstandigheden.

Ten gevolge van ongunstige atmosferische verspreidingsomstandigheden, bijvoorbeeld door een gebied van hoge luchtdruk boven Centraal-Europa, kunnen de vervuilingsniveaus, onder meer voor SO₂, soms de streefwaarden en zelfs de limietwaarden tijdelijk overschrijden. Een extra vermindering van de uitstoot van dergelijke stoffen door de industrie kan zich dan preventief en curatief opdringen.

Graag verneem ik van de Minister of hij over een lijst van de Brusselse bedrijven beschikt waaraan hij, in geval van een verhoogde luchtverontreiniging ten gevolge van ongunstige weersomstandigheden, een extra en tijdelijke reductie van de emissie van bepaalde verontreinigde stoffen oplegt.

Welke reductie moet elk bedrijf in kwestie kunnen realiseren en welke stock van minder vervuilende produkten moet elk bedrijf in voorraad hebben?

Question n° 36 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

La protection des eaux de surface.

En l'absence d'une législation régionale concernant les eaux de surface, la loi du 26 mars et les conditions sectorielles qui lui sont rattachées constituent un cadre juridique important pour Bruxelles.

Quelles sont les entreprises qui ont reçu une autorisation de rejet dans les eaux d'égout?

Combien d'entreprises ont fait une demande mais n'ont pas reçu d'autorisation?

Pour quelles raisons ces autorisations n'ont-elles pas été délivrées?

Quelle suite est donnée aujourd'hui à ces demandes?

Question n° 37 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

Les déchets produits par les entreprises de nettoyage à sec.

Les entreprises de nettoyage à sec utilisent une série de produits dérivés du chlore, qui, se retrouvant dans le réseau d'égouts, peuvent être extrêmement dommageables à l'environnement.

Le Ministre peut-il me dire que deviennent en Région bruxelloise les déchets provenant des entreprises de nettoyage à sec?

Question n° 38 de M^{me} Neyts-Uyttebroeck du 30 avril 1990 (N.) :

Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.

J'apprends que plusieurs sociétés bruxelloises du logement persistent à refuser de s'adresser en néerlandais à leurs locataires. Plainte a été déposée dans certaines communes auprès de la Commission permanente de Contrôle linguistique contre ces sociétés locales du logement qui font obstinément fi de l'obligation de bilinguisme. Bien que ces plaintes aient été déclarées recevables et fondées, les sociétés concernées ne tiennent pas compte de ces avis. Une attitude respectueuse envers le client commande en tous cas l'utilisation de la langue des différents locataires.

Un meilleur service contribuerait peut-être également à une meilleure ambiance dans les blocs d'habitation.

Le Ministre peut-il me dire s'il a donné des instructions à cet égard?

Question n° 39 de M^{me} Nagy du 30 avril 1990 (Fr.) :

La redevance wallonne sur l'eau.

Selon le décret wallon, la Meuse en amont de Tailfer et à Tailfer-Lustin n'est pas classée actuellement en zone d'eau potabilisable, alors que c'est là qu'est captée l'eau à destination de la Région bruxelloise.

Vraag nr. 36 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

De bescherming van de oppervlaktewaters.

Bij gebrek aan een regionale wetgeving inzake oppervlaktewaters, vormt de wet van 26 maart en de daaraan voor de gewesten verbonden voorwaarden een belangrijk juridisch kader voor Brussel.

Welke ondernemingen hebben een vergunning gekregen om in het rioolwater te lozen?

Hoeveel ondernemingen hebben een aanvraag ingediend, maar geen vergunning gekregen?

Waarom werden die vergunningen geweigerd?

Welk gevolg wordt er momenteel aan die aanvragen gegeven?

Vraag nr. 37 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Het afval van de stomerijen.

De stomerijen gebruiken een serie chloorderivaten die, wanneer ze in de riolen terechtkomen, voor het milieu uiterst schadelijk kunnen zijn.

Kan de Minister mij zeggen wat er in het Brusselse Gewest gebeurt met het afval van de stomerijen?

Vraag nr. 38 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 30 april 1990 (N.) :

Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.

Ik verneem dat verschillende Brusselse huisvestingsmaatschappijen het blijven vertikken zich in het Nederlands tot hun huurders te richten. Tegen deze lokale huisvestingsmaatschappijen die hardnekkig de verplichting tot tweetaligheid negeren, werd in sommige Brusselse gemeenten klacht neergelegd bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Ondanks het feit dat deze klachten ontvankelijk en gegrond verklaard werden, houden de betrokken maatschappijen geen rekening met deze adviezen. In elk geval gebiedt een klantvriendelijke houding het hanteren van de taal van de verschillende huurders.

Een betere dienstverlening zou wellicht ook bijdragen tot een betere sfeer binnen de woonblokken.

Graag vernam ik of de Minister onderrichtingen in dit opzicht heeft gegeven?

Vraag nr. 39 van mevrouw Nagy d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Waalse retributie op het water.

Volgens het Waalse decreet is de Maas stroomopwaarts vanaf Tailfer en in Tailfer-Lustin momenteel geen zone waar drinkwater kan worden gewonnen, terwijl net daar het water voor het Brusselse Gewest wordt afgetapt.

La CIBE va-t-elle devoir payer la redevance wallonne instaurée par le décret sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables?

Le Ministre a-t-il pris contact avec son collègue wallon afin de réduire la pollution par les organochlorés de la Cellulose des Ardennes, présents à Tailfer dans les quantités supérieures aux normes de la RIWA?

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 51 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

Les coûts induits par le tunnel Cortenberg.

Divers travaux de déplacement de canalisations devront être réalisés avenue de Cortenberg dans le cadre de la construction du tunnel routier favorisant le départ de Bruxelles.

L'honorable membre peut-il me dire :

1. quel est le montant total des coûts;
2. qui les prend en charge : Bruxelles-ville, la Région ou l'Etat?

Question n° 53 de M. Draps du 2 mai 1990 (Fr.) :

Plantation des marronniers avenue de Tervuren. — Modalités.

L'Exécutif régional avait promis que, vu les arbres disponibles dans les pépinières de l'Etat, l'on profiterait de l'occasion pour replanter des marronniers partout où il en manquerait avenue de Tervuren.

C'est le cas notamment entre le boulevard du Souverain et le lieu-dit « Chien vert » et partout où des arbres ont été abattus et n'ont pas été remplacés par des arbres jeunes.

Il apparaît en effet que les récents travaux de plantation ont été faits de manière partielle et tardive, vu l'avancement de la saison et qu'ils ne correspondent pas exactement aux promesses faites.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître les raisons du caractère partiel des replantations? Pourrait-il également me faire savoir le programme prévu pour l'an prochain dans ce domaine?

Question n° 54 de M. de Patoul du 30 avril 1990 (Fr.) :

L'entretien des avenues Madoux et Orban à Woluwe-Saint-Pierre.

Les avenues Madoux et Orban à Woluwe-Saint-Pierre, récemment rénovées, sont la propriété de la Région bruxelloise.

Zal de BIWM aan Wallonië de retributie moeten betalen die wordt ingesteld door het decreet op de bescherming en de exploitatie van water dat als drinkwater in aanmerking komt?

Heeft de Minister zich met zijn Waalse collega in verbinding gesteld om de vervuiling te bestrijden van de door de « Cellulose des Ardennes » geproduceerde organische chloorverbindingen waarvan de hoeveelheden in Tailfer de normen van de RIWA overschrijden?

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 51 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Kosten voor de Kortenbergtunnel.

In de Kortenberglaan zullen verschillende leidingen moeten worden verplaatst ten gevolge van de aanleg van de tunnel bedoeld om het verkeer dat Brussel verlaat vlotter te doen verlopen.

Kan het achtbaar lid mij zeggen :

1. wat de totale kostprijs is;
2. wie dit zal betalen : Brussel-stad, het Gewest of de Staat?

Vraag nr. 53 van de heer Draps d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Het planten van kastanjbomen op de Tervurenlaan. — Modaliteiten.

De Gewestexecutieve had beloofd dat, gelet op de beschikbare bomen in de staatsboomkwekerijen, men de gelegenheid zou benutten om aan de Tervurenlaan opnieuw kastanjeboomen te planten op alle plaatsen waar deze ontbraken.

Dat is onder andere het geval tussen de Vorstlaan en de plaats genaamd « Groene hond » en overal waar er bomen zijn verdwenen en niet door andere werden vervangen.

Het blijkt inderdaad dat de recente aanplantingswerken niet volledig en te laat werden uitgevoerd, gelet op de vroege aanvang van het seizoen en dat ze niet precies overeenstemmen met de beloften die werden gedaan.

Zou de heer Minister mij kunnen zeggen waarom de aanplantingen niet volledig werden uitgevoerd? Zou hij me eveneens ter zake het programma voor het volgend jaar kunnen mededelen?

Vraag nr. 54 van de heer de Patoul d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Het onderhoud van de Madouxlaan en de Orbanlaan in Sint-Pieters-Woluwe.

De Madouxlaan en de Orbanlaan in Sint-Pieters-Woluwe, onlangs heraanlegd, zijn eigendom van het Brusselse Gewest.

L'entretien semble relever de la Région et la décoration (plantations...) de la commune de Woluwe-Saint-Pierre.

En effet, les ouvriers communaux plantent les fleurs, les « bolards » en béton viennent de la Région mais doivent parfois être cherchés et placés par les ouvriers communaux, sous peine de voir traîner leur remplacement.

Pourriez-vous, Monsieur le Ministre, me dire s'il existe une convention entre la Région bruxelloise et la commune de Woluwe-Saint-Pierre au sujet de l'entretien, des réparations et de la décoration de ces avenues et, dans l'affirmative, quel est son contenu ?

Pourquoi une lenteur exagérée empêche-t-elle la Région de remplir ses obligations ?

Quels moyens envisagez-vous pour remédier à cette situation ?

Question n° 56 de M. de Patoul du 30 avril 1990 (Fr.) :

Le trajet du bus 36.

L'itinéraire du bus 36 a été changé l'an dernier. Certains utilisateurs de Stockel sont enchantés des modifications intervenues; d'autres voient la possibilité d'améliorer encore le service aux habitants par le choix d'un itinéraire un peu modifié tout en préservant le calme et la sécurité des quartiers.

Quel est le trajet envisagé et retenu pour les prochaines années ?

Une consultation des habitants concernés est-elle prévue à cet effet ?

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 3 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

Etudes.

Il est courant que des Ministres ou Secrétaires d'Etat fassent réaliser des études par des bureaux extérieurs au Cabinet qui les entoure.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Depuis la date de l'installation de l'Exécutif, combien d'études de ce type ont été demandées par ses soins ?
2. Quels sont les objets de ces différentes études ?
3. A quels bureaux d'études ont-elles été confiées ?
4. Où les Conseillers régionaux peuvent-ils consulter ces études ?

Het onderhoud schijnt ten laste van het Gewest en de decoratie (aanplantingen...) voor rekening van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe te zijn.

De arbeiders van de gemeente planten inderdaad de bloemen. De betonnen bloembakken komen van het Gewest maar moeten soms door de arbeiders van de gemeente worden afgehaald en geplaatst, met het gevaar dat ze niet tijdig vervangen worden.

Zou u, mijnheer de Minister, mij kunnen zeggen of er een overeenkomst bestaat tussen het Brusselse Gewest en de gemeente Sint-Pieters-Woluwe in verband met het onderhoud, de herstelling en de decoratie van die lanen en zo ja, wat hiervan de inhoud is ?

Waarom duurt het zolang vooraleer het Gewest zijn verplichtingen nakomt ?

Aan welke middelen denkt u om die toestand te verbeteren ?

Vraag nr. 56 van de heer de Patoul d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Het traject van bus 36.

Vorig jaar werd het traject van bus 36 veranderd. Een aantal gebruikers uit Stokkel verheugen zich over de doorgevoerde wijzigingen, maar andere menen dat de dienst ten overstaan van de inwoners nog kan worden verbeterd door het traject iets te wijzigen waarbij de rust en de veiligheid in de wijk behouden blijven.

Welk traject wordt er voor de volgende jaren beoogd en gekozen ?

Zullen de inwoners ter zake worden geraadpleegd ?

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 3 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

Studies.

Ministers of Staatssecretarissen laten vaak studies uitvoeren door bureaus buiten hun Kabinet.

Zou de heer Staatssecretaris mij een antwoord kunnen geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke studies werden er door hem besteld sedert de installatie van de Executieve ?
2. Waarover gingen die verschillende studies ?
3. Aan welke studiebureaus werden die toevertrouwd ?
4. Waar kunnen de gewestelijke Raadsleden die studies inkijken ?

Question n° 4 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

Aide financière. — Publications et périodiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de me communiquer la liste des publications et périodiques qui sont éditées grâce à l'aide financière de son Cabinet; la liste et les adresses des associations liées à ces publications et la somme annuelle de cette aide?

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Question n° 7 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

Recherche scientifique non économique.

Le budget régional 1990 prévoit, par rapport à 1989, un quadruplement de la « recherche scientifique non économique ».

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer un tableau comparatif où apparaîtrait en détail l'utilisation du crédit 1989 d'une part et les projets d'utilisation du crédit 1990 d'autre part?

Question n° 9 de M. Adriaens du 5 mars 1990 (Fr.) :

Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ».

A l'initiative de l'Agglomération de Bruxelles, le placement dans les communes de bulles pour la récupération du verre a été confié à la seule société « La Minérale ». Au cours de l'année 1989 cette société a pu développer son réseau qui existe maintenant dans une majorité de communes bruxelloises.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me fournir les renseignements suivants :

- 1) Au cours de 1989, quelle quantité totale de verre « La Minérale » a-t-elle pu récolter dans les bulles placées aux endroits prescrits par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale?
- 2) Une estimation financière du prix de vente de ce verre peut-elle être obtenue?
- 3) Dans la convention liant l'Agglomération et les communes à « La Minérale » qu'est-il prévu quant à la fréquence de passage de « La Minérale » pour vider les bulles du verre qui s'y accumule? Qui est chargé de prévenir « La Minérale » en cas de dépassement de la capacité d'absorption des bulles? Existe-t-il un moyen de pression sur la société en cas de non respect de l'obligation de vider les bulles dans les délais prévus?

Vraag nr. 4 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

Financiële hulp. — Publikaties en tijdschriften.

Zou de heer Staatssecretaris me de lijst kunnen mededelen van de publikaties en tijdschriften die uitgegeven worden met de financiële steun van zijn Kabinet, evenals de lijst en adressen van de publicerende verenigingen en het jaarlijkse bedrag van die hulp?

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Kan de geachte Staatssecretaris me de lijst mededelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement, in 1989, studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

Niet-economisch wetenschapsonderzoek.

De gewestelijke begroting 1990 voorziet, in vergelijking met 1989, in een verviervoudiging van het niet-economisch wetenschapsonderzoek.

Kan de geachte Staatssecretaris mij een vergelijkende tabel bezorgen waarin het aanwenden van het krediet 1989 enerzijds, en de plannen voor het gebruik van het krediet 1990 anderzijds, gedetailleerd aan bod komen?

Vraag nr. 9 van de heer Adriaens d.d. 5 maart 1990 (Fr.) :

Glascontainers. — « La Minérale ».

Op initiatief van de Brusselse Agglomeratie werd de plaatsing van glascontainers in de gemeenten aan één enkele maatschappij, « La Minérale », toevertrouwd. In de loop van het jaar 1989 heeft deze maatschappij haar netwerk kunnen ontwikkelen dat nu een meerderheid van de gemeenten van Brussel bereikt.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende inlichtingen geven :

- 1) Wat is de totale hoeveelheid glas dat « La Minérale » tijdens 1989 verzameld heeft in de containers op de door de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorgeschreven plaatsen?
- 2) Kan er een financiële schatting bekomen worden van de verkoopprijs van dat glas?
- 3) Wat zijn de bepalingen in de conventie die de Agglomeratie en de gemeenten aan « La Minérale » bindt, aangaande de frequentie waarmee « La Minérale » het glas ophaalt dat zich opstapelt in de containers? Wie moet « La Minérale » verwittigen als de maximumcapaciteit van de containers overschreden wordt? Bestaat er een manier om de maatschappij onder druk te zetten als ze haar verplichting om de containers binnen de bepaalde termijnen te ledigen niet nakomt?

Question n° 11 de M. De Berlangere du 19 mars 1990 (N.) :

Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème?

Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet?

Question n° 12 de M. De Berlangere du 19 mars 1990 (N.) :

Personnel de la propreté publique.

Comment se fait-il que certains membres du personnel de la propreté publique et des services annexes puissent cumuler des heures supplémentaires alors que ces services doivent en principe travailler jusqu'à 14 h 30. (Décision de l'ancien Collège d'Agglomération.)

Il est un fait qu'à 13 h 00, parfois même plus tôt, la plupart des membres du personnel ont quitté le travail et que, sauf un ou deux employés isolés, plus personne n'est présent après 13 h 00.

Cette situation a empiré depuis l'installation du Conseil de la capitale et, malgré certaines carences du Collège d'Agglomération, dépasse tout ce que j'ai connu.

Question n° 13 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

La destination des cendres de l'incinérateur.

La technique d'incinération des ordures ménagères pose de nombreux problèmes dont celui de créer des déchets très toxiques contenus dans les mâchefers et les poussières retenues par le système de filtrage des fumées.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me préciser quelle est la destination des déchets provenant de l'incinérateur de l'Agglomération?

Les particules les plus fines contiennent vraisemblablement des métaux lourds. Quelle est leur teneur en métaux lourds? Qui réalise les contrôles?

Question n° 14 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

Lutte contre le versage clandestin d'immondices.

Le versage clandestin d'immondices constitue depuis longtemps un fléau qui conforte la piètre réputation de notre région en matière de propreté publique. Ce problème est aujourd'hui encore plus sensible à la suite de mesures contestées prises dans la commune limitrophe de Vilvorde. Pour y mettre un terme, l'Agglomération a décidé en 1973 d'exiger une redevance de 1.500 F — portée à 5.000 F en 1984 — à l'auteur du versage pour les frais occasionnés par l'enlèvement de ces déchets. Il s'agit d'une timide application du principe pollueur-payeur appliquée à un cas de délinquance écologique particulièrement scandaleux.

Vraag nr. 11 van de heer De Berlangere d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen ter zake.

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem?

Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren?

Vraag nr. 12 van de heer De Berlangere d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Personeel openbare reiniging.

Hoe komt het dat sommige personeelsleden van de openbare reiniging en aanverwante diensten overuren kunnen kumulieren, daar deze diensten in principe tot 14 u 30 moeten werken. (Beslissing van het vroegere Agglomeratiecollege.)

Het is toch zo dat om 13 uur, soms vroeger, de meeste personeelsleden reeds het werk hebben verlaten, en buiten een of twee eenzame bedienden er niemand na 13 uur meer aanwezig is.

Deze toestand is verslecht sinds de installatie van de Hoofdstedelijke Raad, en heb ik, ondanks sommige tekortkomingen van het Agglomeratiecollege, nooit gekend.

Vraag nr. 13 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Bestemming van de as van de verbrandingsoven.

De techniek van het verbranden van het huishoudelijk afval stelt vele problemen waaronder het ontstaan van zeer giftig afval in de slakken en het stof dat door het filtersysteem van de rook wordt tegengehouden.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen wat de bestemming is van de afvalstoffen die van de verbrandingsoven van de Agglomeratie voortkomen?

De fijnste deeltjes bevatten waarschijnlijk zware metalen. Wat is het gehalte aan zware metalen? Wie voert de controles uit?

Vraag nr. 14 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Maatregelen tegen klandestiene stortingen.

De klandestiene storting van afval is sedert lang een plaag die inzake openbare reinheid de slechte reputatie van ons gewest bevestigt. Dat probleem is vandaag nog nijpender als gevolg van de betwiste maatregelen van de grensgemeente Vilvoorde. Om er paal en perk aan te stellen, besloot de Agglomeratie in 1973 de storter voor de kosten van de ophaling van dat afval een boete van 1.500 fr. te doen betalen — in 1984 op 5.000 fr. gebracht. Dat is een bescheiden toepassing van het principe « de vervuiler betaalt », toegepast op een geval van bijzonder schandelijk ecologische delinquentie.

Le Secrétaire d'Etat peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. Dispose-t-on au niveau régional de données permettant de se faire une idée de l'importance et de la localisation des dépôts clandestins? Dans l'affirmative, peut-il me communiquer ces données?

2. Quelles mesures préventives a-t-on prises pour dissuader les versages clandestins dans des endroits présumés à risque (surveillance...)?

3. Combien de redevances de 5.000 F ont-elles été réclamées à des auteurs de versages clandestins ces trois dernières années? Des cas de récidive ont-ils été constatés? Quelle est la proportion des dossiers qui sont classés sans suite par les parquets? Quelles sont les solutions envisagées pour améliorer cette situation et pour obtenir une meilleure collaboration des polices communales?

4. Y a-t-il du personnel spécialement affecté à la lutte contre les dépôts clandestins et si oui, en quel nombre? Quelles instructions particulières reçoivent-ils pour remédier à la situation présente?

Question n° 15 de M. De Berlangeer du 2 avril 1990 (N.) :

Matériel des services de la voirie.

Combien de membres du personnel des services de la voirie peuvent-ils utiliser le matériel pour rentrer chez eux; payent-ils une indemnité pour ce faire?

Question n° 16 de M. de Lobkowicz du 30 avril 1990 (Fr.) :

Contrats d'abonnement pour l'enlèvement des déchets professionnels.

De manière tout à fait inopinée, l'Agglomération de Bruxelles vient de proposer à différents services communaux des « contrats d'abonnement pour l'enlèvement des déchets professionnels ».

Bien que l'Agglomération qualifie de « nouveaux clients » ces services, l'enlèvement des déchets produits par les communes se fait, sans frais, depuis de nombreuses années.

J'aimerais savoir ce qui a motivé cette soudaine augmentation des prétentions de l'Agglomération?

Le texte du contrat prévoit en son article 2 que les conditions et les prix sont fixés par les règlements adoptés par le Conseil. Ils sont adoptés de plein droit sur décision du Conseil.

J'aimerais donc savoir quand le Conseil d'Agglomération ou le Conseil régional a décidé de rendre payant ce service rendu gratuitement jusqu'à présent?

Les contrats proposés ces derniers jours sont à effets rétroactifs au 1^{er} janvier 1990, ce qui témoigne d'un sens aigu des affaires dans le chef de l'Agglomération.

J'aimerais toutefois savoir comment l'Exécutif conseillera aux communes de s'acquitter de ces frais qui n'ont bien entendu pas été prévus au budget 1990?

Il me revient, enfin, que tous les services communaux de toutes les communes (sauf les écoles), sont visés. Qu'en est-il vraiment?

Kan de Staatssecretaris me de volgende preciseringen geven :

1. Beschikt men regionaal over gegevens over de omvang van en de plaats waar klandestien wordt gestort? Zo ja, kan hij me die mededelen?

2. Welke preventieve maatregelen werden er genomen om de klandestiene stortingen op risicoplaatsen tegen te gaan (toezicht...)?

3. Hoeveel boetes van 5.000 fr. werden er de jongste drie jaar aan klandestiene storters opgelegd? Zijn er gevallen van recidivisme? Hoeveel dossiers heeft het parket zonder gevolg geklasseerd? Aan welke oplossingen wordt er gedacht om die toestand te verbeteren en tot een betere samenwerking met de gemeentelijke politiekorpsen te komen?

4. Werd er personeel overgeheveld om zich in het bijzonder met de strijd tegen de klandestiene stortingen bezig te houden? Zo ja, hoeveel? Welke bijzondere instructies hebben ze ontvangen om de huidige situatie aan te pakken?

Vraag nr. 15 van de heer De Berlangeer d.d. 2 april 1990 (N.) :

Materieel van de reinigingsdiensten.

Hoeveel mensen van de reinigingsdiensten mogen gebruik maken van het materieel om naar huis te rijden; betalen zij hiervoor een vergoeding?

Vraag nr. 16 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Abonnementscontracten voor de ophaling van professioneel afval.

Op heel onverwachte wijze heeft de Brusselse Agglomeratie zopas verschillende gemeentelijke diensten voorgesteld « abonnementscontracten af te sluiten voor de ophaling van professioneel afval ».

Ofschoon de Agglomeratie die diensten als « nieuwe klanten » bestempelt, gebeurt de ophaling van het door de gemeenten geproduceerde afval sedert vele jaren gratis.

Ik zou graag weten hoe deze plotse verhoging van de voorwaarden van de Agglomeratie gemotiveerd wordt?

Artikel 2 van het contract stelt dat de voorwaarden en prijs via de verordeningen van de Raad worden bepaald. Ze worden van rechtswege aangenomen op beslissing van de Raad.

Ik zou dus graag weten wanneer de Agglomeratieraad of de Gewestraad besloten heeft voor deze tot hiertoe gratis verleende dienst te doen betalen?

De tijdens de jongste dagen voorgestelde contracten hebben terugwerkende kracht tot 1 januari 1990, hetgeen getuigt van een uitstekende zin voor zaken van de Agglomeratie uit.

Ik zou echter graag weten hoe de Executieve de gemeenten zal adviseren die kosten te betalen, waarin uiteraard niet werd voorzien op de begroting voor 1990?

Ik verneem ten slotte dat alle gemeentelijke diensten van alle gemeenten (behalve de scholen) beoogd worden. Is dat werkelijk het geval?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 27 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Subsidies logement social.

L'article 33.60 (Logement – Section 36) du budget 1990, prévoit une somme de un million de francs en faveur des organes ou groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande.

L'article 33.61 prévoit des subsides pour 2,3 millions de francs aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'accompagnement social ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics ou associatifs.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des heureux bénéficiaires de ces subventions en 1989 avec pour chacun d'eux, le montant octroyé.

J'aimerais également connaître le nom des associations que l'honorable Secrétaire d'Etat proposera d'ajouter à cette liste en 1990.

Question n° 42 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

Apport de subsides de la Communauté européenne.

Pour la plupart des matières gérées par les Ministres et les Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires, il est possible d'avoir recours – sous certaines conditions – à des subsides spécifiques de Fonds et de Programmes de la Communauté européenne.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

1. A quels Fonds et Programmes européens avez-vous eu recours en vue d'une subvention éventuelle en 1990? Pourriez-vous mentionner, par Fonds et/ou Programme, quel est l'initiative ou le projet qui a été introduit et quel est le montant du subside demandé?

2. Quels sont les Fonds et/ou Programmes européens qui ont subsidié des initiatives et projets bruxellois en 1989? Veuillez mentionner les responsables juridiques de ces projets et initiatives, le titre officiel sous lequel ces projets et initiatives ont été subsidiés et le montant du subside européen qui leur a été alloué en 1989, ainsi que le nom du Fonds ou Programme européen subsidiant.

Question n° 43 de M. Drouart du 7 mars 1990 (Fr.) :

Les espaces verts régionaux.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des espaces verts régionaux, leur localisation, leur spécificité et le nombre de membres du personnel destinés à leur entretien?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 27 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Subsidies sociale huisvesting.

Artikel 33.60 (Huisvesting – Sectie 36) van de begroting 1990 voorziet in een som van één miljoen frank voor de organismen en groeperingen die zich bezighouden met het promoveren en verbeteren van sociale huisvesting of ertoe bijdragen via studie of propaganda.

Artikel 33.61 voorziet in subsidies van 2,3 miljoen voor de organismen of groeperingen die zich bezighouden met het promoveren en verbeteren van sociale huisvesting of ertoe bijdragen via sociale begeleiding of partnerschap met andere openbare actors of verenigingen.

Ik zou graag hebben dat de geachte Staatssecretaris me de lijst mededeelt van de gelukkige ontvangers van die subsidies in 1989 alsmede het aan elk verleende bedrag.

Ik zou eveneens graag de namen kennen van de verenigingen die de geachte Staatssecretaris zal voorstellen om aan die lijst toe te voegen voor 1990.

Vraag nr. 42 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.

Op de meeste beleidsterreinen waarop de Ministers en Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschapscommissies bedrijvig zijn, bestaat de mogelijkheid beroep te doen – onder bepaalde voorwaarden – op specifieke subsidies van Fondsen en Programma's van de Europese Gemeenschap.

Ik zou het op prijs stellen mocht ik van de heer Staatssecretaris vernemen :

1. Op welke Europese Fondsen en Programma's hebt u beroep gedaan voor eventuele subsidiëring in 1990? Gelieve per Fonds en/of Programma aan te geven welk project of initiatief is ingediend geworden, voor welk subsidiebedrag.

2. Door welke Europese Fondsen en/of Programma's zijn Brusselse projecten en initiatieven betoelaagd geworden in 1989? Gelieve aan te geven wie de juridische verantwoordelijken waren van deze projecten en initiatieven, de officiële titel waaronder deze projecten en initiatieven betoelaagd werden, en het bedrag aan Europese subsidie dat hen voor 1989 toegekend werd op welk Europees Fonds of Programma.

Vraag nr. 43 van de heer Drouart d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Gewestelijke groene ruimten.

Zou de heer Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn me de lijst te bezorgen van de gewestelijke groene ruimten, de plaats waar deze gelegen zijn, hun oppervlakte en het aantal personen dat voor hun onderhoud moet instaan?

Question n° 46 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Logements sociaux. — Devenir propriétaire.

Le Ministre wallon du Logement, monsieur Guy Lutgen, a l'intention d'inciter les 113 sociétés d'habitations sociales existantes (en Wallonie) de retrouver, quand elles l'ont perdu, le sens véritable de leur rôle social. Ainsi, il voudrait favoriser l'accès à la propriété des locataires de logements sociaux.

Parce que, explique-t-il, c'est un facteur sécurisant pour celui qui devient propriétaire. Beaucoup de locataires ignorent qu'il leur suffirait parfois de payer deux ou trois mille francs en plus par mois pour devenir propriétaire.

Que pense l'honorable Secrétaire d'Etat de cette position nouvelle?

N'y a-t-il pas là une idée qui devrait être étudiée?

Est-ce que certaines sociétés de logements bruxelloises pratiquent la vente de logements sociaux et, sinon, est-ce simplement possible d'un point de vue légal?

Question n° 49 de M. Cools du 7 mars 1990 (Fr.) :

Tilleul du Bosveldweg Uccle. — Demande de classement.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pourriez-vous m'indiquer si le tilleul centenaire du Bosveldweg, situé dans l'espace vert protégé par le PPA n° 51, au bout du sentier piétonnier du côté de la rue Edith Cavell, est classé ou si une demande de classement a été introduite?

Dans la négative, l'Exécutif compte-t-il en demander une?

Question n° 50 de M. Draps du 29 mars 1990 (Fr.) :

Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE).

Par son arrêté du 18 octobre 1989, l'Exécutif a nommé le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'IBGE, ce nouvel organisme paraétatique dont on s'interroge encore sur la nécessité de sa création, alors que ses compétences auraient pu être reprises par l'Administration déjà existante.

Alors que les autres emplois du cadre organique avaient fait l'objet d'un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* du 17 juin 1989 et avait été attribués par arrêté royal du 10 juillet 1989, la nomination des fonctionnaires généraux s'est faite sans conditions quant à l'expérience requise et sans appel aux candidats par le biais du *Moniteur belge*.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir sur quelles bases ces nominations ont été faites et quels sont les titres et mérites des candidats retenus?

Il apparaît, en outre, que l'un est domicilié à Court-Saint-Etienne et l'autre est échevin à Overijse. Pourquoi l'Exécutif n'a-t-il pas choisi des personnes ayant un intérêt plus direct dans la Région bruxelloise?

Vraag nr. 46 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Sociale woningen. — Eigenaar worden.

De Waalse Minister voor Huisvesting, de heer Guy Lutgen, wil de 113 maatschappijen voor sociale huisvesting die er (in Wallonië) bestaan, ertoe aanzetten, voor zoverre ze die verloren hebben, de ware zin van hun sociale rol terug te vinden. Aldus zou hij de toegang tot eigendom van de huurders van sociale woningen willen bevorderen.

Want, zo verduidelijkt hij, dat is een geruststellende factor voor diegene die eigenaar wordt. Vele huurders weten niet dat het volstaat twee of drieduizend frank per maand meer te betalen om eigenaar te worden.

Hoe denkt de geachte Staatssecretaris over dat nieuwe standpunt?

Zou dat idee niet moeten worden bestudeerd?

Bestaan er in Brussel maatschappijen voor huisvesting die sociale woningen verkopen en, zoniet, kan dat wettelijk dan zo maar?

Vraag nr. 49 van de heer Cools d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Lindeboom Bosveldweg Ukkel. — Aanvraag tot bescherming.

Zou u, mijnheer de Staatssecretaris, me kunnen mededelen of de honderdjarige lindeboom aan de Bosveldweg, in de door het BPA nr. 51 beschermde groene zone op het einde van de voetgangersweg aan de Edith Cavell-sstraat, beschermd is, of er een aanvraag tot bescherming werd ingediend?

Zoniet, is de Executieve voornemens er een in te dienen?

Vraag nr. 50 van de heer Draps d.d. 29 maart 1990 (Fr.) :

Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

De Executieve heeft bij besluit van 18 oktober 1989 de leidinggevende ambtenaar en zijn adjunct benoemd bij het BIM, dit nieuwe orgaan waarvan men zich afvraagt of de oprichting ervan wel nodig was, aangezien zijn bevoegdheden door een reeds bestaande administratie hadden kunnen worden overgenomen.

Hoewel de andere betrekkingen van de personeelsformatie het voorwerp geweest zijn van een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989 en werden toegekend bij koninklijk besluit van 10 juli 1989, gebeurde de benoeming van de ambtenaren-generaal zonder voorwaarden wat de vereiste ervaring betreft en zonder oproep tot kandidaten langs het *Belgisch Staatsblad* om.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen op welke basis deze benoemingen werden gedaan en wat de titels en de verdiensten zijn van de aangenomen kandidaten?

Bovendien blijkt dat de ene gedomicilieerd is in Court-Saint-Etienne en de andere schepen is te Overijse. Waarom heeft de Executieve geen personen gekozen die een meer directe belangstelling hadden in het Brusselse Gewest?

Question n° 52 de M. De Berlangeer du 16 mars 1990 (N.) :

Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MÉR), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique.

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 54 de M. De Berlangeer du 16 mars 1990 (N.) :

Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème? Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet?

Question n° 55 de M. de Lobkowicz du 16 mars 1990 (Fr.) :

Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».

L'Exécutif a conclu une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (sic).

J'aimerais connaître le prix qui sera payé par la Région aux heureux bénéficiaires de cette convention et quelles seront les tâches qu'ils auront à accomplir en échange.

Question n° 56 de M. Cools du 16 mars 1990 (Fr.) :

Sociétés de logement agréées. — Productivité d'intérêt de la garantie locative.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer si, en Région bruxelloise, dans les sociétés de logement agréées, la garantie locative est productive d'intérêts dans le chef des locataires sociaux?

Dans la négative, quelles sont les dispositions que vous comptez prendre pour que cette revendication des locataires sociaux puisse être rencontrée?

Vraag nr. 52 van de heer De Berlangeer d.d. 16 maart 1990 (N.) :

Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER), gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen.

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen terzake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-kommissielid Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 54 van de heer De Berlangeer d.d. 16 maart 1990 (N.) :

Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen terzake.

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem? Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren?

Vraag nr. 55 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».

De Executieve heeft een overeenkomst gesloten met de v.z.w. Brusselse « Federatie van de Huurdersverenigingen » voor de uitvoering van een taak betreffende de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijke huisvestingsbeleid (sic).

Welke prijs zal er door het Gewest aan de gelukkige begunstigden van deze overeenkomst worden betaald en welke taken zullen zij daarvoor in ruil moeten uitvoeren?

Vraag nr. 56 van de heer Cools d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Erkende huisvestingsmaatschappijen. — Opbrengst van interest van de huurwaarborg.

Kan de Staatssecretaris mij mededelen of in het Brusselse Gewest, in de erkende huisvestingsmaatschappijen de huurwaarborg interest opbrengt voor de sociale huurders?

Zoniet, welke maatregelen denkt u te treffen om aan deze eis van de huurders van sociale woningen tegemoet te komen?

Question n° 57 de M. Cools du 16 mars 1990 (Fr.) :

Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».

L'Exécutif a approuvé en sa séance du 22 février 1990, sur votre proposition, une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission, qui s'étendra du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1990, relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (matières techniques, juridiques, financières et administratives).

Pouvez-vous m'informer du coût, pour le budget régional, de cette convention et de la raison qui a conduit l'Exécutif à confier une mission d'information en matière de logement à une organisation uniquement représentative des locataires? Les propriétaires n'ont-ils pas également, tout comme les locataires, le droit à l'information? Pouvez-vous également m'informer des raisons qui ont conduit l'Exécutif à soustraire l'information sur la politique régionale du logement plutôt que de la faire assurer par le service logement de l'Administration régionale?

Question n° 59 de M. Adriaens du 16 mars 1990 (Fr.) :

Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers.

A la suite d'informations de presse et de réactions ministérielles venues des Pays-Bas, le Secrétaire d'Etat à la Santé, Roger Delizée, a décidé de réagir face au problème de la production de dioxines par les incinérateurs de déchets ménagers. Il a, paraît-il, convoqué les responsables régionaux de l'environnement pour coordonner les politiques en matière de lutte contre les rejets de dioxines par les incinérateurs.

Monsieur le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. La Région de Bruxelles-Capitale devra-t-elle intervenir financièrement dans les frais des analyses destinées à mesurer les taux de dioxines dans l'environnement proche des incinérateurs?

2. Quelles propositions le responsable bruxellois de l'environnement a-t-il pu faire pour limiter les risques d'émissions de dioxines par l'incinérateur de déchets ménagers de l'agglomération de Bruxelles?

Question n° 60 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

La lutte contre les cochenilles.

Les cochenilles se sont multipliées durant l'année 1989 dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme il serait impensable de ne pas agir dès le printemps 1990 pour lutter contre ces parasites qui détruisent notre flore, monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer les mesures prises par ses soins pour pallier à cette situation?

Vraag nr. 57 van de heer Cools d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».

In haar vergadering van 22 februari 1990 heeft de Executieve op uw voorstel een overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen » goedgekeurd om een opdracht uit te voeren van 1 januari 1990 tot 31 december 1990. Deze opdracht betreft de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijk huisvestingsbeleid (technische, juridische, financiële en administratieve materies).

Kunt u mij mededelen wat deze overeenkomst de gewestelijke begroting kost en waarom de Executieve een informatieopdracht inzake huisvesting aan een organisatie heeft toevertrouwd die enkel de huurders vertegenwoordigt? Hebben de eigenaars niet evenveel recht op informatie als de huurders? Welke redenen hebben de Executieve ertoe gebracht de informatie over het gewestelijk huisvestingsbeleid in onderaanneming te geven in plaats van dit toe te vertrouwen aan de huisvestingsdienst van de gewestelijke Administratie?

Vraag nr. 59 van de heer Adriaens d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandingsovens.

Naar aanleiding van berichten in de pers en reacties van Nederlandse Ministers, heeft Staatssecretaris voor Volksgezondheid, Roger Delizée, besloten iets te doen aan het probleem van de dioxines die door de verbrandingsovens voor huishoudelijk afval worden voortgebracht. Hij heeft, zo blijkt, de gewestelijke milieuverantwoordelijken bijeengeroepen om het beleid te coördineren inzake de strijd tegen de dioxines welke door de verbrandingsovens worden voortgebracht.

Kan mijnheer de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende nadere gegevens verschaffen :

1. Moet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest financieel tussenkomen in de kosten van de analyses om het dioxinegehalte in de onmiddellijke omgeving van de verbrandingsovens te meten?

2. Welke voorstellen heeft de Brusselse verantwoordelijke voor milieu kunnen doen om de uitstotingen van dioxines door de oven voor de verbranding van het huishoudelijk afval van de Brusselse agglomeratie te beperken?

Vraag nr. 60 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Maatregelen tegen de schildluizen.

In de loop van 1989 is het aantal schildluizen in heel het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toegenomen.

Het zou ondenkbaar zijn vanaf de lente van 1990 niets te ondernemen om die parasieten die onze flora vernielen te bestrijden. Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welke maatregelen er werden genomen om die toestand een halt toe te roepen?

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.

J'aimerais que l'on me communique la première évaluation des dégâts apportés à la Forêt de Soignes suite aux récentes tempêtes.

Y a-t-il un rapport entre l'ampleur des dégâts en Forêt de Soignes et entre l'ampleur des dégâts dans la moyenne des bois publics belges d'une part et des bois privés belges d'autre part?

Pour le cas où il y aurait une différence significative entre ces chiffres, j'aimerais savoir par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat les justifie.

Question n° 62 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat.

Dans le cadre des compétences du Secrétaire d'Etat, on trouve l'entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc. (articles 14.02.52 et 14.03.55 du budget). Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides...) sont utilisés dans le cadre de cet entretien?

Dans l'affirmative, quels sont les marques et composés actifs employés; quelles sont les quantités utilisées et quels sont les montants des dépenses afférentes à l'achat de ces produits (pour l'année 1989 et prévisions pour 1990)?

Question n° 63 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum.

Un entrepôt situé aux coins des rues de la Poterie et de la Rosée à Anderlecht est occupé par des voitures usagées destinées pour la plupart à l'exportation.

Plusieurs habitants du quartier se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle entreprise : huile et graisse usagées, acide de batterie coulant sur la voirie.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle entreprise peut-elle exercer ses activités dans une telle zone?
2. Cette entreprise respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier, de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?
4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?
5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Verhouding schade Zoniënwood/Andere bossen.

Graag vernam ik de eerste evaluatie van de schade in het Zoniënwood als gevolg van de recente stormen.

Kan de omvang van de schade in het Zoniënwood vergeleken worden met de schade in het gemiddelde van de andere openbare en privé-bossen van België?

Indien de cijfers betekenisvol verschillen, hoe verklaart de geachte Staatssecretaris dit dan?

Vraag nr. 62 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.

Onder de bevoegdheden van de Staatssecretaris vindt men het gewone onderhoud van beplantingen, parken, plantsoenen, enz. (artikelen 14.02.52 en 14.03.55 van de begroting). Kan de heer de Staatssecretaris me mededelen of er bij dat onderhoud pesticiden worden gebruikt (onkruid-, insecten-, schimmelverdelgers...)?

Zo ja, welke merken en actieve samenstellingen? Welke hoeveelheden? En hoeveel kosten die produkten (voor 1989 en schattingen voor 1990)?

Vraag nr. 63 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Milieuhinder in zone met minimumprogramma.

Een entrepot op de hoek van de Pottengoedstraat en de Dauwstraat in Anderlecht staat vol met hoofdzakelijk voor export bestemde tweedehandswagens.

Verscheidene inwoners van de wijk klagen over de milieuhinder dat zulk bedrijf veroorzaakt : gebruikte olie en smeer, batterijzuur die op de weg terecht komen.

Zou de heer Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden :

1. Mag zulke onderneming in zulke zone haar activiteit uitoefenen?
2. Houdt die onderneming rekening met de wetten en reglementen, vooral wat het gebouw betreft?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren de activiteiten van die onderneming doorgelicht?
4. Zo ja, welke waren de conclusies en welke gevolg werd eraan gegeven?
5. Welke maatregelen worden er genomen om de buurtbewoners tegen de huidige aanslagen op het milieu te beschermen?

Question n° 64 de M. Demannez du 3 avril 1990 (Fr.) :

Traitement de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux.

Des demandes émanant de sociétés agréées à la Société nationale du Logement en vue de l'obtention de l'autorisation de placement d'enseignes lumineuses publicitaires sur des bâtiments leur appartenant, ont reçu pour seule réponse d'attendre la mise en place de la Société régionale du Logement pour Bruxelles.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'éclairer sur les autres matières inhérentes à la gestion des logements sociaux à Bruxelles dont le traitement serait en attente compte tenu de l'absence d'outil régional?

Question n° 65 de M^{me} Nagy du 3 avril 1990 (Fr.) :

Procédure d'expropriation du Kawwberg.

La pression immobilière dont souffre Bruxelles menace tout particulièrement ses espaces semi-naturels, dont le Kawwberg.

Le Secrétaire d'Etat a déclaré au Conseil régional qu'une procédure d'expropriation de 20 ha du site avait été décidée le 26 janvier 1989 par l'Exécutif précédent.

Est-ce qu'une décision est intervenue entre-temps pour assurer le suivi du dossier?

Dans la négative, quelles sont les raisons qui empêchent le suivi de la procédure par l'administration?

Question n° 66 de M. Adriaens du 3 avril 1990 (Fr.) :

Méthodes de débardage en Forêt de Soignes.

Dans le cadre d'une récente interpellation, monsieur le Secrétaire d'Etat me répondait que 5.000 arbres de grande taille avaient été abattus lors des tempêtes du dernier hiver. Se pose donc maintenant le problème de l'enlèvement de tous ces chablis dispersés dans la forêt. Le passage de tracteurs risque d'abîmer plus encore le sol et les strates herbacées et arbustives.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire s'il a été envisagé de faire effectuer ce débardage par des chevaux de trait comme c'est le cas dans certaines forêts de Wallonie et de Flandre?

L'Administration régionale des Eaux et Forêts est-elle convaincue de l'intérêt écologique d'une exploitation forestière employant des chevaux de trait? Dans la négative, quelles objections peut-elle avancer?

Des contacts existent-ils avec des sociétés qui utilisent de telles méthodes de travail?

Question n° 67 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Taxes sur les permis de chasse.

Des articles 131, 241, 242 et 245 de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales, il résulte qu'à dater du 1^{er} juin 1990, la perception de la taxe sur les permis de chasse est abandonnée par l'Etat national aux Régions et donc, régionalisée.

Vraag nr. 64 van de heer Demannez d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Behandeling van materies inzake beheer van sociale woningen.

De door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen kregen op hun aanvragen tot toelating voor de plaatsing van lichtreklameborden op gebouwen die hen toebehooren, als antwoord dat er dient gewacht te worden op de oprichting van de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van Brussel.

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de andere materies inzake beheer van sociale woningen in Brussel wier behandeling op zich laat wachten, rekening gehouden met het gebrek aan een gewestelijk werkmiddel?

Vraag nr. 65 van mevrouw Nagy d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Onteigeningsprocedure van de Kawwberg.

De immobiliëndruk waaronder Brussel lijdt bedreigt vooral de semi-natuurlijke ruimten, onder andere de Kawwberg.

De Staatssecretaris heeft aan de Hoofdstedelijke Raad verklaard dat de vorige Executieve op 26 januari 1989 besloot tot een onteigeningsprocedure voor 20 ha van het gebied.

Werd er intussen beslist het dossier verder te zetten?

Zo niet, welke redenen verhinderen de administratie de procedure verder te zetten?

Vraag nr. 66 van de heer Adriaens d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Wegsleptechnieken voor de bomen in het Zoniënwoud.

In het kader van een recente interpellatie antwoordde mijnheer de Staatssecretaris me dat er in het Zoniënwoud als gevolg van de stormen van de jongste winter 5.000 grote bomen zijn omgewaaid. Rijst dan nu het probleem van de opruiming van al die omgevallen bomen die over het woud verspreid liggen. De doorgang van tractoren kan bodem, grasterreinen en struikstukken nog meer beschadigen.

Kan de heer de Staatssecretaris me zeggen of hij gedacht heeft aan het inzetten van trekpaarden om de bomen weg te slepen, zoals dat gebeurt in sommige Vlaamse en Waalse bossen?

Is de Gewestelijke Administratie voor Waters en Bossen overtuigd van het ecologisch nut om bij bosexploitatie trekpaarden te gebruiken? Welke bezwaren kan ze anderszins naar voor brengen?

Werd er contact genomen met bedrijven die zulke werkmethoden toepassen?

Vraag nr. 67 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Belastingen op de jachtvergunningen.

Uit de artikelen 131, 241, 242 en 245 van de wet van 22 december 1989, houdende fiscale bepalingen, vloeit voort dat vanaf 1 juni 1990, de Staat de inning van de belasting op de jachtvergunningen aan de Gewesten overlaat. Die belasting werd dus geregionaliseerd.

D'une rapide enquête menée dans les trois Régions du Royaume, il résulte qu'aucune concertation n'a eu lieu (et n'aura probablement lieu) entre les trois Régions. La solution qui semblerait avoir le plus de chance de se dégager serait que les Flamands et les Wallons qui chassent dans deux Régions du Royaume devraient être titulaires de deux permis de chasse et payer la taxe afférente à chacun (soit 2×6.000 F sous réserve d'une augmentation en Région wallonne). Quant aux Bruxellois, qui seraient dans la même situation, ils devaient détenir trois permis de chasse et payer trois taxes. Pour rappel, le permis belge est déjà le plus cher des pays limitrophes!

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me confirmer que mes craintes ne sont pas fondées?

Question n° 68 de M^{me} Nagy du 30 avril 1990 (Fr.) :

L'assèchement de l'étang, rue des Pêcheries à Watermael-Boitsfort.

Dans le courant de l'année 1989 un des étangs de la rue des Pêcheries, rue du Gruyer et Bégonias à proximité du parc du Curé, a été asséché.

Il me revient que cela a été fait sans que la commune n'ait délivré aucune autorisation.

Cependant, aucune démarche pour demander la remise en état de lieu ne semble pas avoir été entreprise par les autorités communales.

Le Secrétaire d'Etat est-il en possession des résultats de l'étude que l'IBGE devait réaliser à ce sujet?

Les habitants et leurs comités ont-ils accès à ces documents? A quel endroit peuvent-ils être consultés?

Le Secrétaire d'Etat est-il intervenu auprès de la commune pour que les autorités communales interviennent en demandant une remise en état?

Uit een snelle enquête in de drie Gewesten van het Koninkrijk komt naar voor dat er tussen de drie Gewesten geen enkel overleg werd gepleegd (en waarschijnlijk niet zal worden gepleegd). De oplossing die de meeste kans maakt om uit de bus te komen, zou erin bestaan dat de Vlamingen en Walen die in twee Gewesten van het Koninkrijk jagen, houder zouden moeten zijn van twee jachtvergunningen en aan elk Gewest de desbetreffende belasting betalen (dus 2×6.000 fr. onder voorbehoud van een verhoging in het Waalse Gewest). De Brusselaars, die zich in dezelfde situatie zouden bevinden, zouden drie jachtvergunningen moeten hebben en drie keer belasting moeten betalen. En we herinneren eraan dat de Belgische vergunning reeds de duurste is in vergelijking met die in de ons omringende landen.

Zou de geachte Staatssecretaris me kunnen bevestigen dat mijn vrees ongegrond is?

Vraag nr. 68 van mevrouw Nagy d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De drooglegging van de vijver in de Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde.

In de loop van 1989 werd één van de vijvers aan de Visserijstraat, de Bosrechterstraat en de Begoniasstraat in de buurt van « het Park van de Pastoor » drooggelegd.

Ik verneem dat dit is gebeurd zonder de minste toelating van de gemeente.

Anderzijds lijkt de gemeente niet te hebben ondernomen om het herstel in de oorspronkelijke toestand te vragen.

Bezit de Staatssecretaris de resultaten van de studie die het BIM terzake moest uitvoeren?

Hebben de inwoners en hun comités toegang tot die documenten? Waar kunnen deze geraadpleegd worden?

Is de Staatssecretaris bij de gemeente opgetreden opdat de gemeentelijke overheid zou handelen en een herstel in de oorspronkelijke toestand vragen?

II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français
 (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 52 de M^{me} Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

La réalisation de l'audit sur l'administration régionale.

Les problèmes de fonctionnement du Ministère de la Région bruxelloise sont reconnus par tout le monde. La démotivation du personnel, entraînée par une politique de nominations partisans et de création de plusieurs organismes régionaux, servant à reclasser les membres des Cabinets ministériels, ainsi que le manque d'un cadre adéquat, sont les causes connues des difficultés de cette administration.

Avec l'extension des compétences régionales cette situation est apparue au grand jour.

L'honorable membre a déclaré au Conseil régional qu'un audit sur l'administration régionale était en cours.

Le Ministre-Président peut-il me dire :

- qui réalise cet audit ?
- quel est le coût de cet audit ?
- sur quelles entités porte-t-il ?

Réponse : En réponse à votre question, j'ai l'honneur de vous informer que l'audit auquel vous faites allusion, est réalisé par deux Commissaires de l'Exécutif, un de chaque rôle linguistique, et qui ont été choisis par cet organe en sa réunion du 3 septembre 1989. L'un d'entre eux appartenant au rôle linguistique néerlandais, a été choisi en fonction de son expérience au sein d'une institution du conseil d'entreprise. L'autre est membre de mon Cabinet.

La même réunion de l'Exécutif a fixé le budget de la mission à 1.500.000 F, dans sa première phase.

Son champ d'action est constitué par l'ensemble des organismes et services de la Région.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 52 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

Studie van de gewestelijke administratie.

De werkingsproblemen van het Ministerie van het Brusselse Gewest worden door iedereen erkend. De demotivering van het personeel door een beleid van politieke benoemingen en door de oprichting van verschillende gewestelijke organen om de leden van de ministeriële Kabinetten te plaatsen, evenals het gebrek aan een aangepast kader, zijn de gekende oorzaken voor de moeilijkheden van deze administratie.

Met de uitbreiding van de gewestelijke bevoegheden is deze toestand aan het licht gekomen.

Het geachte lid heeft aan de Hoofdstedelijke Raad verklaard dat een studie van de gewestelijke administratie aan de gang was.

Kan de Minister-Voorzitter mij zeggen :

- wie deze studie maakt ?
- wat deze studie kost ?
- op welke diensten ze betrekking heeft ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag heb ik de eer u mede te delen dat het « audit » waarover u het hebt, uitgevoerd wordt door 2 commissarissen van de Executieve (één van elke taalrol) die door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in haar zitting van 3 september 1989 werden gekozen.

In dezelfde zitting werd de begroting van die opdracht op 1.500.000 fr. vastgelegd, in haar eerste fase.

De werkingsfeer ervan bestaat uit het geheel van de diensten en organismen van het Gewest.

Question n° 56 de M. Vandebussche du 7 mars 1990 (N.) :

Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques.

Monsieur le Ministre peut-il me dire le nombre de réfugiés politiques et le nombre de candidats réfugiés politiques qui ont été inscrits – chaque année – dans chacune des 19 communes bruxelloises pour les années 1985 à 1989 ?

Réponse : Il sera répondu à la question de l'honorable membre dès que les résultats de l'enquête menée à cet effet auprès des communes bruxelloises, seront disponibles.

Question n° 66 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

Immigrés. — Limitation d'inscription.

Dans l'optique d'un renouvellement éventuel de la limitation d'inscription d'immigrés dans certaines communes bruxelloises (permise par la loi du 28 juin 1984, relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le code de la nationalité belge), il importe d'avoir un aperçu des résultats de l'application de cette mesure durant les cinq dernières années.

Pourriez-vous dès lors recueillir auprès des communes concernées (Anderlecht, Forest, Molenbeek, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse) les données permettant de répondre aux questions suivantes.

Pour chacune des années 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 :

1. Quel était le nombre total d'étrangers inscrits au registre de la population ?

2. Combien parmi ces personnes étaient des ressortissants d'un autre pays que la CEE ?

3. Parmi les personnes inscrites n'appartenant pas à la CEE,

– combien venaient d'une autre commune belge ?

– combien ont été inscrites en vertu d'une convention bilatérale entre la Belgique et un autre pays ?

– combien l'ont été à la suite d'un regroupement familial ?

4. Combien de personnes ont été refusées en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, en application de la loi du 28 juin 1984 ?

5. Combien de dérogations ont-elles été accordées ?

Serait-il possible d'avoir également les données correspondant aux trois premières questions pour les communes de Bruxelles-ville, Etterbeek, Ixelles et Koekelberg ?

Réponse : Il sera répondu à la question de l'honorable membre dès que les résultats de l'enquête, menée à cet effet auprès des communes concernées, seront disponibles.

Vraag nr. 56 van de heer Vandebussche d.d. 7 maart 1990 (N.) :

Politieke vluchtelingen en kandidaat-politieke vluchtelingen.

Kan de heer Minister mij meedelen voor elk van de 19 Brusselse gemeenten wat het aantal politieke vluchtelingen enerzijds en het aantal kandidaat-politieke vluchtelingen anderzijds is, dat – per jaar – voor de jaren 1985 tot 1989 werd ingeschreven ?

Antwoord : Er zal op de vraag van het geachte lid geantwoord worden van zodra de resultaten van het onderzoek, dat met dit doel bij de Brusselse gemeenten gevoerd wordt, ter beschikking zijn.

Vraag nr. 66 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Migranten. — Inschrijvingsbeperking.

In het kader van een eventuele vernieuwing van de inschrijvingsbeperking voor immigranten in sommige Brusselse gemeenten (toegestaan door de wet van 28 juni 1984 inzake sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en het verwerven, verliezen en herkrijgen van de Belgische nationaliteit), is het belangrijk een overzicht te hebben van de resultaten van de toepassing van die maatregelen in de loop van de jongste vijf jaar.

Zou u derhalve bij de betrokken gemeenten (Anderlecht, Vorst, Molenbeek, Schaerbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost) de gegevens kunnen opvragen ten einde de volgende vragen te kunnen beantwoorden.

Voor de jaren 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 :

1. Hoeveel vreemdelingen stonden er in totaal in het bevolkingsregister ingeschreven ?

Hoeveel daarvan waren afkomstig uit een niet EEG-land ?

3. In verband met de ingeschreven personen die niet tot een EEG-land behoren :

– hoeveel waren er afkomstig uit een andere Belgische gemeente ?

– hoeveel waren er ingeschreven krachtens een bilaterale overeenkomst tussen België en een ander land ?

– hoeveel als gevolg van een familiale hereniging ?

4. Hoeveel personen werden in 1985, 1986, 1987, 1988 en 1989 geweigerd in toepassing van de wet van 28 juni 1984 ?

5. Hoeveel afwijkingen werden er toegestaan ?

Zou het ook mogelijk zijn te beschikken over de gegevens in verband met de eerste drie vragen, en dat voor de gemeenten Brussel-stad, Etterbeek, Elsene en Koekelberg ?

Antwoord : Er zal op de vraag van het geachte lid geantwoord worden van zodra de resultaten van het onderzoek, dat met dit doel bij de betrokken gemeenten gevoerd wordt, ter beschikking zijn.

Question n° 69 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Informatisation communes. — Economies de personnel.

Les communes bruxelloises sont toutes en train de s'informatiser en suivant les directives des schémas directeurs qu'elles ont elle-mêmes rédigées sous le contrôle de la Région.

Nul doute que cette informatisation permettra de faire des économies de personnel : de nombreuses tâches d'exécution allant à l'avenir être exécutées par la machine.

J'aimerais connaître, pour chaque commune de la Région, les précisions en matière de personnel telles que détaillées dans les dix-neuf schémas directeurs.

Quelle sera la diminution (ou l'éventuelle et improbable augmentation) du personnel des communes après leur informatisation complète ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les renseignements souhaités ont été demandés aux autorités communales.

Les données seront communiquées à l'honorable membre dès qu'elles seront disponibles.

Question n° 73 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

Chiffres de population des 19 communes.

Les chiffres de population des 19 communes au 31 décembre 1989 doivent à présent être connus.

Pourrais-je avoir communication de l'évolution depuis fin 1988, en plus ou en moins, pour les communes de la Région, du nombre d'habitants inscrits à leurs registres de la population et à leurs registres spéciaux des étrangers ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les renseignements souhaités ont été demandés au Registre national.

Les données seront communiquées à l'honorable membre dès qu'elles seront disponibles.

Question n° 75 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

Intervention des communes hôpitaux. — CPAS.

Les finances communales ont été influencées, ces dernières années, par la prise en charge de l'intervention dans le déficit des hôpitaux et dans le déficit des CPAS.

Vous voudrez bien me communiquer, pour chaque commune, l'intervention dans le déficit des hôpitaux reprise dans les comptes pour les années 1986 à 1988.

De même, vous voudrez bien me donner, pour chaque commune, l'intervention dans le déficit de son CPAS reprise au budget pour les années 1988 à 1990.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les aspects statistiques de sa question nécessitent la collecte de ces données et leur compilation.

Les données demandées seront communiquées à l'honorable membre dès qu'elles seront disponibles.

Je tiens toutefois à rappeler à l'honorable membre qu'en vertu de l'article 88, 2, b, du Règlement du Conseil, normalement, les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique, sont irrecevables.

Vraag nr. 69 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Informatisering gemeenten. — Personeelsbesparing.

De Brusselse gemeenten zijn volop bezig zich te informatiseren volgens de bepalingen in de richtschema's die ze onder controle van het Gewest zelf hebben opgesteld.

Niemand twijfelt eraan dat die informatisering personeelsbesparingen zal opleveren : vele uitvoeringstaken zullen in de toekomst door de machine worden uitgevoerd.

Graag had ik voor elke gemeente van het Gewest de preciseringen gekend inzake personeel zoals in de negentien richtschema's gedetailleerd.

Met hoeveel zal het personeel in de negentien gemeenten, na hun volledige informatisering, verminderen (of eventueel en onwaarschijnlijk vermeerderen) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de door hem gewenste inlichtingen opgevraagd werden bij de gemeentebesturen.

De gegevens zullen aan het geachte lid medegedeeld worden van zodra deze beschikbaar zijn.

Vraag nr. 73 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Bevolkingscijfers van de 19 gemeenten.

De bevolkingscijfers van de 19 gemeenten op 31 december 1989 zouden nu gekend moeten zijn.

Kunt u mij, voor de gemeenten van het Gewest, de evolutie mededelen (toename of afname) sedert eind 1988, van het aantal inwoners ingeschreven in hun bevolkingsregisters en in hun bijzonder vreemdelingenregister ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de door hem gewenste inlichtingen opgevraagd werden bij het Rijksregister.

De gegevens zullen aan het geachte lid medegedeeld worden van zodra deze beschikbaar zijn.

Vraag nr. 75 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Gemeentetussenkomst ziekenhuizen. — OCMW.

De jongste jaren werden de gemeentefinanciën beïnvloed door het feit dat de gemeenten de tussenkomst in het tekort van de hospitalen en OCMW's ter hunne laste nemen.

Zou u me voor elke gemeente kunnen mededelen in welke tussenkomst er op de rekeningen voor de jaren 1986 tot 1988 voorzien werd wat het deficit van de ziekenhuizen betreft ?

Wilt u me tevens voor elke gemeente mededelen in welke tussenkomst er op de begroting van de jaren 1988 tot 1990 voorzien werd wat het tekort van haar OCMW betreft ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de statistische aard van zijn vraag het verzamelen en verwerken van een aantal gegevens noodzakelijk maakt.

De gevraagde gegevens zullen aan het geachte lid medegedeeld worden van zodra deze beschikbaar zijn.

Nochtans ben ik zo vrij op te merken dat, krachtens artikel 88, 2, b, van het Reglement van de Raad, vragen die uitsluitend het verkrijgen van statistische gegevens beogen, normaliter niet ontvankelijk zijn.

Question n° 76 de M. Cornelissen du 19 mars 1990 (Fr.) :

Taxes communales. — Harmonisation.

De vos divers propos, il ressort que votre volonté est d'arriver à une certaine harmonisation en ce qui concerne la fiscalité communale.

A cet effet, il serait intéressant de connaître quelle est la situation actuelle dans les différentes communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dès lors, vous voudrez bien me communiquer sous forme de tableau :

1. les centimes additionnels au précompte immobilier;
2. la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques.

Les deux tableaux porteront sur les années 1988 à 1990.

Je souhaiterais par ailleurs obtenir un relevé des autres taxes et redevances, commune par commune, avec leurs montants en 1989 et en 1990.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-joint la réponse à sa question, sous forme de tableau.

Toutefois, au moment de la rédaction de cette réponse, l'enquête de l'autorité de tutelle n'est pas encore clôturée pour les délibérations des communes de Ganshoren et de Schaerbeek concernant l'exercice 1990.

En ce qui concerne les autres taxes et redevances, il est à remarquer que la collecte des données nécessite un énorme travail de recherche. Les données seront communiquées à l'honorable membre dès qu'elles seront disponibles.

Vraag nr. 76 van de heer Cornelissen d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Gemeentebelastingen. — Harmonisering.

Uit uw verschillende tussenkomsten blijkt uw wil om te komen tot een zekere harmonie wat de gemeentebelasting betreft.

Ten dien einde zou het interessant zijn te weten welke de huidige toestand is in de verschillende gemeenten van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Wilt u me dan ook in tabelvorm het volgende mededelen :

1. de opcentiemen op de onroerende voorheffing;
2. de extra-belasting op de personenbelasting?

De twee tabellen vermelden de jaren 1988 tot 1990.

Ik zou trouwens ook een overzicht wensen van de andere belastingen en bijdragen, voor elke gemeente, met vermelding van de bedragen voor de jaren 1989 en 1990.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid hierna het antwoord op zijn vraag te verstrekken, in de vorm van een tabel.

Echter, op datum van het opstellen van dit antwoord is, voor het dienstjaar 1990 het onderzoek van de beslissingen door de toezichhoudende overheid nog niet afgesloten voor de gemeenten Ganshoren en Schaarbeek.

Voor wat betreft de overige belastingen en retributies dient te worden gewezen op het enorme opzoekingswerk dat voor het verzamelen van de gegevens vereist is. De gegevens zullen aan het geachte lid medegedeeld worden van zodra deze beschikbaar zijn.

Communes Gemeenten	Centimes additionnels au précompte immobilier			Taxe additionnelle à l'impôt de personnes physiques		
	Opcentiemen op de onroerende voorheffing			Aanvullende belasting op de personenbelasting		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
Anderlecht	2.485	2.485	2.485	7	7	7
Auderghem — Ouderghem	1.750	1.750	1.750	6,5	6,5	6
Berchem-Sainte-Agathe						
Sint-Agatha-Berchem	2.150	2.150	—	6,5	6,5	—
Bruxelles — Brussel	2.450	2.750	2.750	6	7	7
Etterbeek	2.966	2.966	2.966	8	8	8
Evere	2.250	2.250	2.250	7,5	7	7
Forest — Vorst	2.620	2.620	2.720	7	7	7
Ganshoren	2.190	2.190	2.190	5,5	5,5	6,5
Ixelles — Elsene	2.460	2.460	2.460	8	8	8
Jette	2.290	2.290	2.290	7	7	7
Koekelberg	2.290	2.290	2.290	6	6	6
Molenbeek-Saint-Jean						
Sint-Jan-Molenbeek	2.448	2.448	2.448	6,5	6,5	6,5
Saint-Gilles — Sint-Gillis	2.680	2.680	2.680	7	7	7
Saint-Josse-Ten-Noode						
Sint-Joost-Ten-Node	2.800	2.800	2.800	8	6	6
Schaerbeek — Schaarbeek	2.535	2.548	2.548	8	8	8
Uccle — Ukkel	1.900	1.900	1.900	6	6	6
Watermael-Boitsfort						
Watermaal-Bosvoorde	2.435	2.635	2.635	7	8	8
Woluwe-Saint-Lambert						
Sint-Lambrechts-Woluwe	2.000	2.000	2.000	6	6	6
Woluwe-Saint-Pierre						
Sint-Pieters-Woluwe	2.000	2.000	2.000	7	6	6

Question n° 80 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Kauwberg. — Financement de l'achat ou de l'expropriation.

A plusieurs reprises, l'honorable Ministre-Président a déclaré qu'il avait l'intention de financer l'achat ou le coût de l'expropriation du Kauwberg par le résultat des coupes de bois en Forêt de Soignes.

A présent que les cours du bois se sont effondrés, tout comme se sont effondrés les arbres qui auraient dû faire l'objet de ces coupes, j'aimerais connaître le nouveau moyen de financement de l'achat ou le coût de l'expropriation du Kauwberg.

Réponse : Je tiens à rappeler à l'honorable membre le fait que la poursuite de l'expropriation du site du Kauwberg, sujet sur lequel celui-ci m'a déjà interpellé, dépendra de la hauteur du prix, que déterminera le Comité d'Acquisition dans le cadre de la procédure.

Ce prix peut être influencé par différents facteurs, notamment l'issue de la procédure d'octroi du statut de réserve naturelle domaniale lancée par l'Exécutif régional bruxellois du 27 février 1989, ou par d'autres facteurs encore. Parmi ceux-ci figure la longueur de la procédure d'expropriation, et à cet égard il paraît largement présomptueux de lier son financement au cours actuel du bois, qui s'est actuellement effondré.

Le souci de l'honorable membre à l'égard des effondrements d'arbres en Forêt de Soignes lors des récentes tempêtes trouve donc là une expression curieuse et en tout cas prématurée.

Question n° 81 de M. de Lobkowicz du 28 mars 1990 (Fr.) :

Permis de bâtir. — S.a. BAC.

La s.a. BAC a introduit une demande de permis de bâtir pour un terrain situé à l'angle de l'avenue Van Bever et de la drève des Chalets à Uccle.

A l'unanimité, la Commission de Concertation a rendu un avis négatif au sujet de cette demande.

Le représentant de la commune était contre.

Le représentant de la SDRB était contre.

Les deux représentants de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale étaient contre.

Le fonctionnaire-délégué était contre.

Pourtant, quelques jours plus tard, l'Exécutif accordait le permis sollicité.

Je voudrais demander à l'honorable Ministre-Président, les raisons de ce changement d'attitude.

Réponse : En réponse à l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance les éléments suivants :

a) En date du 11 septembre 1989, la s.a. BAC introduit une demande de permis aux fins de construction de deux villas à appartements sur un terrain de 80 ares (le bâtiment A à front de l'avenue des Chalets et le bâtiment B à front de l'avenue Van Bever).

Vraag nr. 80 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Kauwberg. — Financiering van aankoop of onteigening.

Herhaalde malen heeft de geachte Minister-Voorzitter verklaard dat hij de aankoop of de kostprijs van de onteigening van de Kauwberg wou betalen met de opbrengst van het gekapte hout van het Zoniënwoud.

Nu de houtprijzen evenals de bomen die gekapt moesten worden ineengestort zijn, zou ik willen weten hoe de aankoop of de onteigening van de Kauwberg zal worden betaald.

Antwoord : Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat het verderzetten van de onteigeningsprocedure van de Kauwberg, een onderwerp waarover hij me reeds interpelleerde, zal afhangen van de prijs die door het Aankoopcomité zal worden vastgesteld.

Deze prijs kan door verschillende factoren beïnvloed worden, en voornamelijk door het al of niet toekennen van het statuut van natuurreservaat door de procedure die door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve aangevat werd op 27 februari 1989. Andere factoren zoals de duur van de procedure zullen ook de prijs beïnvloeden. Het lijkt aanmatigend de financiering te willen koppelen aan de huidige, ingestorte, prijs van het hout.

De bezorgdheid van het geachte Raadslid voor het omvallen van de bomen in het Zoniënwoud tijdens de laatste stormen, drukt zich hierdoor wel op een eigenaardige en, in elk geval, voorbarige wijze uit.

Vraag nr. 81 van de heer de Lobkowicz d.d. 28 maart 1990 (Fr.) :

Bouwvergunning. — N.v. BAC.

De n.v. BAC heeft een aanvraag tot bouwvergunning ingediend voor een terrein gelegen op de hoek van de Van Beverlaan en de Landhuisjesdreef te Ukkel.

Eenparig heeft de Overlegcommissie een negatief advies gegeven op deze aanvraag.

De vertegenwoordiger van de gemeente was er tegen.

De vertegenwoordiger van de GOMB was er tegen.

De twee vertegenwoordigers van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waren er tegen.

De afgevaardigde ambtenaar was er tegen.

Toch heeft de Executieve enkele dagen later de gevraagde vergunning toegekend.

Ik zou de geachte Minister-Voorzitter willen vragen waarom hij een ander standpunt ingenomen heeft.

Antwoord : Ik heb de eer de hierna volgende inlichtingen aan het geachte lid te verstrekken :

a) Op 11 september 1989 vraagt de n.v. BAC een bouwvergunning aan voor de bouw van twee villa's met appartementen op een grond van 80 aren (gebouw A langs de Kasteeltjeslaan en gebouw B langs de Van Beverlaan).

b) L'enquête publique s'est tenue du 16 au 30 octobre 1989 et a donné lieu à une pétition de 25 signatures.

c) La Commission de Concertation a émis le 3 janvier 1990 l'avis suivant :

« Défavorable sur le bâtiment A le long de l'avenue des Chalets. Il y a lieu de respecter la typologie et la densité des immeubles existants en face. En ce qui concerne l'immeuble B, l'accès doit être prévu uniquement par l'avenue Van Bever et l'atteinte à l'intérieur de l'îlot doit être limitée à une profondeur de 52 mètres à mesurer de l'axe de la voirie. »

d) La commune n'ayant pas notifié de décision dans le délai légal (75 jours), le demandeur a invité, en vertu de l'article 54, § 1^{er}, al. 2, de la loi, le fonctionnaire-délégué à statuer sur la demande introduite.

e) Celui-ci a, en date du 5 février 1990, délivré le permis de bâtir en l'assortissant des 4 conditions suivantes :

1. L'accès véhicules automobiles pour l'ensemble des deux immeubles se fera exclusivement par l'avenue Van Bever. Seule une aire pour le chargement/déménagement pourra être admise pour l'immeuble A et prenant accès à l'avenue des Chalets.

2. Ecrêter au maximum (minimum 2,00 m) le faite du bâtiment projeté à l'avenue des Chalets.

3. L'égouttage général de la propriété se fera exclusivement par l'avenue Van Bever.

4. Toutes les mesures techniques seront prises afin de sauvegarder les arbres existants renseignés « arbres maintenus » au plan paysager.

Quant à la forme donnée par Monsieur le Conseiller à sa question, je tiens à lui apporter les rectifications suivantes :

— les membres émettant un avis en Commission de Concertation sont les représentants, tant de la commune, de l'Exécutif, que de l'Administration de l'Urbanisme. Le fonctionnaire-délégué n'assiste pas à cette Commission;

— que l'avis défavorable de la Commission sur le bâtiment A était basé sur l'appréciation que la typologie et la densité des bâtiments en face devraient servir de référence. Quant au bâtiment B, il n'a soulevé que deux remarques, l'une concernant son accès, l'autre concernant la profondeur (à 52 mètres de l'axe de la voirie);

— enfin, que l'avis de la Commission de concertation n'engage pas les autorités statuant, mais constitue un avis informant ces autorités et constituant un élément parmi d'autres de l'appréciation urbanistique générale garantissant un bon aménagement de l'endroit.

Il ne s'agit donc nullement de prétendre à un quelconque changement d'attitude de la part des autorités statuant.

Quant au fond, je tiens à préciser :

Pour le bâtiment A (avenue des Chalets) :

On doit considérer que le souci d'un bon aménagement ne doit pas nécessairement se limiter à des références typologiques immédiates, mais doit plutôt viser à garantir une harmonie entre les différentes caractéristiques d'un quartier.

C'est ainsi que s'il est vrai que les gabarits des immeubles situés en face représentent un à deux niveaux plus toiture, il existe en proximité immédiate (notamment le voisin de droite présentant quatre niveaux) des immeubles plus élevés que ceux du projet.

b) Het openbaar onderzoek werd van 16 tot 30 oktober 1989 gehouden en leverde een petitie met 25 handtekeningen op.

c) De Overlegcommissie heeft op 3 januari 1990 volgend advies gegeven :

« Ongunstig voor het gebouw A langs de Kasteeltjeslaan. De typologie en de densiteit dient overeen te stemmen met deze van de bestaande gebouwen aan de overzijde. Wat het gebouw B betreft dient de toegang enkel langs de Van Beverlaan te worden voorzien en de diepte in het binnenblok moet beperkt worden tot 52 meter te rekenen vanaf straat-as. »

d) Daar het gemeentebestuur de beslissing niet heeft betekend binnen de wettelijke termijn (75 dagen), heeft de aanvrager, in hoofde van artikel 54, § 1, al. 2, van de wet, aan de gemachtigde ambtenaar gevraagd een beslissing te nemen betreffende de ingediende aanvraag.

e) Deze heeft de bouwvergunning op 5 februari 1990 afgeleverd onder 4 volgende voorwaarden :

1. Voor beide gebouwen moet de toegang van voertuigen uitsluitend gebeuren langs de Van Beverlaan. Er zal enkel een ruimte voor het laden en lossen toegestaan worden voor gebouw A met toegang langs de Kasteeltjeslaan.

2. De nok van het gebouw aan de Kasteeltjeslaan dient maximaal afgetopt te worden (minimum 2,00 m).

3. De afwatering van de hele eigendom moet uitsluitend langs de Van Beverlaan gebeuren.

4. Er moeten technische maatregelen genomen worden om de bestaande bomen, omschreven als « behouden bomen » op het landschapsplan, te vrijwaren.

Wat de inhoud van de vraag van het geachte lid betreft, houd ik eraan volgende rechtzetting te doen :

— de leden van Overlegcommissie die advies uitbrachten zijn de vertegenwoordigers zowel van de gemeente, van de Executieve als van het Bestuur van Stedebouw. De gemachtigde ambtenaar woont deze Commissie niet bij;

— het ongunstig advies van de Commissie betreffende gebouw A steunde op de overweging dat de typologie en de densiteit van de bebouwing aan de overzijde als referentie moesten dienen. Betreffende het gebouw B werden slechts twee opmerkingen gemaakt. Eén betreffende de toegang en de andere betreffende de diepte (op 52 meter van de straatas);

— het advies van de Overlegcommissie is niet bindend voor de beslissingsoverheden. Het is een advies waardoor deze overheden informatie krijgen en is slechts één van de elementen van het algemeen stedenbouwkundig oordeel waardoor een goede ordening van de betrokken omgeving gewaarborgd wordt.

Er is hier dus op geen enkele wijze sprake van een wijziging in de houding van de beslissingsoverheid.

Voor wat de grond van de zaak betreft, wens ik te benadrukken dat :

Voor het gebouw A (Kasteeltjeslaan) :

In overweging moet worden genomen dat een goede ordening niet moet beperkt blijven tot de typologische referenties, maar eerder naar het waarborgen van harmonie tussen de verschillende eigenschappen van een wijk moet streven.

Het is juist dat de gebouwen die er rechtover liggen een volume van één of twee niveaus plus bedaking hebben, maar er staan ook gebouwen in de onmiddellijke omgeving die veel hoger zijn (onder andere de rechterbuur met vier niveaus).

En outre il faut signaler que la condition n° 2 du permis délivré stipule que la façade de ce bâtiment sera écriquée de minimum 2,00 mètres.

Pour le bâtiment B (avenue Van Bever) :

La condition n° 1 assortissant le permis et spécifiant que l'accès automobile se fera pour l'ensemble des deux immeubles par l'avenue Van Bever, tient particulièrement compte de l'avis émis par la Commission de Concertation.

Quant à la remarque de la Commission visant à limiter l'atteinte à l'intérieur de l'îlot (52 mètres de l'axe de l'avenue), on doit remarquer que la façade arrière se situe, en moyenne, à 54 mètres de cet axe.

Question n° 82 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Avocats défendant les intérêts de la Région.

J'aimerais avoir communication de la liste des avocats, désignés par l'Exécutif depuis son installation jusqu'à ce jour, pour défendre les intérêts de la Région.

Quel est le nombre de dossiers confiés à chacun de ces avocats ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés, en attirant toutefois son attention sur le fait qu'il appartient aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale (selon l'arrêté royal du 29 novembre 1988 relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région bruxelloise), chacun pour ce qui le concerne, de désigner les avocats chargés de représenter la Région devant les instances judiciaires pour les matières relevant de leurs compétences respectives.

Liste des avocats désignés depuis l'installation de l'Exécutif (12 juillet 1989), avec le nombre de dossiers dont ils ont été chargés :

maître Pierre Lambert	11
maître France Maussion	10
maître Jean-Paul Lagasse	9
maître Pierre Legros	5
maître Etienne Royen	4
maître Pierre-Paul Van Gehuchten	2
maître Monique Detry	2
maître Henry Mackelbert	2
maître Antoine de le Court	1
maître Benoît Cerexhe	1
maître Jo Perlberger	1

Question n° 85 de M. Van Hauthem du 3 avril 1990 (N.) :

Politique suivie par l'Exécutif concernant les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Lorsque, dans les années soixante, le législateur promulguait un ensemble de lois concernant l'emploi des langues en matière administrative, il créa également une institution qui devait veiller au respect de ces lois linguistiques : la Commission permanente de contrôle linguistique. Bien que cette Commission permanente de contrôle linguistique puisse uniquement émettre des avis, elle a déjà pris un certain nombre de décisions importantes.

Er dient bovendien opgemerkt dat de tweede voorwaarde vervat in de afgeleverde vergunning eist dat de nok van dit gebouw met minstens 2,00 meter wordt verlaagd.

Voor het gebouw B (Van Beverlaan) :

De eerste voorwaarde vervat in de vergunning waarbij bepaald wordt dat de toegang van voertuigen voor beide gebouwen langs de Van Beverlaan moet gebeuren, houdt in hoge mate rekening met het advies van de Overlegcommissie.

Voor wat de opmerking van de Commissie betreft over het beperken van de aantasting van de binnenruimte van het blok (52 meter van de straatas) dient opgemerkt dat de achtergevel zich op gemiddeld 54 meter van deze as bevindt.

Vraag nr. 82 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.

Kunt u mij de lijst mededelen van de advocaten die de Executieve sedert zijn installatie tot op heden heeft aangewezzen om de belangen van het Gewest te verdedigen ?

Hoeveel dossiers heeft elke advocaat toevertrouwd gekregen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierbij de door hem gevraagde inlichtingen, maar er wordt evenwel de aandacht op gevestigd dat het de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, ieder wat hem betreft, toekomt (overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 november 1988 houdende organisatie van de diensten voor gerechtelijke betwiste zaken van het Ministerie van het Brusselse Gewest) de advocaten aan te wijzen die ermee gelast worden het Gewest bij de gerechtelijke instanties te verdedigen in verband met aangelegenheden die tot hun respectieve bevoegdheden behoren.

Lijst van de sedert het aantreden van de Executieve (12 juli 1989) aangestelde advocaten met het aantal dossiers die zij te behandelen kregen :

meester Pierre Lambert	11
meester France Maussion	10
meester Jean-Paul Lagasse	9
meester Pierre Legros	5
meester Etienne Royen	4
meester Pierre-Paul Van Gehuchten	2
meester Monique Detry	2
meester Henry Mackelbert	2
meester Antoine de le Court	1
meester Benoît Cerexhe	1
meester Jo Perlberger	1

Vraag nr. 85 van de heer Van Hauthem d.d. 3 april 1990 (N.) :

De politiek die de Executieve volgt met betrekking tot de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Toen de wetgever in de jaren zestig een geheel van wetten uitvaardigde betreffende het taalgebruik in bestuurszaken, werd tevens een instelling opgericht die diende toe te zien op de naleving van deze taalwetten : de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Hoewel deze Vaste Commissie voor Taaltoezicht enkel adviezen kan verstrekken, heeft zij reeds een aantal belangrijke uitspraken gedaan.

Très souvent néanmoins, les avis de la Commission ne sont pas du tout suivis par les instances qui ont transgressé la loi linguistique. L'auteur de la plainte se trouve donc dépourvu de toute sécurité juridique même si la Commission permanente de contrôle linguistique lui donne raison sur toute la ligne. J'illustrerai ceci par un exemple. Un habitant de Laeken a déposé plainte en juin 1988 auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique suite à l'envoi par l'Agglomération de Bruxelles d'un formulaire d'imposition bilingue pour l'enlèvement des immondices. En novembre 1988, la Commission lui donne raison et l'Agglomération lui envoie un formulaire sur lequel le texte français est biffé, donc à nouveau illégal selon un deuxième avis de la Commission. Entre-temps il s'avère que l'Agglomération ne s'est pas encore donné la peine d'adapter ses formulaires à la législation linguistique.

C'est ainsi que le citoyen perd naturellement toute confiance envers la sécurité juridique et les institutions.

En fait, ma question est très simple. Que fait l'Exécutif des avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatifs à toutes les institutions régionales pour lesquelles l'Exécutif est compétent? Existe-t-il, à ce sujet, des accords au sein de la coalition, ou vous en remettez-vous en cette matière aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat eux-mêmes?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter les informations suivantes à sa connaissance.

1. En fonction de la répartition des compétences entre les membres de l'Exécutif, chacun de ceux-ci est compétent pour répondre à la Commission permanente de Contrôle linguistique pour les questions posées par celles-ci et qui portent sur les organismes publics dont l'activité correspond à ses compétences.

2. Les lois linguistiques coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 ne laissent aucune latitude aux autorités publiques dans leurs relations avec la Commission permanente de Contrôle linguistique. Les réponses que lui apportent celles-ci sont donc d'une nature plus administrative que politique.

Les aspects politiques que revêtent certains dossiers (par exemple : détermination des grades constituant, au sein d'une institution déterminée, un même degré de la hiérarchie) doivent faire l'objet d'une décision de l'Exécutif avant que les dossiers les contenant ne soient transmis à la Commission pour avis. Le cas échéant, l'Exécutif décide lui-même de soumettre à une nouvelle réunion l'examen du projet.

Question n° 86 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Exposition européenne au Heysel.

Monsieur le Ministre-Président étudie la possibilité d'organiser une exposition européenne en 1993 au Heysel.

Suivant un premier projet, cette exposition serait limitée à la partie occidentale du continent.

L'honorable Ministre-Président ne pourrait-il pas étudier la possibilité d'organiser une véritable exposition européenne, en ce compris sa partie centrale et sa partie orientale?

Maar heel vaak worden de adviezen van de Commissie door de bevoegde instanties die de taalwet overtreden, helemaal niet gevolgd. Dat betekent dat voor de indiener van de klacht, ook al krijgt hij bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over de gehele lijn gelijk, een totaal gebrek aan rechtszekerheid ontstaat. Ik wil dit illustreren met een voorbeeldje. Een inwoner van Laken legt in juni 1988 klacht neer bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wegens het verzenden door de Brusselse Agglomeratie van een tweetalig belastingformulier voor het ophalen van het huisvuil. In november 1988 geeft de Commissie hem gelijk, en de Agglomeratie stuurt een formulier waarbij de Franstalige tekst doorstreept is, dus weer onwettig volgens een tweede advies van de Commissie. Maar intussen blijkt dat de Agglomeratie nog steeds de moeite niet heeft genomen zijn formulieren aan te passen aan de taalwetgeving.

Op die manier verliest de burger natuurlijk elk geloof in de rechtszekerheid en de instellingen.

Mijn vraag is in feite zeer eenvoudig. Wat doet de Executieve met de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die betrekking hebben op alle gewestelijke instellingen waarvoor de Executieve bevoegd is? Bestaan daarover afspraken binnen de coalitie, of laat u die materie aan de Ministers en Staatssecretarissen zelf over?

Antwoord : Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, heb ik de eer de volgende informatie mede te delen.

1. Elk lid van de Executieve is bevoegd om binnen het raam van de bevoegdheden die hem werden toegewezen de vragen gesteld door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht te beantwoorden, ook deze die betrekking hebben op de openbare instellingen waarvoor hij bevoegd is.

2. De door het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde taalwetten regelen de betrekkingen van de openbare overheden met de Vaste Commissie voor Taaltoezicht op een strikte wijze. De antwoorden verstrekt door de openbare overheden zijn eerder van administratieve dan van politieke aard.

De politieke aspecten van bepaalde dossiers (bijvoorbeeld de vastlegging van de graden die in een bepaalde instelling dezelfde rang in de hiërarchie uitmaken) moeten door de Executieve beslecht worden vooraleer deze dossiers voor advies aan de Commissie worden voorgelegd. In voorkomend geval beslist de Executieve zelf het ontwerp in een volgende vergadering opnieuw te bespreken.

Vraag nr. 86 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Europese tentoonstelling op de Heizel.

De Minister-Voorzitter bestudeert de mogelijkheid in 1993 een Europese tentoonstelling op de Heizel te organiseren.

Volgens een eerste ontwerp zou deze tentoonstelling beperkt worden tot het westerse gedeelte van het continent.

Zou de geachte Minister-Voorzitter de mogelijkheid niet kunnen bestuderen om een werkelijk Europese tentoonstelling te organiseren, met inbegrip van Centraal en Oost-Europa?

Réponse : L'honorable Conseiller fait référence, je présume, au projet Eurexpo 93 qui a fait l'objet d'une communication en Exécutif le 8 mars 1990.

Le projet est en effet limité à la partie occidentale de l'Europe, en ce sens qu'il vise l'Europe des 12.

Je précise à l'honorable Conseiller que l'Exécutif a simplement pris acte de cette communication et n'a donc pris aucune décision de soutien.

Question n° 87 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Collège régional de sécurité.

Il existe une volonté, au sein de l'Exécutif, de créer un Collège régional de sécurité.

J'aimerais savoir ce qui a déjà été décidé par l'Exécutif à ce sujet.

Quelles seraient les fonctions de cet organisme et quelle serait sa composition ?

Comment le projet a-t-il été accueilli par la conférence des bourgmestres ?

Réponse : Je voudrais informer l'honorable membre que le projet de création d'un Collège régional de sécurité est sur le point d'aboutir et sera très prochainement présenté à l'Exécutif régional.

Vous comprendrez qu'il est prématuré, avant même d'avoir obtenu l'accord de mon Exécutif, d'en préciser davantage les compétences ainsi que les modalités de fonctionnement.

La Conférence des bourgmestres y sera toutefois représentée.

Question n° 88 de M. de Patoul du 3 avril 1990 (Fr.) :

Directives pour des subsides aux communes pour des voies piétonnes.

Les arrêtés royaux du 15 septembre 1978 et 13 juillet 1981 relatifs à l'octroi de subventions aux communes pour la restauration, le renouvellement ou l'aménagement des voies de circulation piétonne dans la Région bruxelloise ont été suivis d'une circulaire le 30 septembre 1988 définissant les directives à suivre pour l'application de ces arrêtés.

Jusqu'à présent 9 communes ont vu leur dossier examiné sous la rubrique « Plans quinquennaux » dont 4 d'entre elles ont obtenu déjà une promesse de principe de subsides.

Sous la rubrique « Projets importants », 4 communes ont rentré un dossier et l'une d'entre elles a une promesse de principe de subsides.

En outre, 15 « Petits projets » sont soumis à l'examen du service des Travaux subsidiés.

Antwoord : Ik veronderstel dat het geachte lid wil verwijzen naar het projekt Eurexpo 93 waarover op 8 maart 1990 een mededeling aan de Executieve werd gedaan.

Dat projekt beperkt zich inderdaad tot het westelijk gedeelte van Europa, in deze zin tot de 12 EG-landen.

Ik wens te benadrukken dat de Executieve enkel akte heeft genomen van deze mededeling en dus geen enkele beslissing inzake steunverlening heeft genomen.

Vraag nr. 87 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Gewestelijk Veiligheidscollege.

De wil is binnen de Executieve aanwezig om een Gewestelijk Veiligheidscollege op te richten.

Ik zou willen weten wat de Executieve hierover reeds beslist heeft.

Welke zouden de taken en de samenstelling van dit organisme zijn ?

Hoe werd het ontwerp onthaald op de conferentie van de burgemeesters ?

Antwoord : Ik deel aan het geachte lid mede dat de besprekingen rond de oprichting van een Gewestelijk Veiligheidscollege bijna tot een goed einde zijn gebracht en dat er dus weldra een ontwerp zal worden voorgelegd aan de Executieve.

Het lijkt me voorbarig de bevoegdheden en de werking ervan nader te verklaren zolang de Executieve er haar goedkeuring niet heeft aan gegeven.

De Conferentie van de burgemeesters zal er in elk geval in vertegenwoordigd zijn.

Vraag nr. 88 van de heer de Patoul d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Richtlijnen voor subsidies aan de gemeenten voor voetpaden.

De koninklijke besluiten van 15 september 1978 en 13 juli 1981 betreffende de toekenning aan de gemeenten van subsidies voor de restauratie, de vernieuwing of de inrichting van voetpaden in het Brusselse Gewest werden gevolgd door het rondschriften van 30 september 1988 tot vaststelling van de te volgen richtlijnen om deze besluiten toe te passen.

Tot nu toe werden de dossiers van 9 gemeenten onderzocht onder de rubriek « Vijfjarenplannen »; 4 ervan kregen reeds een principiële subsidiebelofte.

Onder de rubriek « Belangrijke projecten » hebben 4 gemeenten een dossier ingediend en 1 ervan heeft een principiële subsidiebelofte gekregen.

Bovendien werden 15 « Kleine projecten » aan het onderzoek van de dienst van de Gesubsidiëerde Werken onderworpen.

Le Ministre-Président pourrait-il me dire si les critères utilisés pour agréer un projet d'aménagement des trottoirs sont uniquement ceux définis dans la circulaire du 30 septembre 1988 ou en existe-t-il d'autres relatifs à la situation financière de la commune, à sa situation géographique, à la densité de population utilisant les voies concernées par exemple ?

Réponse : Suite à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la demande de la commune, pour pouvoir bénéficier de subsides pour la restauration de voies piétonnes, doit répondre aux critères repris, soit au chapitre I (taux de subvention fixé à 65 %), soit au chapitre II (taux de subsides porté à un montant pouvant atteindre 90 %) de la circulaire du 30 septembre 1988 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1988).

D'autres critères que ceux prévus à ladite circulaire ne peuvent être pris en considération pour l'attribution de subsides.

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Plans quinquennaux et subsides pour les voies piétonnes.

En sa séance du 15 mars 1990, l'Exécutif a approuvé les plans quinquennaux d'une dizaine de communes pour lesquelles l'intervention de la Région en subsidiation se montera à 1,5 million réparti sur sept ans.

J'aimerais connaître le détail de cette décision (les communes concernées et, pour chaque année du plan quinquennal, les subsides sollicités et les subsides qui seront octroyés).

Réponse : Suite à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement marqué son accord de principe quant à l'octroi d'une majoration de taux normal de subsides pour la réalisation des plans quinquennaux des communes d'Etterbeek, Evere, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre, Berchem-Sainte-Agathe, Jette, Saint-Gilles et Schaerbeek, sous réserve que chaque programme annuel soit soumis au visa de l'inspection des Finances et que les plans d'Uccle et de Jette, s'élevant respectivement à 500.000.000 F et 347.500.000 F, soient ramenés à 300.000.000 F.

A l'issue de la première phase d'exécution des différents plans quinquennaux, (approbation des projets des années 1989 et 1990), les programmes pourront être revus, si nécessaire, en concertation et avec l'accord de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Exécutif a pris les décisions dont question ci-dessus au vu de documents justificatifs transmis par les communes et d'un rapport circonstanciel détaillé établi par mon service des Travaux subsidiés.

Compte-tenu de l'examen approfondi des dossiers auquel il a été procédé et sur la base des documents *actuellement* introduits par les communes concernées, je fournis, en annexe, à l'honorable membre, pour chacune d'entre elles, les renseignements désirés.

Etant donné la décision de limiter les programmes de Jette et d'Uccle, la dépense initialement prévue pour la réalisation de plans quinquennaux a été ramenée de 1.525.320.000 F à 1.302.570.000 F.

Zou de Minister-Voorzitter mij kunnen zeggen of de gebruikte criteria om een ontwerp tot inrichting van de voetpaden te erkennen, enkel deze zijn die in het rondschrijven van 30 september 1988 werden bepaald, of bestaan er andere in verband met de financiële toestand van de gemeente, haar geografische toestand, de dichtheid van de bevolking die de bedoelde wegen gebruikt ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat de aanvraag van de gemeente naar toelagen voor het herstellen van voetwegen en voetpaden moet rekening houden met de criteria vermeld in hoofdstuk I (toelagen aan 65 %) en in hoofdstuk II (verhoogde toelagen die tot 90 % kunnen oplopen) van de omzendbrief van 30 september 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1988).

Voor de toekenning van toelagen kunnen geen andere criteria in aanmerking worden genomen dan deze die voorkomen in voormelde omzendbrief.

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Vijfjarenplannen en subsidies voor de voetpaden.

Op haar vergadering van 15 maart 1990 keurde de Executieve de vijfjarenplannen van een tiental gemeenten goed. De subsidies van het Gewest bedragen 1,5 miljoen, gespreid over zeven jaar.

Graag vernam ik de details van die beslissing (de betrokken gemeenten, de voor elk jaar van het vijfjarenplan gevraagde subsidies en de subsidies die zullen worden toegekend).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken. De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft zich weliswaar principieel akkoord verklaard over de toekenning van een verhoging van het normale betoelagingspercentage voor de uitvoering van de vijfjarenplannen van de gemeenten Etterbeek, Evere, Ukkel, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Agatha-Berchem, Jette, Sint-Gillis en Schaarbeek, onder voorbehoud dat elk jaarlijks programma onderworpen wordt aan de goedkeuring van de Inspectie van Financiën en dat de programma's voor Ukkel en Jette, die respectievelijk 500.000.000 fr. en 347.000.000 fr. bedragen, herleid worden tot 300.000.000 fr.

Op het einde van de eerste uitvoeringsfase van de verschillende vijfjarenplannen (goedkeuring van de ontwerpen 1989 en 1990), zullen de programma's, indien nodig, kunnen worden herzien in overleg met en met instemming van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

De Executieve heeft bovenvermelde beslissingen getroffen op basis van bewijsstukken geleverd door de gemeenten en van een uitvoerig verslag opgesteld door mijn dienst Gesubsidieerde Werken.

Rekening houdend met het grondig onderzoek van de dossiers en steunend op de documenten die tot nu toe door de betrokken gemeenten werden ingediend, verstrek ik in bijlage de gevraagde inlichtingen aan het geachte lid.

Gelet op de beslissing om de programma's voor Jette en Ukkel te beperken, werd de uitgave die oorspronkelijk was voorzien voor de uitvoering van de vijfjarenplannen herleid van 1.525.320.000 fr. tot 1.302.570.000 fr.

Cette dépense de 1.302.570.000 F, compte tenu de l'état d'avancement des dossiers au sein de mon service des Travaux subsidiés, sera répartie sur sept exercices budgétaires de la façon suivante :

1990 :	100.000.000 F
1991 :	150.000.000 F
1992 :	± 210.000.000 F
1993 :	± 210.000.000 F
1994 :	± 210.000.000 F
1995 :	± 210.000.000 F
1996 :	± 210.000.000 F

Je vous signale en outre qu'il n'est pas possible de vous donner, pour chaque commune concernée, la répartition annuelle des subsides qui seront accordés étant donné qu'à l'heure actuelle, il n'y a que quelques projets complets qui ont été introduits et que ceux-ci ne sont relatifs qu'aux premières phases d'exécution (années 1989 et 1990).

Question n° 91 de M. Adriaens du 3 avril 1990 (Fr.) :

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Le 2 février 1990, le Ministère des Affaires sociales annonçait la signature d'un protocole d'accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions sur le financement, le fonctionnement et la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me donner les précisions suivantes :

1. Quel est le membre de l'Exécutif régional bruxellois qui a en charge les relations entre la Région bruxelloise et l'IHE ?

2. Dans quelle proportion la Région de Bruxelles-Capitale contribue-t-elle au financement de l'IHE ? Quel montant annuel cela représente-t-il et sous quel poste budgétaire ce montant se trouvera-t-il enrôlé ?

3. De quelle manière la Région de Bruxelles-Capitale est-elle associée au fonctionnement et à la gestion de l'Institut ? Des membres de l'administration régionale sont-ils délégués dans une structure de décision commune et si oui, qui sont-ils ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous une réponse provisoire à sa question.

1. C'est M. Didier Gosuin, Secrétaire d'Etat régional, qui a en charge les relations entre la Région bruxelloise et l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

2. Le montant annuel du financement de la Région de Bruxelles-Capitale à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie est de 5 millions.

3. Je communique votre question à M. Gosuin en lui demandant de bien vouloir vous transmettre une réponse plus détaillée.

Question n° 92 de M. Vandenbussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Aperçu général.

Ces dernières années, les communes ont délégué à des a.s.b.l. un certain nombre de matières d'intérêt communal.

Rekening houdend met de vorderingsgraad van de dossiers van mijn dienst Gesubsidieerde Werken, zal de bedoelde uitgave van 1.302.570.000 fr. over zeven begrotingsjaren als volgt worden gespreid :

1990 :	100.000.000 fr.
1991 :	150.000.000 fr.
1992 :	± 210.000.000 fr.
1993 :	± 210.000.000 fr.
1994 :	± 210.000.000 fr.
1995 :	± 210.000.000 fr.
1996 :	± 210.000.000 fr.

Bovendien is het onmogelijk voor elke betrokken gemeente de jaarlijkse verdeling van de toelagen op te geven, daar er op heden slechts enkele volledige dossiers werden ingediend en daar ze slechts betrekking hebben op de eerste uitvoeringsfase (jaren 1989 en 1990).

Vraag nr. 91 van de heer Adriaens d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Op 2 februari 1990 kondigde de Minister belast met Sociale Zaken de ondertekening aan van een protocolakkoord tot samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de financiering, de werking en het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Kan mijnheer de Minister-Voorzitter me de volgende preciseringen verschaffen :

1. Welk lid van de Brusselse Gewestelijke Executieve is belast met de betrekkingen tussen het Brusselse Gewest en het IHE ?

2. In welke mate draagt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij in de financiering van het IHE ? Welk bedrag is daar jaarlijks mee gemoeid en op welke post van de begroting is dat bedrag ingeschreven ?

3. Op welke manier wordt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betrokken bij de werking en het beheer van het Instituut ? Maken leden van de gewestelijke administratie deel uit van een gemeenschappelijke beslissingsstructuur en desgevallend, wie zijn die leden ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

1. De heer Didier Gosuin, Staatssecretaris van het Gewest is belast met de betrekkingen tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

2. De jaartoelage van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie bedraagt 5 miljoen fr.

3. Ik maak uw vraag over aan de heer Gosuin die u eveneens zal antwoorden.

Vraag nr. 92 van de heer Vandenbussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht.

De jongste jaren hebben de gemeenten een aantal aangelegenheden van gemeentelijk belang gedelegeerd naar v.z.w.'s.

Avant de pouvoir fonder politiquement le jugement à porter sur l'opportunité d'une telle délégation de compétence de la part des instances communales, il est utile de disposer des données correctes.

Monsieur le Ministre peut-il me dire, par commune, quelles sont les a.s.b.l. qui peuvent être qualifiées de « communales » ou, en d'autres termes, quelles sont les associations dans lesquelles les autorités communales sont représentées de plein droit et/ou avec lesquelles elles ont passé un accord?

Je souhaiterais également être informé du terrain d'action de ces a.s.b.l. : par exemple gestion d'infrastructures sportives, gestion d'infrastructures socio-culturelles, tourisme, activités socio-culturelles, activités médico-sociales, aide familiale, art et enseignement, jeunesse, information, crèches, logement, autres.

Le Ministre pourrait-il également me faire connaître l'année de création de ces a.s.b.l.?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Question n° 93 de M. Vandebussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Subside communal.

Le Ministre peut-il me dire, par a.s.b.l. communale (cfr. question A.s.b.l. communales – Aperçu général), à combien se monte le subside alloué par la commune à chacune de ces a.s.b.l. pour les années 1980 à 1989 incluse?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Question n° 95 de M. Vandebussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre me donne, par a.s.b.l. communale (cfr. question A.s.b.l. communales. — Aperçu général), les informations suivantes : le contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins est-il prévu par les statuts? De quelle manière? Dans le cas contraire, y a-t-il un contrôle dans la pratique? Lequel?

Je souhaiterais que ces données me soient communiquées par association distincte, et non pas en termes généraux mais sur la base de la réalité concrète.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Alvorens een beleidsmatig oordeel te kunnen uitspreken over de opportuniteit van dergelijke afstand van bevoegdheid vanwege de gemeentelijke instanties, is het nuttig te beschikken over de correcte gegevens.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeente, welke v.z.w.'s als « gemeentelijk » kunnen bestempeld worden, met andere woorden verenigingen waarin van rechtswege een lidmaatschap van de gemeentelijke overheid is voorzien en/of waarmee de gemeentelijke overheid een overeenkomst heeft afgesloten?

Graag vernam ik ook het actieterrein van deze v.z.w.'s : bijvoorbeeld beheer sportinfrastructuur, beheer sociaal-culturele infrastructuur, toerisme, sociaal-culturele activiteiten, medisch-sociale activiteiten, gezinshulp, kunst en onderwijs, jeugd, informatie, kinderkribben, huisvesting, andere...

Wil de heer Minister mij ook laten weten in welk jaar deze v.z.w.'s werden opgericht?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Vraag nr. 93 van de heer Vandebussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Gemeentelijke subsidie.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag Gemeentelijke v.z.w.'s – Algemeen overzicht) hoeveel het subsidiebedrag bedraagt dat de gemeente aan ieder van deze v.z.w.'s heeft besteed voor de jaren 1980 tot en met 1989?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Vraag nr. 95 van de heer Vandebussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen.

Per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag Gemeentelijke v.z.w.'s – Algemeen overzicht) ontvang ik graag van de heer Minister volgende inlichtingen : is de controle door de gemeenteraad en/of door het College van burgemeester en schepenen statutair voorzien? Op welke wijze? Indien niet, is er in de praktijk een controle? Dewelke?

Ik kreeg deze gegevens graag per afzonderlijke vereniging en niet in algemene termen, maar op basis van de concrete realiteit.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Question n° 96 de M. Vandebussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique.

Monsieur le Ministre peut-il me dire — par a.s.b.l. communale (cfr. question A.s.b.l. communales. — Aperçu général) — quelles sont les associations soumises à l'application de l'article 1, § 1, 2°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et quelles sont celles qui sont soumises à l'application de l'article 22 (institutions unicommunales, comme on les appelle dans le nouveau jargon institutionnel)?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Question n° 97 de M. Vandebussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales — Personnel.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer, par a.s.b.l. communale (cfr. question A.s.b.l. communale. — Aperçu général), de l'effectif du personnel, avec mention des fonctions, grade, rôle linguistique, éventuellement du niveau de l'examen linguistique de la deuxième langue.

Je souhaiterais également connaître le statut de chaque membre du personnel : contrat d'emploi à durée déterminée ou indéterminée, TCT, ACS, autres.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Question n° 98 de M. Vandebussche du 5 avril 1990 (N.) :

A.s.b.l. intercommunales

Outre les a.s.b.l. communales, il existe également un certain nombre d'a.s.b.l. intercommunales, c'est-à-dire des associations dont le terrain d'action couvre deux, ou plus, ou toutes les communes de l'agglomération de Bruxelles.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer la liste de ces a.s.b.l. intercommunales avec mention des communes ayant un lien avec ces associations en indiquant leur terrain d'action, la date de leur création et/ou la date de publication de leurs statuts au *Moniteur Belge*?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En raison de l'ampleur et de la nature de la question de l'honorable membre, il n'est techniquement pas possible de fournir une réponse.

Vraag nr. 96 van de heer Vandebussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Toepassing van de taalwetgeving.

Kan de heer Minister mij meedelen — per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht) welke verenigingen onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2°, van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vallen en welke verenigingen onder artikel 22 (uni-communautaire instellingen, zoals dat in het nieuwe institutionele jargon heet)?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Vraag nr. 97 van de heer Vandebussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Personeel.

Graag ontving ik van de heer Minister per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht), het personeelsbestand, met aanduiding van de functie, de graad, de taalrol, eventueel het niveau van het taalexamen tweede taal.

Per personeelslid vernam ik ook graag het statuut : bediendecontract van bepaalde of onbepaalde duur, DAC, Gesko, andere...

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Vraag nr. 98 van de heer Vandebussche d.d. 5 april 1990 (N.) :

Tussengemeentelijke v.z.w.'s.

Naast de gemeentelijke v.z.w.'s, bestaan er ook een aantal tussengemeentelijke v.z.w.'s, dit wil zeggen verenigingen wier werkingsgebied twee of meer of alle gemeenten van de Brusselse agglomeratie bestrijkt.

Kan de heer Minister mij de lijst meedelen van deze tussengemeentelijke v.z.w.'s met aanduiding van de gemeenten die een band hebben met deze verenigingen, alsmede met aanduiding van hun actieterrein, hun oprichtingsdatum en/of de datum van de publikatie van hun statuten in het *Belgisch Staatsblad*?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Gezien de omvang en de aard van de vraag van het geachte lid, is het technisch onmogelijk een antwoord te verschaffen.

Question n° 100 de M. Debry du 26 avril 1990 (Fr.) :

La subsidiation des PPA.

La Région subsidie la réalisation de PPA à concurrence de 60 % ou de 100 %. Le Ministre a informé les communes des zones pour lesquelles la région interviendrait et le niveau de l'intervention selon les zones.

Le Ministre pourrait-il me faire connaître les critères qui ont permis la détermination de ces zones ?

Le Ministre pourrait-il me donner la liste de ces zones, en les regroupant par niveau de subsidiation et par commune ?

Cette possibilité de subsidiation est-elle limitée dans le temps et est-il prévu de revoir cette liste régulièrement ?

Réponse : En réponse à l'honorable membre, je puis donner les informations suivantes :

— L'arrêté royal du 30 mars 1989 organise l'intervention de la Région bruxelloise dans les frais d'élaboration des plans particuliers d'aménagement.

— En application de l'article 2, il faut comprendre que l'élaboration par les communes de tout nouveau PPA ou PPA modificatif est subsidiable à 60 %, sans distinction de zones.

— La subsidiation à 100 % s'applique aux plans particuliers d'aménagement destinés à concrétiser les grandes options urbanistiques définies par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Les subventions sont allouées sur base des critères énoncés ci-dessus. Elles ne relèvent pas d'une liste exhaustive de zones, préalablement dressées par le Ministre-Président à l'attention des 19 communes.

— A ce jour, la procédure de subsidiation à 100 % est engagée pour les PPA couvrant :

— les zones d'intervention prioritaires de l'Espace Bruxelles-Europe (Bruxelles, Etterbeek et Ixelles);

— la zone du Bd. Léopold II (Bruxelles, Molenbeek et Koekelberg);

— la place des Martyrs et abords (Bruxelles);

— la place Poelaert et abords (Bruxelles).

La possibilité de subsidiation n'est pas limitée dans le temps.

Question n° 103 de M^{me} Nagy du 26 avril 1990 (Fr.) :

La conférence de presse de présentation du projet privé « les étangs du nord ».

Les habitudes des membres de l'Exécutif en matière de relations publiques nous semblent prendre de plus en plus une tournure inhabituelle et contraire à toutes les traditions et au respect d'une certaine déontologie.

Des faits récents illustrent mon propos. Mais je ne m'attarderai ici que sur la conférence de presse de présentation du projet d'un groupe d'architectes, ARC, et de financiers bruxellois, il s'agit du projet « Erangs du nord ».

Je ne souhaite pas aujourd'hui entrer dans l'analyse du projet qui me semble être une opération de promotion immobilière mixte de 600.000 m² dont 25 % d'entreprises, 34 % de logement et 22 % de bureaux, sur laquelle chacun pourra se faire son opinion.

Vraag nr. 100 van de heer Debry d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Subsidies voor de BPA's.

Het Gewest subsidieert de realisatie van BPA's voor 60 % tot 100 %. De Minister heeft de gemeenten in de zones waar het Gewest zou tussenkomen op de hoogte gebracht en de omvang van de tussenkomst voor die zones bepaald.

Zou de Minister me de criteria kunnen mededelen die de keuze van die zones hebben mogelijk gemaakt ?

Zou de Minister me de lijst kunnen geven van die zones, gegroepeerd volgens omvang van subsidie en gemeente ?

Staat er op die mogelijke subsidie een tijdslimiet en is er in een regelmatige herziening van die lijst voorzien ?

Antwoord : Het geachte lid zal hierna de gevraagde informatie vinden :

— Het koninklijk besluit van 30 maart 1989 regelt de tussenkomst van het Gewest in de kosten van opmaak van de bijzondere plannen van aanleg.

— In uitvoering van artikel 2 is de opmaak door de gemeenten van elk nieuw BPA of wijzigend BPA betoelaagbaar aan 60 % zonder onderscheid naar gebieden.

— De betoelaging aan 100 % geldt voor de BPA's die de grote stedenbouwkundige opties concretiseren die door de Hoofdstedelijke Executieve werden genomen.

— De toelagen worden toegekend op basis van de hiervoor vermelde criteria. Ze hangen niet af van een uitvoerige gebiedenlijst die vooraf zou zijn opgesteld door de Minister-Voorzitter ten behoeve van de 19 gemeenten.

— Tot op heden werd de betoelagingsprocedure voor de toelage aan 100 % ingezet voor de BPA's betreffende :

— de prioritaire gebieden van de Ruimte Brussel-Europa (Brussel, Etterbeek en Elsene);

— het gebied van de Leopold II-laan (Brussel, Molenbeek en Koekelberg);

— het Martelarenplein en omgeving (Brussel);

— het Poelaertplein en omgeving (Brussel).

De mogelijkheid tot betoelaging werd niet beperkt in de tijd.

Vraag nr. 103 van mevrouw Nagy d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

De persconferentie met de voorstelling van het privéproject « Noordvijvers ».

De gewoonten van de leden van Executieve inzake public relations schijnen ons hoe langer hoe meer een ongewone wending te nemen en in tegenstelling te zijn met alle tradities en met de inachtneming van een zekere deontologie.

Recente feiten illustreren dit, maar ik zal me hier beperken tot de persconferentie waarop het project van een groep architecten (ARC) en Brusselse geldschietters werd voorgesteld, met name het project « Noordvijvers ».

Ik wens me vandaag niet in te laten met de ontleding van het project dat me toeschijnt als een operatie voor gemengde vastgoedontwikkeling : 600.000 m² waarvan 25 % voor ondernemingen, 34 % voor huisvesting en 22 % voor kantoren. Elkeen zal daar zijn eigen mening kunnen over vormen.

Ce sur quoi je souhaite interroger le Ministre-Président concerne sa présence à la conférence de presse de présentation du projet, ce que est pour le moins étonnant.

Le Ministre-Président peut-il me dire comment ce projet s'intègre-t-il dans l'étude sur le canal, commanditée par la Région bruxelloise et dont les conclusions ne sont pas encore déposées? Quelle est la portée réelle de cette étude, si à l'avance le Ministre souscrit à un projet qui n'en tient pas compte?

Le Ministre-Président s'engage également, sans avoir eu l'avis de son administration, à moins que confidentiellement celle-ci ait donné un avis sur ce projet avant qu'il ne soit rendu public. Le Ministre-Président peut-il m'éclairer à ce sujet?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que j'ai eu l'occasion déjà le 27 février 1990 de faire une mise au point, par communiqué de presse, sur ma présence à la conférence de présentation du projet « Etangs du Nord ». Je pense qu'il est donc inutile de polémiquer à ce sujet.

D'autre part, il est bien évident que ce projet doit s'intégrer dans l'ensemble de l'étude actuellement en cours sur toute la zone du Canal.

C'est la raison pour laquelle j'ai décidé que le groupe de travail technique, annoncé dans la conférence de presse pour l'examen de ce projet particulier, ne serait autre que le comité technique chargé du suivi de l'étude Canal.

Les consultants devront, dans leurs conclusions, attendues pour la fin juillet, faire état de la possibilité, voire de l'intérêt d'intégrer le projet « Etangs du Nord » dans l'ensemble des propositions visant à la redynamisation de la zone du Canal.

Le Comité d'accompagnement a également été informé officiellement de ce projet en date du 30 mars 1990. L'administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire faisant partie du Comité technique et du Comité d'accompagnement, a pu prendre connaissance du projet et faire part de ses observations.

En conclusion, j'estime que ma démarche dans cette affaire n'était pas dictée par le souci de « porter » un projet privé, mais bien d'attirer l'attention des acteurs concernés sur l'intérêt qu'il pouvait présenter et sur l'opportunité de le prendre en compte dans le cadre de la réflexion globale actuellement en cours sur l'ensemble de la zone du Canal.

Question n° 108 de M. Adriaens du 10 mai 1990 (Fr.) :

L'affectation de sommes provenant du Fonds social européen au programme de résorption du chômage de longue durée.

Le Fonds social européen a-t-il confirmé sa volonté de soutenir par un montant de 23 millions de FB la formule des primes à l'embauche pour les chômeurs de longue durée? Quels sont les projets soutenus dans ce cadre?

D'autres expériences innovantes avaient fait l'objet de demandes auprès du FSE. Certaines de ces demandes ont-elles été acceptées? Si oui, lesquelles et pour quels montants?

Ik wens de Minister-Voorzitter te ondervragen over zijn aanwezigheid op de persconferentie waarop dit project werd voorgesteld, hetgeen op zijn minst verbazing wekt.

Kan de Minister-Voorzitter me zeggen op welke wijze dat project kadert in de studie over het kanaal die door het Brusselse Gewest werd besteld en waarvan de besluiten nog niet werden voorgelegd? Welke is de reële draagwijdte van die studie indien de Minister van tevoren zich achter een voorstel schart dat daar geen rekening mee houdt?

De Minister-Voorzitter engageert zich eveneens zonder het advies van zijn administratie te hebben ingewonnen, tenzij deze vertrouwelijk advies gegeven over dat project alvorens het openbaar werd gemaakt. Kan de Minister-Voorzitter me ter zake opheldering geven?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat ik reeds op 27 februari 1990, in een persmededeling, uitleg heb verstrekt over mijn aanwezigheid op de conferentie waarop het project « De Noordvijvers » werd voorgesteld. Het is dus onnodig daarover een polemie te beginnen.

Het is evident dat dit project zich dient in te passen in het geheel van de aan de gang zijnde studie betreffende de hele kanaalzone.

Daarom ook heb ik beslist dat de taak van de technische werkgroep voor de studie van dit specifiek project, die op de persconferentie werd aangekondigd, zal toevertrouwd worden aan het technisch comité belast met het opvolgen van de studie over de hele kanaalzone.

De conclusies van de studie worden tegen eind juli verwacht. Ze zullen vermelden of het mogelijk, of eventueel zelfs gewenst is, dat het project « Noordvijvers » opgenomen wordt in het geheel van de voorstellen die aansturen op een herdynamiseren van de kanaalzone.

Ook het Begeleidingscomité werd op 30 maart 1990 officieel in kennis gesteld van dat project. Het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening dat deel uitmaakt van het Technisch Comité en van het Begeleidings Comité, heeft eveneens kunnen kennis nemen van het project en zijn opmerkingen kunnen mededelen.

Om te besluiten wil ik stellen dat mijn drijfveer in deze aangelegenheid niet het « ondersteunen » van een privé-project was, maar wel de bezorgheid om alle betrokkenen te wijzen op het belang dat dat project kan hebben en op de opportuniteit om, in het raam van de nu lopende globale studie voor de hele kanaalzone, er rekening mee te houden.

Vraag nr. 108 van de heer Adriaens d.d. 10 mei 1990 (Fr.) :

De bestemming van de gelden van het Europees Sociaal Fonds.

Heeft het Europees Sociaal Fonds bevestigd 23 miljoen te willen geven als steun voor de premies voor de tewerkstelling van langdurige werklozen? Welke projecten genieten deze steun?

Voor andere vernieuwende experimenten werd ook een aanvraag tot het Fonds gericht. Werden sommige aanvragen aanvaard? Zo ja, dewelke en voor welke bedragen?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

A. Prime à l'embauche

I. Rappel

1.1. Lors de sa réunion du 3 septembre 1989 (point 9), l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le plan présenté par notre Région pour les objectifs 3 et 4 du FSE.

1.2. Ce plan a fait l'objet, dans le cadre de rencontre de partenariat avec le FSE, d'une définition des diverses enveloppes financières que le FSE mettra à disposition de notre Région.

1.3. Ce plan prend place dans le cadre communautaire d'appui mis au point par l'Etat belge qui regroupe les divers plans des Régions et des Communautés. Ce cadre communautaire d'appui a été approuvé. C'est en fonction de ce cadre communautaire d'appui que les diverses enveloppes budgétaires ont été définies.

1.4. Ainsi, pour ce qui concerne le programme opérationnel « prime à l'embauche », le FSE a réservé pour la Région de Bruxelles-Capitale, deux enveloppes correspondant aux objectifs 3 et 4 (chômeurs de longue durée — jeunes), à savoir sur base d'une conversion du montant en écus en FB (43,30 FB).

Objectif 3/Doelstelling 3

	à charge FSE — ten laste van ESF	à charge Région (ORBEM) — ten laste van Gewest	Total — Totaal
1990	15.085.000	18.440.000	33.525.000
1991	17.671.000	21.600.000	39.271.000
1992	19.826.000	24.230.000	44.056.000

Objectif 4/Doelstelling 4

1990	9.482.000	11.589.000	21.071.000
1991	11.206.000	13.696.000	24.902.000
1992	12.930.000	15.803.000	28.733.000

Remarque : pour 1990, les 30.029.000 FB (18.440.000 + 11.589.000) sont inscrits au budget de l'ORBEM à l'article 42.01.04 qui finance les innovations.

II. Lors de sa réunion du 15 mars 1990, l'Exécutif a pris la décision suivante :

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur le programme opérationnel « Prime à l'embauche » présenté dans le cadre des objectifs 3 et 4 du Fonds Social Européen.

Ce programme opérationnel prend place dans le plan présenté par la Région de Bruxelles-Capitale et adopté par l'Exécutif réuni le 3 septembre 1989 d'une part et s'inscrit d'autre part dans le cadre communautaire d'appui défini pour la Belgique pour la période du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1992, décidé le 20 décembre 1989 par la Commission des Communautés Européennes.

Antwoord : Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

A. Aanwervingspremie

I. Ter herinnering

1.1. Tijdens haar vergadering van 3 september 1989 (punt 9) heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve haar goedkeuring gehecht aan het plan van het Gewest voor de doelstellingen 3 en 4 van het ESF.

1.2. In het raam van een partnershipbijeenkomst met het ESF werden de diverse financiële enveloppen vastgelegd, die het ESF ter beschikking van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal stellen.

1.3. Dit plan maakt deel uit van het Europees steunprogramma dat door de Belgische Staat werd opgesteld en waarin de verschillende plannen van de Gemeenschappen en de Gewesten opgenomen worden. Dit Europees steunprogramma werd goedgekeurd. In functie van dit programma werden de diverse begrotingsenveloppen bepaald.

1.4. Wat het operationeel programma « aanwervingspremie » betreft, heeft het ESF voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest twee enveloppen in verband met de doelstellingen 3 en 4 (langdurige werklozen-jongeren) voorbehouden, op basis van een wissel in BF van het bedrag in ecu's (43,30 BF).

Remarque : voor 1990 worden de 30.029.000 BF (18.440.000 + 11.589.000) ingeschreven op de begroting van de BGDA onder artikel 42.01.04 dat de innovaties financiert.

II. Tijdens haar vergadering van 15 maart 1990 heeft de Executieve de volgende beslissing genomen :

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve hecht haar goedkeuring aan het operationeel programma « Aanwervingspremie » voorgesteld in het kader van de doelstellingen 3 en 4 van het Europees Sociaal Fonds.

Dit operationeel programma maakt enerzijds deel uit van het plan dat door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd voorgesteld en door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tijdens haar vergadering van 3 september werd goedgekeurd. Anderzijds maakt het operationeel programma deel uit van het Europees steunprogramma dat voor België voor de periode van 1 januari 1990 tot 31 december 1992 werd bepaald en dat op 20 december 1989 door de EG-commissie werd goedgekeurd.

Conformément à ce cadre communautaire d'appui décidé pour les objectifs 3 et 4, l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce programme opérationnel « primes à l'embauche », s'élèvera pour 1990 à un montant total d'environ 30 millions (inscrits à l'article 01.01.04 du budget de l'ORBEM) tandis que la contribution complémentaire du Fonds social européen est évaluée à 24,5 millions de FB.

En annexe, l'honorable membre trouvera la fiche technique exigée par le FSE, laquelle résume la portée de la mesure.

III. A ce jour, le FSE n'a pas encore communiqué son accord définitif sur le programme opérationnel ainsi présenté par la Région de Bruxelles-Capitale. Il en va de même pour la Communauté française qui attend toujours une réponse du FSE.

IV. En tout état de cause, lors de sa réunion du 10 mai 1990, L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté le projet d'ordonnance concernant le nouveau système de prime à l'embauche. Cette ordonnance-cadre dont les arrêtés d'exécution définiront les publics visés et certaines modalités de preuves, sous-tendra juridiquement le financement de la Région et la contribution du FSE. Le projet d'ordonnance est actuellement à l'examen au Conseil d'Etat.

B. *Expériences innovantes* (FSE article 1, § 2, du règlement 4255/88).

Je vous rappelle que la Région de Bruxelles-Capitale avait introduit, dans le cadre de son plan présenté en août 1989, des demandes de concours sous le vocable « initiatives nouvelles — expériences innovantes » d'un montant total de 100 millions.

Comme nous l'indiquons dans le plan, ces initiatives nouvelles visent à rencontrer 4 objectifs :

1. l'amélioration de la probabilité d'insertion ou de réinsertion socio-professionnelle des demandeurs d'emplois considérés comme difficiles à placer grâce à des démarches de guidance socio-psychologique individuelle ou de groupe;
2. le développement de filières d'insertion socio-professionnelle grâce à la mise en place de dispositifs concertés et coordonnés valorisant les acteurs et les réglementations existantes;
3. la recherche de « nouvelles qualifications » (qualifications intermédiaires);
4. la recherche, l'étude et l'accompagnement de ces nouvelles initiatives.

Ces nouvelles initiatives privilégieront le partenariat et les démarches décentralisées.

Le premier objectif se rattache au d) du point 2 du règlement susmentionné (orientation et conseil pour les chômeurs de longue durée).

Le deuxième objectif se rattache au a) (expériences pilotes de caractères novateur).

Le troisième objectif se rattache au c) (dialogue social et transfert de connaissances particulières intéressant la modernisation de l'appareil de production).

Le quatrième objectif se rattache au b) (préparation, accompagnement, gestion, études, assistance technique, évaluation dans le cadre de la mise en œuvre du règlement).

Volgens dit Europees steunprogramma goedgekeurd voor de doelstellingen 3 en 4 zal de tussenkomst van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor dit operationeel programma « aanwervingspremie » voor 1990 in totaal zowat 30 miljoen bedragen (ingeschreven op artikel 01.01.04 van de begroting van de BGDA) terwijl de bijkomende steun van het Europees Sociaal Fonds op 24,5 miljoen BF wordt geraamd.

Het geachte lid zal in bijlage de door het ESF geëiste technische gegevens vinden, die de draagwijdte van de maatregel samenvatten.

III. Op heden heeft het ESF zijn definitieve goedkeuring nog niet gehecht aan het operationeel programma voorgesteld door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit geldt tevens voor de Franse Gemeenschap die nog steeds op het antwoord van het ESF wacht.

IV. In ieder geval heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tijdens haar vergadering van 10 mei 1990 haar goedkeuring gehecht aan het ontwerp van ordonnantie betreffende het nieuwe aanwervingspremiestelsel. Deze kader-ordonnantie waarvan de doelgroepen en bepaalde bewijsmodaliteiten door uitvoeringsbesluiten bepaald zullen worden, zal de juridische basis vormen van de financiering door het Gewest en van de ESF-bijdrage. Het ontwerp van ordonnantie wordt op dit ogenblik door de Raad van State onderzocht.

B. *Innoverende ervaringen* (ESF artikel 1, § 2, van de verordening 4255/88).

Ik herinner u eraan dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in het raam van haar plan voorgesteld in augustus, tussenkomstaanvragen had ingediend onder de benaming « nieuwe initiatieven — innoverende ervaringen » voor een totaal bedrag van 100 miljoen.

Zoals in dit plan was aangeduid, hebben die nieuwe initiatieven vier doelstellingen :

1. meer kansen op socio-professionele (her)inschakeling voor de werkzoekenden die als moeilijk te plaatsen beschouwd worden, dankzij een individuele of groepsbegeleiding op socio-psychologisch vlak;
2. de ontwikkeling van netwerken voor de socio-professionele inschakeling via de installatie van overlegde en gecoördineerde dispositieven tot waardering van de bestaande actoren en reglementen;
3. het zoeken naar « nieuwe beroepsbekwaamheden » (intermediaire bekwaamheden);
4. het onderzoek, de studie en de begeleiding van die nieuwe initiatieven.

Die nieuwe initiatieven zullen partnerships en gedecentraliseerde akties bevoorrechten.

De eerste doelstelling hangt samen met littera d) van punt 2 van bovenvermelde verordening (oriëntatie en raadgeving voor langdurige werklozen).

De tweede doelstelling hangt samen met littera a).

De derde doelstelling hangt samen met littera c) (sociale dialoog en overdracht van een bijzondere kennis die van belang is voor de modernisering van het productieapparaat).

De vierde doelstelling hangt samen met littera b) (voorbereiding, begeleiding, beheer, studies, technische bijstand, evaluatie in het raam van de uitvoering van het reglement).

La ventilation financière estimée pour ces 4 objectifs se présente comme suit :

- objectif 1 (d) : 24 M de coût total dont 12 M FSE
- objectif 2 (a) : 39 M de coût total dont 20 M FSE
- objectif 3 (c) : 6 M de coût total dont 3 M FSE
- objectif 4 (b) : 13,5 M de coût total dont 7 M FSE

82,5 M

42 M FSE

Comme vous le remarquerez, par rapport au plan de financement indiqué dans notre courrier de fin août, le montant initial de 100 M a été réduit à 82,5 millions. Ceci s'explique par les contraintes budgétaires de la Région et par le timing de réalisation.

A ce stade, nous ne connaissons toujours pas le montant de l'enveloppe globale qui sera réservée à la Belgique dans le cadre de l'article 1, § 2, du règlement 4255/88 prévoyant que 5 % du FSE seront consacrés à des expériences innovantes.

A fortiori, nous ignorons le montant qui sera réservé à la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, comme nous l'indiquions plus haut, nous avons d'ores et déjà évalué nos besoins au niveau des expériences innovantes et les avons communiqués au Ministère de l'Emploi et du Travail ainsi qu'au FSE.

Question n° 110 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Constitution d'une banque de données par le bureau SBMC.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de confier au bureau SBMC le soin de constituer une banque de données relatives notamment aux déplacements, à l'habitat, aux bureaux... à Bruxelles.

J'aimerais pouvoir avoir des précisions concernant ce bureau, connaître le montant du marché ainsi que la procédure utilisée pour procéder au choix de ce bureau.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le nom du bureau SBMC signifie Sema Group Belgium, division Management Consulting. Sous le nom Sobemap jusqu'en 1989, SBMC a réalisé de nombreuses études stratégiques tant pour le secteur public que pour le secteur privé.

SBMC emploie 80 personnes en Belgique et peut compter jusque 300 personnes au sein des autres divisions de Sema Group Belgium en Belgique : informatique et marketing.

Au niveau européen, Sema Group Belgium emploie environ 8.000 personnes, surtout en Grande-Bretagne, en France, en Espagne, en Allemagne et aux Pays-Bas.

Au sein de sa division Management Consulting, Sema Group Belgium a développé le centre de compétence du groupe en matière de transport, d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Le montant du contrat s'élève à 18.800.000 FB hors TVA et c'est la procédure du gré à gré qui a été utilisée.

De financiële verdeling van de raming die voor die vier doelstellingen werd gemaakt, ziet er als volgt uit :

- doelstelling 1 (d) : 24 M in totaal waarvan 12 M ESF
- doelstelling 2 (a) : 39 M in totaal waarvan 20 M ESF
- doelstelling 3 (c) : 6 M in totaal waarvan 3 M ESF
- doelstelling 4 (b) : 13,5 M in totaal waarvan 7 M ESF

82,5 M

42 M ESF

U kunt zien dat het oorspronkelijk bedrag van 100 M beperkt werd tot 82,5 miljoen in vergelijking met het financieringsplan voorgesteld in ons schrijven van eind augustus. Dit is toe te schrijven aan de budgettaire verplichtingen van het Gewest en aan de uitvoeringsplanning.

In dit stadium weten we nog steeds niet hoeveel de globale enveloppe gaat bedragen, die in het raam van artikel 1, § 2, van de verordening 4255/88 (waarin gesteld wordt dat 5 % van het ESF bestemd is voor innoverende ervaringen) aan België toegekend zal worden.

We weten dus a fortiori niet welk bedrag aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toegekend zal worden.

Zoals hierboven vermeld wordt, hebben we evenwel reeds onze noden geraamd inzake innoverende ervaringen; die ramingen werden medegegeeld aan het Ministerie van Werkstelling en Arbeid en aan het ESF.

Vraag nr. 110 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Samenstelling van een gegevensbank door het bureau SBMC.

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft beslist de taak een gegevensbank over de verplaatsingen, de woonruimten, de kantoren... te Brussel samen te stellen, aan het bureau SBMC toe te vertrouwen.

Kunt u mij verduidelijkingen geven over dit bureau, de prijs van de studie en de procedure die tot de keuze van dit bureau geleid heeft?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat de afkorting SBMC staat voor Sema Group Belgium, division Management Consulting. Tot in 1989 bekend onder de naam Sobemap heeft SBMC veel belangrijk studiewerk uitgevoerd zowel voor de openbare als voor de private sektor.

SBMC stelt 80 personen te werk in België en kan ook rekenen op de 300 personen tewerkgesteld bij de andere afdelingen van Sema Group in België (de informatica en marketing).

Op Europees niveau stelt Sema Group 8.000 personen te werk, vooral in Groot-Brittannië, Frankrijk, Spanje, Duitsland en Nederland.

Het knooppunt binnen Sema Group Belgium voor aangelegenheden inzake vervoer, stedenbouw en ruimtelijke ordening werd uitgebouwd in de afdeling Management Consulting.

De kostprijs voorzien door de overeenkomst bedraagt 18.800.000 BF (ex-BTW). De onderhandse procedure werd gebruikt.

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 19 de M^{me} Nagy du 7 mars 1990 (Fr.) :

Le personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB).

La loi du 12 janvier 1989 portant sur la création des nouvelles institutions bruxelloises prévoit la disparition du CERB.

Il me revient que des nominations de personnel auraient eu lieu récemment.

Le Ministre peut-il confirmer cette information ?

Le Ministre peut-il me donner une liste exhaustive du personnel employé par le CERB selon son statut (personnel statutaire, contractuel, temporaire, ACS...) et selon sa situation d'activité (en fonction, détachés, congé...) en indiquant en cas de détachement l'organisme vers lequel s'effectue le détachement.

En ce qui concerne le personnel statutaire entré en fonction depuis le 1^{er} janvier 1989, l'honorable Ministre peut-il me communiquer les dates de parution au *Moniteur belge* des avis de recrutement ?

Si cette procédure n'est pas appliquée, en vertu de quelle disposition réglementaire cela s'est fait ?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

La suppression du Conseil économique régional pour le Brabant n'est pas prévue par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, mais bien par l'article 58 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

A ce jour, cette suppression n'est pas intervenue. Elle doit être prononcée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Par contre, le transfert du personnel aux Régions est intervenu avec effet au 1^{er} janvier 1990. Ce transfert est réglé par l'art. 58 (notamment §§ 2 à 4) de la loi spéciale du 16 janvier 1989, l'art. 88, § 2, 2^{me}, 3^{me} et 4^{me} alinéas, de la loi spéciale du 8 août 1980 et l'arrêté royal du 28 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 23 janvier 1990, p. 870).

Par arrêté royal du 28 décembre 1989 (*Moniteur belge*, 23 janvier 1990, p. 899), 17 membres du personnel du CERB (12 francophones et 5 néerlandophones) ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale. La liste exhaustive de ces agents a été publiée au *Moniteur belge* du 23 janvier 1990.

Tous ces agents sont *statutaires*. Leur statut est réglé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 (*Moniteur belge*, 16 septembre 1975), complété par l'arrêté royal du 27 mai 1977 (*Moniteur belge*, 9 août 1977) et modifié par l'arrêté royal du 3 février 1988 (*Moniteur belge*, 20 février 1988).

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 19 van mevrouw Nagy d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Personeel Gewestelijke Economische Raad Brabant.

De wet van 12 januari 1989 betreffende de oprichting van nieuwe Brusselse instellingen bepaalt de opheffing van de GERB.

Ik verneem dat er voor kort personeelsbenoemingen zouden hebben plaatsgehad.

Kan de Minister me die informatie bevestigen ?

Kan de Minister me een uitgebreide lijst bezorgen van het bij de GERB tewerkgestelde personeel, volgens statuut (statutair personeel, contractuelen, tijdelijken, Gesco's, enz.) en werkzaamheid (in functie, gedetacheerd, met verlof, enz.) met in geval van detachering, de instelling waarheen de detachering plaats heeft.

Kan de geachte Minister me, in verband met het statutair personeel dat sedert 1 januari 1989 in functie is, mededelen op welke data de aanwervingsberichten in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen ?

Indien deze procedure niet werd gevolgd, krachtens welke bepaling werd er dan gehandeld ?

Antwoord : Ik heb met veel belangstelling kennis genomen van de vraag van het geachte lid.

De afschaffing van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, niet voorzien bij de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, maar wel bij artikel 58 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Tot op heden is deze afschaffing nog niet ingetreden. Ze dient te worden uitgesproken bij koninklijk besluit beraadslaagd in de Ministerraad.

Daarentegen is de overdracht van het personeel naar de Gewesten tot stand gekomen met inwerkingtreding op 1 januari 1990. Deze overdracht wordt geregeld door art. 58 (meer bepaald §§ 2 tot 4) van de bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 88, § 2, 2de, 3de en 4de alinea's, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit van 28 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1990, p. 870).

Bij koninklijk besluit van 28 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1990, p. 899) werden 17 leden van het personeel van de GERB (12 Franstaligen en 5 Nederlandstaligen) overgedragen naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De exhaustieve lijst van deze agenten werd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1990 gepubliceerd.

Al deze agenten zijn *statutair*. Hun statuut wordt geregeld door het koninklijk besluit van 13 juni 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1975), aangevuld met het koninklijk besluit van 27 mei 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1977) en gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 februari 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1988).

Au 1^{er} janvier 1990, ces agents sont en fonction, sauf trois en congé et un au Cabinet de Monsieur le Ministre Grijp.

Des informations obtenues auprès du CERB, il s'avère que 4 recrutements ont eu lieu en 1989 : 1 agent francophone du niveau 1; 1 agent néerlandophone du niveau 1; 1 agent francophone du niveau 2 et 1 agent francophone du niveau 4.

Ces recrutements ont eu lieu dans le strict respect des dispositions du statut du personnel (arrêté royal du 13.06.1975). L'appel aux candidatures a paru dans le *Moniteur belge* du 19 mai 1989. Cet appel concernait en fait 6 emplois de niveau 1, 1 emploi de niveau 2 et 1 emploi de niveau 4. Tous ces emplois étaient bien entendu vacants au cadre organique (fixé lui aussi par un arrêté royal du 13.06.1975).

Compte tenu précisément de la situation particulière du CERB, le Bureau et le Conseil ont estimé devoir limiter les recrutements aux besoins strictement immédiats de l'institution (notamment en informatique).

Question n° 23 de M. Cornelissen du 7 mars 1990 (Fr.) :

Transfert de fonctionnaires.

Dans le cadre de la régionalisation des anciennes compétences nationales et du transfert de personnel aux Régions, j'aimerais connaître l'état de la situation à ce jour.

1. Pourriez-vous me préciser pour chaque ancien ministère national, combien d'agents ont été transférés à la Région bruxelloise ?

2. Quelle proportion ces agents représentent-ils par rapport au nombre total des transferts ?

3. De quels ministères nationaux proviennent les différents agents transférés ?

4. Comment ces agents se répartissent-ils niveau par niveau ?

5. Pour chaque niveau, quel est parmi les transférés, le nombre d'agents francophones et le nombre d'agents néerlandophones ?

6. D'autres transferts sont-ils encore attendus ? A combien d'agents peuvent-ils être estimés ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les informations suivantes, au sujet des transferts soit au Ministère de la Région bruxelloise soit à la Région de Bruxelles-Capitale de personnel résultant de l'exercice des compétences régionales nouvelles définies par la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et tels qu'ils ont été publiés au *Moniteur belge*.

Op 1 januari 1990 zijn al deze agenten in functie, behalve drie in verlof en één gedetacheerd bij het Kabinet van de heer Minister Grijp.

Uit informatie bij de GERB ingewonnen blijkt dat in 1989 4 aanwervingen hebben plaatsgevonden : 1 Franstalige agent van niveau 1; 1 Nederlandstalige agent van niveau 1; 1 Franstalige agent van niveau 2 en 1 Franstalige agent van niveau 4.

Deze aanwervingen hebben plaatsgevonden in de strikte eerbied van de bepalingen van het personeelsstatuut (koninklijk besluit van 13.06.1975). De oproep tot de kandidaten is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1989. Deze oproep had betrekking op 6 betrekkingen van niveau 1, 1 betrekking van niveau 2 en 1 betrekking van niveau 4. Al deze betrekkingen waren uiteraard vrij in het organiek kader (dat eveneens werd vastgelegd bij een koninklijk besluit van 13.06.1975).

Rekening houdend meer bepaald met de bijzondere situatie van de GERB, hebben het Bureau en de Raad besloten de aanwervingen te moeten beperken tot de strikt onmiddellijke behoeften van de instelling (meer bepaald op het gebied van informatica).

Vraag nr. 23 van de heer Cornelissen d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Overheveling ambtenaren.

In het kader van het regionaliseren van de vroegere bevoegdheden en het overhevelen van personeel naar de Gewesten, had ik graag de huidige stand van zaken gekend.

1. Zou u me voor elk voormalig nationaal ministerie kunnen mededelen hoeveel ambtenaren er naar het Brusselse Gewest werden overgeheveld ?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het in vergelijking met het totale aantal overgehevelden ?

3. Uit welke nationale ministeries komen de verschillende overgeheveldde ambtenaren ?

4. Hoe zijn die ambtenaren niveau per niveau verdeeld ?

5. Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige overgeheveldde ambtenaren zijn er voor elk niveau ?

6. Worden er nog andere overhevelingen verwacht ? Om hoeveel ambtenaren gaat het dan ?

Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag heb ik de eer hem volgende inlichtingen mee te delen met betrekking tot de overhevelingen naar het Ministerie van het Brusselse Gewest of naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarbij het gaat om personeel voor de uitoefening van de nieuwe gewestelijke bevoegdheden zoals bepaald in de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

1. Ministère des Affaires économiques : 5 agents; Ministère des Classes moyennes : 1 agent; Ministère des Communications : 3 agents; Ministère de l'Emploi et du Travail : 11 agents temporaires; Conseil économique régional du Brabant : 17 agents; Ministère des Finances : 4 agents; Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique – Gouvernement provincial du Brabant : 34 agents dont 1 agent pensionné et 1 agent démissionnaire; Ministère des Travaux publics : 222 agents (217 statutaires et 5 contractuels).

2. Le total de ces transferts s'élève à 297 agents. Ministère des Affaires économiques : 1,68 p.c.; Ministère des Classes moyennes : 0,34 p.c.; Ministère des Communications : 1,01 p.c.; Ministère de l'Emploi et du Travail : 3,70 p.c.; Ministère des Finances : 1,35 p.c.; Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique – Gouvernement provincial du Brabant : 11,45 p.c.; Ministère des Travaux publics : 74,75 p.c.; Conseil économique régional du Brabant : 5,72 p.c.

3. J'invite l'honorable membre à se référer aux informations communiquées au point 2.

4. La répartition par niveau est la suivante :

Niveau 1 : 62
Niveau 2 : 51
Niveau 3 : 59
Niveau 4 : 125

	Rôle linguistique français	Rôle linguistique néerlandais
Niveau 1	21	41
Niveau 2	13	38
Niveau 3	29	30
Niveau 4	76	49

D'autres transferts sont encore attendus. Leur nombre est dépendant des décisions qui seront prises en matière de restructuration de l'administration et ne peut donc dans l'immédiat être déterminée avec précision.

Question n° 26 de M. Draps du 26 mars 1990 (Fr.) :

Des consultants pour la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise.

L'Exécutif régional a fait appel à deux consultants en vue de la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir comment ces consultants ont été choisis. Où travaillent-ils effectivement? Quel est le montant de leur rémunération? Sur quels crédits du budget celles-ci sont-elles imputées? Je voudrais également connaître la durée de leur mission.

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les renseignements en ce qui concerne les Commissaires à la Réforme, désignés par l'Exécutif :

Les deux commissaires ont été désignés le 4 septembre 1989 sur base de leur compétence professionnelle et de leur expérience en ce qui concerne les techniques de gestion.

1. Ministerie van Economische Zaken : 5 personeelsleden; Ministerie van Middenstand : 1 personeelslid; Ministerie van Verkeerswezen : 3 personeelsleden; Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid : 11 tijdelijke personeelsleden; Gewestelijke Economische Raad voor Brabant : 17 personeelsleden; Ministerie van Financiën : 4 personeelsleden; Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt – Provinciaal Gouvernement van Brabant : 34 personeelsleden, onder wie 1 gepensionneerd en 1 ontslagnemend personeelslid; Ministerie van Openbare Werken : 222 personeelsleden (217 statutaire en 5 contractuele personeelsleden).

2. In het totaal zijn er 297 personeelsleden overgeheveld. Ministerie van Economische Zaken : 1,68 pct.; Ministerie van Middenstand : 0,34 pct.; Ministerie van Verkeerswezen : 1,01 pct.; Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid : 3,70 pct.; Ministerie van Financiën : 1,35 pct.; Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt – Provinciaal Gouvernement van Brabant : 11,45 pct.; Ministerie van Openbare Werken : 74,75 pct.; Gewestelijke Economische Raad voor Brabant : 5,72 pct.

3. Het geachte lid zij hier verwezen naar de inlichtingen onder 2.

4. De verdeling per niveau ziet eruit als volgt :

Niveau 1 : 62
Niveau 2 : 51
Niveau 3 : 59
Niveau 4 : 125

	Nederlandse taalrol	Franse taalrol
Niveau 1	41	21
Niveau 2	38	13
Niveau 3	30	29
Niveau 4	49	76

Er worden nog andere overhevelingen in het vooruitzicht gesteld. Het aantal ervan hangt af van de beslissingen die zullen worden getroffen aangaande de herstructurering van de administratie en kunnen dus vooralsnog niet nader worden bepaald.

Vraag nr. 26 van de heer Draps d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Consulenten voor de herstructurering van de Gewestelijke administratie.

De Executieve van het Gewest deed een beroep op twee consulenten voor de herstructurering van de administratie van het Brusselse Gewest.

Kan mijnheer de Minister me mededelen hoe die consulenten werden gekozen, waar ze daadwerkelijk worden tewerkgesteld, hoeveel hun bezoldiging bedraagt, welke post van de begroting hiervoor wordt aangesproken en welke de duur van hun opdracht is?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid de inlichtingen te verstrekken in verband met de twee Commissarissen voor de Hervorming die door de Executieve werden aangeduid :

Beide Commissarissen werden aangeduid op 4 september 1989 op basis van hun beroepsbekwaamheid en hun ervaring inzake beheerstechnieken.

Un des Commissaires est Conseiller auprès d'un Cabinet international d'organisation, sis à Bruxelles; l'autre était initialement également rattaché à un Cabinet d'organisation, mais est actuellement occupé au sein du Cabinet ministériel du Président de l'Exécutif bruxellois.

La première phase du contrat expirait le 31 décembre 1989. La prolongation du contrat, basée sur les rapports, est prévue en principe jusqu'à fin mai 1990.

Jusqu'à présent, deux rapports ont été déposés; ils ont trait à l'Agglomération. Un premier rapport concernant l'Administration est attendu sous peu.

Les autres questions de l'honorable membre concernant des renseignements confidentiels. Il n'est pas d'usage de fournir ces données par ce biais.

Les honoraires sont imputés à l'article 12.01, section 31.

Question n° 27 de M. De Berlangere du 22 mars 1990 (N.) :

Ouvriers en service léger à l'Agglomération.

De nombreux ouvriers de l'Agglomération de Bruxelles qui, pour diverses raisons, ont été placés en service léger effectuent actuellement des travaux administratifs, cela semble être surtout le cas auprès de la propreté publique et des services annexes.

Ces personnes n'ont pas la formation requise et prennent la place d'employés.

L'ancien Collège de l'Agglomération avait déjà pris quelques mesures dans le passé, c'est ainsi que certains ouvriers dont question ci-dessus, ont été envoyés chez le médecin de contrôle et que plusieurs d'entre eux ont dû reprendre leur travail d'origine.

Les autres sont restés où ils étaient et depuis la création des institutions de la capitale aucune modification n'est intervenue.

Pourquoi ne pas transférer les ouvriers en service léger aux communes? Pour balayer les rues ou entretenir les plantations. Ce qui permettrait de compléter le cadre avec des personnes qui sont au moins formées au travail administratif, ce qui ne pourrait qu'améliorer le fonctionnement des services.

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre dont je partage le point de vue.

L'Exécutif a décidé de créer une cellule de la gestion de la mobilité, chargée notamment d'organiser la réaffectation des agents en « service léger » à l'Agglomération.

La cellule, qui vient de déposer son rapport, envisage notamment la mise à la disposition des administrations locales, pour ces agents.

Question n° 29 de M. de Lobkowicz du 30 avril 1990 (Fr.) :

Additionnels à la taxe provinciale sur les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance.

La Région espère récolter en 1990 une somme de 40.000 F à titre d'additionnels à la taxe provinciale sur les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance.

Een Commissaris is Adviseur bij een Internationaal Organisatiekabinet gevestigd in Brussel; de andere was vroeger eveneens verbonden aan een Organisatiekabinet maar is op heden tewerkgesteld binnen het Ministerieel Kabinet voor de Voorzitter van de Brusselse Executieve.

De eerste fase van het contract verstreek op 31 december 1989. De verlenging van het contract is gebaseerd op de verslagen; het is in principe verlengd tot einde mei 1990.

Tot op heden werden twee verslagen neergelegd; ze hebben betrekking op de Agglomeratie. Een eerste verslag over de Administratie is aangekondigd vóór 31 mei aanstaande.

De andere vragen van het geachte lid betreffen vertrouwelijke inlichtingen. Het is ongebruikelijk die gegevens langs deze weg mede te delen.

De honoraria worden aangerekend op artikel 21.01, sectie 31.

Vraag nr. 27 van de heer De Berlangere d.d. 22 maart 1990 (N.) :

Arbeiders op lichte dienst bij de Agglomeratie.

Vele arbeiders van de Agglomeratie Brussel die door verscheidene oorzaken op lichte dienst werden geplaatst oefenen op dit ogenblik administratief werk uit, dit schijnt bijzonder het geval te zijn bij de openbare reiniging en aanverwante diensten.

Zij hebben hiervoor niet de opleiding en nemen de plaats in van bedienden.

Het vroegere Agglomeratiecollege had in het verleden reeds enkele maatregelen genomen, zo werden sommige arbeiders waarvan hierboven sprake is bij de controlegeneesheer gestuurd en moesten verschillenden terug hun oorspronkelijk werk opnemen.

De anderen bleven waar zij waren, sinds de oprichting van de hoofdstedelijke instellingen is hier geen enkele verandering ingetreden.

Waarom de arbeiders op lichte dienst niet overdragen naar de gemeenten? Voor het straatvegen of onderhoud van plantsoenen. Wat zou toelaten de plaatsen op te vullen met mensen die tenminste een opleiding hebben voor administratief werk, wat de werking van de diensten zou ten goede komen.

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de vraag van het geachte lid wiens standpunt ik deel.

De Executieve heeft beslist een cel mobiliteitsbeheer op te richten die inzonderheid belast is met het organiseren van de reffectatie van het personeel in « lichte dienst » bij de Agglomeratie.

De cel die zopas haar verslag heeft neergelegd overweegt voor die personeelsleden inzonderheid de terbeschikkingstelling van ondergeschikte besturen.

Vraag nr. 29 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Opcentiemen op de provinciebelasting op de motorrijwielen, pleziervaartuigen en -bootjes.

Het Gewest hoopt in 1990 40.000 fr. te ontvangen in de opcentiemen op provinciebelasting op motorrijwielen, pleziervaartuigen en -bootjes.

J'aimerais savoir à combien l'Exécutif estime le coût de la perception et de la gestion de cette taxe.

Réponse : La perception des additionnels à la taxe provinciale sur les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance est assurée par la Direction de Bruxelles I de l'Administration des Contributions directes. Le coût administratif pour l'Agglomération est donc inexistant. S'opérant par des procédés informatisés au niveau de l'Administration des Contributions, le coût est quasi nul pour le Ministère des Finances si ce n'est la programmation, au niveau de l'extrait de rôle, qui prévoit les additionnels à la taxe.

Question n° 30 de M. de Lobkowicz du 23 mai 1990 (Fr.) :

Pensions des mandataires.

Une somme de 5.193.000 F est prévue au budget 1990 de l'Agglomération de Bruxelles pour payer les pensions des mandataires.

Pourrais-je avoir communication de la liste des heureux bénéficiaires de ces pensions ?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

Les pensions de retraite des mandataires sont accordées et leur montant est liquidé en application de la loi du 8 décembre 1976 (modifiée par la loi du 22 janvier 1981) ainsi que l'arrêté royal du 1^{er} juin 1977 relatifs à la pension de certains mandataires et de leurs ayants droit.

Au 1^{er} mai 1990 dix pensions ont été allouées à des mandataires pour un montant global mensuel brut de 465.028 F.

Ces pensions sont payées par anticipation et soumises au régime de mobilité applicable aux agents soumis à la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal.

Des quote-parts mensuelles brutes s'élevant globalement, au 1^{er} mai 1990, à 102.345 F sont à récupérer auprès de tierces administrations, en application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de la pension du secteur public, modifiée par la loi du 4 juin 1976.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 27 de M. de Lobkowicz du 19 mars 1990 (Fr.) :

Prix de l'eau.

Pourrais-je avoir communication d'un tableau comparatif du prix de l'eau dans les dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale avant et après les restructurations des tarifs décidées suite à la création de l'IBDE ?

Hoeveel denkt de Executieve dat de inning en het beheer van deze belasting zal kosten ?

Antwoord : De inning van de opcentiemen op de provinciale taks op motorrijwielen en pleziervaartuigen wordt verzekerd door de Directie Brussel I van de Administratie der Directe Belastingen. De administratieve kosten voor de Agglomeratie zijn dus onbestaand. Aangezien bij de Administratie van de Belastingen de verrichtingen op computer zijn gezet, zijn de kosten op het programmeren van de kohieruitreksels waarvoor opcentiemen op de belasting zijn voorzien na, vrijwel onbestaand voor het Ministerie van Financiën.

Vraag nr. 30 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

Pensioenen van de mandatarissen.

Op de begroting 1990 van de Brusselse Agglomeratie is een bedrag van 5.193.000 fr. voorzien om de pensioenen van de mandatarissen te betalen.

Kunt u mij de lijst met de namen van de gelukkige begunstigden van deze pensioenen bezorgen ?

Antwoord : De door het geachte lid gestelde vraag had mijn bijzondere belangstelling.

De rustpensioenen van de mandatarissen worden toegekend en het bedrag ervan wordt uitgekeerd bij toepassing van de wet van 8 december 1976 (gewijzigd bij de wet van 22 januari 1981) en van het koninklijk besluit van 1 juni 1977 betreffende het pensioen van sommige mandatarissen en hun rechthebbenden.

Op 1 mei 1990 werden 10 pensioenen toegekend aan mandatarissen voor een globaal brutomaandelijks bedrag van 465.028 fr.

Die pensioenen worden vooruitbetaald en zijn onderworpen aan het mobiliteitsstelsel dat van toepassing is op het personeel onderworpen aan de wet van 25 april 1933 betreffende het pensioen van het gemeentepersoneel.

Bruto maandelijks aandelen die op 1 mei 1990, 102.345 fr. beliepen moeten teruggevorderd worden van derde besturen bij toepassing van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976.

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 27 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Waterprijzen.

Kunt u mij een vergelijkende tabel bezorgen van de prijs van het water in de negentien gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vóór en na de herstructureringen van de tarieven beslist naar aanleiding van de oprichting van de BIWD ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver en annexe les tableaux comparatifs demandés.

Je tiens aussi à l'informer que la nouvelle intercommunale a permis d'élaborer un programme global d'entretien et d'investissements dont la cohérence et l'étalement permettront une meilleure utilisation des ressources techniques à mettre en œuvre et une optimisation des moyens financiers. De même, elle permettra la réalisation, dans les limites de l'article 44 des statuts sociaux de l'IBDE, d'une politique tarifaire harmonisée pour les 19 communes.

Article 44 des statuts sociaux de l'IBDE (pour information).

Le Conseil d'administration arrête les règlements sur la distribution d'eau. Cinq ans après la constitution de l'intercommunale, l'Assemblée générale ordinaire peut décider, sous réserve de ce qui est stipulé à l'alinéa suivant et moyennant l'accord des 2/3 des suffrages exprimés par les membres présents à l'Assemblée générale, que le Conseil d'administration est habilité à fixer les tarifs et la base de la redevance d'abonnement.

Cinq ans après la constitution de l'intercommunale et pendant une période transitoire dont la durée sera fixée par une Assemblée générale statuant à la majorité simple, il pourrait être envisagé l'application d'un prix unitaire de l'eau unique pour toutes les communes associées avec des comptabilités groupées, mais une redevance d'abonnement, sans franchise de consommation, fixée librement par chaque conseil communal et représentant pour la ou les communes qui en décideraient une rétribution directe avant l'établissement du compte d'exploitation.

Situation tarifaire dans les 19 communes bruxelloises

A. Tableau comparatif

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid, in bijlage de gevraagde vergelijkende tabellen te doen geworden.

Ik wens hem daarenboven mede te delen dat de nieuwe intercommunale toegelaten heeft om een globaal onderhouds- en investeringsprogramma uit te bouwen waarvan de samenhang en de spreiding een beter gebruik van de aan te wenden technieken en de optimalisering van de financiële middelen mogelijk zullen maken. Ze zal tevens, binnen de perken van artikel 44 van de maatschappelijke statuten van de BIWD, toelaten om een harmonisch tariefbeleid te voeren in de 19 gemeenten.

Artikel 44 van de sociale statuten van de BIWD (ter informatie).

De Raad van Bestuur stelt de reglementen op de waterdistributie vast. Vijf jaar na de oprichting van de intercommunale kan de Algemene Vergadering in haar gewone zitting, onder voorbehoud van wat bepaald is in de hiernavolgende paragraaf en met het akkoord van de twee derden van de stemmen uitgebracht door de leden die op de Algemene vergadering aanwezig zijn, beslissen dat de Raad van Bestuur gerechtigd is de tarieven en de grondslag van de abonnementsvergoeding vast te stellen.

Vijf jaar na de oprichting van de intercommunale en tijdens een overgangperiode waarvan de duur bij eenvoudige meerderheid zal vastgelegd worden door een Algemene Vergadering zou de invoering kunnen worden overwogen van een eenvormige eenheidsprijs voor water voor alle aangesloten gemeenten met gegroepeerde boekhoudingen, maar een abonnementsvergoeding, zonder verbruiksfranchise, vrij vastgesteld door elke gemeenteraad en die voor de gemeente(n) die daartoe zou(den) besluiten, een directe retributie vertegenwoordigt vóór de opmaak van de exploitatierekening.

Tarieven in de 19 Brusselse gemeenten

A. Vergelijkende tabel

Situation avant la création de l'IBDE le 30 juin 1989

Toestand vóór de oprichting van de BIWD op 30 juni 1989

Commune	Abonnement (*)	Redevance par logement	Prix au m ³	Gemeente
	Abonnement (*)	Bijdrage per woning	Prijs per m ³	
Anderlecht	—	960	44	Anderlecht
Auderghem	1.400	—	50	Oudergem
Berchem-Sainte-Agathe	1.350	—	49	Sint-Agatha-Berchem
Bruxelles	1.300	—	43	Brussel
Etterbeek	1.400	—	50	Etterbeek
Evere	1.300	—	45	Evere
Forest	—	840	44	Vorst
Ganshoren	1.400	—	50	Ganshoren
Ixelles	—	960	44	Elsene
Jette	1.500	—	50	Jette
Koekelberg	1.400	—	49	Koekelberg
Molenbeek-Saint-Jean	—	960	44	Sint-Jans-Molenbeek
Saint-Gilles	1.300	—	48	Sint-Gillis
Saint-Josse-ten-Noode	—	840	44	Sint-Joost-ten-Node
Schaerbeek	—	720	44	Schaerbeek
Uccle	1.300	—	50	Ukkel
Watermael-Boitsfort	—	720	44	Watermaal-Bosvoorde
Woluwe-Saint-Lambert	—	480	44	Sint-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-Saint-Pierre	1.400	—	52	Sint-Pieters-Woluwe

(*) donne droit à 30 m³

(*) geeft recht op 30 m³

B.

B.

Situation après la création de l'IBDE le 30 juin 1989

Toestand na de oprichting van de BIWD op 30 juni 1989

Commune	Abonnement (*)	Redevance par logement	Prix au m ³	Gemeente
	Abonnement (*)	Bijdrage per woning	Prijs per m ³	
Anderlecht	—	960	44	Anderlecht
Auderghem	1.400	—	50	Oudergem
Berchem-Sainte-Agathe	1.350	—	49	Sint-Agatha-Berchem
Bruxelles	1.300	—	43	Brussel
Etterbeek	1.400	—	50	Etterbeek
Evere	1.300	—	45	Evere
Forest	—	840	44	Vorst
Ganshoren	1.400	—	50	Ganshoren
Ixelles	—	960	44	Elsene
Jette	1.500	—	50	Jette
Koekelberg	—	840	44	Koekelberg
Molenbeek-Saint-Jean	—	960	44	Sint-Jans-Molenbeek
Saint-Gilles	1.300	—	48	Sint-Gillis
Saint-Josse-ten-Noode	—	840	44	Sint-Joost-ten-Node
Schaerbeek	—	720	44	Schaarbeek
Uccle	—	840	50	Ukkel
		1.300 F pour consommation supérieure à 120 m ³		
		1.300 fr. voor verbruik hoger dan 120 m ³		
Watermael-Boitsfort	—	720	44	Watermaal-Bosvoorde
Woluwe-Saint-Lambert	—	480	44	Sint-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-Saint-Pierre	1.400	—	52	Sint-Pieters-Woluwe

(*) donne droit à 30 m³(*) geeft recht op 30 m³Question n° 28 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :*Administration du patrimoine.*

Tout le monde s'accorde à reconnaître l'insuffisance de personnel du service chargé du Patrimoine au sein de l'Administration bruxelloise.

Il est cependant important de rappeler que si l'administration du Patrimoine doit être étoffée, cela doit se faire dans le respect des règles administratives en vigueur et en tout état de cause, qu'elle doit être intégrée dans le Ministère de la Région bruxelloise.

Dans ses déclarations à la presse (« La lanterne » du 4 décembre 1989) le Ministre promet de mettre sur pied dès janvier 1990, une cellule d'au moins 8 personnes, qui devraient effectuer des tâches administratives mais aussi que des urbanistes, des historiens et des spécialistes en restauration devraient être engagés. Le Ministre annonçait également que la décision d'embauche serait prise avant fin de 1989.

Le Ministre peut-il confirmer ces informations?

Peut-il me dire :

1. Si la décision d'embauche a été prise et à quelle date?

2. Dans quel cadre administratif a-t-il prévu l'engagement de 8 personnes dont il est question? Comment a-t-il envisagé le statut de ces personnes?

Vraag nr. 28 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Beheer van het patrimonium.

Iedereen erkent dat er te weinig personeel is in de dienst belast met het Patrimonium in de Brusselse Administratie.

Nochtans is het belangrijk eraan te herinneren dat zo de administratie van de dienst Patrimonium aangevuld moet worden, de administratieve regels die van kracht zijn moeten nageleefd worden en dat hij in ieder geval in het Ministerie van het Brussels Gewest moet worden geïntegreerd.

In zijn verklaringen aan de pers (« La Lanterne » van 4 december 1989) belooft de Minister vanaf januari 1990 een cel van ten minste 8 personen op te starten, die administratieve taken zouden moeten vervullen maar ook dat stedenbouwkundigen, geschiedkundigen en specialisten in restauratie zouden moeten worden aangeworven. De Minister kondigde eveneens aan dat voor einde 1989 de beslissing tot aanwerving zou worden genomen.

Kan de Minister deze informatie bevestigen?

Kan hij mij zeggen :

1. Of de aanwervingsbeslissing werd genomen en op welke datum?

2. Binnen welk administratief kader werd de aanwerving van de 8 vermelde personen voorzien? Wat zal hun statuut zijn?

3. A-t-il prévu un organigramme de service? Dans l'affirmative quel est cet organigramme?

A ce jour la cellule chargée du patrimoine n'a pas été renforcée, le Ministre peut-il me dire le délai qu'il s'est fixé pour réaliser son objectif?

Réponse : La mise en place d'une administration des Monuments et des Sites spécialisée et indépendante figure, à mon initiative, dans les projets de la déclaration gouvernementale et je suis très attentif à la réalisation de cet objectif.

J'ai en effet préparé une proposition concrète relative à l'organisation d'un service régional des Monuments et des Sites, mais à la demande de l'Exécutif ce point ne sera mis à l'ordre du jour d'une de ses réunions qu'après la remise du rapport des commissaires chargés de l'étude et de la restructuration de l'Administration régionale bruxelloise.

Il va de soi que des contacts ont été établis à ce sujet avec ces commissaires par mon Cabinet.

L'Administration régionale des Monuments et des Sites devrait, à mon sens et dans l'état actuel des besoins, compter quelque vingt-cinq personnes et je puis vous assurer que je présenterai ce dossier dès que l'étude générale de restructuration sera remise à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 30 de M^{me} Nagy du 2 avril 1990 (Fr.) :

La « rénovation » des écuries royales.

Le Secrétaire d'Etat national aux Travaux publics a présenté récemment son projet de « rénovation » des anciennes écuries royales.

Cette rénovation est extrêmement lourde et consistera à vider les façades selon une technique fort utilisée par la Régie des Bâtiments. Dans ce cas-ci les travaux comporteront aussi la construction d'un parking souterrain, ce qui risque de mettre en danger la sauvegarde du bâtiment pourtant classé.

Le Ministre peut-il me dire :

1. s'il a marqué son accord pour la transformation du bâtiment;
2. s'il a envisagé de proposer une autre technique de rénovation du bâtiment qui conserve également ses éléments intérieurs?

Réponse : Aucun projet relatif à la transformation des anciennes écuries royales ne m'a été soumis dans le cadre de mes compétences.

Le bâtiment n'est en effet pas classé. En fait, peu de bâtiments appartenant à l'Etat sont classés au titre de monument historique. La raison en est que ces bâtiments jouissent de facto de la protection de l'Etat et qu'il n'est dès lors pas nécessaire de les protéger davantage.

Attentif cependant aux travaux prévus dans plusieurs de ces bâtiments qui, sis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, méritent des soins jaloux au niveau de leur qualité architecturale, esthétique ou historique, j'ai, en décembre 1989, pris contact avec le Secrétaire d'Etat aux

3. Werd er een organisatieschema van de dienst voorzien; zo ja, welk?

Tot op heden werd de cel belast met het patrimonium niet versterkt, kan de Minister mij mededelen binnen welke termijn hij zijn doelstelling zal verwezenlijken?

Antwoord : De oprichting van een gespecialiseerd en onafhankelijk bestuur voor Monumenten en Landschappen is een van de projecten die, op mijn initiatief, in de beleidsverklaring werden opgenomen en ik zal de verwezenlijking van deze doelstelling op de voet volgen.

Inzake de organisatie van een gewestelijke dienst voor Monumenten en Landschappen heb ik inderdaad een concreet voorstel voorbereid, maar op aanvraag van de Executieve zal dit punt slechts op de dagorde worden geplaatst na het voorleggen van het verslag der commissarissen, belast met de studie en de herstructurering van de Brusselse gewestelijke administratie.

Het is vanzelfsprekend dat er ter zake door mijn Kabinet contacten werden gelegd met de commissarissen.

De Gewestelijke administratie voor Monumenten en Landschappen zou volgens mij en volgens de huidige noden een vijftiengestigal personen moeten omvatten. Ik zal niet nalaten dit dossier voor te leggen van zodra de algemene herstructureringsstudie aan de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal worden overgemaakt.

Vraag nr. 30 van mevrouw Nagy d.d. 2 april 1990 (Fr.) :

De « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen.

De nationale Staatssecretaris voor Openbare Werken heeft onlangs zijn ontwerp voor « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen voorgesteld.

Deze vernieuwing is uiterst zwaar en bestaat erin de gevels te reinigen volgens een veel beproefde techniek van de Regie der Gebouwen. In dit geval is eveneens het bouwen van een ondergrondse parkeerplaats voorzien, wat de bewaring van het nochtans beschermde gebouw in gevaar kan brengen.

Kan de Minister mij zeggen :

1. of hij instemt met de verbouwing van het gebouw;
2. of hij overweegt een andere vernieuwingstechniek voor het gebouw voor te stellen die eveneens rekening houdt met de binneninrichting?

Antwoord : In het kader van mijn bevoegdheden werd er mij geen enkel projekt overgemaakt inzake de veranderingswerken aan de vroegere koninklijke stallingen.

Het gebouw is overigens niet gerangschikt. Weinig gebouwen die Staatseigendom zijn werden inderdaad als historisch monument gerangschikt. De reden hiervan is dat de gebouwen de facto door de Staat worden beschermd, en dat ze dus geen bijkomende bescherming nodig hebben.

Ik ben bezorgd voor de werken die werden voorzien in verscheidene gebouwen, gelegen op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en die met de meeste zorgen moeten worden omringd omwille van hun bouwkundige, esthetische of historische waarde. In december 1989 heb ik

Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics pour qu'il sollicite au préalable l'avis de la section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites.

Monsieur le Secrétaire d'Etat m'a assuré qu'il partageait ce souci de collaboration.

En ce qui concerne plus particulièrement le bâtiment des écuries royales, il est à noter que la Commission royale des Monuments et des Sites a émis un avis favorable au projet de réaménagement des anciennes écuries, à la démolition de l'ancien manège, à la construction d'un parking souterrain et à la restauration du mur de clôture, sous réserves minimales concernant les pilastres d'entrée et les arbres existants.

Ministre de l'Economie

Question n° 15 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Missions d'études pour Présence et Action culturelle et pour Inusop.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a confié en 1989, parmi d'autres, les missions d'études suivantes aux organismes suivants :

- 08/06/89 Présence et Action culturelle (1.000.000 F);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 F);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 F);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 F);

Pourrais-je savoir en quoi consistaient ces quatre missions d'études ?

Réponse : La convention signée le 8 juin 1989 avec Présence et Action culturelle (PAC) pour un montant de 1.000.000 F avait pour objet l'étude de l'impact de l'instauration des nouvelles institutions bruxelloises sur la vie associative et le développement économique du tiers secteur.

La convention signée le 15 juin 1989 avec Inusop pour un montant de 1.200.000 F avait pour objet d'effectuer une pré-étude auprès des PME à vocation de sous-traitance en vue de déterminer le nombre de ces entreprises intéressées à figurer dans un inventaire ayant la forme d'une banque de données stockées sur des disquettes et un vidéodisque laser.

La convention signée le 15 juin 1989 avec Inusop pour un montant de 1.200.000 F avait pour objet d'effectuer une pré-étude auprès des entreprises aidées par la Région bruxelloise en vue de déterminer le nombre de ces entreprises intéressées à figurer dans un inventaire ayant la forme d'une banque de données stockées sur des disquettes et un vidéodisque laser.

dan ook contact opgenomen met de Staatssecretaris van Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken, opdat hij voorafgaandelijk het advies van de autonome Brusselse sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zou vragen.

De heer Staatssecretaris heeft mij verzekerd dat hij deze bezorgdheid om hieraan mee te werken deelt.

Wat meer bepaald het gebouw van de koninklijke stallingen betreft, dient te worden opgemerkt dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen een gunstig advies heeft uitgebracht inzake de herinrichting van de eigenlijke oude stallingen, de afbraak van de manege, de bouw van een ondergrondse parking en de restauratie van de scheidingmuur, onder het geringe voorbehoud betreffende de ingangspilasters en de bestaande bomen.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 15 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten voor « Présence et Action culturelle » en voor Inusop.

In 1989 vertrouwde de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest onder andere de volgende studieopdrachten aan de volgende organismen toe :

- 08/06/89 Présence et Action culturelle (1.000.000 fr.);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 fr.);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 fr.);
- 15/06/89 Inusop (1.200.000 fr.);

Graag verneem ik wat die vier studieopdrachten inhielden.

Antwoord : De op 8 juni 1989 met Présence et Action culturelle (PAC) gesloten overeenkomst voor een bedrag van 1.000.000 fr. had betrekking op de studie van het effect van de invoering van de nieuwe Brusselse instellingen op het verenigingsleven en de economische groei in de non-profit sector.

Op 15 juni 1989 met Inusop gesloten overeenkomst voor een bedrag van 1.200.000 fr. had betrekking op een voorstudie aangaande KMO's die in aanmerking komen als toeleveringsbedrijf, ten einde uit te maken hoeveel dergelijke ondernemingen belangstelling tonen voor het aanleggen van een gegevensbank met gebruikmaking van diskettes en een laser-videoplaat.

De op 15 juni 1989 met Inusop gesloten overeenkomst voor een bedrag van 1.200.000 fr. had betrekking op een voorstudie aangaande de door het Brusselse Gewest gesteunde ondernemingen, ten einde uit te maken hoeveel belangstelling dergelijke ondernemingen tonen voor een inventaris welke wordt opgemaakt door het aanleggen van een gegevensbank met gebruikmaking van diskettes en een laser-videoplaat.

La convention signée le 15 juin 1989 avec Inusop pour un montant de 1.200.000 F avait pour objet d'effectuer une pré-étude auprès des PME à vocation à l'exportation en vue de déterminer le nombre de ces entreprises intéressées à figurer dans un inventaire ayant la forme d'une banque de données stockées sur des disquettes et un vidéodisque laser.

Ces quatre conventions ont été dénoncées. L'organisation PAC a fait savoir le 19 février 1990 de ne pas pouvoir marquer son accord sur cette décision.

Question n° 17 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Aide de la Région à la s.a. Rossel.

En sa séance du 15 mars 1990, l'Exécutif a octroyé un montant de 23,5 millions de F d'aide à l'expansion à la s.a. Rossel pour la modernisation de l'entreprise et la rénovation de l'outillage, entre autres pour l'acquisition de software, hardware et mobilier pour un atelier de photocomposition.

Qu'est-ce qui justifie cette aide ?

Cette entreprise de presse est-elle en difficulté ?

Pourrais-je avoir, par ailleurs, le relevé de toutes les aides, subsides..., accordés par l'Exécutif à des entreprises de presse, sous quelque forme que ce soit et ceci depuis le 19 juin 1989 ?

Réponse : En réponse à sa question écrite concernant la récente aide approuvée par l'Exécutif en faveur de l'expansion de la s.a. Rossel, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre du fait que :

1. L'Exécutif a justifié l'approbation de ma proposition par la nécessité pour l'entreprise de renouveler le matériel de composition afin de pouvoir répondre aux exigences élevées du métier, par le placement réalisé à 100 % par des fonds propres et par la position importante de cette entreprise dans la Région bruxelloise.

Cette société représente en effet le premier pôle de regroupement dans la presse quotidienne francophone avec plus de 40 % du tirage global de langue française; avec plus de 600 personnes occupées, et un chiffre d'affaires de 2,5 milliards de francs, elle constitue bien évidemment un point fort de l'industrie bruxelloise.

2. Cette entreprise de presse a pu tout particulièrement être encouragée de par le fait que ses investissements sont réalisés dans une situation d'expansion qui se caractérise par sa progression passée et par ses perspectives de rentabilité, conformément à la philosophie de la loi d'expansion économique du 17 juillet 1959 et en application de l'article 4 de son arrêté d'exécution du 17 août 1959.

3. Depuis le 19 juin 1989, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale n'a approuvé aucun dossier d'aide à des entreprises de presse, sous quelque forme que ce soit, à l'exception du dossier dont question aux points 1 et 2 ci-dessus et du dossier de la même entreprise approuvé par l'Exécutif du 9 mars 1990 pour un montant de 10,7 millions de francs sous forme de prime en capital.

De op 15 juni 1989 met Inusop gesloten overeenkomst voor een bedrag van 1.200.000 fr. had betrekking op een voorstudie aangaande de KMO's die bij de export een rol kunnen spelen, ten einde uit te maken hoeveel belangstelling dergelijke ondernemingen tonen voor een inventaris welke wordt opgemaakt door het aanleggen van een gegevensbank met gebruikmaking van diskettes en een laser-videoplaat.

De organisatie PAC heeft op 19 februari 1990 medegedeeld niet te kunnen akkoord gaan met deze beslissing.

Vraag nr. 17 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Steun van het Gewest aan de n.v. Rossel en andere.

Op haar vergadering van 15 maart 1990 kende de Executieve de n.v. Rossel 23,5 miljoen fr. steun toe voor economische expansie en dat voor de modernisatie van de onderneming en de vernieuwing van de uitrusting, onder andere voor de aanschaf van software, hardware en voor de uitrusting van een fotozetatelier.

Wat rechtvaardigt die steun ?

Is die drukkerij in moeilijkheden ?

Zou ik trouwens kunnen beschikken over het overzicht van alle steun, subsidies..., door het Gewest aan drukkerijen toegekend, onder welke vorm dan ook, vanaf 19 juni 1989 ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag met betrekking tot recente, door de Executieve goedgekeurde hulp voor de expansie van de n.v. Rossel, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

1. De Executieve heeft de goedkeuring van mijn voorstel verantwoord door de noodzaak die voor de onderneming bestaat om haar fotozetmateriaal te vernieuwen om aan de hoge professionele eisen te kunnen beantwoorden, door de financiering voor 100 % door eigen middelen en wegens de belangrijke positie van die onderneming in het Brusselse Gewest.

Die onderneming vertegenwoordigt namelijk het zwaartepunt in de Franstalige dagbladpers met 40 % van de volledige Franstalige pers; met meer dan 600 werknemers en een omzetcijfer van 2,5 miljard frank vormt deze onderneming uiteraard een hoeksteen van de Brusselse nijverheid.

2. Deze onderneming verdient de nodige aanmoediging wegens het feit dat haar investeringen tot expansie leiden, wat blijkt uit de gemaakte vooruitgang en de vooruitzichten inzake rentabiliteit, overeenkomstig de geest waarin de wet van 17 juli 1959 ter bevordering van de economische expansie is opgevat en bij toepassing van artikel 4 van het uitvoeringsbesluit van 17 augustus 1959.

3. Sedert 19 juni 1989 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve geen enkel dossier omtrent steun aan ondernemingen goedgekeurd, in welke vorm ook, met uitzondering van het dossier waarvan sprake onder de punten 1 en 2 hierboven alsmede van het dossier aangaande diezelfde onderneming dat door de Executieve op 9 maart 1990 is goedgekeurd ten bedrage van 10,7 miljoen frank bij wijze van kapitaalpremie.

**Ministre des Travaux publics,
 des Communications et de la Rénovation
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 33 de M. de Lobkowicz du 15 mars 1990 (Fr.) :

Itinéraire autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles-centre ».

Le Comité de direction de la STIB vient de décider de présenter pour approbation à l'autorité de tutelle régionale une proposition visant à adapter l'itinéraire de la ligne d'autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles-centre ».

La modification présentée aurait pour objectif de répondre à divers problèmes perturbant l'exploitation et rencontrés actuellement sur ladite ligne en différents endroits de son itinéraire entre Saint-Job et De Brouckère (rue des Halles).

La nouvelle restructuration proposée par la STIB, tout comme la modification survenue le 1^{er} septembre dernier, n'ont jusqu'à ce jour pas été soumises comme le prévoient la loi du 22 février 1961 et l'arrêté royal n° 140 – article 12 – à l'avis du Conseil communal.

Dans ces conditions, l'honorable Ministre pourrait-il me confirmer

1. qu'il respectera les prescrits légaux en matière de consultation des conseils communaux;
2. qu'il refusera l'autorisation d'exploitation provisoire à la STIB tant que le Conseil communal d'Uccle n'aura pas donné son avis?

Enfin, comment l'honorable Ministre explique-t-il qu'il soit nécessaire de changer trois fois en trois ans l'itinéraire de ce bus, contrairement aux promesses formelles faites au moment de la suppression du tram 18?

Réponse : Je porte à la connaissance de l'honorable membre que les prescrits légaux en matière de consultation des conseils communaux sont respectés. En effet, la STIB a reçu le 14 février 1990, donc avant la mise en service de la modification de l'itinéraire de la ligne d'autobus 60 le 20 février 1990, l'autorisation provisoire d'exploiter ce nouvel itinéraire, par application des articles 8 et 9 de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946. Cette autorisation émane du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration des Equipements et de la Politique des Déplacements.

Cette autorisation provisoire est valable jusqu'au 30 septembre 1990. La procédure complète pour l'obtention de l'autorisation définitive, et qui permettra au Conseil communal d'émettre un avis prescrit par les textes légaux en la matière, est en cours.

Préalablement à l'octroi de cette autorisation provisoire d'exploitation, la STIB avait eu de nombreux contacts avec la commune et avait obtenu l'accord de celle-ci en ce qui concerne l'itinéraire et la localisation des nouveaux arrêts.

En date du 9 février 1990, j'ai organisé en mon Cabinet une réunion de coordination avec la commune d'Uccle, à laquelle participaient le bourgmestre et deux échevins concernés par cette matière. Au cours de cette réunion, la modification envisagée pour la ligne 60 a été abordée et n'a fait l'objet d'aucune remarque.

Enfin, je rappelle les considérations qui ont conduit le Conseil d'administration de la STIB en date des 7 novembre 1989 et 15 décembre 1989 à modifier l'itinéraire de la ligne 60 à Uccle :

**Minister belast met Openbare Werken,
 Verkeer en de Vernieuwing
 van Agedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 33 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 maart 1990 (Fr.) :

Traject bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».

Het Directiecomité van de MIVB heeft de regionale toezicht-houdende overheid zopas een voorstel ter goedkeuring voorgelegd in verband met het aanpassen van het traject van bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».

De voorgestelde wijziging zou bedoeld zijn om verscheidene problemen op te lossen inzake uitbating welke zich momenteel op verschillende plaatsen van het traject van deze lijn stellen, tussen Sint-Job en De Brouckère (Hallenstraat).

Het nieuwe voorstel tot herstructureren werd, net zoals de wijziging van 1 september jongstleden, nog steeds niet voor advies aan de gemeenteraad voorgelegd, zoals bepaald in de wet van 22 februari 1961 en in het koninklijk besluit 140 – artikel 12.

Zou de heer Minister me in die omstandigheden kunnen bevestigen

1. dat hij de wettelijke bepalingen inzake raadpleging van de gemeenteraden zal naleven;
2. dat hij zal weigeren de MIVB een voorlopige uitbatingvergunning te geven zolang de gemeenteraad van Ukkel geen advies heeft uitgebracht?

En hoe verklaart de heer Minister ten slotte dat in drie jaar tijd het traject van die bus drie keer moest worden veranderd, in tegenstelling met de formele beloften gedaan op het moment dat tram 18 werd afgeschaft?

Antwoord : Ik stel het geachte lid ervan in kennis dat de wettelijke voorschriften voor wat betreft de raadpleging van de gemeenteraden worden nageleefd. Op 14 februari 1990, voor de doorvoering van de wijziging van het traject van autobus nr. 60 op 20 februari 1990, ontving de MIVB voorlopig de toelating om deze nieuwe reisroute uit te baten in toepassing van de artikelen 8 en 9 van het wetsbesluit van 30 december 1946. Deze toelating werd verstrekt door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, door het Bestuur van de Uitrustingen en van het Vervoerbeleid.

Deze voorlopige toelating is van kracht tot 30 september 1990. De volledige procedure voor het bekomen van de definitieve toelating, en die de gemeenteraad in de mogelijkheid zal stellen om een advies te verstrekken zoals bepaald door de wettelijke teksten die van toepassing zijn, wordt gevolgd.

Voor de toekenning van deze voorlopige toelating tot uitbating had de MIVB meermaals contact met de gemeente. Zij kreeg het fiat van deze laatste voor het traject en voor de plaatsbepaling van de nieuwe halten.

Op 9 februari 1990 organiseerde ik in mijn Cabinet een coördinatievergadering met de gemeente Ukkel. Hieraan namen de burgemeester en twee schepenen deel die ter zake bevoegd zijn. Tijdens de vergadering werd de geplande wijziging van de lijn 60 besproken. Er werd ter zake geen enkele opmerking gemaakt.

Tot slot ben ik zo vrij te herinneren aan de redenen die de beheerraad van de MIVB op 7 november 1989 en 15 december 1989 ertoe hebben aangezet om het traject van lijn 60 te Ukkel te wijzigen :

— En l'absence d'arrêts communs, l'exploitation du tronçon commun de la ligne d'autobus 60 et de la ligne de tramway 92 dans l'avenue Brugmann à Uccle posait de sérieux problèmes tant en ce qui concerne la qualité du service que la sécurité. Un accident mortel s'est d'ailleurs produit à hauteur d'un arrêt.

— Les aménagements en cours de réalisation à la place Louise nécessitent le report de l'itinéraire de la ligne de bus 60 vers d'autres voiries, notamment pour les mêmes options de sécurité que celles émises ci-dessus.

— Le renforcement de l'axe de transport à caractère urbain et médian entre l'axe de l'avenue Brugmann et celui de la chaussée de Waterloo, exploité par la SNCV, est un objectif à poursuivre afin d'aboutir à une plus grande cohérence du réseau dans ce secteur de l'agglomération.

La nouvelle desserte directe consiste – pour la STIB – à renforcer l'itinéraire déjà parcouru par des autobus et constitué par la rue Edith Cavell. Cet itinéraire traverse des zones d'habitat dense et comporte différents pôles de destination de trafic, tels que des institutions hospitalières et des établissements scolaires.

En outre, maintenir la liaison entre Uccle (secteurs de l'Observatoire, de St-Job et du Vivier d'Oie) et le centre de la ville doit rester un objectif primordial, mais en établissant des liaisons différentes que celles offertes par les autres lignes desservant Uccle.

Cette ligne permettra la correspondance en deux points avec les lignes SNCV parcourant l'axe de la chaussée de Waterloo.

De plus, elle créera de nouvelles relations directes, notamment vers la gare du quartier Léopold ou la place Flagey.

En conclusion :

L'autorisation provisoire qui a été accordée à la STIB pour qu'elle exploite la ligne 60 suivant un nouvel itinéraire, permettra de tester le fonctionnement de cette ligne restructurée et d'en mesurer les avantages et les inconvénients.

Toutes les personnes concernées, et donc bien entendu les Conseillers communaux, pourront dès lors, en connaissance de cause, émettre leur avis sur les modifications en question.

Question n° 38 de M. Paternoster du 19 mars 1990 (Fr.) :

Les travaux rue de Stalle.

Un journal bruxellois daté du samedi 17 février 1990 annonce que les travaux rue de Stalle « s'achèveront avant les vacances du bâtiment ».

Lors d'une question écrite d'un de nos collègues, en date du 4 août 1989, vous avez répondu, Monsieur le Ministre, que la clôture des travaux était programmée pour le début septembre 1990.

Maintenez-vous cette dernière date ou confirmez-vous celle du journal bruxellois, c'est-à-dire début juillet ?

— Het gebrek aan gemeenschappelijke halten veroorzaakte heel wat problemen voor de exploitatie van buslijn 60 en tramlijn 92 op de Brugmannlaan te Ukkel, zowel voor wat betreft de kwaliteit van de dienstverlening als op het vlak van de veiligheid. Ter hoogte van een halte is trouwens een ongeval met dodelijke afloop gebeurd.

— De werken voor de aanleg van het Louizaplein die momenteel worden uitgevoerd, maken de verplaatsing van het traject van bus 60 naar andere straten noodzakelijk, met name omwille van dezelfde veiligheidsopties als deze waarvan sprake hierboven.

— De versterking van de vervoeras met stedelijk en mediaan karakter tussen de as van de Brugmannlaan en deze van de Waterlooosesteenweg, die wordt uitgebaat door de NMVB, is een doelstelling die verder moet worden nagestreefd indien men een grotere coherentie wil bekomen van het net in deze sector van de agglomeratie.

Met de nieuwe rechtstreekse bediening wil de MIVB de bediening van het traject verbeteren dat reeds wordt verzorgd door autobussen en dat wordt gevormd door de Edith Cavellstraat. Het doorkruist dichte woonzones met verschillende polen van bestemming voor het verkeer, zoals ziekenhuisinstellingen en scholen.

Het behoud van de verbinding tussen Ukkel (sectoren Sterrewacht, Sint-Job en Disedelle) en het stadscentrum moet voorrang krijgen. Er moeten evenwel andere verbindingen worden gelegd dan deze die worden verzekerd door de andere lijnen die Ukkel aandoen.

Deze lijn zal de NMVB-lijnen, die de as van de Waterlooosesteenweg aandoen, op twee plaatsen kruisen.

Bovendien zal de lijn nieuwe rechtstreekse verbindingen leggen, met name naar het station van de Leopoldswijk of het Flageyplein.

Konklusie :

De voorlopige vergunning, die werd toegekend aan de MIVB om de lijn 60 uit te baten volgens een nieuw traject, zal toelaten de werking van deze geherstructureerde lijn na te gaan en de voordelen en de nadelen ervan te kennen.

Alle betrokkenen, en vanzelfsprekend ook de gemeenteraadsleden, zullen bijgevolg met kennis van zaken een advies kunnen verstrekken voor de wijzigingen waarvan sprake hierboven.

Vraag nr. 38 van de heer Paternoster d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Werken in de Stallestraat.

Een Brusselse krant van zaterdag 17 februari 1990 kondigt aan dat de werken in de Stallestraat voor het bouwverlof zouden beëindigd worden.

Op een schriftelijke vraag van een van onze collega's, van 4 augustus 1989, hebt u geantwoord, mijnheer de Minister, dat het einde van de werken voorzien is tegen begin september 1990.

Behoudt u deze laatste datum of bevestigt u wat in de Brusselse krant stond, namelijk begin juli ?

Réponse : Je n'ai pas connaissance de l'article de presse du 17 février auquel il est fait allusion. A fortiori, je ne puis déterminer la source d'information à laquelle ce journal se réfère.

Ceci étant mentionné, je confirme mes déclarations antérieures : la fin des travaux actuellement entrepris rue de Stalle est prévue pour le mois de septembre 1990.

Question n° 40 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle.

L'Exécutif vient de faire distribuer dans certains quartiers d'Uccle une brochure intitulée « Bientôt la rue de Stalle ne sera plus comme ça ».

Il s'agit d'une intéressante initiative visant à mieux informer le public de l'évolution des travaux importants qui se déroulent pour le moment dans cette artère.

L'absence de publicité personnelle pour le Ministre responsable contraste même singulièrement avec les procédés en usage en Région wallonne. Cette façon de procéder de la part du Ministre mérite d'être soulignée.

Peut-être, toutefois, que le caractère luxueux de la brochure mérite un complément d'information.

A ce sujet, l'honorable Ministre pourrait-il me communiquer le tirage de la brochure, le mode de distribution, le public visé et le coût de l'opération ?

Réponse : Je remercie l'honorable membre pour son appréciation à propos des réalisations de mon département en vue d'informer la population des travaux en cours d'exécution.

Je vous informe que la brochure relative aux travaux d'aménagement de la rue de Stalle a été éditée en 40.000 exemplaires et distribuée toutes boîtes auprès des riverains et quartiers avoisinants d'Uccle et de Forest concernés par les travaux et les détournements de circulation qu'ils impliquent.

Des exemplaires ont également été mis à la disposition des commerces et entreprises de la rue de Stalle qui en ont exprimé le souhait, à l'attention de leur personnel et de leurs clients.

Le coût de cette opération s'élève à 894.985 F (TVA comprise).

Ce montant comprend toutes les dépenses, de la conception à la diffusion. Il faut mentionner que cette dépense représente moins de 0,25 % du coût total des travaux.

Question n° 41 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Ministre.

Dans le cadre des compétences du Ministre, on trouve l'entretien des espaces verts faisant partie des voiries régionales (article 14.06.02 du budget). Monsieur le Ministre peut-il me dire si des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides...) sont utilisés dans le cadre de cet entretien ?

Antwoord : Ik weet niets af van het persartikel van 17 februari waarnaar wordt verwezen. Ik kan a fortiori niet de informatiebron bepalen waarop die krant zich baseert.

Dit gezegd zijnde, bevestig ik mijn vorige verklaringen : het einde van de werken, die momenteel worden uitgevoerd in de Stallestraat, is voorzien voor de maand september 1990.

Vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Brochure over de toekomst van de Stallestraat.

In sommige wijken van Ukkel liet de Executieve onlangs een brochure verspreiden om de bevolking te laten weten dat de Stallestraat er weldra anders zal uitzien.

Dat is een interessant initiatief om de bevolking beter in te lichten over de evolutie van de belangrijke werken die er momenteel worden uitgevoerd.

De afwezigheid van persoonlijke publiciteit voor de verantwoordelijke Minister staat zelfs in schril contrast met de gang van zaken in het Waalse Gewest. Die handelwijze vanwege van de Minister moet worden onderstreept.

Maar misschien vergt de luxueuze uitvoering van de brochure toch wat meer uitleg.

Zou de geachte Minister me ter zake kunnen mededelen hoe groot de oplage van de brochure was, hoe ze werd verspreid, tot wie ze zich richtte en hoeveel de operatie kostte ?

Antwoord : Ik dank het geachte Raadslid voor zijn appreciatie van de realisaties van mijn departement voor de informatie van de bevolking over de werken die worden uitgevoerd.

Ik licht u erover in dat er van de brochure over de aanleg van de Stallestraat 40.000 exemplaren werden gedrukt. Zij werden voornamelijk verdeeld in de brievenbussen van de omwonenden en in de omliggende wijken van Ukkel en Vorst die worden getroffen door de werken en de verkeersomleggingen die deze meebrengen.

Ook werden er exemplaren ter beschikking gesteld van het personeel en de klanten van de handelszaken en de bedrijven van de Stallestraat die hierom hebben gevraagd.

De kostprijs van deze operatie bedraagt 894.985 fr. (BTW inbegrepen).

Dit bedrag omvat alle uitgaven, van het ontwerp tot de verspreiding. Wel dient vermeld dat deze uitgave minder dan 0,25 % vertegenwoordigt van de kostprijs van de werken.

Vraag nr. 41 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Minister.

Onder de bevoegdheden van de Minister vindt men het onderhoud van de groene ruimten die deel uitmaken van het gewestelijk weggennet (artikel 14.06.02 van de begroting). Kan mijnheer de Minister me mededelen of er bij dat onderhoud pesticiden worden gebruikt (onkruid-, insecten-, schimmelveeders...)?

Dans l'affirmative, quels sont les marques et composés actifs employés; quelles sont les quantités utilisées et quels sont les montants des dépenses afférentes à l'achat de ces produits (pour l'année 1989 et prévisions pour 1990)?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre du contenu du rapport que m'a adressé l'Administration à la suite de la question posée.

En préambule, j'informe l'honorable membre de ce que la problématique de l'utilisation des herbicides sur les biens publics est actuellement en discussion au sein de l'Exécutif.

Contenu du rapport de l'Administration.

1. Dans le cadre des entreprises d'entretien des plantations le long des autoroutes du Ring RO, E40 et E411 sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, les pesticides suivants ont été utilisés :

a) Herbicide total à effet très limité dans le temps (le long des barrières de sécurité et panneaux de signalisation) Roundup (matière active glyphosate 36 %) à raison de 2,5 kg à l'ha – quantité totale en 1989 : 180 l de Roundup – prix d'achat 145.000 F.

b) Herbicide sélectif (entretien entre plantations et arbustes ornementaux) Casoron (matière dichlorbenyl 6,75 %) à raison de 4 kg de matière active à l'ha – quantité totale en 1989 : 3.470 kg – prix d'achat : 490.000 F.

c) Insecticide (intervention ponctuelle contre parasites) : Cymbush (matière active cyperméthrin 100 g/l) à raison de 1,5 g m.a. par 100 litres d'eau – quantité totale en 1989 : 4 kg. Prix d'achat : 4.000 F.

Prévision pour 1990 : mêmes quantités qu'en 1989.

2. Pour l'entretien des autres espaces verts faisant partie des voiries régionales de la Région de Bruxelles-Capitale, les insecticides, fongicides, rodenticides et acaricides sont uniquement employés en fonction des problèmes rencontrés et ce, de façon ponctuelle, limitée dans le temps et à dose très réduite.

a) Insecticide :

Exemple : Bld. E. Jacquain, lutte contre les chenilles urtiqantes, Euproctis Chrissorhea, au moyen de Baccillus Thuringiensis, produit naturel, biodégradable et à action spécifique : 1 kg de ce produit a été utilisé en 1989.

b) Fongicide :

Suite à la disparition des ormes, aucun traitement de fongicide n'a été exécuté en 1989. Toutefois, il est envisagé d'en utiliser pour lutter contre l'Anthracnose du platane.

c) Rodenticide :

Avenue Jean de Bologne, sur demande de l'Administration, les services de l'hygiène de la ville de Bruxelles sont intervenus au moyen de raticide, déposé sous forme d'appâts à base de coumarine.

d) Acaricide et lutte biologique :

Pour la lutte contre les cochenilles, les essais en cours font appel à deux techniques, la lutte biologique au moyen de coccinelles et la lutte chimique au moyen de MITAC à dose de 5cc/l produit à 192 gr de matière active par litre dont la dose létale/50 est de 800 mgr/kg (matière active).

Zo ja, welke merken en actieve samenstellingen? Welke hoeveelheden? En hoeveel kosten die produkten (voor 1989 en schattingen voor 1990)?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de inhoud van het verslag dat ik heb ontvangen van de Administratie ingevolge de gestelde vraag.

Vooraf licht ik het geachte lid er echter over in dat er momenteel in de Executieve gesprekken aan de gang zijn over de problematiek van het gebruik van de herbiciden op de openbare goederen.

Inhoud van het verslag van de Administratie.

1. Voor het onderhoud van de beplantingen langs de autosnelwegen van de Ring RO, E40 en E411 op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden de volgende pesticiden gebruikt :

a) Het totaalherbicide (langs de vangrails en de signalisatieborden) Roundup (actieve stof glyfosaat 36 %) naar rato van 2,5 kg voor 1 ha – totale hoeveelheid in 1989 : 180 l Roundup – aankoopprijs 145.000 fr.

b) Het selectief herbicide (onderhoud tussen beplantingen en sierstruiken) Casoron (dichlorbenyl 6,75 %) naar rato van 4 kg voor 1 ha – totale hoeveelheid in 1989 : 3.470 kg – aankoopprijs : 490.000 fr.

c) Het insecticide (plaatselijke interventies tegen parasieten) Cymbush (de actieve stof cyperméthrin 100 g/l) naar rato van 1,5 m.a. gram voor 100 liter water – totale hoeveelheid in 1989 : 4 kg – aankoopprijs 4.000 fr.

Vooruitzicht voor 1990 : dezelfde hoeveelheden als in 1989.

2. Voor het onderhoud van de andere groene ruimten die deel uitmaken van de gewestwegen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden enkel insecticiden, fungiciden, rodenticiden en acariciden gebruikt in functie van de problemen waarmee men te maken krijgt, plaatselijk, beperkt in de tijd en in zeer beperkte hoeveelheden.

a) Insecticide :

Voorbeeld : E. Jacquainlaan, bestrijding van de urtiqantesrupsen, Euproctis Chrissorhea, met behulp van Baccillus Thuringiensis, een natuurlijk product, biologisch afbreekbaar en met specifieke werking : in 1989 werd 1 kg gebruikt van dit product.

b) Fungicide :

Ingevolge de verdwijning van de olmen werd in 1989 geen behandeling met fungiciden uitgevoerd. Toch wordt overwogen om er te gebruiken ter bestrijding van de Anthracnose van de plataan.

c) Rodenticide :

Op aanvraag van mijn Administratie hebben de diensten voor Hygiène van de stad Brussel op de Jean de Bolognelaan raticide gebruikt. Dit werd aangebracht onder de vorm van lokaas op basis van coumarine.

d) Acaricide en biologische bestrijding :

Voor de uitgevoerde proeven van de bestrijding van de cochenilleluizen wordt gebruik gemaakt van twee technieken : de biologische bestrijding met behulp van lieveheersbeestjes en de chemische bestrijding met behulp van MITAC in dosissen van 5 cc/l. Van het product worden 192 gram actieve stof/liter gebruikt. De letale dosis/50 bedraagt 800 milligram actieve stof/kg (actieve stof).

Dès l'établissement des conclusions de cette recherche, un système de lutte pourra être proposé pour l'ensemble de la Région, ce qui pourrait être au plus tôt exécuté vers octobre 1990.

L'ensemble des produits employés ci-dessus sont appliqués par des professionnels expérimentés et contrôlés par l'Administration dans le souci de maintenir un équilibre biologique et afin d'éviter le développement de pullulation d'insectes et de rongeurs.

e) Herbicide :

Si les quantités d'insecticides, fongicides et rodenticides sont limités à quelques kilos par an, l'emploi d'herbicides est obligatoirement plus important.

Ces produits sont actuellement nécessaires à l'entretien des surfaces en graviers dolomie ou pavage. Des techniques alternatives de désherbage sont analysées dans les services.

Par contre, depuis 1982, l'emploi d'herbicide est exclu dans les massifs de plantation en voiries.

En 1989, l'herbicide suivant a été utilisé : Weedazol super matière active Diuron 40 g/l – 12 kg/ha, 40 ha traité × 12 kg = 480 kg.

Coût fourniture et main-d'œuvre : 602.001 F, soit 1,5 F/m²/an.

Au sujet de l'utilisation d'herbicide en 1989, il faut signaler que l'abandon des entretiens durant 9 mois en 1988 a nécessité des interventions supplémentaires pour retrouver rapidement une situation normale. En 1990, les quantités utilisées seront inférieures aux quantités mises en œuvre en 1989.

Question n° 42 de M. Cools du 26 mars 1990 (Fr.) :

Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle.

Une brochure luxueuse a été distribuée à Uccle par votre département, pour informer la population des travaux de la rue de Stalle.

Pouvez-vous m'informer du coût global de cette brochure ?

Il est indiqué dans cette brochure un itinéraire différent pour le tram 58 que celui souhaité à plusieurs reprises et à l'unanimité par le Conseil communal d'Uccle. Pouvez-vous m'informer des raisons qui n'ont pas permis de prendre en compte ce souhait unanime ?

Toujours dans cette même brochure, il est annoncé un aménagement de l'avenue Brugmann pour lequel la commune n'a pas été consultée officiellement.

Estimez-vous normal, monsieur le Ministre, que des travaux pour lesquels une consultation et une concertation avec la commune n'ont pas encore été effectuées soient annoncés par une brochure toutes boîtes ? N'est-ce pas là tenir peu compte de l'avis du pouvoir communal ?

Nadat de konklusies van dit onderzoek bekend zullen zijn, zal een bestrijdingssysteem kunnen worden voorgesteld voor het hele Gewest dat ten vroegste in de werkelijkheid zou kunnen worden omgezet rond oktober 1990.

Alle hierboven vermelde produkten worden aangewend door ervaren beroepslui. Zij worden eveneens gecontroleerd door de Administratie die een biologisch evenwicht wil behouden en een snelle vermenigvuldiging van insecten en knaagdieren wil tegengaan. De noodzaak van het gebruik van deze produkten in 1990 is zodanig weersgebonden dat de hoeveelheden, die zullen moeten worden gebruikt, onmogelijk kunnen worden bepaald.

e) Herbicide :

Indien de hoeveelheden insecticiden, fungiciden en rodenticiden worden beperkt tot enkele kilo's per jaar, dan moeten er noodzakelijkerwijs meer herbiciden worden gebruikt.

Deze produkten zijn momenteel noodzakelijk voor het onderhoud van de oppervlakten in dolomietgrind of playesel. Er worden door de diensten alternatieve onkruidverdelgingstechnieken onderzocht.

Sedert 1982 is het gebruik van herbiciden daarentegen uitgesloten op grote beplantingen langsheen de wegen.

In 1989 werden het volgende herbicide gebruikt : Weedazol super, actieve stof Diuron 40 gram/liter – 12 kg/ha, 40 ha behandeld × 12 = 480 kg.

Kostprijs levering en handwerk : 602.001 fr. of 1,5 fr./m²/jaar.

Over het gebruik van herbiciden in 1989 moet worden gezegd dat de verwaarlozing van het onderhoud gedurende 9 maanden in 1989 bijkomende interventies heeft noodzakelijk gemaakt om snel opnieuw tot een normale situatie te kunnen komen. In 1990 zullen de gebruikte hoeveelheden kleiner zijn dan deze die werden aangewend in 1989.

Vraag nr. 42 van de heer Cools d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Brochure over de toekomst van de Stallestraat.

In Ukkel werd door uw departement een luxueuze brochure verspreid om de bevolking in te lichten over de werken in de Stallestraat.

Kunt u me inlichten over de globale kostprijs van die brochure ?

Die brochure vermeldt een ander traject voor tram 58 dan hetwelk meermaals werd gewenst en unaniem door de gemeenteraad van Ukkel werd goedgekeurd. Kunt u me zeggen waarom met die unanieme wens geen rekening werd gehouden ?

In dezelfde brochure worden werken aan de Brugmannlaan aangekondigd waarover de gemeente niet officieel werd geraadpleegd.

Acht u het normaal, mijnheer de Minister, dat werken waarover de gemeente nog niet werd geraadpleegd en waarover er met haar nog geen overleg werd gepleegd worden aangekondigd in een van huis aan huis verspreide brochure ? Is dat niet onvoldoende rekening houden met het advies van het gemeentebestuur ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que la brochure relative aux travaux d'aménagement de la rue de Stalle a été éditée en 40.000 exemplaires et principalement distribuée toutes boîtes auprès des riverains et quartiers avoisinants d'Uccle et de Forest concernés par les travaux et les détournements de circulation qu'ils impliquent.

Des exemplaires ont également été mis à disposition des commerces et entreprises de la rue de Stalle qui en ont exprimé le souhait, à l'attention de leur personnel et de leurs clients.

La diffusion de cette information ne constitue en rien une initiative isolée. Chaque chantier fera l'objet d'une information adaptée à l'importance des travaux. Les habitants concernés ont manifesté leur satisfaction d'être enfin bien informés des travaux entrepris et de leur coût. La presse a également relevé la qualité de cette information.

Le coût de cette opération d'information s'élève, en ce qui concerne la rue de Stalle, à 894.985 F (TVA comprise).

Ce montant comprend toutes les dépenses, de la conception à la diffusion. Il faut mentionner que cette dépense représente moins de 0,25 % du coût des travaux.

La ligne de tram 58 a été supprimée il y a plusieurs années du fait de la vétusté des voies dans la rue de Stalle. Le bus 51 a remplacé cette ligne de tram jusqu'à la gare du Midi.

La pose de nouvelles voies en site propre dans la rue de Stalle permettra d'y réinstaller un tramway au début 1991, y compris au-delà de la chaussée de Neerstalle jusqu'à la limite de la Région. Ces derniers aménagements feront prochainement l'objet d'une demande de permis de bâtir.

Une liaison entre les voies venant de la rue de Stalle prolongée et celles existant dans la chaussée de Neerstalle sera prévue.

Ces dispositions ne figurent pas dans la brochure diffusée. Celle-ci reprend, au contraire, une disposition ancienne des voies de tram.

Le maintien de la ligne d'autobus 51 et son interaction avec les trajets des nouvelles lignes de trams ainsi rendues exploitables doit encore faire l'objet d'une appréciation portant sur la desserte de ces quartiers. Je signale à cette occasion que, outre la commune d'Uccle, celle de Forest est concernée par cette question.

Au moment de la diffusion de la brochure évoquée, le projet d'aménagement de l'avenue Brugmann entre la chaussée d'Alseberg et le square Marlow faisait l'objet d'une demande de bâtir à propos de laquelle l'autorité communale aura à se prononcer.

J'ai considéré qu'il était important de diffuser une information sur ce projet. Cette information complète celles qu'il faut obligatoirement fournir lors de l'enquête publique liée à cette demande de permis de bâtir.

Par ailleurs, le projet mentionné a fait l'objet, le 9 février 1989, d'une discussion entre mon Cabinet et une délégation du Collège de la commune d'Uccle constituée du bourgmestre et de deux échevins.

Antwoord : Ik licht het geachte lid erover in dat er 40.000 exemplaren werden gedrukt van de brochure over de aanleg van de Stallestraat. Zij werden verdeeld in de brievenbussen van de omwonenden en in de omliggende wijken van Ukkel en Vorst die worden getroffen door de werken en de verkeersomleggingen die deze meebrengen.

Ook werden er exemplaren ter beschikking gesteld van het personeel en de klanten van de handelszaken en de bedrijven van de Stallestraat die hierom hebben gevraagd.

Zo'n verspreiding van informatie is geen eenmalig initiatief. Voor elke werf zal een brochure worden uitgegeven die aangepast is aan de omvang van de werken. De omwonenden van zulke werven zijn tevreden dat ze eindelijk op degelijke wijze worden ingelicht over de werken die in hun buurt worden uitgevoerd. De pers heeft eveneens gewezen op de kwaliteit van de informatie.

De kostprijs van deze informatiecampaagne bedraagt, voor wat betreft de Stallestraat, 894.985 fr. (BTW inbegrepen).

Dit bedrag omvat alle uitgaven, van het ontwerp tot de verspreiding. Wel dient vermeld dat deze uitgave minder dan 0,25 % vertegenwoordigt van de kostprijs van de werken.

Tram 58 werd enkele jaren geleden afgeschaft omwille van de slechte staat van de sporen in de Stallestraat. Bus 51 nam het traject van deze tram over tot aan het Zuidstation.

Door het leggen van nieuwe sporen met een eigen bedding in de Stallestraat zal er vanaf begin 1991 opnieuw een tram kunnen rijden. Deze zal verder rijden dan de Neerstalsesteenweg, tot aan de grens van het Gewest. Deze werken zullen binnenkort het voorwerp vormen van een bouwaanvraag.

Er zal een verbinding worden voorzien tussen de sporen van de verlengde Stallestraat en de sporen van de Neerstalsesteenweg.

Er is geen sprake van deze beschikkingen in de verspreide brochure. Voor de brochure werd immers integendeel bij vergissing een oude aanleg van de tramsporen overgenomen.

Het behoud van bus 51 en zijn wisselwerking met de trajecten van de nieuwe tramlijnen die hierdoor zullen kunnen worden uitgbaat moet nog het voorwerp vormen van een beoordeling. Deze heeft betrekking op de bediening van deze wijken. Hierbij wijs ik erop dat dit niet enkel geldt voor de gemeente Ukkel maar tevens voor de gemeente Vorst.

Bij de verspreiding van de brochure waarvan sprake, vormde het project voor de aanleg van de Brugmannlaan tussen de Alsebergsesteenweg en de Marlowsquare het voorwerp van een bouwaanvraag waarover de gemeentelijke overheid zich zal moeten uitspreken.

Ik meende dat over dit project informatie moest worden verspreid. Deze informatie vervolledigt deze die noodzakelijkerwijze moet worden verstrekt bij het openbaar onderzoek dat gekoppeld is aan deze bouwaanvraag.

Over het bovengenoemde project werd bovendien op 9 februari 1989 in mijn Cabinet een vergadering gehouden waaraan werd deelgenomen door het Gewest en door een delegatie van het College van de gemeente Ukkel. Deze delegatie bestond uit de burgemeester en twee schepenen.

Question n° 43 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

Avenue Brugmann. — Déplacement ligne 60. — Fréquence ligne 92.

Jadis, l'avenue Brugmann était desservie par les trams 3, 10 et 11 et même par la ligne 8, mais cette dernière n'allait que jusqu'à la Place Vanderkindere.

Cela faisait 3 ou même 4 lignes pour cette artère.

Par après, toujours au même endroit, il y avait les lignes 18 et 92, soit encore 2 lignes qui desservaient l'avenue Brugmann.

Ensuite, le tram 18 fut remplacé par le bus 60 avec la promesse que rien ne serait changé pour les usagers.

On nous annonce à présent le déplacement de la ligne de bus 60, de sorte qu'il ne resterait plus avenue Brugmann que la ligne de tram 92. Cette dernière modification, bien que concrétisant la rupture d'une promesse, pourrait toutefois être acceptée par les usagers pour peu qu'il y ait une importante augmentation des fréquences de la ligne 92.

Le samedi, par exemple, il n'est pas rare qu'il faille attendre vingt minutes. En semaine, les délais sont plus courts heureusement, mais les fréquences devraient être augmentées en fonction de la demande, en cas de déplacement de la ligne 60.

L'honorable Ministre voit-il une solution en ce sens ?

Réponse : Je porte à la connaissance de l'honorable membre que les raisons qui ont conduit le Conseil d'Administration de la STIB à modifier l'itinéraire de la ligne d'autobus n° 60 à Uccle, ont été largement développées dans la réponse que j'ai faite à la question écrite n° 33 que m'a posée Monsieur le Conseiller Stéphane de Lobkowicz.

En ce qui concerne les augmentations de fréquences sur la ligne de tram n° 92, je renvoie également l'honorable membre à la réponse que j'ai formulée à une question d'actualité qui m'a été adressée à ce sujet lors de la séance du Conseil régional du 22 mars et où j'expliquais en substance ce qui suit :

Des comptages de voyageurs ont été réalisés par la STIB pour permettre de déterminer si des renforcements de fréquences devaient être prévus sur les tronçons d'itinéraires abandonnés par l'autobus n° 60.

Dans un premier temps, la STIB n'a pas jugé opportun de renforcer la fréquence du tram 92.

Depuis le 20 février 1990, date de modification de l'itinéraire du bus 60, il s'avère que ce renforcement est indispensable.

De nombreuses plaintes ont d'ailleurs été émises à ce sujet. Dès lors, la STIB m'a signalé qu'elle avait ajouté depuis le 19 mars deux véhicules supplémentaires sur le tronçon Louise/Vanderkindere pour renforcer le service en soirée, période pendant laquelle il y avait le plus de problèmes.

Attentif au problème, j'ai demandé à la STIB qu'elle veille, en fonction des comptages du nombre de voyageurs, à améliorer l'offre sur l'axe Brugmann, si nécessaire.

Vraag nr. 43 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

Brugmannlaan. — Verplaatsing lijn 60. — Frekwentie lijn 92.

Vroeger werd de Brugmannlaan aangedaan door trams 3, 10 en 11 en zelfs door lijn 8, ofschoon deze laatste slechts tot het Vanderkindereplein ging.

Dat waren dus 3 of zelfs 4 lijnen voor die straat.

Nadien en nog steeds op dezelfde plaats kwamen lijnen 18 en 92, nog twee lijnen dus die de Brugmannlaan aandeden.

Daarna werd tram 18 vervangen door bus 60, met de belofte dat er voor de gebruikers niets zou veranderen.

Nu kondigt men ons de verplaatsing van buslijn 60 aan, zodat er voor de Brugmannlaan nog slechts tram 92 zou overblijven. De gebruikers zouden die laatste wijziging, ofschoon daarmee een belofte wordt gebroken, echter kunnen aanvaarden indien tenminste de frekwentie van lijn 92 zou verhogen.

's Zaterdags bijvoorbeeld, moet men niet zelden 20 minuten wachten. Tijdens de week zijn de wachttijden gelukkig minder lang, maar in geval lijn 60 wordt verplaatst zouden de frekwenties moeten toenemen, rekening gehouden met de vraag.

Denkt de geachte Minister aan een oplossing in die richting ?

Antwoord : Ik stel het geachte lid ervan in kennis dat de redenen waarom de beheerraad van de MIVB de reisroute van buslijn 60 in Ukkel heeft gewijzigd, grotendeels worden uiteengezet in mijn antwoord op zijn schriftelijke vraag nr. 33.

Voor de verhogingen van de frequenties op tramlijn 92 verwijz ik het geachte lid eveneens naar mijn antwoord op een actualiteitsvraag die me hieromtrent werd gesteld tijdens de zitting van de Gewestraad van 22 maart. Hierin zei ik voornamelijk het volgende :

Er werden door de MIVB reizigerstellingen uitgevoerd om te bepalen of er frequentieverhogingen moesten worden doorgevoerd op de vakken van reisroutes die werden opgegeven door bus 60.

De MIVB vond het niet noodzakelijk om de frequentie van tram 92 onmiddellijk te verhogen.

Sedert 20 februari 1990, de datum van de wijziging van de reisroute van bus 60, blijkt deze verhoging echter onontbeerlijk.

Er zijn ter zake bovendien heel wat klachten geweest. De MIVB heeft me er dan ook over ingelicht dat zij vanaf 19 maart twee bijkomende voertuigen heeft ingezet op het vak Louiza/Vanderkindere om de avonddienst te versterken. Dit is de periode waarvoor de meeste problemen waren gezeten.

Ik ben begaan met het probleem waarvan sprake en heb aan de MIVB gevraagd dat zij desgevallend zou zorgen voor een verbetering van het aanbod op de Brugmann-as in functie van de tellingen van het reizigersaantal.

Enfin, j'informe l'honorable membre que lors de la mise en exploitation des nouvelles voies de trams, actuellement en cours de pose dans la rue de Stalle prolongée, la STIB créera une nouvelle ligne de tramway reliant le bas d'Uccle à la place Louise en empruntant l'avenue Brugmann, ce qui renforcera encore la fréquence dans cette avenue.

La mise en service des ouvrages souterrains de l'axe nord-sud jusqu'à la place Albert sera également l'occasion de créer une autre nouvelle liaison ferrée entre le Fort Jaco et la gare du Midi en parcourant l'avenue Brugmann et en empruntant la trémie de l'avenue Albert, ce qui porterait à 3 le nombre de lignes de tram desservant cette importante artère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce dernier projet fera l'objet d'un examen approfondi dans le cadre de l'élaboration du Plan Régional des Déplacements, dénommé « IRIS ».

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

Suppression du bus 58, rue de Stalle.

Les travaux de rénovation de la rue de Stalle sont à présent bien engagés.

Cependant, en dernière minute et en cours de travaux, il a été décidé de rétablir les voies de tram en lieu et place du bus 58 qui parcourait cette artère depuis 1984.

Rappelons que le Conseil communal d'Uccle, en sa séance du 27 janvier 1987, avait voté à l'unanimité le maintien de l'ancien trajet du tram 58, Danco/Forest/gare du Midi.

L'honorable Ministre pourrait-il me préciser les raisons qui l'ont conduit à adopter cette attitude en contradiction avec l'avis unanime des élus locaux ?

Réponse : Je porte à la connaissance de l'honorable membre que depuis des années, la rue de Stalle était dans un état de délabrement catastrophique. En 1984, l'exploitation du tramway 58 avait dû être supprimée pour des raisons de sécurité et remplacée par une ligne d'autobus portant le numéro 51 et qui assurait la liaison entre le square des Héros à Uccle et la gare du Midi via la rue de Stalle. L'itinéraire suivi par cet autobus 51 est donc identique à celui de l'ancienne ligne de tram 58.

Les travaux en cours dans la rue de Stalle comprennent le placement de nouvelles voies de tramways en site indépendant en vue de rétablir une ligne créant un lien rapide entre le bas d'Uccle et le centre ville.

Je vous renvoie à ce sujet à la question écrite n° 28 que vous m'avez adressée précédemment et dont la réponse contient tous les renseignements techniques susceptibles de vous intéresser.

Cette nouvelle ligne de tramway qui sera mise en place sur l'axe de la rue de Stalle rénovée fera sans conteste dans le futur partiellement double emploi avec la ligne d'autobus précitée.

C'est la raison pour laquelle, lors de la mise en exploitation de cette ligne de tramway, une étude complète de la desserte de ces quartiers devra être entreprise pour définir la nouvelle structure du réseau.

Ik licht het geachte lid er bovendien over in dat bij de indienststelling van de nieuwe tramsporen, die momenteel worden aangelegd in de Stallestraat, de MIVB eveneens zal beginnen met de exploitatie van een nieuwe tramlijn. Deze lijn zal het Louizaplein via de Brugmannlaan verbinden met het lager gedeelte van Ukkel. Hierdoor zal de frequentie op deze laan nog worden verhoogd.

De indienststelling van de ondergrondse werken van de noord-zuid-as tot aan het Albertplein zal eveneens de gelegenheid zijn om een nieuwe spoorverbinding aan te leggen tussen Fort Jaco en het Zuidstation via de Brugmannlaan en de tunnelingang van het Albertplein. Dit zou het aantal tramlijnen, die deze belangrijke verkeersas van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aandoen, op 3 brengen.

Dit laatste project zal het voorwerp vormen van een diepgaand onderzoek in het kader van de opstelling van het Gewestelijk Vervoerplan « IRIS ».

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

Afschaffing bus 58, Stallestraat.

De renovatiewerken in de Stallestraat zijn momenteel volop aan de gang.

Nochtans werd op het laatste nippertje en tijdens de werken besloten de tramsporen opnieuw te leggen ter vervanging van bus 58 die sedert 1984 deze verkeersader aandoet.

We herinneren eraan dat op zijn zitting van 27 januari 1987 de Ukkelse gemeenteraad unaniem besloot het oude traject van tram 58, Danco/Vorst/Zuidstation, te behouden.

Kan de geachte Minister me toelichten waarom die beslissing werd genomen, in tegenspraak met het eensluidend standpunt van de lokale verkozenen ?

Antwoord : Ik stel het geachte lid ervan in kennis dat de Stallestraat zich sedert verschillende jaren in een zeer slechte staat bevond. In 1984 moest de exploitatie van tram 58 worden stopgezet omwille van veiligheidsredenen en vervangen worden door bus 51. Deze lijn verzekerde het traject tussen het Heldenplein te Ukkel en het Zuidstation via de Stallestraat. Het traject van deze bus 51 is bijgevolg hetzelfde als het traject van de oude tramlijn 58.

De werken die worden uitgevoerd in de Stallestraat omvatten de aanleg van nieuwe tramsporen in een eigen bedding. Doel hiervan is de heraanleg van een lijn die zorgt voor een snelle verbinding tussen het lager gedeelte van Ukkel en het stadscentrum.

In dit verband verwijs ik naar schriftelijke vraag nr. 28 die u me onlangs stelde. Het antwoord op die vraag bevat alle technische inlichtingen hierover.

De nieuwe tramlijn, die zal worden aangelegd op de as van de gerenoveerde Stallestraat, zal het traject van de bovengenoemde buslijn ongetwijfeld gedeeltelijk overlappen.

Dit is de reden waarom bij de indienstneming van deze tramlijn een volledige studie zal moeten worden uitgevoerd van de bediening van deze wijken. Zo zal immers de nieuwe structuur van het net kunnen worden vastgelegd.

Aucune décision n'a donc encore été prise à ce jour au sujet d'une modification éventuelle du trajet de la ligne d'autobus n° 51 qui reprend l'itinéraire de l'ancien trajet du tram 58, Danco/Forest/gare du Midi.

Question n° 45 de M. de Lobkowicz du 5 avril 1990 (Fr.) :

Densité du trafic de la rue de Stalle.

Les travaux apportés à la rue de Stalle se poursuivent. La décision de limiter la circulation automobile à une seule bande aura inévitablement des répercussions sur l'écoulement du trafic.

Sur base de calculs effectués personnellement sur place par monsieur Guy Messiaen, échevin de l'Urbanisme de la commune d'Uccle, chaque phase des signaux « vert » du carrefour Stalle/Etoile/Neerstalle, est d'une durée de 40 secondes ce qui permet l'écoulement d'environ 17 véhicules. Les signaux donnant également 40 secondes de feu vert dans l'axe Etoile/Neerstalle. Il en découle que le débit rue de Stalle sera de l'ordre de 765 véhicules/heure dans chaque sens.

Dans le calcul de débit ci-avant, il n'a pas été tenu compte de l'impact du croisement occasionnel des trams au carrefour Alseberg/Stalle et Stalle/Etoile/Neerstalle.

J'aimerais que l'on me communique la densité de la circulation telle qu'elle a dû être estimée avant le commencement des travaux.

J'aimerais ensuite savoir ce qui est prévu pour l'écoulement du trafic automobile qui est représenté par la différence entre le trafic estimé avant le début des travaux et les 765 véhicules/heure dont question ci-dessus.

Réponse : Suite à la question, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre les informations suivantes :

Relevés de comptages de débits de trafic à la rue de Stalle et avenue Brugmann :

- a) en novembre 1983 par le bureau Sobemap (en voitures + camions);
- b) en 1986 par les bureaux Stratec – M. Van Dijck (en voitures équivalentes).

Tot op heden werd dus nog geen enkele beslissing genomen betreffende een eventuele wijziging van het traject van bus 51 die het oude traject verzorgt van tram 58 Danco/Vorst/Zuidstation.

Vraag nr. 45 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

Verkeersdichtheid Stallestraat.

De werkzaamheden in de Stallestraat zijn nog steeds aan de gang. De beslissing om het autoverkeer tot één enkele rijstrook te beperken, zal onvermijdelijk de verkeersdoorstroming beïnvloeden.

Uit de berekeningen die de heer Guy Messiaen, schepen van Stedebouw van de gemeente Ukkel, zelf ter plaatse heeft verricht, blijkt dat het verkeerslicht op het kruispunt Stallestraat/Sterstraat/steenweg op Neerstalle gedurende 40 seconden op groen staat, hetgeen toelaat ongeveer 17 wagens te laten passeren. De lichten op de as Sterstraat/steenweg op Neerstalle blijven eveneens 40 seconden op groen staan. Daaruit blijkt dat het debiet in de Stallestraat voor elke richting ongeveer 765 voertuigen per uur zal bedragen.

In de voorafgaande berekening werd geen rekening gehouden met de invloed van de toevallige kruising met trams op het kruispunt Alseberg/Stallestraat en Stallestraat/Sterstraat/steenweg op Neerstalle.

Graag zou ik willen weten hoeveel de verkeersdichtheid ongeveer bedroeg vóór de aanvang van de werken.

Vervolgens zou ik willen weten waaraan wordt gedacht voor de doorstroming van het autoverkeer dat overeenkomt met het verschil tussen het geschatte verkeer vóór het begin van de werken en de 765 voertuigen per uur waarvan hierboven sprake.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid, ingevolge zijn vraag, in kennis te stellen van de volgende elementen :

Opmetingen van verkeersdebieten in de Stallestraat en op de Brugmannlaan :

- a) in november 1983 door het bureau Sobemap (in wagens + vrachtwagens);
- b) in 1986 door de bureaus Stratec – M. Van Dijck (in gelijkgestelde wagens).

	Rue de Stalle — Stallestraat		Avenue Brugmann (Uccle) — Brugmannlaan (Ukkel)		Totale debieten 6-22 u
	1983	1986	1983	1986	
Débits totaux 6-22 h					
Dir. centre	9.199	12.916	8.838	11.092	Richting centrum
Dir. faubourgs	8.339	12.628	10.082	10.944	Richting voorstad
Débits horaires maximum					Debieten per uur maximum
Dir. centre	775	1.084	1.118	1.032	Richting centrum
Dir. faubourg	794	1.052	1.017	1.060	Richting voorstad

Ces chiffres sont fort voisins de ceux mentionnés par l'honorable membre, bien que ces derniers résultent d'une évaluation en cours de chantier, lorsque la circulation est plus difficile.

La capacité théorique de saturation pour une bande de 4 mètres de largeur (section courante après réaménagement) est de 2.075 voitures par heure. Aux heures de pointe, la capacité pratique de la rue de Stalle (un sens, une bande) déterminée par la phase verte du cycle de feux tricolores sur l'axe coordonné de l'avenue Brugmann et les feux tricolores des carrefours de la rue de Stalle prolongées, est d'environ 1.100 véhicules par heure en réservant 47 secondes de phase verte dans un cycle de feux de 90 secondes.

On en conclut dès lors que l'aménagement est capable d'absorber la circulation actuelle.

En ce moment, l'Administration étudie les plans de circulation et d'installation des feux tricolores au carrefour :

- 1) Square Marlow;
- 2) Globe;
- 3) Stalle-Gatti de Gamond;
- 4) Stalle-Neerstalle-Etoile;
- 5) passage à niveau du tramway à la limite avec Drogenbos.

Pour la détermination des temps des phases de circulation, il sera tenu compte :

- a) de la traversée en sécurité des piétons;
- b) d'une priorité pour le transport en commun (phase verte spéciale à la demande ou par détection);
- c) de la fluctuation de la densité du trafic (mesurage par détection) pendant la journée;
- d) de la prolongation de la coordination des feux déjà existante de l'avenue Brugmann le long de la rue de Stalle et rue de Stalle prolongée;
- e) d'une bande et d'une phase spéciales pour vireurs à gauche permettant d'assurer un débit continu du trafic continuant en ligne droite.

Compte tenu de l'évaluation mentionnée ci-dessus, j'ai tenu, en accord avec l'Exécutif, à profiter du réaménagement de la rue de Stalle pour implanter une voie de tram permettant aux Ucclois de rejoindre rapidement et de manière confortable le haut de la ville.

Afin de contenir le trafic dans les limites actuelles et si possible de réduire le trafic dû aux navetteurs pour améliorer les qualités d'habitabilité des quartiers riverains et la desserte des entreprises locales, il entre dans mes intentions de prolonger cette voie de tram jusqu'en Région flamande (autoroute à Drogenbos et gare sortie de Ruisbroek) moyennant l'établissement en cet endroit d'un parking de dissuasion.

Des discussions interrégionales sont en cours à ce sujet.

Je tiens également à marquer l'entrée de la Région par un rond-point, afin d'inciter les automobilistes à adapter leur conduite à l'environnement urbain.

Deze cijfers benaderen deze die het geachte lid vermeldt, ook al zijn deze laatste het resultaat van een evaluatie tijdens de werken, als het verkeer moeilijker verloopt.

De theoretische verzadigingscapaciteit voor een strook van 4 meter breedte (gebruikelijke sectie na heraanleg) bedraagt 2.075 voertuigen per uur. Tijdens de spitsuren bedraagt de praktische capaciteit van de Stallestraat (een richting, een strook), bepaald door de groene fase van de cyclus van de driekleurige verkeerslichten op de gecoördineerde as van de Brugmannlaan en de driekleurige verkeerslichten van de kruispunten van de verlengde Stallestraat ongeveer 1.000 voertuigen per uur indien men 47 seconden voorbehoudt aan de groene fase, dit voor een verkeerslichtencyclus van 90 seconden.

Hieruit kan worden afgeleid dat de aanleg het huidige verkeer aankan.

Momenteel bestudeert de Administratie de verkeersplannen en deze voor de installatie van de driekleurige verkeerslichten op de volgende kruispunten :

- 1) Marlowsquare;
- 2) Globe;
- 3) Stalle-Gatti de Gamond;
- 4) Stalle-Neerstalle-Ster;
- 5) overweg van de tram op de grens met Drogenbos.

Bij de vastlegging van de tijden van de verkeersfasen zal rekening worden gehouden met :

- a) het veilig oversteken van de voetgangers;
- b) de voorrang voor het openbaar vervoer (bijzondere groene fase op aanvraag of met behulp van detectie);
- c) de fluctuaties van de verkeersdichtheid (opmeting met behulp van detectie) overdag;
- d) de verlenging van de reeds bestaande coördinatie van de lichten van de Brugmannlaan langsheen de Stallestraat en de verlengde Stallestraat;
- e) een bijzondere strook en fase voor de linksafslaande voertuigen waardoor een doorlopend debiet kan worden verzekerd aan het verkeer dat rechtdoor rijdt.

Rekening houdende met de hierboven vermelde evaluatie heb ik, na instemming van de Executieve, van de heraanleg van de Stallestraat eveneens willen gebruik maken om een tramlijn aan te leggen waarmee de inwoners van Ukkel op een snelle en comfortabele wijze het hoger gelegen gedeelte van de stad kunnen bereiken.

Om het verkeer te beperken tot zijn huidige omvang en desgevallend het verkeer van pendelaars te beperken om de bewoonbaarheid van de omliggende wijken en de bediening van de plaatselijke ondernemingen te verbeteren, ben ik van plan om deze tramlijn door te trekken tot op het grondgebied van het Vlaamse Gewest (autosnelweg in Drogenbos en uitgang station Ruisbroek). Dit zou geschieden door de aanleg van een overstapparking op die plaats.

Hierover zijn er tussen de Gewesten gesprekken aan de gang.

Ook zou ik de toegang van het Gewest willen aangeven met een rond plein om de automobilisten ertoe aan te zetten hun rijgedrag aan te passen aan het stadsmilieü.

Question n° 46 de M. Cauwelier du 5 avril 1990 (N.) :

« Points noirs en matière de sécurité routière » dans la Région bruxelloise.

Je souhaiterais que le Ministre m'informe sur certains problèmes en matière de sécurité routière dans la Région bruxelloise :

1. Combien de « points noirs en matière de sécurité routière » ont-ils été comptabilisés dans la Région bruxelloise respectivement en 1988 et 1989 ?

2. Quelle est la situation géographique de ces « points noirs » ?

3. Combien d'accidents se sont-ils produits à chacun de ces points, avec mention respectivement du nombre de morts, blessés graves et blessés légers, parmi les occupants des véhicules d'une part, et parmi les piétons et/ou cyclistes d'autre part ?

4. Quelles mesures ont été prises en 1988 et 1989 pour remédier à ces situations ?

5. A quels endroits de nouvelles mesures (préventives) ont-elles été prises et quelle en est la nature ?

Réponse : Suite à la question du 19 mars 1990, posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui confirmer les informations suivantes :

1. La notion de « point noir » n'est pas définie, elle varie selon que l'on s'adresse à la gendarmerie ou aux polices communales.

2. La gendarmerie considère que tout hectomètre de voirie où sont survenus au moins trois accidents avec lésions corporelles au cours d'une période de 12 mois constitue un « point noir ».

La gendarmerie a transmis à mes services le relevé des informations demandées pour l'année 1988. Je joins cette liste en annexe à la présente.

3. Par ailleurs, je rencontre chaque semaine l'Administration et la police d'une commune de notre Région. C'est au cours de ces séances de travail que sont définies en concertation les nécessités de réaliser des aménagements locaux en vue d'accroître la sécurité des usagers des voiries régionales : piétons, automobilistes, cyclistes, transports en commun. Généralement, ces actions portent sur des carrefours.

4. J'ai demandé à mon Administration de faire figurer sur un plan d'ensemble les « points noirs » signalés par les uns et par les autres. Ce plan sera transmis à l'honorable membre aussitôt qu'il sera disponible.

5. La philosophie sous-tendue par les aménagements étudiés et réalisés vise à accroître la sécurité des divers usagers.

— Les passages pour piétons sont situés sur les chemineaux spontanément empruntés. Ils sont protégés autant que possible par des îlots guidant et faisant ralentir les véhicules vireux évoluant dans les carrefours. Les traversées piétonnes sont réduites par des élargissements de trottoirs.

— Les aménagements pour les cyclistes visent à mieux les faire percevoir au droit des carrefours. Leur place est réservée bien en vue dans les carrefours.

— Des ronds-points ou des îlots directionnels guident et ralentissent le trafic trop rapide.

Vraag nr. 46 van de heer Cauwelier d.d. 5 april 1990 (N.) :

« Zwarte punten inzake verkeersveiligheid » in het Brussels Gewest.

Graag had ik van de geachte Minister enige informatie ontvangen betreffende een aantal problematieken inzake verkeersveiligheid in het Brussels Gewest :

1. Hoeveel « zwarte punten inzake verkeersveiligheid » werden er in het Brussels Gewest geteld in respectievelijk 1988 en 1989 ?

2. Waar zijn deze « zwarte punten » geografisch gesitueerd ?

3. Hoeveel ongevallen deden zich op elk van deze punten voor, met respectievelijk het aantal doden, zwaargewonden en lichtgewonden, enerzijds van auto-inzittenden, anderzijds van voetgangers en/of fietsers ?

4. Welke maatregelen werden er in 1988 en 1989 genomen om deze toestanden te verhelpen ?

5. Op welke plaatsen werden er nieuwe (preventieve) maatregelen genomen en van welke aard ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen in antwoord op zijn vraag van 19 maart 1990 :

1. Het begrip « zwart punt » heeft geen echte definitie en de betekenis ervan varieert naargelang men zich richt tot de rijkswacht of tot de gemeentelijke politiediensten.

2. De rijkswacht beschouwt als « zwart punt » een stuk weg van een hektometer waar in een tijdspanne van 12 maanden minstens drie ongevallen met lichamelijk letsel zijn gebeurd.

De rijkswacht heeft mijn diensten de lijst laten toekomen van de gevraagde informatie voor 1988. In bijlage zend ik u een kopie ervan.

3. Elke week ontmoet ik de Administratie en de politiediensten van een gemeente van ons Gewest. Tijdens deze werkvergaderingen wordt ter zake overleg gepleegd en de noden bepaald voor wat betreft de realisatie van plaatselijke aanlegwerken voor de verhoging van de veiligheid van de gebruikers van de gewestwegen : voetgangers, automobilisten, fietsers, openbaar vervoer. Deze acties hebben over het algemeen betrekking op kruispunten.

4. Ik heb aan mijn Administratie gevraagd om alle gesignaleerde « zwarte punten » op één plan aan te duiden. Dit plan zal aan het geachte lid worden toegestuurd zodra het beschikbaar zal zijn.

5. De filosofie die wordt nagestreefd doorheen de bestudeerde en gerealiseerde aanlegwerken, is een verhoging van de veiligheid van de verschillende weggebruikers.

— De voetgangersoversteekplaatsen bevinden zich op spontaan hiertoe gebruikte plaatsen. Zij worden — voor zover dit mogelijk is — beschermd door verkeerseilanden die de afdraaiende voertuigen op de kruispunten doen vertragen. De oversteekplaatsen worden beperkt door de verbreding van de trottoirs.

— De aanlegwerken voor de fietsers moeten hen beter zichtbaar maken op de kruispunten. Hun plaats wordt goed zichtbaar voorbehouden op de kruispunten.

— Verkeerspleinen en verkeerseilanden leiden en vertragen het te snel rijdend verkeer.

— Les carrefours sont plus nettement marqués afin d'accroître la visibilité et d'éviter les dépassements intempestifs, par ailleurs interdits.

— Les arrêts des transports en commun sont conçus afin de faciliter un embarquement sûr et confortable des passagers mais aussi une réinsertion harmonieuse des véhicules dans le trafic.

6. Il ne m'est pas possible de citer ici tous les aménagements réalisés ou à l'étude dans le respect de ces principes et encore moins de les décrire, mais les membres de mon Cabinet se tiennent à la disposition de l'honorable membre pour lui fournir toute information utile sur l'un ou l'autre « point noir » qui l'intéresserait plus particulièrement.

Je citerai toutefois ci-dessous :

6.1. une entreprise d'amélioration de carrefours comportant l'aménagement des points suivants :

- boulevard du Triomphe – Trois Ponts;
- chaussée de Wavre – chaussée de Watermael – avenue de Brouckère;
- avenue Hermann-Debroux – rue Jacques Bassem – passage pour piétons;
- boulevard du Souverain – avenue de la Fauconnerie – Charles Albert;
- avenue Brugmann entre le square Marlow et la chaussée d'Alseberg;
- place Madou – rue Scailquin;
- chaussée de Watermael – avenue Van Nieuwenhuysse;
- chaussée de Ninove – rue de la Tarentelle;
- avenue Bordet – avenue de Schiphol;
- avenue de Tervuren – rue P. Wemaere;
- avenue de Tervuren – avenue de la Faisanderie;
- Rue Colonel Bourg;
- avenue W. Churchill – chaussée de Waterloo.

6.2. La rectification du virage de Forest, au départ de l'autoroute de Paris, est prévue dans le cadre de l'entreprise de prolongation du boulevard de la Deuxième Armée Britannique.

6.3. Une demande de permis de bâtir a été introduite à propos du carrefour Singelijn au boulevard de la Woluwe et du carrefour chaussée de Tervuren-drève des Deux Moutiers.

6.4. Une demande de permis de bâtir sera introduite pour l'aménagement chaussée de Ninove.

6.5. Une demande de permis de bâtir sera prochainement introduite à propos du Vivier d'Oie (chaussée de Waterloo).

6.6. Des aménagements du boulevard L. Mettewie et boulevard De Smet de Naeyer.

7. En tout état de cause, afin de pouvoir intervenir rapidement lorsque des problèmes se posent, une entreprise-stock d'environ 50 millions de francs est prévue chaque année au budget.

Question n° 47 de M^{me} Huytebroeck du 5 avril 1990 (Fr.) :

Le Fonds de Promotion de l'Art urbain.

Je lis dans le quotidien « Le Soir » du 16 février 1990 qu'a été mis sur pied par l'Exécutif bruxellois un groupe de travail intercabinets pour préparer la création d'un Fonds de Promotion de l'Art urbain. Ce fonds bénéficierait d'un budget de 35 millions pour la création d'œuvres d'art dans les infrastructures de déplacement.

— De kruispunten zijn beter aangegeven zodat de zichtbaarheid wordt verbeterd en de ongepaste inhaalmanoeuvres, die overigens verboden zijn, worden vermeden.

— De halten van het openbaar vervoer zijn zo opgevat dat het veilig en comfortabel opstappen van de reizigers en de harmonische integratie van deze voertuigen in het verkeer wordt vergemakkelijkt.

6. Het is mogelijk om hier alle aanlegwerken op te noemen die werden uitgevoerd of die worden bestudeerd op basis van deze principes. Ook is het zeker niet mogelijk om ze alle te beschrijven. De leden van mijn Kabinet staan echter ter beschikking van het geachte lid om hem alle nuttige informatie te verschaffen over een of ander « zwart punt » dat hem bijzonder zou interesseren.

Hierna vermeld ik evenwel :

6.1. Voor de verbetering van de kruispunten worden op de volgende punten aanlegwerken uitgevoerd :

- Triomflaan – Driebruggenstraat;
- Waversesteenweg – Watermaalsesteenweg – De Brouckèrelaan;
- Hermann-Debrouxlaan – Jacques Bassemstraat – oversteekplaats voor voetgangers;
- Vorstlaan – Valkerijlaan – Charles Albertlaan;

- Brugmannlaan tussen de Marlowsquare en de Alsebergsesteenweg;
- Madouplein – Scailquinstraat;
- Watermaelsesteenweg – Van Nieuwenhuyselaan;
- Ninoofsesteenweg – Tarantellastraat;
- Bordetlaan – Schiphollaan;
- Tervurenlaan – P. Wemaerestraat;
- Tervurenlaan – Fazantenparklaan;
- Kolonel Bourgstraat;
- W. Churchilllaan – Waterlooesteenweg.

6.2. De rectificatie van de bocht van Vorst aan het begin van de autosnelweg naar Parijs is voorzien in het kader van de verlenging van de Tweede Britse Legerlaan.

6.3. Er werd een bouwvergunning aangevraagd voor het Singelijnkruispunt aan de Woluwelaan en het kruispunt Tervurensesteenweg-Tweekloostersdreef.

6.4. Er zal een bouwaanvraag worden ingediend voor de Ninoofsesteenweg.

6.5. Er zal een bouwaanvraag worden ingediend voor de Diesdellelaan (Waterloosesteenweg).

6.6. Aanlegwerken op de L. Mettewielaan en op de De Smet de Naeyerlaan.

7. Om snel te kunnen ingrijpen als er problemen rijzen is er elk jaar op de begroting een « ondernemingsstock » van ongeveer 50 miljoen frank voorzien.

Vraag nr. 47 van mevrouw Huytebroeck d.d. 5 april 1990 (Fr.) :

Promotiefonds Stedelijke Kunst.

In het dagblad « Le Soir » van 16 februari 1990 lees ik dat de Brusselse Executieve een interkabinettenwerkgroep in het leven heeft geroepen om de oprichting van een Promotiefonds voor de Stedelijke Kunst op te richten. Dat fonds zou over een budget van 35 miljoen beschikken voor het creëren van kunstwerken in de verplaatsingsinfrastructuur.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

— Si aujourd'hui la création de ce fonds a été décidée ?

— Si les structures de fonctionnement et d'organisation de ce Fonds ont déjà été esquissées ?

— Et si oui, quelles sont-elles ?

— Quels sont exactement les objectifs de ce fonds ?

— Comment sera-t-il financé ?

— Des études ont-elles déjà été entreprises pour déterminer dans quels endroits de la ville ou dans quelles infrastructures de déplacement ces œuvres seront placées ?

— Qui enfin sélectionnera les œuvres d'art installées dans ces endroits, et un appel sera-t-il spécifiquement lancé aux artistes bruxellois ?

Réponse : Le libellé de la question de l'honorable membre m'incite à croire que la double décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale prise en séance du 15 février 1990 a fait l'objet de confusion.

En effet, l'Exécutif a pris deux décisions.

La première concerne la création d'un Fonds de Promotion de l'Art urbain et la mise en place d'une Commission régionale de l'Art urbain. Cette première décision relève des compétences du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale.

La seconde concerne la mise à disposition de moyens budgétaires à destination d'œuvres d'art dans les infrastructures de déplacement. Cette seconde décision relève des compétences du Ministre des Travaux publics et des Communications.

Dans le cadre de cette seconde décision, l'Exécutif a approuvé le principe de la délibération budgétaire ayant pour objet de créer au budget 1990 l'article 71.01 et de doter cet article d'un montant de 35 millions en vue de favoriser le développement des œuvres d'art dans les infrastructures de déplacement.

Dans le cadre de cette même décision, l'Exécutif m'a donné mandat de revoir la composition de la Commission artistique du Métro de Bruxelles et d'élargir les compétences de la Commission à toutes les infrastructures de déplacement.

Suite à cette décision, j'ai pris, récemment, un arrêté portant création de la Commission artistique des Infrastructures de Déplacement. Cette nouvelle Commission se substitue à la Commission artistique du Métro de Bruxelles. Elle a pour mission de me donner avis, soit à ma demande, soit de sa propre initiative, sur le choix de l'implantation des œuvres d'art dans l'ensemble des infrastructures de déplacement situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que sur le choix et la désignation d'artistes pour réaliser ces œuvres.

La Commission a également pour mission le contrôle des projets et de l'exécution des œuvres commandées.

L'infrastructure de déplacement englobe les sites définis dans le programme physique d'investissement des Travaux publics et des Communications ainsi que les infrastructures régionales existantes.

La Commission est composée de 14 membres reconnus pour leur compétence en matière artistique.

Kan de geachte Minister me zeggen :

— Of er heden tot de oprichting van dat fonds werd besloten ?

— Of de werkingsstructuur en de organisatie van dat Fonds reeds werden uitgetekend ?

— Hoe die er desgevallend uitzien ?

— Welke precies de doelstellingen van dat fonds zijn ?

— Hoe het zal worden gefinancierd ?

— Of er reeds studies werden uitgevoerd om te bepalen waar in de stad of in welke verplaatsingsinfrastructuren die kunstwerken zullen worden aangebracht ?

— Wie er tenslotte de op die plaatsen aangebrachte kunstwerken zal selecteren en of er specifiek een oproep zal worden gericht tot Brusselse kunstenaars ?

Antwoord : De formulering van de vraag van het geachte lid brengt mij ertoe te denken dat over de dubbele beslissing van de Executieve van 15 februari 1990 enige verwarring bestaat.

De Executieve nam inderdaad twee beslissingen.

De eerste heeft betrekking op de oprichting van een Fonds voor de Promotie van de Stedelijke Kunsten en de samenstelling van een gewestelijke Commissie van de Stedelijke Kunsten. Deze beslissing valt onder de bevoegdheid van de Minister-Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De tweede beslissing heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van financiële middelen voor kunstwerken in de vervoerinfrastructuren. Deze beslissing valt onder de bevoegdheid van de Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen.

Voor deze tweede beslissing keurde de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve tijdens haar zitting van 15 februari 1990 principieel de budgettaire beraadslaging goed voor de opname van artikel 71.01 in de begroting 1990 en voor de boeking op dit artikel van een bedrag van 35 miljoen tot bevordering van de ontwikkeling van de kunstwerken in de vervoerinfrastructuren.

Binnen het verband van deze tweede beslissing vroeg de Executieve mij om de samenstelling te herzien van de Artistieke Commissie van de Metro om deze Commissie bevoegd te maken voor alle vervoerinfrastructuren.

Ingevolge deze beslissing nam ik onlangs een besluit tot oprichting van de Artistieke Commissie van de Vervoerinfrastructuren. Deze nieuwe Commissie vervangt de Artistieke Commissie van de Metro van Brussel. Zij moet mij op mijn aanvraag of uit eigen initiatief adviezen verstrekken over de keuze van de opstelling van de kunstwerken in het geheel van de vervoerinfrastructuren op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, evenals over de keuze en de aanduiding van de kunstenaars voor de realisatie van deze werken.

De Commissie dient eveneens de projecten en de uitvoering van de bestelde werken te controleren.

De vervoerinfrastructuur omvat de sites die voorkomen in het investeringsprogramma van Openbare Werken en Verkeerswezen evenals de bestaande gewestelijke infrastructuur.

De Commissie bestaat uit 14 leden die bekend zijn omwille van hun bekwaamheden op artistiek vlak.

Question n° 48 de M^{me} Huytebroeck du 3 avril 1990 (Fr.) :

Evacuation de l'air dans le tunnel Cortenberg.

Il me revient que des études sur l'évacuation de l'air des tunnels du boulevard Léopold II sont actuellement en cours.

L'honorable Ministre peut-il me dire si des décisions ont été prises pour entamer de pareilles études dans le tunnel Cortenberg qui est également un long tunnel urbain (2 km) et qui dès lors peut présenter des problèmes d'évacuation de l'air pareils à ceux rencontrés dans le tunnel Léopold II.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'accord de coopération entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale relatif notamment à la réalisation du tunnel Cortenberg prévoit la réalisation d'une étude relative à la ventilation des tunnels Belliard-Cortenberg et Loi.

Le paragraphe 7 de l'article 5 de cet accord, adopté le 8 mars par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et le 9 mars par le Conseil des Ministres de l'Etat belge, est en effet libellé comme suit :

« *Ventilation des tunnels Belliard-Cortenberg et Loi.*

1. A ses frais, l'Etat belge s'engage à faire établir une étude et à assurer le contrôle de l'exécution de la ventilation par l'Institut de Thermodynamique de l'Université Catholique de Louvain, afin de mettre au point le système de traitement de l'évacuation de l'air vicié.

2. L'Etat belge s'engage à équiper les tunnels d'un système de traitement et d'évacuation de l'air vicié.

3. Pour toute contestation relative au présent paragraphe, les parties s'engagent à respecter les conclusions d'un groupe d'experts qui délibère suivant les règles fixées aux chapitres 12 et 13 de la loi du 23 janvier 1989 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1989), constitué de :

- un délégué de l'IHE;
- un délégué de l'IBGE;
- un délégué de l'Institut de Thermodynamique de l'UCL;
- deux délégués de l'autorité nationale;
- deux délégués de l'autorité régionale. »

Question n° 49 de M. Roelants du Vivier du 3 avril 1990 (Fr.) :

Concertation STIB - SNCV.

La presse a souligné le caractère pour le moins original de certains panneaux d'information signalant les arrêts des bus en certains points de la Région bruxelloise. Ainsi, le panneau planté à l'angle de l'avenue Winston Churchill et de la rue Edith Cavell porte-t-il deux dénominations : Cavell pour la STIB et Churchill pour la SNCV. Dans la rue Edith Cavell même, un arrêt commun, lui aussi, à des bus de la STIB et à des vicinaux, s'intitule Vanderkindere pour la SNCV et Stallaert pour la STIB...

Monsieur le Ministre peut-il me faire savoir si une concertation STIB-SNCV a eu lieu sur ce sujet?

Vraag nr. 48 van mevrouw Huytebroeck d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Luchtafvoering in de Kortenbergtunnel.

Ik verneem dat er momenteel studies worden verricht over de luchtafvoering in de tunnels van de Leopold II-laan.

Kan de geachte Minister me zeggen of er besloten werd gelijkaardige studies te laten uitvoeren voor de Kortenberg-tunnel die eveneens een lange stadstunnel is (2 km) en vandaar inzake luchtafzuiging problemen kan stellen die gelijkaardig zijn aan die in de Leopold II-tunnel.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat de samenwerkingsovereenkomst tussen de Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende met name de realisatie van de Kortenbergtunnel een studie voorschrijft betreffende de ventilatie van de tunnels Belliard-Kortenberg en Wet.

Paragraaf 7 van artikel 5 van deze overeenkomst die op 8 maart werd aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en op 9 maart door de Ministerraad van de Belgische Staat, luidt immers als volgt :

« *Ventilatie van de tunnels Belliard-Cortenberg en Wet.*

1. De Belgische Staat verbindt zich ertoe om op eigen kosten een studie te laten uitvoeren en om de controle uit te oefenen over de uitvoering van de ventilatie door het Thermodynamisch Instituut van de « Université Catholique de Louvain », dit om een systeem te ontwerpen voor de behandeling en de afvoer van de verontreinigde lucht.

2. De Belgische Staat verbindt zich ertoe om de tunnels uit te rusten met een systeem voor de behandeling en de afvoer van de verontreinigde lucht.

3. De partijen verbinden zich ertoe om bij een eventuele betwisting betreffende deze paragraaf de conclusies na te leven van een groep van experts die beraadslaagt volgens de regels bepaald in de hoofdstukken 12 en 13 van de wet van 23 januari 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1989). Deze groep bestaat uit :

- een afgevaardigde van het IHE;
- een afgevaardigde van het BIM;
- een afgevaardigde van het Thermodynamisch Instituut van de UCL;
- twee afgevaardigden van de nationale overheid;
- twee afgevaardigden van de gewestelijke overheid. »

Vraag nr. 49 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Overleg MIVB - NMVB.

De pers onderstreept het op zijn minst originele karakter van sommige informatieborden ter aanduiding van de bushaltes op sommige plaatsen in het Brussels Gewest. Het bord op de hoek van de Winston Churchillaan en de Edith Cavellstraat heeft aldus een dubbel opschrift : Cavell voor de MIVB en Churchill voor de NMVB. In de Edith Cavellstraat zelf is er een gemeenschappelijke halte voor de bussen van de MIVB en NMVB : Vanderkindere voor de NMVB en Stallaert voor de MIVB...

Kan de heer Minister me zeggen of er ter zake tussen de MIVB en de NMVB overleg werd gepleegd?

Peut-il me faire savoir si une concertation STIB-SNCV pour une politique globale des communications en Région bruxelloise a été mise en place ?

Réponse : La problématique soulevée par l'honorable membre dans sa question n° 49 suscite de notre part la réponse suivante :

1. En général, ce type de problème se règle entre sociétés assez facilement.
 2. Dans le cas concret, il faut signaler que, depuis des années, la STIB dénomme son arrêt au rond-point Churchill : « Churchill », tandis que la SNCV dénomme son arrêt du bus O dans la rue E. Cavell par le nom « Churchill ».
 3. L'anomalie a été découverte par les services de la STIB qui avaient à donner un nom à un arrêt du bus 60 récemment modifié : la STIB a opté, à juste titre, pour E. Cavell.
 4. La même problématique se pose également pour ce qui concerne l'arrêt Vanderkindere-Stallaert.
 5. Les sociétés cherchent actuellement une solution pour régler ces problèmes mineurs.
 6. Je puis vous annoncer qu'il existe bien une concertation entre la STIB et la SNCV à plusieurs niveaux.
- a) Un fonctionnaire de la STIB fait partie du Conseil d'administration de la SNCV tandis qu'un fonctionnaire de la SNCV fait partie du Conseil d'administration de la STIB pour traiter la problématique du trafic interrégional.
- b) La SNCV est invitée aux réunions lorsqu'une problématique commune est soulevée.
- c) La SNCV est représentée à la Commission consultative pour l'amélioration des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale par deux personnes.
- d) Les trois Régions négocient un nouvel accord de coopération en matière de transports en commun interrégionaux en remplacement de l'accord provisoire du 28 décembre 1988.

Question n° 50 de M^{me} Nagy du 3 avril 1990 (Fr.) :

L'étude de réaménagement de l'avenue de Tervuren.

Le Ministre a annoncé, par voie de presse, qu'il avait confié une étude globale de réaménagement de l'avenue de Tervuren à un architecte paysagiste indépendant.

Mon groupe s'est toujours prononcé pour un reprofilage de la chaussée, au moins entre le Cinquantenaire et le square Léopold II, dans le sens d'une réduction de la voie carrossable au bénéfice des zones plantées, dont le déperrissement a déjà nécessité l'abattage de plusieurs dizaines de marronniers.

Le Ministre semble d'accord avec cette option puisqu'il annonce le dépôt, d'ici deux à trois ans, de propositions dans ce sens. Pourrait-il néanmoins apporter une réponse aux questions suivantes :

- Quel est le contenu précis de la mission confiée à l'architecte paysagiste ?
- Quels sont l'identité de l'architecte pressenti et les conditions financières du contrat ?
- Un délai d'exécution de sa mission est-il prévu ? Doit-il remettre un prérapport et quand ?

Kan hij me zeggen of er overleg plaats had tussen de MIVB en de NMVB voor het uitwerken van een globaal beleid wat het vervoer in het Brusselse Gewest betreft ?

Antwoord : In antwoord op de problematiek, die het geachte lid in zijn vraag nr. 49 aan de orde stelt, kunnen wij het volgende antwoord geven :

1. Over het algemeen wordt zo'n probleem nogal gemakkelijk geregeld tussen de maatschappijen.
 2. In dit geval dient men op te merken dat de MIVB haar halte aan het verkeersplein Churchill sedert vele jaren « Churchill » noemt terwijl de NMVB haar halte van bus O in de E. Cavellstraat « Churchill » noemt.
 3. Deze onregelmatigheid werd onlangs opgemerkt door de diensten van de MIVB die een naam dienden te geven aan een halte van bus 60 die onlangs werd gewijzigd : de MIVB koos terecht voor de E. Cavell.
 4. Hetzelfde probleem stelt zich voor de halte Vanderkindere-Stallaert.
 5. De maatschappijen zoeken momenteel naar een oplossing voor deze minder belangrijke problemen.
 6. Ik kan u meedelen dat er wel degelijk op verschillende vlakken een beraadslaging bestaat tussen de MIVB en de NMVB.
- a) Een ambtenaar van de MIVB maakt deel uit van de Beheerraad van de NMVB en een ambtenaar van de NMVB zetelt in de Beheerraad van de MIVB om het probleem van het gewestgrensoverschrijdend verkeer te regelen.
- b) De NMVB wordt uitgenodigd voor de vergaderingen indien een gemeenschappelijke problematiek wordt behandeld.
- c) De NMVB is door twee personen vertegenwoordigd in de Adviescommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.
- d) De drie Gewesten onderhandelen over een nieuwe samenwerkingsovereenkomst voor het gewestgrensoverschrijdend openbaar vervoer, tot vervanging van het voorlopig akkoord van 28 december 1988.

Vraag nr. 50 van mevrouw Nagy d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Studie van de heraanleg van de Tervurenlaan.

Via de pers heeft de Minister aangekondigd dat hij een onafhankelijke landschapsarchitect een globale studie van de heraanleg van de Tervurenlaan had toevertrouwd.

Mijn fractie heeft zich altijd uitgesproken voor een herprofilering van de weg, ten minste tussen het Jubelpark en de Leopold II-square, in de zin van een vermindering van de rijbaan ten voordele van de beplante zones, waarvan de verloederings reeds heeft geleid tot het noodzakelijk kappen van vele tientallen kastanjenbomen.

De Minister schijnt het met die optie eens, aangezien hij aankondigt, binnen dit en twee tot drie jaar, voorstellen in die zin in te dienen. Zou hij echter toch de volgende vragen willen beantwoorden :

- Welke is de preciese taak van de landschapsarchitect ?
- Wie is die benaderde architect en welke zijn de financiële voorwaarden van het contract ?
- Werd een termijn bepaald voor de uitvoering van zijn opdracht ? Moet hij een voorrapport indienen en wanneer ?

— Qu'est-ce qui justifie le délai de 2 à 3 ans pour remettre des propositions ?

— Pourquoi avoir eu recours à un architecte extérieur ? Les services régionaux ne sont-ils pas parfaitement équipés pour ce type d'études ?

— Pourquoi le Ministre, fidèle à la démarche qu'il entame pour l'avenue de Tervuren, n'a-t-il pas étendu l'objet de l'étude dans l'optique d'un réaménagement complet de certains boulevards et avenues notamment :

a) aux boulevards de grande ceinture – entre le Pont Teichman et le bois de la Cambre – dont les plantations ont été systématiquement sacrifiées lors de l'élargissement des chaussées en 1958 et la réalisation des tunnels en 1971-1974;

b) au boulevard Léopold III dont le terre-plein central a été aménagé comme une autoroute en 1958. Sa surface engazonnée pourrait avantageusement être remplacée par deux rangées d'arbres à haute tige;

c) à l'avenue Franklin Roosevelt, à l'avenue Louise, etc. ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que je n'ai pas commandé à ce jour d'étude de réaménagement de l'avenue de Tervuren.

Mes services étudient actuellement un projet de contrat relatif à cet aménagement et principalement à la qualité des plantations de cette avenue.

Vous comprendrez dès lors que je ne puis aujourd'hui répondre à vos questions.

Je me propose de répondre de manière complète à l'honorable membre dès la conclusion de ce contrat.

Je prends toutefois bonne note des suggestions formulées dans les questions posées.

Question n° 52 de M. Guillaume du 2 mai 1990 (Fr.) :

Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.

Suite à des inondations répétées, intervenues dans les années '80 dans le quartier Wollès-Chômé à Schaerbeek, Monsieur Valkeniers, à l'époque Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, à l'occasion d'une concertation avec les personnes concernées en décembre 1988, avait promis aux autorités communales schaarbeekoises ainsi qu'aux habitants que la Région bruxelloise interviendrait au maximum en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts de ce quartier.

Il avait notamment marqué son intention d'accorder des subsides couvrant intégralement la construction d'un réservoir d'orage avenue Fr. Courtens (6.000 m³) et de subsidier au maximum les deux autres travaux, à savoir le relèvement des eaux du cimetière de Saint-Josse et la jonction de l'égout « boerenhol » avec celui de la rue Camille Wollès.

Or, sauf erreur de ma part, aucun crédit dans ce sens et pour ce quartier n'a été prévu dans le budget des dépenses de la Région pour 1990 (titre II Politique de l'Eau).

Monsieur le Ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage d'abandonner définitivement l'idée de l'inscription d'un tel crédit ou au contraire s'il compte quand même inscrire ultérieurement ce crédit au budget régional ?

Réponse : Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau répondra à la question.

— Waarom moet er twee tot drie jaar worden gewacht op het indienen van voorstellen ?

— Waarom werd er beroep gedaan op een architect van buitenuit ? Zijn de gewestelijke diensten niet voldoende uitgerust voor dit soort van studies ?

— Waarom heeft de Minister, trouw aan zijn stappen voor de Tervurenlaan, het voorwerp van de studie niet uitgebreid in het kader van een volledige heraanleg van sommige lanen, onder andere :

a) de lanen op de grote ring – tussen de Teichmanbrug en het Ter Kamerenbos – waar de beplantingen systematisch werden opgeofferd bij de verbreding van de wegen in 1958 en de bouw van de tunnels in de periode 1971-1974;

b) de Leopold III-laan waarvan de centrale ophoging in 1958 als een autostrade werd aangelegd; de graszone zou voordelig kunnen worden vervangen door twee rijen hoogstambomen;

c) de Franklin Rooseveltlaan, de Louizalaan, enz. ?

Antwoord : Ik licht het geachte lid erover in dat ik tot op heden geen studie heb besteld voor de heraanleg van de Tervurenlaan.

Mijn diensten bestuderen momenteel een ontwerp van overeenkomst voor deze heraanleg. Dit ontwerp betreft voornamelijk een verbetering van de kwaliteit van de beplantingen van deze laan.

U zal dan ook begrijpen dat ik vandaag niet kan antwoorden op uw vragen.

Ik stel voor op volledige wijze te antwoorden op de vragen van het geachte lid nadat de overeenkomst zal zijn gesloten.

Ik neem echter nota van de suggesties die worden geformuleerd in de gestelde vragen.

Vraag nr. 52 van de heer Guillaume d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.

Ingevolge herhaaldelijke overstromingen in de jaren '80 in de buurt Wollès-Chômé te Schaerbeek had de heer Valkeniers, toen Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, ter gelegenheid van een overleg met de betrokken personen in december 1988, aan de gemeentelijke overheid van Schaerbeek evenals aan de inwoners beloofd dat het Brussels Gewest een maximale bijdrage zou leveren om het rioolnet van deze buurt te verbeteren.

Hij had ondermeer de intentie te kennen gegeven de bouw van een stormbekken Fr. Courtenslaan volledig te subsidiëren (6.000 m²) en beide andere werken, namelijk het water draineren op het kerkhof van Sint Joost en de verbinding van de riool « boerenhol » met deze van de Camille Wollèsstraat zoveel mogelijk te subsidiëren.

Maar, tenzij ik mij vergis, werd in de uitgavenbegroting van het Gewest voor 1990 geen enkel krediet voorzien in die zin of voor deze buurt (titel II Waterbeleid).

Zou de heer Minister mij kunnen mededelen of hij overweegt van het idee een dergelijk krediet op te nemen definitief af te zien, of hij integendeel dit krediet later in de gewestelijke begroting denkt in te schrijven ?

Antwoord : De Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid zal op de vraag antwoorden.

Question n° 55 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

L'achat d'une première tranche de bus à la firme Van Hool.

Nous venons d'apprendre que l'entreprise Van Hool de Koningshooikt, dans la province d'Anvers, avait remporté l'appel d'offres lancé fin 1989 pour l'achat de 120 bus destinés à la STIB.

La firme aurait été choisie parmi plusieurs constructeurs européens, dont deux belges, un allemand et un hollandais. Il faut donc présumer que le fournisseur habituel de la STIB disposait d'avantages concurrentiels suffisants pour être préféré malgré tout.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

- quelles sont les firmes concurrentes qui ont rentré leur dossier avant la clôture de l'appel d'offres;
- quels sont les caractéristiques techniques et financières principales de ces différentes offres;
- quels sont les avantages comparatifs qui ont fait pencher la décision en faveur de Van Hool?

Réponse Je porte à la connaissance de l'honorable membre que, conformément aux décisions prises sur ma proposition par le Conseil d'administration de la STIB en séance du 8 septembre 1989 et suite à l'accord des membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 novembre 1989, un appel d'offres général a été lancé sur le marché européen en vue de l'acquisition de 120 autobus à trois portes avec plancher bas et horizontal. L'appel d'offres a été annoncé dans le *Moniteur belge* et dans le journal officiel de la CEE.

Le mercredi 24 janvier 1990, à 15 heures, il a été procédé à l'ouverture des enveloppes. Quatre dossiers ont été présentés, respectivement par les constructeurs belges Van Hool et Jonckheere, par le constructeur allemand Neoplan — représenté en Belgique par la Firme Camaco — et par le constructeur hollandais Hainje.

La firme Jonckheere a renoncé à une participation formelle à l'appel d'offres, mais a introduit une offre informative pour un véhicule qui doit encore être développé en collaboration avec la firme italienne Breda-Menarini-Bus. Menarini a développé un projet d'un autobus urbain à plancher bas et horizontal pour le marché italien. Jonckheere reprendrait le châssis ou l'infrastructure du véhicule en question et pourrait compléter le véhicule avec la superstructure de son Intercity 041. La proposition de Jonckheere se limite ainsi à la fourniture d'une série d'essais, répondant au cahier des charges, pour lequel un prix d'orientation de 7.250.000 F est annoncé. Cette proposition ne constituant pas une offre régulière, elle n'a pas pu être retenue.

La firme Neoplan a offert, par le canal de son représentant belge Camaco, un autobus d'un type déjà en production à l'heure actuelle. Le véhicule offert est d'un niveau technique élevé et dispose d'un plancher bas et horizontal sur toute sa longueur, de sorte que l'accès à chacune des trois portes se fait de plain-pied, sans marche intérieure. La documentation jointe à l'offre est fort incomplète par rapport aux renseignements demandés dans l'appel d'offres, de sorte qu'une comparaison technique exhaustive avec les autres véhicules offerts n'a pas été possible. L'offre financière présente également des lacunes et le prix a été directement lié au cours du Deutsche Mark. Malgré la présentation incomplète, l'offre a été reprise dans les tableaux de comparaison. La différence de prix avec ses concurrents est néanmoins considérable (plus de 16 % plus cher).

Vraag nr. 55 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

De aankoop van een eerste reeks bussen bij de firma Van Hool.

We vernemen zopas dat de onderneming Van Hool uit Koningshooikt in de provincie Antwerpen gekozen werd uit de inschrijvingen op de aanbesteding van eind 1989 inzake de aankoop van 120 bussen voor de MIVB.

De firma zou zijn gekozen uit verscheidenen Europese constructeurs, waaronder twee Belgische, één Duitse en één Nederlandse. Men moet dus veronderstellen dat de gebruikelijke leverancier van de MIVB voldoende concurrentiële voordelen had om ondanks alles gekozen te worden.

Kan de geachte Minister me zeggen :

- welke concurrentiële firma's hun dossier voor het afsluiten van de inschrijvingen hebben ingediend;
- welke de belangrijkste technische en financiële eigenschappen van die verschillende offertes zijn;
- welke vergelijkbare voordelen de balans in het voordeel van Van Hool hebben doen doorslaan?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen : overeenkomstig de beslissingen die op mijn voorstel werden genomen door de Raad van Bestuur van de MIVB ter zitting van 8 september 1989 en ingevolge het akkoord van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 9 november 1989, werd op de Europese markt een algemene offerte-aanvraag gedaan met het oog op de aankoop van 120 autobussen met drie deuren en een lage en horizontale vloer. De offerte-aanvraag werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het officieel blad van de EEG.

Op woensdag 24 januari 1990, om 15 uur, werd overgegaan tot de opening der omslagen. Er werden vier dossiers ingediend, respectievelijk door de Belgische constructeurs Van Hool en Jonckheere, door de Duitse constructeur Neoplan — in België vertegenwoordigd door de firma Camaco — en door de Nederlandse constructeur Hainje.

De firma Jonckheere heeft afgezien van een formele deelneming aan de offerte-aanvraag, maar heeft een informatieve offerte ingediend voor een voertuig dat nog zou moeten ontwikkeld worden in samenwerking met de Italiaanse firma Breda-Menarini-Bus. Menarini heeft een ontwerp ontwikkeld van een stadsbus met lage horizontale vloer voor de Italiaanse markt. Jonckheere zou de onderbouw of de infrastructuur van dit voertuig overnemen en het voertuig vervolledigen met de bovenbouw van haar Intercity 041. Het voorstel van Jonckheere beperkt zich dan ook tot het leveren van een beperkte proefreeks, die beantwoordt aan het bestek, en waarvoor een richtprijs van 7.250.000 fr. opgegeven wordt. Dit voorstel was geen regelmatige offerte en werd niet weerhouden.

De firma Neoplan heeft, via haar Belgische vertegenwoordiger Camaco, een autobus aangeboden van een type dat thans reeds in productie is. Het aangeboden voertuig is van een technisch hoog niveau en beschikt over een lage horizontale vloer over de ganse lengte ervan, zodat de toegang tot elk van de drie deuren op hetzelfde niveau gebeurt, zonder binnentrede. De bij de offerte gevoegde documentatie is onvolledig in vergelijking met de inlichtingen gevraagd in de offerte-aanvraag zodat een volledige technische vergelijking met de andere aangeboden voertuigen niet mogelijk was. Het financieel aanbod vertoont eveneens leemtes en de prijs werd rechtstreeks gekoppeld aan de koers van de Duitse Mark. Niettegenstaande de onvolledigheid, werd de offerte opgenomen in de vergelijkingstabellen. Het prijsverschil met haar concurrenten is echter aanzienlijk (meer dan 16 % duurder).

La firme Hainje de Heerenveen a introduit une offre complète, répondant aux conditions administratives de l'appel d'offres. Le véhicule présenté répond aux exigences du cahier des charges (à l'exception de quelques caractéristiques techniques non respectées). Le prototype du véhicule présenté est sorti de la production au début du mois de février 1990. L'autobus dispose d'un plancher bas et horizontal depuis l'avant jusqu'après la deuxième porte, où se trouve une marche transversale donnant accès au plancher plus élevé au compartiment arrière qui comporte une troisième porte. La hauteur maximale du plancher est partout inférieure ou égale à la valeur limite spécifiée dans le cahier des charges.

La firme Van Hool a introduit une offre régulière pour des autobus à trois portes et à plancher bas satisfaisant aux exigences techniques du cahier des charges. Un prototype du véhicule offert a été présenté au public lors du congrès de l'UITP en 1985; en 1985 et en 1986, les 7 sociétés de l'Union belge des Transports en commun urbains et régionaux ont évalué le véhicule en service sur leur réseau. En ce moment, plus de 40 véhicules sont en service.

Les trois offres prises en considération donnent des prix de base pour une configuration différente. Afin de pouvoir faire une comparaison des offres sur une base objective et conforme à la législation sur les marchés publics, une configuration de base a été composée. Toutefois, cette configuration de base n'est pas nécessairement celle qui sera choisie en phase définitive par la société; elle doit uniquement permettre de comparer les prix pour un matériel similaire.

L'examen de ces prix comparatifs pour une configuration de base identique, montre que l'autobus Neoplan coûte plus d'un million plus cher que les autobus offerts par les concurrents Van Hool et Hainje.

Le cahier des charges définit trois critères d'appréciation chiffrables qui permettent de juger le véhicule sur la base du niveau de bruit, de la hauteur du plancher et de la consommation de carburant. Chacun de ces trois éléments est évalué et exprimé sous forme de bonifications (ce sont des montants théoriques, mais qui reflètent l'importance que la société accorde au critère mesuré).

Après déduction de ces bonifications du prix de base, on obtient le classement officiel des offres.

Tenant compte des critères d'appréciation, Van Hool a offert la combinaison la plus intéressante, suivi de Hainje (+ 8,5 %) et Camaco-Neoplan (+ 16,7 %).

Il résulte de ce qui précède que, compte tenu de la valorisation des critères d'appréciation conformément aux clauses de l'appel d'offres et du cahier des charges, l'offre Van Hool est la plus intéressante, suivie de celle de Hainje, d'abord, et de celle de Camaco, ensuite.

Compte tenu de ces éléments, le Conseil d'administration de la STIB, en sa séance du 30 mars 1990, a décidé de désigner la firme Van Hool comme adjudicataire pour la fourniture de 120 autobus à trois portes et à plancher bas.

Ceux-ci constituent la première tranche du renouvellement du parc autobus, la deuxième tranche sera lancée d'ici deux ans par un nouvel appel d'offres européen qui tiendra compte des enseignements de cette première expérience d'ouverture du marché.

De firma Hainje uit Heerenveen heeft een volledige offerte ingediend die aan de administratieve voorwaarden van de offerte-aanvraag voldoet. Het voorgestelde voertuig voldoet aan de vereisten van het bestek (op enkele technische kenmerken na). Het prototype van het voorgestelde voertuig was klaar in het begin van de maand februari 1990. De autobus is voorzien van een lage horizontale vloer tot na de tweede deur, waar er een transversale trede is die toegang verschaft tot de hoger gelegen vloer in het achterste deel dat uitgerust is met een derde deur. De maximale vloerhoogte is overal lager dan of gelijk aan de in het bestek bepaalde grenswaarde.

De firma Van Hool heeft een regelmatige offerte ingezonden voor drie-deursautobussen met lage vloer die voldoet aan de technische vereisten van het bestek. Een prototype van het aangeboden voertuig werd tijdens het UITP-congres in 1985 aan het publiek voorgesteld; in 1985 en 1986 werd dit voertuig getest op het net van de zeven maatschappijen die lid zijn van de Belgische Vereniging voor het Gewestelijk en Stedelijk Openbaar Vervoer. Op dit ogenblik zijn meer dan 40 voertuigen in dienst.

In de drie bestudeerde offertes worden basisprijzen opgegeven voor een verschillende configuratie. Om de offertes op een objectieve wijze te kunnen vergelijken, werd, overeenkomstig de wetgeving inzake de overheidsopdrachten, een basisconfiguratie samengesteld. Hierbij dient opgemerkt dat deze basisconfiguratie niet noodzakelijk de configuratie moet zijn die uiteindelijk door de maatschappij zal gekozen worden; zij moet enkel toelaten, verschillende prijzen voor gelijksortig materieel met elkaar te vergelijken.

Uit het vergelijkend onderzoek van deze prijzen voor een identieke basisconfiguratie blijkt onmiddellijk dat de autobus Neoplan meer dan een miljoen frank duurder is dan de door de concurrenten Van Hool en Hainje aangeboden autobussen.

In het bestek worden drie te becijferen beoordelingscriteria gedefinieerd die toelaten het voertuig te beoordelen op basis van het geluidsniveau, de vloerhoogte en het brandstofverbruik. Elk van deze drie elementen wordt geëvalueerd en uitgedrukt in bonificaties (dit zijn theoretische bedragen die het belang weergeven dat de maatschappij hecht aan het criterium in kwestie).

Na aftrek van deze bonificaties van de basisprijs, bekomt men de officiële klassering van de offertes.

Gelet op de beoordelingscriteria, heeft Van Hool de interessantste combinatie aangeboden, gevolgd door Hainje (+ 8,5 %) en Camaco-Neoplan (+ 16,7 %).

Uit wat voorafgaat blijkt dat, rekening houdend met de valorisatie van de waarderingscriteria overeenkomstig de clausules van de offerte-aanvraag en van het bestek, de offerte van Van Hool de interessantste is, gevolgd door die van Hainje en die van Camaco.

Gelet hierop besloot de Raad van Bestuur van de MIVB tijdens haar zitting van 30 maart 1990 om de bestelling voor de levering van 120 autobussen met drie deuren en een lage vloer toe te wijzen aan de onderneming Van Hool.

Deze 120 bussen vormen de eerste schijf van de vervanging van het autobussenpark. Met de tweede schijf zal worden gestart binnen ongeveer twee jaar en eveneens door middel van een nieuwe aanbesteding. Hierbij zal rekening worden gehouden met de ervaringen die werden opgedaan naar aanleiding van deze eerste openstelling van de markt.

Je me dois de rappeler, à l'occasion de la question posée par l'honorable membre, que l'appel d'offres européen en matière de transport public a été une première.

Cette procédure doit permettre une ouverture du marché et d'agir sur les prix, mais peut aussi constituer une référence supplémentaire pour les entreprises belges qui sont à même de remporter ce type de marché.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 12 de M. Cools du 3 avril 1990 (Fr.) :

Réduction du prix de l'électricité pour des services de l'Etat.

Depuis le 1^{er} janvier 1974, et suite à une recommandation du Comité de Contrôle, un ensemble de services de l'Etat bénéficient pour leur consommation d'électricité d'une réduction de 10 % en basse tension et de 5 % en haute tension.

La réforme de l'Etat crée sur ce plan une situation nouvelle, puisqu'elle s'accompagne d'un transfert de compétences de l'Etat aux Communautés et aux Régions. Ce transfert concerne de nombreuses administrations qui bénéficiaient de ces ristournes.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer les services transférés à la Région bruxelloise qui bénéficieraient avant transfert de ces réductions? Ces services continuent-ils actuellement à bénéficier de ces réductions?

Le Conseil d'Etat, la Cour des Comptes, la Chambre et le Sénat ont bénéficié également depuis 1974 de ces ristournes. En est-il de même, depuis son installation, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce moment seuls les services centraux et les services extérieurs qui dépendent bénéficient de la ristourne en mentionnée dans la recommandation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, du 25 juillet 1973.

Dans le cadre de la réforme de l'Etat il a été décidé de transférer certains services aux Communautés et Régions.

Les services transférés ne bénéficient pas encore de cette réduction.

En ce moment il ne m'est pas encore possible d'établir une liste des services de la Région de Bruxelles-Capitale qui pourraient bénéficier de cette ristourne.

Je tiendrai l'honorable membre au courant des décisions que prendra le secteur de l'électricité après avoir établi la liste des services transférés à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ik maak van de vraag van het geachte lid gebruik om erop te wijzen dat deze Europese aanbesteding op het gebied van het openbaar vervoer een première is.

Deze procedure moet een openingstelling van de markt mogelijk maken evenals een beïnvloeding van de prijzen. Ze kan bovendien een bijkomende referentie zijn voor de Belgische ondernemingen die zulke aanbestedingen kunnen binnenrijven.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 12 van de heer Cools d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Korting electriciteitstarief voor overheidsdiensten.

Als gevolg van een aanbeveling van het Controlecomité, genieten een aantal overheidsdiensten sedert 1 januari 1974 een korting op hun elektriciteitsverbruik van 10 % voor laagspanning en 5 % voor hoogspanning.

De staatshervorming schept op dit vlak een nieuwe toestand omdat ze gepaard gaat met een overheveling van bevoegdheden van de Staat naar de Gemeenschappen en Gewesten. Vele administraties die deze kortingen genoten zijn bij deze overheveling betrokken.

Kan de Staatssecretaris mij mededelen welke naar het Brusselse Gewest overgedragen diensten vóór de overheveling deze kortingen genoten? Blijven deze diensten de kortingen genieten?

De Raad van State, het Rekenhof, de Kamer en de Senaat genieten deze kortingen ook sedert 1974. Is dit ook het geval voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad?

Antwoord ; Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

Tot nog toe genieten enkel de centrale diensten en de buitendiensten die ervan afhankelijk zijn van de ristorno's waarvan sprake is in de aanbeveling van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas van 25 juli 1973.

Intussen werd, in het kader van de Staatshervorming, beslist een aantal diensten over te hevelen naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

De overgedragen diensten genieten er voorlopig niet van.

Op dit ogenblik is het me nog niet mogelijk de diensten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te vermelden die van de hogergenoemde reductie zouden kunnen genieten.

Ik kan het geachte lid verzekeren dat ik hem op de hoogte zal houden van de besluiten die de elektriciteitssector zal treffen, nadat wij de lijst van de naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld diensten hebben kunnen opmaken.

Question n° 13 de M. Roelants du Vivier du 22 mai 1990 (Fr.) :

Promotion du chauffage solaire.

En matière d'énergies de substitution dans les habitations, il est reconnu sous nos latitudes qu'une installation solaire permet de couvrir jusqu'à 40 % des besoins en eau chaude sanitaire d'un ménage.

Or, aucun incitant à l'achat de matériel solaire n'est actuellement à la disposition du candidat bâtisseur. Pire, le surcoût d'une installation solaire est tel que le temps moyen de retour pour un investissement en chauffage solaire (eau chaude sanitaire) est évalué à 12 années en moyenne. Dans ces conditions, et compte tenu des prix bradés des produits pétroliers, les ménages bâtisseurs renoncent à un investissement considéré comme prohibitif.

Toutefois, la construction, en particulier dans le secteur résidentiel, ayant connu un regain de vitalité ces derniers mois, le terrain apparaît favorable à des actions dans le domaine de l'énergie appliquée au logement.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il en conséquence me faire savoir si la mise en œuvre d'incitants financiers à l'achat de matériel solaire s'inscrit dans la perspective de la déclaration de l'Exécutif qui prévoit « de prendre des mesures en vue d'intégrer la politique de l'énergie et du logement » ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il est exact que dans le budget actuel aucun stimulus n'a été prévu pour entre autres la promotion du chauffage solaire. Le budget actuel est une continuation d'anciennes initiatives nationales.

En ce moment nous examinons la possibilité pour stimuler l'utilisation rationnelle de l'énergie ainsi que l'utilisation d'énergies non polluantes. Par conséquent, en vue des prochaines négociations pour le budget 1991, nous examinons quels stimuli pourraient être prévus.

Question n° 14 de M. de Lobkowicz du 30 mai 1990 (Fr.) :

Formation pour ambulanciers.

Les missions assurées par les ambulanciers du service 100 sont souvent fort délicates et nécessitent une formation très complète qui doit sans cesse être mise à jour.

J'aimerais savoir si l'Agglomération de Bruxelles a organisé dans le passé et (ou) continue d'organiser des cours de formation professionnelle pour ambulanciers.

En cas de réponse positive, j'aimerais connaître les conditions d'organisation de ces cours, qui y a accès... ?

Réponse : A la question écrite de l'honorable membre, S. de Lobkowicz, j'ai l'honneur de lui répondre ce qui suit :

La formation des ambulanciers est définie par des normes du Ministère de la Santé publique par la loi du 8 juillet 1964, et modifiée par la loi du 22 mars 1971. Cette loi est complétée par l'arrêté royal du 13 juillet 1967 (*Moniteur belge* du 16 octobre 1967), qui prévoit une formation de base de 20 heures avec une rééducation professionnelle de 20 heures tous les cinq ans.

Vraag nr. 13 van de heer Roelants du Vivier d.d. 22 mei 1990 (Fr.) :

Promotie van de verwarming met zonneënergie.

Wat de vervangingsenergieën in de woningen betreft, wordt er aangenomen dat een installatie bij ons tot 40 % van de behoeften aan warm water voor sanitair gebruik van een gezin voorziet.

Maar voor het ogenblik wordt de kandidaat-bouwer op geen enkele wijze aangemoedigd gebruik te maken van zonneënergie. Wat nog erger is, de meerkost voor een zonne-installatie is zo hoog dat de gemiddelde tijd opdat een investering in zonneverwarming zou opbrengen (warm water voor sanitair gebruik) gemiddeld op 12 jaar wordt geschat. Onder deze voorwaarden, en rekening gehouden met de gebradeerde prijzen van de petroleumprodukten, zien de gezinnen met bouwplannen af van een als peperduur beschouwde investering.

Nochtans heeft de bouw de laatste maanden vooral in de residentiële sector een heropleving gekend en lijkt dit domein gunstig om actie te voeren op het gebied van de op huisvesting toegepaste energie.

Kan de Staatssecretaris mij bijgevolg laten weten of de Executieve met haar verklaring « maatregelen te nemen om het energiebeleid en het huisvestingsbeleid te integreren » de bedoeling heeft in financiële stimulansen voor de aankoop van materiaal voor de opvang van zonneenergie te voorzien?

Antwoord : Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

Het is inderdaad zo dat in de huidige begroting geen enkele stimulus is voorzien voor onder andere de promotie van zonneënergie. De huidige begroting is een voortzetting van de vroegere nationale initiatieven.

Op dit ogenblik onderzoeken wij de mogelijkheid om, naast het rationeel energieverbruik, ook het milieuvriendelijk energieverbruik te stimuleren. Tevens onderzoeken we hoe bij de komende onderhandelingen over de begroting 1991 financiële stimuli dienaangaande kunnen voorzien worden.

Vraag nr. 14 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 mei 1990 (Fr.) :

Opleiding van ambulanciers.

De taken die door de ambulanciers van de dienst 100 worden uitgeoefend zijn dikwijls erg delicaat en vergen een zeer volledige opleiding die steeds moet worden bijgewerkt.

Heeft de Brusselse Agglomeratie in het verleden beroepsopleiding voor ambulanciers georganiseerd en (of) zal zij dit verder blijven doen?

In geval uw antwoord positief is zou ik graag weten hoe deze cursussen worden georganiseerd en wie de lessen mag volgen...

Antwoord : Op de schriftelijke vraag van het geachte lid S. de Lobkowicz kan ik het volgende antwoorden :

De opleiding voor ambulanciers wordt geregeld door de normen opgelegd door het Ministerie van Volksgezondheid in de wet van 8 juli 1964, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1971. Deze wet werd aangevuld door het koninklijk besluit van 13 juli 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1967), dat voorziet in een basisopleiding van 20 uur met een her-scholing om de 5 jaar van 20 uur.

Une circulaire du Ministère de la Santé publique du 14 mai 1984 (en complément des arrêtés royaux du 13 juillet 1967 et du 29 juillet 1968) a augmenté ce programme minimal de 20 heures vers 60 heures. En outre, cette circulaire prévoit un stage complémentaire de 40 heures (brevet AMU), et un stage de perfectionnement de 20 heures dans une voiture de réanimation (brevet SAMU).

Chaque étape dans cette formation se termine par un examen, subi devant un jury composé de médecins et de personnel soignant des hôpitaux universitaires et d'instructeurs reconnus par le Ministère de la Santé publique.

Les cours sont organisés annuellement par le Service d'Incendie de Bruxelles. Actuellement, environ 190 à 200 sapeurs-pompiers ont déjà suivi les cours. En premier lieu se sont les nouvelles recrues et quelques anciens sapeurs-pompiers qui étaient déjà en fonction à l'AMU avant 1984.

Cette année, une nouvelle session est organisée, dans laquelle les nouvelles recrues viennent à nouveau en considération. En même temps, la rééducation de 60 sapeurs-pompiers est entamée.

Pour ces cours de formation il y a des conditions d'admission. Les candidats doivent être membre ou travailleur dans un service officiel de sécurité ou de santé (Service d'incendie, police, Croix Rouge, service d'ambulance agréé).

La formation est donnée par des docteurs et infirmiers des centres universitaires ainsi que par des instructeurs agréés du Ministère de la Santé publique. Le livre des directeurs des urgences universitaires, De Temmerman, Askenazi, Corne et Flamand, est utilisé comme manuel.

De Temmerman, P.E.H.; Corne, L.; Askenazi, R.; Flamand, J.P.; *Aide médicale urgente*, Anvers, 1987, Standaard Uitgeverij.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 7 de M. Cauwelier du 14 décembre 1989 (N.) :

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Quels sont, depuis votre entrée en fonction en tant que Secrétaire d'Etat, les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus et à quels centres universitaires et/ou organisations ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir, pour chaque contrat, les renseignements suivants :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix demandé, ventilé par année;
- le poste budgétaire qui s'y rapporte;
- la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé.

Een omzendbrief van het Ministerie van Volksgezondheid van 14 mei 1984 (ter aanvulling van de koninklijke besluiten van 13 juli 1967 en 29 juli 1968) heeft dit minimumprogramma van 20 uur opgetrokken naar 60 uur. Daarenboven voorziet deze omzendbrief in een bijkomende stage van 40 uur (brevet DGH), en in een vervolmakingscursus van 20 uur in een reanimatiewagen (brevet SAMU).

Elk van deze stappen in de opleiding wordt besloten met een examen, afgenomen door een jury samengesteld uit dokters en verplegend personeel van de universitaire ziekenhuizen en erkende instructeurs van het Ministerie van Volksgezondheid.

De cursussen worden jaarlijks georganiseerd in de Brusselse Brandweerdienst. Voor het ogenblik hebben reeds een 190 à 200 Bw-mannen deze cursussen gevolgd. Dit zijn in de eerste plaats de nieuwe rekruten en enkele oudere Bw-mannen die reeds voor 1984 werkzaam waren in de DGH.

Dit jaar wordt opnieuw een sessie georganiseerd, waarin de nieuwe rekruten aan bod komen. Maar tegelijkertijd wordt de herscholing aangevat van 60 Bw-mannen.

Voor deze lessen zijn er toelatingsvoorwaarden. De kandidaat-leerlingen moeten werkzaam zijn in of deel uitmaken van een officiële veiligheids- of gezondheidsdienst (brandweer, politie, Rode Kruis, erkende ambulancedienst).

De opleiding wordt gegeven door dokters en verplegend personeel van de universitaire centra en erkende instructeurs van het Ministerie van Volksgezondheid. Het werk van de universitaire urgentiehoofden, De Temmerman, Askenazi, Corne en Flamand wordt als handboek gebruikt bij de cursussen.

De Temmerman, P.E.H.; Corne, L.; Askenazi, R.; Flamand, J.P.; *Dringende Medische Hulpverlening*, Antwerpen, 1987, Standaard Uitgeverij.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 7 van de heer Cauwelier d.d. 14 december 1989 (N.) :

Studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwd aan externe organismen.

Welke contracten inzake studie- en onderzoeksopdrachten hebt u sedert uw aantreden als Staatssecretaris afgesloten, met welke private organisaties en/of universitaire centra?

Graag vernam ik per contract :

- de juiste benaming van de contractant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het contract;
- de bedongen contractprijs, uitgesplitst per jaar;
- de begrotingspost die hierop betrekking heeft;
- de taal waarin het studieverlag moet gesteld zijn.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la liste des conventions, arrêtée au 15 mars 1990, que j'ai passées depuis ma nomination comme Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

J'y ai inclus les précisions demandées.

A. Secteur Environnement :

A.1.

— Contractant : a.s.b.l. Centre Urbain – Stadswinkel.
— Objet de la convention : constitution d'une banque de données relatives à la défense de l'environnement.

— Durée : 1 an.
— Montant : 3,5 millions.
— Article budgétaire :
article 12.32 — section 41 — titre I.

A.2.

— Contractant : Nicolas de Saedeleer.
— Objet de la convention : comparaison entre les différents pays européens de la directive relative aux études d'impact et ordonnance pour la protection de l'avifaune.

— Durée : 3 mois.
— Montant : 200.000 francs.
— Article budgétaire :
article 12.51 — section 38 — titre I.

A.3.

— Contractant : Centre d'Etude pour le droit de l'environnement.
— Objet de la convention : ordonnance relative à la création d'une police de l'environnement.
— Durée : 4 mois.
— Montant : 600.000 francs.
— Article budgétaire :
article 12.51 — section 38 — titre I.

A.4.

— Contractant : Centre d'Etude pour le droit de l'environnement.
— Objet de la convention : étude sur les instruments fiscaux et parafiscaux en matière d'environnement.
— Durée : 4 mois.
— Montant : 700.000 francs.
— Article budgétaire :
article 12.51 — section 38 — titre I.

A.5.

— Contractant : Benoit Jadot.
— Objet de la convention : ordonnance relative à l'accès à l'information en matière d'environnement.
— Durée : 6 mois.
— Montant : 416.000 francs.
— Article budgétaire :
article 12.51 — section 38 — titre I.

A.6.

— Contractant : Benoit Jadot.
— Objet de la convention : modernisation du régime actuel d'autorisation d'exploitation.
— Durée : 6 mois.
— Montant : 952.000 francs.
— Article budgétaire :
article 12.51 — section 38 — titre I.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid de lijst van overeenkomsten besloten sinds mijn benoeming als Staatssecretaris van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, tot 15 maart 1990, mee te delen.

Ik heb er de gevraagde informatie ingesloten.

A. Sektor Leefmilieu :

A.1.

— Kontraktant : v.z.w. Centre Urbain – Stadswinkel.
— Onderwerp van de overeenkomst : oprichting van een gegevensbank betreffende de verdediging van het Leefmilieu.

— Duur : 1 jaar.
— Bedrag : 3,5 miljoen.
— Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sekte 41 — titel I.

A.2.

— Kontraktant : Nicolas de Saedeleer.
— Onderwerp van de overeenkomst : vergelijking tussen de verschillende Europese landen van de richtlijn betreffende de impactstudies en ordonnantie voor de bescherming van de vogelwereld.

— Duur : 3 maanden.
— Bedrag : 200.000 Bfr.
— Budgettair artikel :
artikel 12.51 — sekte 38 — titel I.

A.3.

— Kontraktant : Centre d'étude pour le droit de l'environnement.
— Onderwerp van de overeenkomst : overeenkomst betreffende de schepping van een politie voor het leefmilieu.

— Duur : 4 maanden.
— Bedrag : 600.000 Bfr.
— Budgettair artikel :
artikel 12.51 — sekte 38 — titel I.

A.4.

— Kontraktant : Centre d'étude pour le droit de l'environnement.
— Onderwerp van de overeenkomst : studie van de fiscale en parafiscale instrumenten in de materie leefmilieu.

— Duur : 4 maanden.
— Bedrag : 700.000 Bfr.
— Budgettair artikel :
artikel 12.51 — sekte 38 — titel I.

A.5.

— Kontraktant : Benoit Jadot.
— Onderwerp van de overeenkomst : overeenkomst betreffende de toegang tot de informatie in materie leefmilieu.

— Duur : 6 maanden.
— Bedrag : 416.000 Bfr.
— Budgettair artikel :
artikel 12.51 — sekte 38 — titel I.

A.6.

— Kontraktant : Benoit Jadot.
— Onderwerp van de overeenkomst : modernisatie van het huidige regime van toestemming tot exploitatie.

— Duur : 6 maanden.
— Bedrag : 952.000 Bfr.
— Budgettair artikel :
artikel 12.51 — sekte 38 — titel I.

B. Secteur Logement :

B.1.

- Contractant : SCC Van Poyer, Lacroix, Van Hoye, Van Cutsem, Lerme et Co.
- Objet de la convention : audit comptable et financier auprès de la SC « Le Foyer Schaerbeekois ».
- Durée : 6 mois.
- Montant : 975.800 francs.
- Article budgétaire :
article 12.32 — section 36 — titre I.

B.2.

- Contractant : André Jadoul, avocat.
- Objet de la convention : audit des procédures auprès de la SC « Le Foyer Schaerbeekois ».
- Durée : 6 mois.
- Montant : 990.000 francs.
- Article budgétaire :
article 12.32 — section 36 — titre I.

B.3.

- Contractant : Fondation Travail-Université.
- Objet de la convention : étude « Politique sociale du logement ».
- Durée : 6 mois.
- Montant : 952.000 francs.
- Article budgétaire :
article 12.32 — section 36 — titre I.

B.4.

- Contractant : Fondation Travail-Université.
- Objet de la convention : étude « Logement et économie publique régionale ».
- Durée : 6 mois.
- Montant : 952.000 francs.
- Article budgétaire :
article 12.32 — section 36 — titre I.

B.5.

- Contractant : SCC Van Poyer, Lacroix, Van Hoye, Van Cutsem, Lerme et Co.
- Objet de la Convention : révision de la formule de calcul des loyers des logements sociaux.
- Durée : 1 mois.
- Montant : 200.000 francs.
- Article budgétaire :
article 12.32 — section 36 — titre I.

La langue utilisée n'a pas été précisée car les études ne sont pas destinées à être publiées, mais à éclairer les politiques menées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 12 de M. De Berlangere du 26 décembre 1989 (N.) :

Fusion du Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature et de la Commission consultative de l'environnement.

Sous votre prédécesseur ont été créés un Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature ainsi qu'une Commission consultative de l'environnement.

J'apprends aujourd'hui que vous avez l'intention de faire fusionner ces deux conseils dont l'un s'adresse au secteur doux et l'autre au secteur dur de l'environnement.

B. Sektor Huisvesting :

B.1.

- Kontraktant : SCC Van Poyer, Lacroix, Van Hoye, Van Cutsem, Lerme et Co.
- Onderwerp van de overeenkomst : accountants- en financieel onderzoek bij de CV « Le Foyer Schaerbeekois ».
- Duur : 6 maanden.
- Bedrag : 975.800 Bfr.
- Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sektion 36 — titel I.

B.2.

- Kontraktant : André Jadoul, advocaat.
- Onderwerp van de overeenkomst : accountants-onderzoek van de procedures bij de CV « Le Foyer Schaerbeekois ».
- Duur : 6 maanden.
- Bedrag : 990.000 Bfr.
- Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sektion 36 — titel I.

B.3.

- Kontraktant : Fondation Travail-Université.
- Onderwerp van de overeenkomst : studie « Sociale Politiek van de Huisvesting ».
- Duur : 6 maanden.
- Bedrag : 952.000 Bfr.
- Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sektion 36 — titel I.

B.4.

- Kontraktant : Fondation Travail-Université.
- Onderwerp van de overeenkomst : studie « Openbare en gewestelijke huisvesting en economie ».
- Duur : 6 maanden.
- Bedrag : 952.000 Bfr.
- Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sektion 36 — titel I.

B.5.

- Kontraktant : SCC Van Poyer, Lacroix, Van Hoye, Van Cutsem, Lerme et Co.
- Onderwerp van de overeenkomst : herziening van de berekeningsformule van de huren van de sociale huisvesting.
- Duur : 1 maand.
- Bedrag : 200.000 Bfr.
- Budgettair artikel :
artikel 12.32 — sektion 36 — titel I.

De gebruikte taal werd niet gepreciseerd vermits de studies niet bestemd zijn om te worden gepubliceerd, maar om de politiek te belichten, geleid door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Vraag nr. 12 van de heer De Berlangere d.d. 26 december 1989 (N.) :

Fusie van de Brusselse Raad voor Natuurbehoud en de Adviescommissie voor het leefmilieu.

Onder uw voorganger werd een Brusselse Raad voor Natuurbehoud opgericht evenals een Adviescommissie voor het leefmilieu.

Nu verneem ik dat u van plan bent om deze twee raden, waarvan de ene zich richt tot de zachte en de andere tot de harde sektor van het leefmilieu, te laten fusioneren.

Est-ce exact? Si oui, pourquoi? Il nous semble en effet que ces deux organismes ont une tâche spécifique et que la plupart des membres de leur personnel ont, en matière d'environnement, des sphères d'intérêt différentes.

Réponse : Dans les problèmes d'environnement, il est important d'organiser la concertation entre le Secrétaire d'Etat chargé de ces questions et les différents milieux concernés, qu'il s'agisse du monde associatif, des entreprises, des communes ou de personnalités scientifiques.

A cet égard, la Déclaration de l'Exécutif Régional a prévu une révision et une simplification des structures existantes. Ce sont ces deux préoccupations qu'appréhende le projet d'arrêté instituant un Conseil de l'Environnement.

Ce projet vise à mettre sur pied un Conseil de l'Environnement qui aura pour mission d'émettre, de sa propre initiative ou à la demande de l'Exécutif ou du Ministre de l'Environnement, un avis motivé sur toute matière intéressant l'environnement et la conservation de la nature.

Pour ce qui est de la structure dudit Conseil, seule la composition est réglée par l'arrêté. Une grande liberté est laissée au Conseil dans l'élaboration de ses procédures internes de travail et de concertation.

La Commission consultative de l'IBGE et le Conseil supérieur de la distribution d'eau sont intégrés dans le Conseil de l'Environnement. De surcroît, afin d'éviter une quelconque « dictature de la majorité » au sein de ce Conseil, la minorité pourra adjoindre son avis à celui exprimé par l'ensemble du Conseil.

Le Conseil de l'Environnement rencontre ainsi une série d'objectifs importants : mise en place d'une concertation entre tous les partenaires à la décision, clarification des enjeux du choix politique, simplification institutionnelle.

Question n° 17 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

Etudes.

Il est courant que des Ministres ou Secrétaires d'Etat fassent réaliser des études par des bureaux extérieurs au Cabinet qui les entoure.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Depuis la date de l'installation de l'Exécutif, combien d'études de ce type ont été demandées par ses soins?
2. Quels sont les objets de ces différentes études?
3. A quels bureaux d'études ont-elles été confiées?
4. Où les Conseillers régionaux peuvent-ils consulter ces études?

Réponse : L'honorable membre trouvera une liste exhaustive des conventions d'étude conclues par mon Cabinet, leur objet et l'identité des co-contractants, dans la réponse à la question n° 7 de Monsieur le Conseiller régional Dolf Cauwelier.

En ce qui concerne la quatrième partie de la question de l'honorable membre, je porte à la connaissance de celui-ci que l'Exécutif n'a pas encore prévu de procédure formelle de consultation par des tiers des études commanditées par les Ministres et Secrétaires d'Etat.

Is dit juist? Zo ja, waarom, daar het ons toch voorkomt dat beiden een specifieke taak hebben en grotendeels bemand zijn door mensen met andere interessesferen van het leefmilieu?

Antwoord : Inzake milieuproblemen is het belangrijk een overleg te organiseren tussen de Staatssecretaris belast met deze vragen, en de verschillende betrokken middens, of het nu de verenigingswereld, de bedrijven, de gemeenten of wetenschapsmensen zijn.

Met dit doel heeft de Verklaring van de Executieve een herziening en een vereenvoudiging van de bestaande structuren voorzien. Het zijn deze twee bezigheden die het besluitsproject bevatten hetwelke een Milieuraad instelt.

Dit project beoogd een Milieuraad op te zetten die als taak zal hebben om, op eigen initiatief of op aanvraag van de Executieve of van de Minister van Leefmilieu, een gemotiveerd advies te uiten betreffende alle zaken die het leefmilieu en het natuurbehoud interesseren.

Wat betreft de structuur van deze Raad, wordt alleen de samenstelling geregeld door het besluit. Er wordt aan de Milieuraad een grote vrijheid gegeven inzake de opstelling van zijn interne werk- en overlegprocedures.

De adviserende Commissie van het BIM en de Hoge Raad van Waterverdeling zijn geïntegreerd in de Milieuraad. Daarenboven, teneinde een of andere « diktatuur van de meerderheid » in deze Raad te vermijden, zal de minderheid zijn advies kunnen toevoegen aan datgene geuit door het geheel van de Raad.

De Milieuraad komt hierdoor tegemoet aan een reeks belangrijke oogmerken : op punt stelling van een overleg tussen alle discussiepartners, opheldering van de inzet van politieke keus, institutionele vereenvoudigingen.

Vraag nr. 17 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

Studies.

Ministers of Staatssecretarissen laten vaak studies uitvoeren door bureaus buiten hun Kabinet.

Zou de heer Staatssecretaris mij een antwoord kunnen geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke studies werden er door hem besteld sedert de installatie van de Executieve?
2. Waarover gingen die verschillende studies?
3. Aan welke studie bureaus werden die toevertrouwd?
4. Waar kunnen de gewestelijke Raadsleden die studies inkijken?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder een uitvoerige lijst vinden van de studiebesluiten afgesloten door mijn Kabinet, hun oogmerk en de identiteit van de co-contractanten vernoemd in het antwoord op vraag nr. 7 van het Raadslid de heer Dolf Cauwelier.

Wat betreft het vierde gedeelte van de vraag van het geachte lid, deel ik hem mede dat de Executieve nog geen formele procedure voorzien heeft voor het door derden raadplegen van studies beheerd door de Ministers en Staatssecretarissen.

Question n° 19 de M. de Lobkowicz du 9 janvier 1990 (Fr.) :

Chênes de la Forêt de Soignes.

La presse s'est fait écho récemment des problèmes rencontrés par les chênes de la Forêt de Soignes. Il apparaîtrait que 500 des 80.000 chênes de la forêt, sur un total de quelque 800.000 arbres soient touchés par un mal mystérieux.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la situation en Région bruxelloise et la répartition des arbres atteints par commune.

D'autre part, j'aimerais avoir connaissance des mesures qui ont été décidées pour remédier à cette situation.

Réponse : Les chiffres repris par Monsieur le Conseiller régional S. de Lobkowicz ne concernent pas directement la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes, mais bien sa totalité; ils constituent une première approximation.

Actuellement, le nombre de chênes morts ou dépérissants ne dépasse pas le seuil de 5 %.

Il est trop tôt pour donner aujourd'hui des informations chiffrées plus précises relatives au dépérissement des chênes en Forêt de Soignes.

En effet, il y a lieu d'attendre la nouvelle saison de végétation afin de réaliser un inventaire aussi complet que possible des chênes morts ou dépérissants dans les différentes parties de la Forêt de Soignes et dans les quatre communes bruxelloises concernées (Uccle, Watermael-Boitsfort, Auderghem, Woluwe-St-Pierre).

Les chênes sont surtout représentés dans les séries du Rouge-Cloître (Auderghem) et de Boondael (Uccle), à raison de 70 à 80 %. Ailleurs, les pourcentages de chênes sont moins élevés dans la forêt feuillue.

Jusqu'à présent, aucun chercheur n'a pu donner un nom au mal qui affecte les chênes de la Forêt de Soignes et d'autres forêts du pays.

Je vous signale également qu'à mon initiative, une première réunion de concertation interrégionale relative s'est déroulée en janvier.

Il a été décidé :

- d'intensifier les échanges d'information entre les trois Régions;
- de renforcer le réseau de placettes d'observation des chênes mis en place récemment en Forêt de Soignes et d'évaluer leur état sanitaire sur base des critères CEE.

Une deuxième réunion de concertation aura lieu à la fin du mois de mai afin de faire une nouvelle évaluation sanitaire des peuplements de chênes.

Cette époque est en effet propice aux observations puisque l'état du feuillage et la croissance peuvent être observés.

En outre, une convention de recherche d'une durée de deux ans entre la Région de Bruxelles-Capitale et trois universités (Université Libre de Bruxelles, Université d'Etat de Mons et les Facultés Agronomiques de l'Etat à Gembloux) permettra une approche nouvelle vis-à-vis des problèmes de dépérissement forestier en général : il s'agit en effet de voir si

Vraag nr. 19 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

Eiken in het Zoniënwood.

In de pers is recent heel wat te doen geweest over de eiken in het Zoniënwood. Van de 80.000 eiken in het woud, met een totaal van 800.000 bomen, zouden er blijkbaar 500 door een mysterieuze ziekte aangetast zijn.

Ik zou graag hebben dat de geachte Staatssecretaris me mededeelt hoe de situatie er uitziet in het Brusselse Gewest en hoeveel bomen er in elke gemeente zijn aangetast.

Anderzijds had ik graag vernomen tot welke maatregelen er beslist werd om die toestand te verbeteren?

Antwoord : Het cijfermateriaal, hernomen door het Raadslid de heer S. de Lobkowicz betreft niet direkt het Brusselse gedeelte van het Zoniënwood, maar het woud in zijn geheel; het betreft hier een eerste benadering.

Voor het ogenblik ligt het percentage van dode bomen niet hoger dan 5 %.

Het is vandaag nog te vroeg om absoluut cijfermateriaal te geven betreffende de wegwijning van de eiken in het Zoniënwood.

Het is in feite zo dat het beter is om het nieuwe groeiseizoen af te wachten om zodoende een zo compleet mogelijk inventaris op te maken van de dode of wegwijnende eiken in de verschillende delen van het Zoniënwood en in de vier betrokken Brusselse gemeenten (Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Oudergem, Sint-Pieters-Woluwe).

De eiken zijn vooral in de sectoren van het Rood Klooster (Oudergem) en Boondael (Ukkel) vertegenwoordigd, met een percentage van 70 à 80 %. Elders in het loofwoud zijn de percentages van eiken minder hoog.

Tot op heden heeft geen enkele onderzoeker een naam kunnen geven aan de ziekte die de eiken van het Zoniënwood, en andere wouden van het land, teistert.

Ik deel u eveneens mede dat op mijn initiatief, een eerste interregionale overlegvergadering betreffende de afsterfte werd gehouden in januari.

Er werd beslist :

- intensiever informatie uit te wisselen tussen de drie Gewesten;
- het netwerk van observatiepleintjes van kortelings geplante eiken in het Zoniënwood te versterken en hun gezondheidstoestand te evalueren op basis van de criteria van de EEG.

Een tweede overlegvergadering zal plaats hebben op het einde van de maand mei ten einde een nieuwe gezondheids-evaluatie van de eiken op te maken.

Deze periode van het jaar is in feite gunstig voor observaties vermits de staat van de bladeren en de groei kunnen geobserveerd worden.

Bovendien is er een twee jaar durende overeenkomst afgesloten ter bestudering van het probleem tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en drie universiteiten (Université Libre de Bruxelles, Université d'Etat de Mons, Facultés Agronomiques de l'Etat te Gembloux), dewelke een nieuwe aanpak zal moeten toelaten ten overstaan van de

des relations entre le dépérissement, l'état sanitaire des racines et la mycorhization, la qualité des sols, le climat, et la présence de parasites peuvent être mises en évidence.

Ce travail devrait pouvoir déboucher sur des solutions concrètes permettant d'enrayer le dépérissement.

Question n° 22 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Réponse : L'honorable membre trouvera tous les éléments de réponse à sa question dans la réponse apportée à la question n° 7 posée par Monsieur le Conseiller régional Dolf Cauwelier.

Question n° 23 de M. De Berlangeer du 8 janvier 1990 (N.) :

Prime unique.

L'arrêté royal du 17 janvier 1989 instituant, pour la Région bruxelloise, une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement, se fonde sur la loi sur le logement du 2 juillet 1971. L'augmentation anormale du prix de vente d'habitations et d'appartements dits « sociaux » est attisée par la spéculation. L'article 7 de l'arrêté susmentionné fixe le revenu maximum à 900.000 F pour l'avant-dernière année précédant celle de la demande. Toutefois, ce montant doit être majoré de 50.000 F par personne à charge.

A l'époque, ces montants avaient été fixés pour s'assurer que la prime ne serait pas empêchée par des familles disposant de revenus suffisants.

Ces derniers mois, la situation a totalement changé. La personne qui contracte un emprunt social de 2.000.000 F à 8,10 %, ce qui est un taux d'intérêt très bon marché, doit payer 17.102 F par mois pendant 20 ans ou 19.590 F par mois pendant 15 ans.

Dans la plupart des cas, les taux d'intérêt sont plus élevés. Le précompte professionnel sur un revenu mensuel de 75.000 F s'élève à 24.486 F suivant le barème en vigueur depuis le 1^{er} mars 1989 (arrêté royal du 27 février 1989 – *Moniteur belge* du 2 mars 1989).

Par mesure de prudence, toutes les institutions de crédit ont adopté comme règle générale que les mensualités exigées pour les hypothèques de ce type ne peuvent pas dépasser 30 % du revenu mensuel.

Du revenu maximum de 900.000 F, il faut donc soustraire 17.102 F + 24.486 F = 41.588 F ou 19.590 F + 24.486 F = 44.076 F.

problemen van woudafsterfte in het algemeen : het gaat er in feite om de relatie tussen de afsterfte, de gezondheidstoestand van de wortelen, de kwaliteit van de bodem, het klimaat, en de zwamwortels en de aanwezigheid van parasieten nader te bestuderen.

Dit werk zou moeten kunnen uitlopen op concrete oplossingen die toelaten de afsterfte te stoppen.

Vraag nr. 22 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Kan de geachte Staatssecretaris me de lijst meedelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement, in 1989, studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Antwoord : Het geachte lid zal alle elementen voor zijn antwoord vinden in het antwoord op vraag nr. 7 gesteld door het Raadslid de heer D. Cauwelier.

Vraag nr. 23 van de heer De Berlangeer d.d. 8 januari 1990 (N.) :

Eenmalige premie.

Het koninklijk besluit van 17 januari 1989 voor het Brusselse Gewest, van een eenmalige premie voor oprichting of verwerving van een woning, steunt op de huisvestingswet van 2 juli 1971. De abnormale stijging van de verkoopprijzen van zozegde sociale woningen en appartementen wordt aangewakkerd door de speculatie. Artikel 7 van bovenvermeld besluit bepaalt de maximum-inkomsten die niet mogen overschreden worden 't is te zeggen 900.000 fr. verworven gedurende het voorlaatste jaar van dit dat het jaar van de aanvraag voorafgaat. Te verhogen weliswaar met 50.000 fr. per persoon ten laste.

Deze bedragen werden destijds vastgesteld om de zekerheid te hebben dat de premie niet zou opgestreken worden door gezinnen die over voldoende inkomen beschikken.

Maar sinds de jongste maanden is de toestand helemaal veranderd. De persoon die een sociale lening aangaat van 2.000.000 fr. aan 8,10 %, wat een zeer goedkope rentevoet is, moet 17.102 fr. per maand betalen gedurende 20 jaar of 19.590 fr. gedurende 15 jaar.

Meestal liggen de rentevoeten hoger. De bedrijfsvoorheffing op een maandelijks inkomen van 75.000 fr. bedraagt 24.486 fr. volgens het barema dat geldig is vanaf 1 maart 1989 (koninklijk besluit van 27 februari 1989 – *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1989).

Al de kredietinstellingen hebben als algemene regel aangenomen dat voorzichtigheidshalve de mensualiteiten die voor dergelijke hypotheke geveerd worden het peil van 30 % van het maandelijks inkomen niet mogen overschrijden.

De maximum-inkomsten van 900.000 fr. worden dus in feite verminderd met 17.102 fr. + 24.486 fr. = 41.588 fr. ofwel 19.590 fr. + 24.486 fr. = 44.076 fr.

Lorsque les revenus sont inférieurs à 900.000 F, comme l'exige l'arrêté royal du 17 janvier 1989, la situation financière de l'emprunteur empire encore.

Compte tenu de l'augmentation continue des valeurs marchandes d'une part et de la lenteur habituelle de réaction des administrations publiques de l'autre, il faut bien admettre qu'il devient très difficile pour un simple travailleur de devenir propriétaire. Il se développe donc, dans le domaine social, une situation très malsaine à laquelle il faut remédier.

L'arrêté royal du 28 décembre 1973 qui se fonde également sur le Code du logement prévoyait en son article 3, que pour les époux mariés depuis moins de quatre ans à la date de la demande de prime, les revenus seraient affectés d'un abattement de 40 %. A l'époque, le calcul se faisait donc en sens inverse.

Cette mesure peut-elle encore être appliquée? En d'autres termes, les revenus maxima pourraient-ils, dans de tels cas, être augmentés de 40 % avant l'application de l'article 7? Dans le cas contraire, quelles sont les raisons pour lesquelles un texte inadapté et dépassé par les circonstances continue d'être appliqué?

C'est à l'Exécutif qu'il revient de prendre les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs contre la spéculation et de les encourager par tous les moyens possibles à devenir propriétaire de leur logement familial.

Réponse : Je remercie l'honorable membre de la question à laquelle il me donne l'occasion de répondre.

Sa préoccupation ne m'est d'ailleurs pas inconnue; elle a déjà été formulée sous d'autres formes par le groupe Ecolo.

Cependant, je puis lui confirmer la teneur de la déclaration de l'Exécutif à ce propos et signaler par ailleurs, que la problématique de cette prime est à l'étude.

Des propositions concrètes seront soumises à l'Exécutif sur cette question très prochainement.

Question n° 31 de M^{me} Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

Etudes et conventions en cours.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me renseigner sur l'état d'avancement des études et conventions suivantes :

— Convention pour l'étude des déchets hospitaliers en Région bruxelloise, du 22 mars 1989 confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 4.125.000 F.

— Etude de l'épuration des fumées de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles, du 20 mars 1989 confiée à s.a. Belconsulting pour un montant de 4.122.612 F.

— Etude de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles (agrandissement), du 20 mars 1989 confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 2.750.000 F.

— Etude concernant les déchets à risque, du 22 mai 1989 confiée à la s.a. Erdecom pour un montant de 11.171.500 F.

Wanneer nu, zoals het koninklijk besluit van 17 januari 1989 het vergt, de inkomsten onder de 900.000 fr. liggen, wordt de financiële toestand van de ontlener nog slechter.

Rekening houdend met de aanhoudende stijging van de verkoopwaarden enerzijds en met de gewone traagheid waarmee al de openbare besturen reageren, moet men wel aannemen dat het zeer moeilijk wordt voor een gewone werknemer, eigenaar te worden. Op sociaal gebied ontwikkelt zich also een zeer ongezonde toestand waaraan moet verholpen worden.

Het koninklijk besluit van 28 december 1973 steunend eveneens op de huisvestingscode had in artikel 3 voorzien dat voor de echtgenoten die sinds minder dan vier jaar gehuwd zijn op de datum van de premieaanvraag, een aftrek van 40 % zou toegepast worden op het inkomen. De berekening had dus destijds omgekeerd plaats.

Kan deze maatregel nog toegepast worden 't is te zeggen dat voor dergelijke gevallen de maximum-inkomsten zouden verhoogd worden met 40 % alvorens artikel 7 toe te passen? Mocht dit niet het geval zijn, welke redenen kunnen aangehaald worden om een door de omstandigheden verouderde en onaangepaste tekst te blijven toepassen?

Het is toch de taak van de Executieve, de nodige reglementaire maatregelen te treffen om de werknemers te schermen tegen speculatie, en ze door alle mogelijke middelen aan te moedigen om eigenaar te worden van hun gezinswoning.

Antwoord : Ik dank het geachte lid voor de vraag op dewelke hij me de kans geeft te antwoorden.

Zijn bezorgdheid is me overigens niet onbekend; ze werd reeds onder andere vormen geformuleerd door de groep Ecolo.

Ondertussen kan ik hem de exacte inhoud van de verklaring van de Executieve naar aanleiding hiervan bevestigen, en anderzijds signaleren dat de problematiek van deze premie bestudeerd wordt.

Konkrete voorstellen betreffende deze vraag zullen binnenkort worden voorgelegd aan de Executieve.

Vraag nr. 31 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

Lopende studies en overeenkomsten.

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de stand van zaken van de volgende studies en overeenkomsten :

— Overeenkomst inzake het bestuderen van het ziekenhuisafval in het Brusselse Gewest, van 22 maart 1989, toevertrouwd aan IBH Raadgevende Ingenieurs, voor een bedrag van 4.125.000 fr.

— Studie inzake het zuiveren van de rookgassen van de verbrandingsoven van het Brusselse huishoudelijk afval, van 20 maart 1989, toevertrouwd aan de n.v. Belconsulting, voor een bedrag van 4.122.612 fr.

— Studie van de verbrandingsoven voor het huishoudelijk afval van Brussel (uitbreiding), van 20 maart 1989, toevertrouwd aan IBH Raadgevende Ingenieurs, voor een bedrag van 2.750.000 fr.

— Studie in verband met gevaarlijk afval, van 22 mei 1989, toevertrouwd aan de n.v. Erdecom, voor een bedrag van 11.171.500 fr.

— Campagne de sensibilisation autour des parcs de recyclage, du 13 février 1989 confiée à la s.a. Garbarky pour un montant de 6.227.629 F.

— Convention d'étude du bassin Bruxelles-Nord, du 23 décembre 1988 confiée à l'ULB, Prof. Wollast, et à la VUB, Prof. Peters, pour un montant de 18.540.000 F.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire où ces études peuvent être consultées par nos concitoyens et/ou leurs élus? Est-il envisagé d'en fournir un exemplaire à la bibliothèque du Conseil?

Réponse : — Convention pour l'étude des déchets hospitaliers en Région bruxelloise du 22 mars 1989, confiée à IBH, raadgevende ingenieurs, pour un montant de 4.125.000 F.

Cette étude suit son cours sans rencontrer de problèmes particuliers. Le changement d'Exécutif a toutefois été à l'origine d'un léger retard. Lorsque les conclusions seront déposées, il sera possible de faire part à l'honorable membre des résultats synthétiques de cette étude.

— Etude de l'épuration des fumées de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles du 20 mars 1989, confiée à la s.a. Belconsulting, pour un montant de 4.122.612 F.

Les mêmes constatations peuvent être faites tant en ce qui concerne cette étude que dans le cas de l'étude des déchets hospitaliers. Il faut également souligner qu'à ce stade de développement de l'étude, aucun choix technique n'a été réalisé.

— Etude de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles (UIOMB) (agrandissement) du 20 mars 1989, confiée à IBH, raadgevende ingenieurs, pour un montant de 2.750.000 F.

Les constatations sont identiques à celles formulées pour les deux études précédentes. Toutefois, le lavage des fumées fait l'objet d'une priorité particulière.

— Etude concernant les déchets à risque du 22 mai 1989, confiée à la s.a. Erdecom, pour un montant de 11.171.500 F.

Cette étude n'a pas été notifiée au consultant en raison du dépassement budgétaire entraîné par le fait que de nombreuses conventions proposées sous le Secrétariat d'Etat de Monsieur J. Valkeniers avaient été demandées sans TVA. De plus, il me semble utile d'attendre les résultats des études précédentes afin de pouvoir juger de l'opportunité de cette dernière convention.

— Campagne de sensibilisation autour des parcs de recyclage du 13 février 1989, confiée à la s.a. Garbarsky, pour un montant de 6.227.629 F.

Cette campagne est actuellement terminée et les factures y relatives sont en liquidation.

— Convention d'étude du bassin de Bruxelles-Nord du 23 décembre 1988, confiée à l'ULB (Prof. Wollast), et à la VUB (Prof. Peters), pour un montant de 18.540.000 F.

Cette compétence ne relevant pas de mon Cabinet, je propose à l'honorable membre de la reformuler à l'attention de Monsieur le Ministre G. Désir, compétent en cette matière.

— Sensibiliseringscampagne rond de containerparken, van 13 februari 1989, toevertrouwd aan de n.v. Garbarky, voor een bedrag van 6.227.629 fr.

— Studieovereenkomst inzake het bekken Brussel-Noord, van 23 december 1988, toevertrouwd aan Prof. Wollast van de ULB en aan Prof. Peters van de VUB, voor een bedrag van 18.540.000 fr.

Kan de Staatssecretaris me zeggen waar die studies door onze bevolking en/of hun verkozenen kunnen ingekeken worden en of er voor de bibliotheek van de Raad een exemplaar voorzien is?

Antwoord : — Overeenkomst van 22 maart 1989 voor de studie van hospitaalafval in het Brusselse Gewest, toevertrouwd aan IBH, raadgevende ingenieurs, voor een bedrag van 4.125.000 fr.

Deze studie kent een normaal verloop zonder op bijzondere problemen te stuiten. Door de verandering van de Executieve heeft men echter een klein uitstel opgelopen. Wanneer de conclusies zullen worden voorgelegd, zal het mogelijk zijn om aan het geachte lid de samengevatte resultaten van deze studie mee te delen.

— Studie van 20 maart 1989 over de zuivering van de rook van de huisvuilverbrandingsinstallatie – Brussel, toevertrouwd aan de n.v. Belconsulting, voor een bedrag van 4.122.612 fr.

Wat deze studie betreft, kunnen dezelfde vaststellingen worden gedaan als voor de studie van hospitaalafval. Er dient tevens te worden onderstreept dat er in dit stadium van de ontwikkeling van de studie, nog geen enkele technische keuze werd gemaakt.

— Studie van 20 maart 1989 over de huisvuilverbrandingsinstallatie – Brussel (uitbreiding), toevertrouwd aan IBH, raadgevende ingenieurs, voor een bedrag van 2.750.000 fr.

De vaststellingen zijn dezelfde als voor deze van de twee voorafgaande studies. Het wassen van de rook is echter een bijzondere prioriteit.

— Studie van 20 mei 1989 betreffende het risicoafval, toevertrouwd aan de n.v. Erdecom, voor een bedrag van 11.171.500 fr.

Deze studie werd aan de consultant niet meegedeeld wegens de begrotingsoverschrijding veroorzaakt omwille van het feit dat talrijke overeenkomsten, voorgesteld onder het Staatssecretariaat van de heer J. Valkeniers, zonder BTW werden aangevraagd. Het lijkt me bovendien aangewezen om de resultaten van de vorige studies af te wachten om te kunnen oordelen over de geschiktheid van deze laatste overeenkomst.

— Bewustmakingscampagne van 13 februari 1989 rond de containerparken, toevertrouwd aan de n.v. Garbarsky, voor een bedrag van 6.227.629 fr.

Deze campagne is nu afgesloten en de desbetreffende facturen worden uitbetaald.

— Overeenkomst van 23 december 1988, voor de studie van het bekken Brussel-Noord, toevertrouwd aan de ULB (Prof. Wollast) en aan de VUB (Prof. Peters), voor een bedrag van 18.540.000 fr.

Aangezien deze bevoegdheid niet tot mijn Cabinet behoort, stel ik het geachte lid voor om de vraag opnieuw te stellen aan de heer Minister G. Désir, bevoegd ter zake.

Etant entendu que plusieurs de ces conventions préparent des marchés publics de travaux financés par la Région, à savoir :

- agrandissement de l'UIOMB;
 - épuration des fumées de l'UIOMB;
 - incinérateurs de déchets hospitaliers;
 - fournitures de matériel destiné aux parcs de recyclage,
- il n'est pas indiqué de fournir les éléments de ces études avant que ces marchés et travaux ne soient réalisés.

Toutefois, je me ferai un plaisir de fournir à l'honorable membre les grandes lignes de ces études dans la mesure où elles n'entraîneront pas d'interférences avec le bon déroulement des marchés de l'Etat.

A ce titre, mon Cabinet et l'Administration sont à la disposition des élus pour fournir des renseignements sur la procédure des études précitées.

Question n° 32 de M^{me} Nagy du 20 février 1990 (Fr.) :

Traitement déchets toxiques. — S.a. Serveco.

Le *Moniteur belge* du 22 décembre 1989 publie l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1989 agréant la s.a. Serveco en qualité d'acquéreur de déchets toxiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quels sont les critères auxquels une société doit se conformer pour recevoir cette agrégation?

Quelle est la quantité de déchets toxiques bruxellois que Serveco traite chaque année?

Combien de sociétés bénéficient de la même agrégation? Quelles sont-elles?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les réponses aux trois parties de sa question.

1. Critères auxquels une société doit se conformer pour recevoir l'agrégation d'acquéreur de déchets toxiques.

La liste des critères auxquels une société doit se conformer pour recevoir l'agrément en qualité d'acquéreur de déchets toxiques a été établie par la défunte Commission des Déchets. Le contrôle, tant administratif que de terrain, du respect des critères est sous la responsabilité de l'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement. De plus, la demande était soumise à l'avis de la Commission des Déchets.

Cette procédure respecte les dispositions prévues par le Règlement général de la Protection du Travail et les lois et arrêtés applicables en cette matière.

A titre indicatif, je sou mets ci-dessous à l'honorable membre la liste des principaux critères examinés par l'Administration :

- acte constitutif de la société, et ses actes modificatifs éventuels;
- certificat d'agrément ADR des véhicules transportant les déchets toxiques;
- nature, quantité, origine et destination des produits enlevés, ainsi que la fréquence des enlèvements;

Doordat verscheidene van deze overeenkomsten openbare aanbestedingen voorbereiden voor werken gefinancierd door het Gewest, met name :

- uitbreiding huisvuilverbrandingsinstallatie – Brussel;
- zuivering van de rook van de huisvuilverbrandingsinstallatie – Brussel;
- verbrandingsovens voor hospitaalafval;
- levering van materieel voor de containerparken,

is het niet aangewezen om de elementen van deze studies te verstrekken vooraleer deze openbare aanbestedingen en werken worden verwezenlijkt.

Het zal me echter een genoegen zijn om aan het geachte lid de grote lijnen van deze studies te verstrekken in de mate waarin zij het goede verloop van de Staatsaanbesteding niet remmen.

In dit opzicht staan mijn Cabinet en de Administratie ter beschikking van de verkozenen om inlichtingen te verstrekken over de procedure van bovenvermelde studies.

Vraag nr. 32 van mevrouw Nagy d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

Verwerking toxisch afval. — N.v. Serveco.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1989 staat het ministerieel besluit van 1 december 1989 hetwelke de n.v. Serveco toelaat giftige afvalstoffen te verwerven.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen aan welke voorwaarden een maatschappij moet voldoen om een dergelijke toelating te verkrijgen?

Hoeveel toxisch afval verwerkt de Serveco per jaar wat Brussel betreft?

Hoeveel en welke maatschappijen hebben dezelfde toelating?

Antwoord : Gelieve hieronder de antwoorden op de drie delen van uw vraag te willen vinden.

1. Criteria waaraan een firma moet voldoen om de erkenning als koper van toxische afvalstoffen te verkrijgen.

De lijst van de criteria waaraan een firma moet voldoen om de erkenning als koper van toxische afvalstoffen te verkrijgen werd door de vroegere Afdelingscommissie vastgesteld. Het toezicht, zowel administratief als ter plaatse, op de naleving van deze criteria valt onder de verantwoordelijkheid van de Diensten voor Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu. De aanvraag werd daarenboven onderworpen aan het advies van de Afdelingscommissie.

Deze handelswijze eerbiedigt de bepalingen voorzien door het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming en de wetten en besluiten die ter zake van toepassing zijn.

Ter informatie geef ik aan het geachte lid hieronder de lijst van de voornaamste criteria die door de Diensten worden onderzocht :

- akte van oprichting van de firma, en de eventuele wijzigende akten;
- erkenningscertificaat ADR van de voertuigen die de toxische afvalstoffen vervoeren;
- aard, hoeveelheid, oorsprong en bestemming van de afgehaalde produkten, alsook de frequentie van de ophaling;

- liste des destructeurs ou recycleurs et leur agréation;
- laboratoires d'analyse et de contrôle des produits concernés;
- contrat d'assurance en responsabilité civile;
- engagement de la société au respect de la réglementation et d'un code de bonne conduite;
- preuve du versement de la redevance de 10.000 F (article 27 de l'arrêté royal du 9 février 1976);
- autres autorisations acquises précédemment;
- suspensions encourues et motif.

2. Quantité totale de déchets toxiques bruxellois que Serveco traite chaque année.

Pour des raisons évidentes, liées au respect des règles de concurrence, une telle donnée ne peut en aucun cas être fournie.

3. Nombre et identité des sociétés bénéficiant de la même agréation.

Les sociétés agréées sont celles qui bénéficient d'un agrément national et celles qui ont été agréées en Région bruxelloise.

Ces dernières sont :

- La Vidange Loiseau;
- Keyser & Mackay;
- Vivac (PCB uniquement);
- Sovabo;
- Serveco.

Les sociétés suivantes ont également introduit une demande d'agrément en Région bruxelloise :

- Leysen Containerdienst;
- Ecowaste;
- Biffa;
- SGS Ewacs;
- Destructo;
- Cotrans;
- Dapemo.

Question n° 33 de M^{me} Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990 (N.) :

Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

- lijst van de afvalvernielers of afvalverwerkers en hun erkenning;
- analyse- en controlelaboratoria voor de betrokken produkten;
- verzekeringskontraat van burgerlijke aansprakelijkheid;
- verbintenis van de firma om de reglementering en een goede gedragscode te eerbiedigen;
- betalingsbewijs van de bijdrage van 10.000 fr. (artikel 27 van het koninklijk besluit van 9 februari 1976);
- andere voordien verkregen vergunningen;
- verkregen schorsingen en motief.

2. Totale hoeveelheid Brusselse toxische afvalstoffen die door Serveco jaarlijks worden verwerkt.

Het is vanzelfsprekend dat deze gegevens in geen geval mogen worden verstrekt, om de concurrentieregels te eerbiedigen.

3. Aantal en naam van de firma's die eenzelfde erkenning hebben.

De firma's hebben ofwel een nationale erkenning ofwel worden zij door het Brusselse Gewest erkend.

Deze laatste zijn :

- La Vidange Loiseau;
- Keyser & Mackay;
- Vivac (enkel PCB's);
- Sovabo;
- Serveco.

De volgende firma's hebben eveneens een erkenningsaanvraag ingediend voor het Brusselse Gewest :

- Leysen Containerdienst;
- Ecowaste;
- Biffa;
- SGS Ewacs;
- Destructo;
- Cotrans;
- Dapemo.

Vraag nr. 33 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

Schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversies. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvoorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuiling veroorzaakt door atmosferische inversies schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occasionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques?

Réponse : La pollution de l'air résulte principalement de la consommation des énergies fossiles par l'homme (essence, mazout, charbon,...). La combustion engendre des polluants qui se diluent dans l'atmosphère. Les inversions de température, qui sont des phénomènes naturels, empêchent cette dilution et conduisent donc à l'accumulation des polluants dans la zone inférieure par rapport à l'inversion de température.

En période hivernale, pendant laquelle le chauffage urbain est fortement utilisé (suivant la température extérieure), la quantité de polluants gazeux émise par l'activité humaine est importante. En cas d'inversion de température, les polluants s'accumulent rapidement et la pollution de l'atmosphère peut atteindre des valeurs élevées.

En tant que Secrétaire d'Etat à l'Environnement de la Région bruxelloise, je suis très attentif à cette problématique. A mon initiative, un système d'information téléphonique au public concernant l'état de la pollution de l'air à Bruxelles est aujourd'hui opérationnel. Il est organisé par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en collaboration avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie qui dispose d'un réseau automatique de mesures sur Bruxelles. L'information concerne l'évolution du niveau de pollution atmosphérique à court terme et est couplée avec les prévisions météorologiques.

Actuellement, il n'existe pas de concertation avec les autorités nationales pour discuter de ce problème. Toutefois, je tiens à vous rappeler que les épisodes de pollution dus à des inversions de température dépassent largement les frontières régionales et nationales. Il est donc évident que la concertation doit être interrégionale et internationale.

Il n'y a pas de « solution miracle » aux problèmes de pollution urbaine. On doit envisager une série de mesures intégrées, complémentaires, à court et moyen terme, adaptées aux différentes sources de pollution et aux différentes conditions météorologiques.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversie en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblee.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversie en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversions en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten?

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversions?

Antwoord : Luchtverontreiniging vloeit voornamelijk voort uit het verbruik van fossiele brandstoffen door de mens (benzine, stookolie, steenkool,...). De verbranding brengt vervuilende stoffen voort die in de lucht worden verspreid. De temperatuurinversions, natuurverschijnselen, verhinderen deze verspreiding en leiden bijgevolg tot een ophoping van vervuilende stoffen in de zone onder de temperatuurinversie.

In de winterperiode, tijdens dewelke de stedelijke verwarming veel wordt gebruikt (al naar gelang de buitentemperatuur), worden er veel gasvormige vervuilende stoffen voortgebracht die uit menselijke activiteiten voortvloeien. Bij een temperatuurinversie hopen de vervuilende stoffen zich snel op en de luchtvervuiling kan hoge waarden bereiken.

In de hoedanigheid van Staatssecretaris voor Leefmilieu van het Brusselse Gewest, volg ik deze problematiek zeer aandachtig. Op mijn initiatief, kan het publiek vandaag beroep doen op een telefonisch informatiesysteem betreffende de toestand van de luchtverontreiniging te Brussel. Het systeem wordt op touw gezet door het Brussels Instituut voor Milieubeheer in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie dat over een automatisch meetnetwerk beschikt. De informatie betreft de evolutie van het luchtverontreinigingsniveau op korte termijn en is gekoppeld aan de weersverwachtingen.

Er bestaat momenteel nog geen overleg met de nationale overheid om dit probleem te bespreken. Ik wens er u echter aan te herinneren dat de vervuilingperiodes, te wijten aan temperatuurinversions, ruimschoots de gewestelijke en nationale grenzen overschrijden. Het spreekt bijgevolg voor zich dat het overleg intergewestelijk en internationaal dient te zijn.

Er bestaat geen wondermiddel om de problematiek van de stedelijke vervuiling op te lossen. Men moet op korte en middellange termijn een reeks geïntegreerde, complementaire maatregelen overwegen, aangepast aan de verschillende vervuilingbronnen en meteorologische omstandigheden.

1. *Le chauffage domestique.*

Il constitue encore actuellement une source importante de pollution de l'air, surtout durant l'hiver, période où les conditions météorologiques peuvent être particulièrement défavorables à la dispersion de la pollution. Parmi les mesures à envisager, citons :

A court terme :

— l'amélioration des performances des installations de chauffage, par des incitations à un entretien régulier;

— l'encouragement au remplacement des installations de chauffage vétustes;

— l'intensification des contrôles légaux des utilisateurs et des sociétés agréées pour l'entretien des installations. Cette action de contrôle devrait s'étendre aux bâtiments publics;

— des campagnes de presse régulières informant et conseillant le public à ce sujet.

A moyen terme :

— des critères plus stricts d'agrément du matériel de chauffage en matière de normes d'émission de polluants et de rendement;

— des actions réglementaires plus développées quant à l'utilisation de petits appareils polluants;

— des mesures en faveur de l'isolation thermique des bâtiments neufs ou rénovés par une réglementation adéquate et l'octroi de primes spécifiques.

2. *La circulation.*

La circulation automobile est responsable d'une partie importante des émissions d'oxyde d'azote; des actions en ce domaine sont donc indispensables.

Parmi les mesures à envisager à court terme, citons :

— la publication, lors d'épisodes de pollution élevée, de conseils aux usagers de l'automobile;

— des mesures favorisant le covoiturage;

— en cas d'épisodes de pollution grave et durable, une restriction à la circulation des véhicules suivant diverses modalités.

D'une manière générale, l'état des véhicules devrait être contrôlé avec l'aide de la gendarmerie.

A terme, la politique des transports à Bruxelles devra favoriser les modes de transports peu polluants.

3. *L'industrie.*

Bruxelles possède peu de grosses industries polluantes, mais l'important secteur des PME/PMI peut également contribuer à l'amélioration de la qualité de l'air. Parmi les mesures à envisager à court terme, citons :

— en cas d'épisodes de pollution élevée, le ralentissement de certaines activités contribuant significativement à la pollution et le passage à des combustibles plus propres;

— le renforcement du contrôle des sources de combustion;

1. *Huishoudelijke verwarming.*

Deze verwarming is vandaag nog steeds een belangrijke bron van luchtverontreiniging, vooral tijdens de winter, een periode waarin de weersomstandigheden uiterst ongunstig kunnen zijn voor de verspreiding van de vervuiling. Laten we onder de voorziene maatregelen de volgende vermelden :

Op korte termijn :

— de verbetering van het vermogen van de verwarmingsinstallaties door aan te zetten tot een regelmatige onderhoudsbeurt;

— de vervanging van de verouderde verwarmingsinstallaties aanmoedigen;

— de opvoering van de wettelijke controle van de gebruikers en de erkende maatschappijen voor het onderhoud van de installaties. Deze controleactie zal zich moeten uitbreiden tot de openbare gebouwen;

— regelmatig perscampagnes voeren die het publiek ter zake informeren en adviseren.

Op middellange termijn :

— strengere erkenningscriteria voor het verwarmingsmateriaal inzake de normen voor de emissie van vervuilende stoffen en het rendement;

— meer ontwikkelde reglementaire acties wat kleine vervuilende apparaten betreft;

— maatregelen ten gunste van de thermische isolatie van nieuwe of vernieuwde gebouwen door een aangepaste reglementering en het toekennen van specifieke premies.

2. *Het verkeer.*

Het autoverkeer is in grote mate verantwoordelijk voor de emissie van stikstofdioxide : op dit vlak zijn acties onmisbaar.

Laten we onder de op korte termijn voorziene maatregelen de volgende vermelden :

— de publikatie van raadgevingen voor autogebruikers tijdens sterke vervuilingperiodes;

— maatregelen ter bevordering van delen van de wagen;

— bij sterke en blijvende vervuilingperiodes, een beperking van het autovervoer volgens verschillende modaliteiten.

De staat van de voertuigen zou in het algemeen moeten worden gecontroleerd met de hulp van de rijkswacht.

Op termijn zou het vervoersbeleid in Brussel de minst vervuilende vervoermiddelen moeten bevorderen.

3. *De industrie.*

Brussel heeft weinig grote vervuilende industrieën, maar de belangrijke sektor van KMO's/KMN kan tevens bijdragen tot de verbetering van de kwaliteit van de lucht. Laten we onder de op korte termijn voorziene maatregelen de volgende vermelden :

— bij sterke vervuilingperiodes, het afremmen van bepaalde activiteiten die in ruime mate bijdragen tot de vervuiling en het overschakelen naar levensmilieuvriendelijke brandstoffen;

— de controle van de verbrandingsbronnen verscherpen;

— une concertation interrégionale pour définir les mesures à adopter en cas de situation de crise (action sur les grandes installations de combustion). En effet, une part non négligeable de la pollution de l'air provient de zones industrielles situées hors de la région bruxelloise.

A moyen terme, on mettra en œuvre les directives 88/609 sur la réduction de la pollution de l'air par les grandes installations de combustion, et les directives 89/369 et 89/429 sur la réduction de la pollution de l'air par les installations fixes de combustion d'ordures ménagères.

L'objectif poursuivi par ces mesures est bien sûr la réduction des niveaux moyens de pollution (qui ont, pour le SO₂ et les poussières en suspension, diminué depuis les années '60 dans le respect des normes européennes). Mais l'objectif est également de diminuer de manière importante les pics de pollution apparaissant lors de conditions météorologiques défavorables.

Par ailleurs, mes services constituent actuellement un Code bruxellois de l'Environnement dans lequel figurera une ordonnance déterminant le régime d'accès aux informations en matière d'environnement, afin de permettre une transparence des informations.

Quant au problème que vous évoquez des agriculteurs et entrepreneurs de jardin, par ailleurs peu nombreux en région bruxelloise, ils sont soumis au même régime que la population urbaine en cas d'épisode de pollution.

Les études épidémiologiques actuelles ne permettent pas de définir avec précision l'effet de la pollution de l'air sur les personnes, mais il existe effectivement des catégories de personnes particulièrement sensibles aux effets des polluants atmosphériques (jeunes enfants, personnes âgées, personnes souffrant d'affections respiratoires) lorsque ceux-ci sont en forte concentration, ce qui est rarement le cas.

La sensibilité des plantes aux polluants atmosphériques est difficile à établir car, en cas de dommage, il faut pouvoir déterminer le ou les polluants qui ont affecté les différentes plantes.

Il est donc très complexe de déterminer l'agent responsable et d'appliquer le principe du pollueur-payeur. L'indemnisation des personnes et des plantes me semble donc au stade actuel irréaliste.

Question n° 34 de M. Vandebussche du 20 février 1990 (N.) :

Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Composition.

L'arrêté royal du 9 juin 1989 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1989) règle la composition de la Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me donner les renseignements suivants :

- quelle est la composition actuelle de cette Commission et au nom de qui les membres y siègent-ils (de préférence avec le nom des organisations ou institutions écrit en toutes lettres);
- quelle est l'appartenance linguistique des membres;
- combien de réunions ont-elles eu lieu en 1989 et combien d'avis ont-ils été émis (avec mention des sujets)?

— een interregionaal overleg om de aan te wenden maatregelen in noodgevallen te omschrijven (akties gericht op grote verbrandingsinstallaties). Een niet te verwaarlozen gedeelte van de luchtverontreiniging is afkomstig van industriezones die buiten het Brusselse gewest zijn gelegen.

Op middellange termijn zal men de richtlijnen 88/609 ter vermindering van de luchtverontreiniging door middel van grote verbrandingsinstallaties in de praktijk omzetten, als ook de richtlijnen 89/369 en 89/429 ter vermindering van de luchtverontreiniging door middel van vaste installaties voor de huisvuilverbranding.

Deze maatregelen beogen uiteraard de vermindering van de gemiddelde vervuilingsgraad (wat de SO₂ en de stoffen in suspensie betreffen, zijn deze in naleving van de Europese normen sedert de jaren '60 verminderd. Men streeft tevens naar een aanzienlijke vermindering van de vervuilingsspieken die opduiken bij ongunstige weersomstandigheden.

Momenteel werken mijn diensten bovendien aan de samenstelling van een Brusselse Code voor het Leefmilieu waarin een ordonnantie zal staan die de toegangsmodaliteiten tot de informatie betreffende het leefmilieu zal bepalen ten einde de doorzichtigheid van de informatie toe te laten.

Wat het door u aangehaalde probleem betreft van de landbouwers en tuinarchitekten, die overigens niet talrijk zijn in het Brusselse gewest, worden zij bij vervuilingperiodes aan hetzelfde stelsel onderworpen als de stadsbevolking.

De huidige epidemiologische studies laten niet toe om de gevolgen van de luchtverontreiniging voor de mens nauwkeurig te bepalen, maar er zijn inderdaad bepaalde categorieën personen die uiterst gevoelig zijn voor de effecten van luchtvervuilende stoffen (jonge kinderen, bejaarden, personen met ademhalingsaandoeningen) wanneer deze sterk geconcentreerd zijn, wat zelden het geval is.

De gevoeligheid van planten voor luchtverontreinigende stoffen is moeilijk vast te stellen want, bij schade, moet men de vervuilende stof(fen) kunnen bepalen die de verschillende planten hebben aangetast.

Het is bijgevolg zeer moeilijk om de verantwoordelijke faktor te bepalen en om het principe van « de vervuiler betaalt » toe te passen. De schadeloosstelling van personen en planten lijkt me, in de huidige fase, onrealistisch.

Vraag nr. 34 van de heer Vandebussche d.d. 20 februari 1990 (N.) :

Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Samenstelling.

Het koninklijk besluit van 9 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1989) regelt de samenstelling van de Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Kan de heer Staatssecretaris mij de volgende gegevens bezorgen :

- de huidige samenstelling van deze commissie, met vermelding namens wie de leden in de commissie zetelen (graag met de naam van de organisaties of instellingen voluit geschreven);
- de taalaanhorigheid van de leden;
- het aantal vergaderingen in 1989 en het aantal uitgebrachte adviezen met aanduiding van de onderwerpen?

L'arrêté royal susmentionné ne prévoit pas, dans cette commission, de représentant des pouvoirs locaux. Le Secrétaire d'Etat estime-t-il cette situation souhaitable?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, ce qui suit :

a) La composition actuelle de la Commission consultative auprès de l'IBGE est celle qui a été prévue par l'arrêté royal du 5 juillet 1989 portant nomination du Président, du Vice-Président et des membres de la Commission. Cet arrêté est publié au *Moniteur belge* du 15 juillet 1989.

b) Un tiers des membres sont néerlandophones, deux tiers sont francophones.

c) Au cours de l'année 1989, la Commission s'est réunie deux fois :

Le 6 juillet 1989 :

- installation officielle de la Commission;
- décision de création de groupes de travail;
- nomination des présidents provisoires des groupes de travail.

Le 26 octobre 1989 :

Discussion du projet de règlement intérieur ainsi que du fonctionnement de la Commission, en ce compris les questions de financement et d'infrastructure.

Dans la composition de la Commission, il n'est pas prévu de représentant des pouvoirs locaux. Néanmoins, le Secrétaire d'Etat a intégré cette Commission dans une instance de concertation plus large dans ses missions et plus représentative dans ses membres : le Conseil de l'Environnement. Ce Conseil comprendrait trois représentants de l'Union des Villes et des Communes, section Bruxelles.

Question n° 35 de M. Vandebussche du 20 février 1990 (N.) :

Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Publicité de l'administration.

L'arrêté royal du 9 juin 1989 qui règle la composition et le fonctionnement de la Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement stipule à l'article 17 que les membres et les membres suppléants de la commission et des groupes de travail ainsi que les experts sont tenus de respecter les secrets des informations dont ils ont pris connaissance dans l'exercice de leur mission.

Il me semble souhaitable que le respect du secret doive plutôt constituer l'exception et que le droit et le devoir de publicité constitue la règle.

En ce qui concerne la publicité des avis eux-mêmes (article 18) il me semble qu'en principe les avis devraient être publics à moins qu'il n'y ait de sérieuses raisons pour que ce ne soit pas le cas.

Le Secrétaire d'Etat envisage-t-il une initiative pour modifier l'arrêté royal dans ce sens?

Réponse : L'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1989 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement stipule :

In deze commissie worden geen vertegenwoordigers van de lokale besturen voorzien door het geciteerde koninklijk besluit. Acht de Staatssecretaris dit wenselijk?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

a) De huidige samenstelling van de Commissie van Advies bij het BIM is nog steeds zoals vermeld in het koninklijk besluit van 5 juli 1989 houdende benoeming van de Voorzitter, de Ondervoorzitter en de leden van de Commissie. Dit besluit is uitgegeven in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989.

b) Eén derde van de leden zijn Nederlandstaligen, twee derden zijn Franstaligen.

c) Het aantal vergaderingen van deze Commissie in 1989 beperkte zich tot 2, namelijk :

6 juli 1989 :

- officiële installatie van de Commissie;
- bevestiging oprichting werkgroepen;
- aanduiding voorlopige voorzitters van deze werkgroepen.

26 oktober 1989 :

Het voorstel van huishoudelijk reglement wordt besproken evenals de werking van de Commissie met alle financiële en infrastructurele implicaties.

Bij de samenstelling van deze Commissie zijn geen vertegenwoordigers van de lokale besturen voorzien. Echter, er is bij de Staatssecretaris de wil aanwezig om de Commissie van Advies en de Hoge Raad voor Natuurbehoud te laten overgaan in één enkel orgaan, namelijk de Leefmilieuraad. In het ontwerp van besluit heeft men bij de samenstelling van deze Raad drie vertegenwoordigers voorzien van de Vereniging van Steden en Gemeenten, afdeling Brussel. Er werd dus rekening gehouden met het door u aangehaalde feit.

Vraag nr. 35 van de heer Vandebussche d.d. 20 februari 1990 (N.) :

Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Openbaarheid van bestuur.

Het koninklijk besluit van 9 juni 1989, dat de samenstelling en de werking regelt van de Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer bepaalt in artikel 17 dat de leden en de plaatsvervangende leden van de commissie en van de werkgroepen en de deskundigen verplicht zijn tot geheimhouding van hetgeen hun bij de uitoefening van hun taak ter kennis is gekomen.

Het lijkt mij wenselijk dat de verplichting tot geheimhouding eerder de uitzondering zou moeten zijn en het recht en de plicht tot openbaarheid de regel.

Ook wat de openbaarheid van de adviezen zelf betreft (artikel 18) lijkt mij dit het geval : in principe zouden de adviezen openbaar moeten zijn, tenzij er ernstige gronden aanwezig zijn opdat dit niet het geval zou zijn.

Overweegt de heer Staatssecretaris een initiatief om het koninklijk besluit in de hier geschetste zin te wijzigen?

Antwoord : Artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1989 houdende de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer bepaalt :

« Les membres et les membres suppléants de la Commission et des groupes de travail ainsi que les experts sont tenus de respecter le secret des informations dont ils ont pris connaissance dans l'exercice de leur mission. »

Cet article permet d'éviter à tout membre de décider des documents devant être rendus publics ou non. Il est regrettable qu'un membre puisse rendre publiques des informations dont il a pris connaissance dans l'exercice de ses fonctions et qui pourraient contenir des éléments dont la divulgation constituerait une atteinte à la vie privée, au droit à la propriété, au droit à la propriété intellectuelle et industrielle ou autre.

De ce fait, il est important que la Commission puisse décider en général de ce qui doit rester confidentiel.

C'est dans cet esprit-là que l'article 1B doit être lu, en considérant que le Ministre doit d'abord approuver les documents.

Question n° 36 de M. Adriaens du 20 février 1990 (Fr.) :

Plans d'urgence en cas de catastrophe chimique.

La directive européenne de 1982 dite « Seveso » a été traduite en droit belge en 1987. Tout récemment, le Ministre de l'Intérieur a lancé la préparation des plans d'urgence pour les 56 entreprises tombant actuellement sous le coup de cette législation.

Une seule entreprise bruxelloise, la Belgian Shell, située à Neder-over-Hembeek, fait partie des 56 installations chimiques concernées.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il répondre aux questions suivantes :

1. L'Exécutif de la Région bruxelloise a-t-il, comme prévu, été contacté par le Gouverneur de la Province de Brabant qui doit coordonner l'action de toutes autorités qui doivent intervenir dans la mise en œuvre d'un plan d'urgence?

2. Quels services, dans l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale, seront chargés du suivi de l'élaboration de ce plan? En particulier, l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement y sera-t-il associé?

3. Etant donné le caractère densément peuplé de la Région de Bruxelles-Capitale, n'y a-t-il aucune autre entreprise à risque pour laquelle l'Exécutif régional souhaiterait l'établissement d'un plan d'urgence? Si oui, la(es)quelle(s)?

4. L'Exécutif bruxellois a-t-il des données sur le caractère à risque des activités de l'unité de production de l'Union Chimique Belge situé à Drogenbos, en lisière sud-ouest (c'est-à-dire sous les vents dominants) de la Région de Bruxelles-Capitale? Ces données ne l'inciteraient-elles pas à souhaiter l'établissement d'un plan d'urgence? Une intervention dans ce sens est-elle envisagée vers les autorités responsables?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse à ses quatre questions.

1. L'Exécutif de la Région bruxelloise n'a pas été contacté par la Province concernant la coordination des autorités intervenant dans la mise en œuvre d'un plan d'urgence, mais bien par le Ministre de l'Intérieur, Monsieur Louis Tobback, en date du 27 novembre 1989.

« De leden en de plaatsvervangende leden van de Commissie en van de werkgroepen en de deskundigen zijn verplicht tot geheimhouding van hetgeen hen bij de uitoefening van hun taak ter kennis is gekomen. »

Met dit artikel kan vermeden worden dat de leden zelf en eigenmachtig beslissen welke documenten bestemd zijn om openbaar gemaakt te worden en welke niet. Het komt niet aan elk lid afzonderlijk toe om inlichtingen die hij in de uitoefening van zijn functie verneemt openbaar te maken; dit kan steeds een schending inhouden van privacy, van eigendomsrecht, van octrooien en dies meer.

Daarom is het belangrijk dat er door de Commissie algemeen beslist wordt wat eventueel moet geheim gehouden worden.

In het licht van het voorgaande moet dan ook artikel 1B gelezen worden, met dien verstande dat de Minister eerst zijn goedkeuring hecht aan de bedoelde documenten.

Vraag nr. 36 van de heer Adriaens d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

Rampenplan chemische catastrofe.

De Europese richtlijn van 1982, « Seveso » genaamd, maakt sedert 1987 deel uit van de Belgische wetgeving. Onlangs is de Minister van Binnenlandse Zaken begonnen met de voorbereiding van een rampenplan voor de 56 bedrijven die momenteel onder die wetgeving vallen.

Een enkele Brusselse onderneming, Belgian Shell, in Neder-over-Heembeek, maakt deel uit van die 56 bedrijven.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende vragen beantwoorden :

1. Werd de Executieve van het Brusselse Gewest, zoals voorzien, gecontacteerd door de Gouverneur van de Provincie Brabant die belast is met het coördineren van de actie van alle instanties die bij het in werking stellen van een rampenplan moeten optreden?

2. Welke administratieve diensten van het Brusselse oost-stedelijk Gewest zullen belast worden met de opvolging van de uitwerking van dat plan? En vooral, zal het Brusselse Instituut voor Milieubeheer daarbij betrokken worden?

3. Bestaat er geen ander risicobedrijf waarvoor de Gewestelijke Executieve de opstelling van een rampenplan wenselijk zou achten, gelet op het feit dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zo dicht bevolkt is?

4. Beschikt de Brusselse Executieve over gegevens in verband met het risicokarakter van de productie-eenheid van de Union Chimique Belge in Drogenbos, aan de zuidwest rand (de wind waait overheersend uit het zuidwesten) van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Zou het op basis van deze gegevens niet wenselijk zijn een rampenplan op te stellen? Hebben de verantwoordelijke instanties gedacht aan een interventie in die zin?

Antwoord : Als antwoord op de vier vragen, heb ik de eer het geachte lid mede te delen wat volgt :

1. Inzake de coördinatie van de overheden betrokken bij het opstellen van een noodplan werd er geen contact opgenomen met de Brusselse Gewestelijke Executieve door de Provincie. Dit gebeurde echter wel op 27 november 1989 door de Minister van Binnenlandse Zaken, de heer Louis Tobback.

Celui-ci a transmis pour avis à l'Exécutif un projet d'arrêté royal qui a pour but de donner forme à ces plans d'urgence et d'intervention. L'Exécutif a émis un avis favorable sur ce projet d'arrêté royal en date du 1^{er} février 1990. Le projet prévoit d'établir un plan pour chaque établissement.

Le plan doit être établi par le Gouverneur de Province, en concertation avec les communes, la protection civile, l'Exécutif, l'entreprise et les organismes dont l'intervention est jugée nécessaire. Le Gouverneur n'a pas encore pris contact avec la Région à cet effet.

2. Conformément à la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (*Moniteur belge* du 10 mars 1987), le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de recevoir la notification visée à l'article 4 (notification concernant les activités industrielles nouvelles soumises à cette réglementation ainsi que les activités anciennes). En Région bruxelloise, les plans d'urgence et d'intervention sont mis au point par le service d'incendie de l'Agglomération de Bruxelles.

Actuellement, des discussions sont en cours pour que l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement soit associé aux volets « protection de l'Environnement » des plans préalables d'intervention. Une commission mixte réunissant les officiers du service d'incendie et des agents de l'IBGE se réunira dans le courant de ce mois de mars.

3. Il existe actuellement des plans d'intervention concernant différents sites industriels à Bruxelles. Ces informations doivent être demandées au Secrétaire d'Etat qui a la Protection incendie dans ses compétences. Il est possible d'établir des dossiers concernant les risques environnementaux liés à l'activité industrielle; ce type de dossier pourrait être mis sur pied conjointement par le service incendie et l'IBGE.

4. La réponse à cette question est à demander à Monsieur le Secrétaire d'Etat Vic Anciaux, qui a le Service Incendie dans ses compétences.

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 20 février 1990 (Fr.) :

Organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me donner des précisions au sujet de l'organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement (IBGE) ?

A quel niveau se montent ses effectifs en personnel ?

Quel a été le mode de recrutement de ce personnel ?

Quelle est la répartition de ce personnel entre les différents niveaux existants dans l'administration ?

En ce qui concerne le ou les éventuel(s) niveau(x) 1, je souhaiterais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la ou les fonction(s) qu'il exerçait avant d'entrer à l'IBGE ?

Réponse : L'honorable membre trouvera tous les éléments de réponse dans les textes réglementaires suivants :

— arrêté royal du 9 juin 1989 fixant le cadre organique de l'IBGE (*Moniteur belge* du 17 juin 1989, pp. 10926 et sq.);

Deze laatste heeft een koninklijk besluisontwerp, met het oog op het opstellen van deze nood- en interventieplannen, overgemaakt aan de Executieve voor advies. Deze Executieve heeft op 1 februari 1990 een gunstig advies uitgebracht over dit koninklijk besluisontwerp. Het ontwerp voorziet een plan voor iedere firma.

Het plan moet worden opgemaakt door de Gouverneur van de Provincie, in overleg met de gemeenten, de civiele bescherming, de Executieve, de onderneming en de organismen waarvan de tussenkomst nodig wordt geacht. De Gouverneur heeft hieromtrent nog geen contact opgenomen met het Gewest.

2. Overeenkomstig de wet van 21 januari 1987 betreffende de belangrijke ongevallenrisico's van sommige nijverheidsactiviteiten (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1987) is de Minister bevoegd inzake Leefmilieu belast om de betekening bedoeld in artikel 4 te ontvangen (betekening betreffende de nieuwe en tevens de andere activiteiten). In het Brusselse Gewest worden deze nood- en interventieplannen opgemaakt door de brandweerdienst van de Brusselse Agglomeratie.

Momenteel zijn er besprekingen aan de gang opdat het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt betrokken bij deze fase « bescherming van het leefmilieu » van de voorafgaande interventieplannen. Een gemengde commissie waarin officieren van de brandweerdienst en beampten van het BIM zetelen, zal in de loop van de maand maart bijeenkomen.

3. Er bestaan momenteel interventieplannen betreffende de verschillende industriezones te Brussel. Deze inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Staatssecretaris bevoegd inzake Brandweer. Het is mogelijk om dossiers op te maken betreffende de leefmilieurisico's verbonden aan de nijverheidsactiviteit, dit soort dossier zou gezamenlijk kunnen worden opgesteld door de brandweerdienst en het BIM.

4. Deze vraag dient te worden gesteld aan de Staatssecretaris bevoegd inzake Brandweer, de heer Vic Anciaux.

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 februari 1990 (Fr.) :

Organigram van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer.

Zou de geachte Staatssecretaris me preciseringen kunnen geven inzake het organigram van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer (BIM) ?

Hoeveel personeel is er daadwerkelijk in dienst ?

Hoe werd dat personeel aangeworven ?

Hoe is dat personeel over de verschillende administratieve niveaus verdeeld ?

In verband met (de) niveau(s) 1 had ik graag van de geachte Staatssecretaris vernomen welke functie(s) door hem werden uitgeoefend voor zijn indiensttreding bij het BIM ?

Antwoord : Het geachte lid zal al de antwoordelementen vinden in de onderstaande reglementaire teksten :

— koninklijk besluit van 9 juni 1989, hetwelke het organiek kader van het BIM vastlegt (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989, blz. 10926 en volg.);

— arrêté royal du 9 juin 1989 concernant le classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel de l'IBGE (*Moniteur belge* du 17 juin 1989, pp. 10934 et sq.);

— pour les fonctions qui devaient être remplies antérieurement à la nomination, les informations utiles sont livrées par l'annexe à l'arrêté royal fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'IBGE (*Moniteur belge* du 17 juin 1989, pp. 10931 et sq.);

— le mode de recrutement est celui qui prévaut lors de la création d'un organisme d'intérêt public, à savoir la primo-nomination avec appel restreint à la mobilité.

Question n° 40 de M. Drouart du 20 février 1990 (N.) :

Augmentation de loyers par certaines sociétés de logement social.

Certaines sociétés de logement social situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas respecté les directives de l'Exécutif concernant le réajustement des prix de location de logements sociaux compte tenu, entre autres, des revenus des ménages.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire :

1. quelles furent les instructions fournies aux sociétés dans le problème évoqué ci-dessus;
2. quelles sont les sociétés qui n'ont pas respecté ces directives;
3. quelles sont les mesures prises par l'Exécutif pour les faire respecter?

Réponse :

1. Rappel chronologique des faits.

— Le 23 novembre 1989, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale marquait son accord sur une proposition d'arrêté révisant le loyer de base et les revenus de référence visés à l'arrêté royal du 25 septembre 1987 relatif aux locations dans la Région bruxelloise, des habitations gérées par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci.

Conformément au prescrit de l'article 12, § 2, et de l'article 13, § 2, de l'arrêté royal du 25 septembre 1987, la décision de l'Exécutif concernait la modification de coefficient d'actualisation du prix de revient du patrimoine bâti et du revenu de référence servant de base au calcul du coefficient-revenu.

Formellement cette révision des valeurs a lieu tous les deux ans.

La révision des loyers ainsi proposée entendait modifier les loyers définis depuis le 1^{er} janvier 1988, la modification devant entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

— Selon les estimations de la SNL, ces deux modifications de valeur devaient entraîner potentiellement une hausse *moyenne* des loyers réels de 4,4 % à revenus constants; ceci apparaissait acceptable et restait inférieur à l'évolution de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation qui, sur la même période, a augmenté de 5,7 %.

— koninklijk besluit van 9 juni 1989 betreffende het hiërarchisch klassement van de graden die de personeelsleden van het BIM mogen dragen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989, blz. 10934 en volg.);

— voor de functies die voor de nominaties moesten worden uitgeoefend, zijn de noodzakelijke inlichtingen in de bijlage aan het koninklijk besluit dat het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het BIM vastlegt, medegedeeld (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989, blz. 10931 en volg.);

— de recruiteringswijze is degene die volgens de oprichting van een organisme van openbaar nut wordt voorzien, dat wil zeggen de primo-nominatie met beperkt beroep op de mobiliteit.

Vraag nr. 40 van de heer Drouart d.d. 20 februari 1990 (N.) :

Verhoging huur door aantal maatschappijen voor sociale huisvesting.

Een aantal in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gevestigde maatschappijen voor sociale huisvesting hebben de richtlijnen van de Executieve in verband met de aanpassing van de huurprijs voor sociale woningen, rekening gehouden met de inkomens van de gezinnen, niet in acht genomen.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen mededelen :

1. welke instructies de maatschappijen inzake bovenvermeld probleem ontvangen hebben;
2. welke maatschappijen die richtlijnen niet hebben in acht genomen;
3. welke maatregelen de Executieve genomen heeft om ze te doen naleven?

Antwoord :

1. Chronologisch overzicht van de feiten.

— Op 23 november 1989 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een besluitsvoorstel goed houdende herziening van de basishuurprijzen en de referte-inkomens bedoeld in het koninklijk besluit van 25 september 1987 betreffende de huur, in het Brusselse Gewest, van woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of door de door haar erkende vennootschappen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, en artikel 13, § 2, van het koninklijk besluit van 25 september 1987 betrof de beslissing van de Executieve de wijziging van actualiseringscoëfficiënten van de kostprijs van het gebouwd patrimonium en van het referte-inkomen dat als basis voor de berekening van de inkomenscoëfficiënt wordt gebruikt.

Deze herziening van de waarden gebeurt uitdrukkelijk om de twee jaar.

De aldus voorgestelde huurprijzherziening had tot doel de huurprijzen die sedert 1 januari 1988 werden vastgesteld te wijzigen; de wijziging zou vanaf 1 januari 1990 moeten van kracht worden.

— Volgens de schattingen van de NHM, moesten deze twee waardewijzigingen potentieel een *gemiddelde* verhoging van de reële huurprijzen met 4,4 % met zich brengen; dit leek aanvaardbaar en bleef onder de evolutie van de verhoging van de index op de consumptieprijzen, die gedurende dezelfde periode met 5,7 % steeg.

— Au même moment, dans le cadre des discussions entre le Gouvernement national et les Régions au sujet de la loi nationale de prorogation des baux privés à loyer, la volonté d'établir une cohérence entre les divers secteurs du logement était affirmée par l'ensemble des acteurs. Le logement social étant une compétence régionale, les trois Régions marquent leur accord pour que les modifications de loyers devant entrer en application au 1^{er} janvier 1990 soient modérées et ne dépassent pas l'augmentation du coût de la vie de la période d'adaptation concernée.

— Dans cette perspective et dans la foulée de la décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1989, le Secrétaire d'Etat Didier Gosuin écrivait le 24 novembre au Directeur général de la SNL, afin que celle-ci attire l'attention des sociétés agréées sur le nécessaire contrôle des hausses acceptables; dans cette lettre, le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur la nécessité que la légère hausse potentielle liée à la modification des valeurs ne soit pas amplifiée par les sociétés agréées. En effet, certaines d'entre elles bénéficieront encore d'une marge de manœuvre à partir de leur coefficient-société.

Il serait regrettable, conclut Monsieur Gosuin, qu'à l'heure où le Gouvernement national prend des mesures pour neutraliser la spirale de la hausse des loyers du marché privé, certaines sociétés bruxelloises augmentent leurs loyers au-delà de l'indexation normale que constitue l'évolution de l'index des prix à la consommation depuis le 1^{er} janvier 1988.

2. La situation actuelle.

Aujourd'hui, le Secrétaire d'Etat est en possession des documents complets des propositions de modification de 26 des 36 sociétés bruxelloises : ces propositions ont été approuvées à ce jour par la SNL et sont entrées en application au 1^{er} janvier 1990.

Certaines sociétés ont décidé des augmentations de loyer réel anormalement élevées eu égard à la décision de l'Exécutif bruxellois et aux instructions complémentaires du Secrétaire d'Etat.

Deux types de raisons peuvent expliquer ces hausses anormales de loyer :

A) raisons extérieures à la société :

- les revenus nets des ménages ont évolué vers le haut et l'augmentation de loyer reflète cette évolution comme la formule de calcul le prescrit;
- le coefficient d'actualisation dont l'augmentation moyenne est de 8,8 % peut, pour certaines années, être légèrement supérieur à ce pourcentage.

B) raisons internes à la société :

- certaines sociétés en ont profité pour augmenter de manière importante leur coefficient-société;
- certaines sociétés ont vu le prix de revient de leur patrimoine augmenter suite à diverses rénovations ou constructions nouvelles;
- certaines sociétés ont enfin rattrapé des augmentations décidées mais non appliquées en 1988;

— Terzeldertijd werd in het kader van de besprekingen tussen de Nationale Regering en de Gewesten inzake de nationale wetgeving over de verlenging van de privé huurkontrakten door alle acteurs de wil bevestigd om een samenhangend geheel tussen de verschillende huisvestingssectoren te bereiken. Aangezien de sociale huisvesting een gewestelijke bevoegdheid is, moeten de drie Gewesten hun toestemming geven opdat de wijzigingen van de huurprijzen, die vanaf 1 januari 1990 moeten van kracht worden, gematigd zouden zijn en de verhoging van de levensstandaard van de betrokken aanpassingsperiode niet zouden overschrijden.

— In dit opzicht en in opvolging van de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 23 november 1989, heeft de Staatssecretaris Didier Gosuin op 24 november naar de Directeur-Generaal van de NHM geschreven, opdat de NHM de aandacht van de erkende maatschappijen zou vestigen op het noodzakelijk toezicht van aanvaardbare verhogingen; in zijn brief vestigt de Staatssecretaris de aandacht op de noodzaak dat de lichte potentiële verhoging, verbonden aan de wijziging van de waarden niet moet worden vergroot door de erkende vennootschappen. Sommige onder hen zullen inderdaad nog over een speelruimte beschikken inzake hun vennootschapscoëfficiënt.

Het zou jammer zijn, besluit de heer Gosuin, op het moment waarop de Nationale Regering maatregelen heft om de verhogingspiraal van de huurprijzen op de privémarkt te neutraliseren, dat zekere Brusselse maatschappijen hun huurprijzen sterker zouden verhogen dan de normale indexering bepaald door de evolutie van de index op de consumptieprijzen sedert 1 januari 1988.

2. Huidige toestand.

Momenteel is de Staatssecretaris in het bezit van de volledige documenten inzake de wijzigingsvoorstellen van 26 op 36 Brusselse vennootschappen; deze voorstellen werden goedgekeurd door de NMH en werden van kracht vanaf 1 januari 1990.

Sommige vennootschappen hebben abnormaal sterke verhogingen van de reële huurprijs uitgevoerd, ondanks de beslissing van de Brusselse Executieve en de bijkomende onderrichtingen van de Staatssecretaris.

Twee redenen kunnen deze abnormale verhogingen van de huurprijzen uitleggen :

A) redenen buiten de vennootschap :

- de netto-inkomens van de gezinnen zijn gestegen en de verhoging van de huurprijs weerspiegelt deze evolutie zoals voorgeschreven in de berekeningsformule;
- de aanpassingscoëfficiënt waarvan de gemiddelde verhoging 8,8 % bedraagt, kan voor zekere jaren lichtjes hoger liggen dan dit percentage.

B) redenen eigen aan de vennootschap :

- zekere maatschappijen hebben er van geprofiteerd om hun vennootschapscoëfficiënt sterk te verhogen;
- voor bepaalde vennootschappen is de kostprijs van hun patrimonium gestegen naar aanleiding van diverse vernieuwingswerken of nieuwbouw;
- bepaalde vennootschappen hebben nu pas verhogingen ingevoerd die reeds in 1988 werden beslist;

- certaines sociétés ont déplafonné le revenu de référence maximal intégré dans le calcul du loyer. Certains revenus de référence ont été plafonnés en 1988 à 1,33 % et sont aujourd'hui libérés : selon les revenus, cela donne des coefficients-revenus allant jusque 2,45 % aujourd'hui, soit une augmentation de plus de 85 %;
- la valeur locative normale – qui constitue la limite supérieure à ne pas dépasser – a été augmentée dans diverses sociétés dans des proportions incompatibles avec les instructions du Secrétaire d'Etat.

Ces deux dernières raisons peuvent être solidaires.

La situation ainsi créée est révélatrice de différents problèmes :

— D'une part, la SNL n'a manifestement pas joué efficacement son rôle de tutelle vis-à-vis des sociétés agréées bruxelloises. Elle a en tout cas approuvé des augmentations anormales eu égard aux instructions précises qui lui avaient été données. De plus, elle a approuvé celles-ci sur base de documents parfois mal remplis et qui ne permettent pas de comprendre les évolutions réelles de loyer.

— D'autre part, le mode de calcul actuel des loyers du logement social permet trop de marges de manoeuvre potentiellement arbitraires aux sociétés agréées. Tant le coefficient-société que la valeur locative normale sont fixés sans prendre appui sur des paramètres réellement objectifs.

— Enfin, il faut reconnaître que le mode de calcul actuel des loyers est d'une telle complexité qu'il est illisible pour la plupart des locataires et peu adapté à la logique de redistribution sociale qui doit être celle du logement social.

3. Mise en place de décisions de réajustement.

Les cinq sociétés que le Secrétaire d'Etat a rencontré durant le mois de février sont :

- Les Habitations et Logements Sociaux d'Auderghem;
- Le Home Familial Bruxellois;
- Ieder Zijn Huis (Evere);
- Le Foyer Schaerbeekois;
- Le Foyer Forestois.

Ces cinq sociétés ont connu au 1^{er} janvier 1990 une augmentation de leur loyer de base annuel global de plus de 15 % par rapport au 1^{er} janvier 1988. La limite de 15 % d'augmentation a été retenue car c'est à partir d'elle que l'augmentation apparaît anormale eu égard aux décisions de l'Exécutif bruxellois qui traçaient une « augmentation potentielle et maximale » de 14,48 % (8,8 % d'augmentation du coefficient d'actualisation + 5,68 % d'augmentation de l'indice des prix à la consommation entre le 1^{er} janvier 1988 et décembre 1989).

Les entrevues ont eu pour objectif d'une part de comprendre et d'analyser les raisons des hausses jugées trop élevées et, d'autre part, si nécessaire, de faire en sorte que les sociétés adoptent des mesures respectant la législation actuelle et les décisions récentes de l'Exécutif, ce qui signifie :

- un refus des augmentations du loyer de base global annuel de plus de 14,48 % à patrimoine constant entre 1988 et 1990;
- un refus des augmentations moyennes des loyers réels de plus de 10,08 % (14,48 % – 4,4 % de baisse du coefficient-revenus).

- bepaalde vennootschappen hebben het plafond afgeschaft van het maximum referte-inkomen, opgenomen in de berekening van de huurprijs. Het plafond van sommige referte-inkomens werd in 1988 vastgesteld op 1,33 % en is momenteel vrij gelaten : volgens de inkomens geeft dit inkomenscoëfficiënten die momenteel tot 2,45 % kunnen oplopen, hetzij een verhoging met meer dan 85 %;
- de normale huurwaarde – die een maximum vormt dat niet mag worden overschreden – werd in bepaalde vennootschappen op dergelijke wijze verhoogd dat ze in strijd is met de onderrichtingen van de Staatssecretaris.

Er kan een onderling verband bestaan tussen deze twee laatste redenen.

Deze toestand brengt verschillende problemen aan het licht :

— Enerzijds heeft de NHM duidelijk haar toezichtsrol ten opzichte van de Brusselse erkende vennootschappen niet op doeltreffende wijze gespeeld. Ze heeft in elk geval abnormale verhogingen goedgekeurd ondanks de precieze onderrichtingen die haar werden gegeven. Temeer, ze heeft deze verhogingen goedgekeurd op basis van soms slecht ingevulde documenten, die het onmogelijk maken de reële evolutie van de huurprijzen te begrijpen.

— Anderzijds laat de huidige berekeningswijze van de huurprijzen voor de sociale huisvesting te veel, mogelijk willekeurige, speelruimte aan de erkende vennootschappen. Zowel de vennootschapcoëfficiënt als de normale huurwaarde worden vastgesteld zonder te steunen op werkelijk objectieve parameters.

— Tenslotte dient men in te zien dat de huidige berekeningswijze van de huurprijzen zo ingewikkeld is dat het voor de meeste huurders onbegrijpbaar is en slecht aangepast is aan de logica van de sociale herverdeling die voor de sociale huisvesting van toepassing zou moeten zijn.

3. Opstelling van herschikkingsbeslissingen.

De vijf vennootschappen die de Staatssecretaris gedurende de maand februari ontmoet heeft, zijn :

- Les Habitations et Logements Sociaux d'Auderghem;
- Brussels Thuis;
- Ieder zijn Huis (Evere);
- De Schaarbeekse Haard;
- Le Foyer Forestois.

In deze vijf vennootschappen werd vanaf 1 januari 1990 een verhoging van de globale jaarlijkse basishuurprijs toegepast van meer dan 15 % ten opzichte van 1 januari 1988. De grens van 15 % verhoging werd weerhouden omdat vanaf die coëfficiënt de verhoging abnormaal lijkt ten opzichte van de beslissingen van de Brusselse Executieve die een « potentiële en maximale verhoging » van 14,48 % voorschreven (een verhoging met 8,5 % van de aanpassingscoëfficiënt + een verhoging met 5,68 % van de index op de consumptieprijzen tussen 1 januari 1988 en december 1989).

De gesprekken hadden enerzijds als doel de verhogingen die te hoog werden geacht te begrijpen en te analyseren, en anderzijds, indien nodig de vennootschappen ertoe te brengen maatregelen te treffen om de huidige wetgeving en de recente beslissingen van de Executieve te eerbiedigen, wat betekent :

- een weigering van de verhoging van de globale jaarlijkse basishuurprijzen met meer dan 14,48 % indien het patrimonium geen veranderingen onderging tussen 1988 en 1990;
- een weigering van de gemiddelde verhogingen van de reële huurprijzen met meer dan 10,08 % (14,48 % – 4,4 % vermindering van de inkomenscoëfficiënt).

Question n° 41 de M. Cauwelier du 7 mars 1990 (N.) :

Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois.

En janvier 1989, L'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie a mesuré la qualité de l'air dans le tunnel du boulevard Reyers les jours ouvrables aux heures de pointe. En février 1989, ces mêmes mesures ont été effectuées dans le tunnel du boulevard Léopold II.

Le rapport de cette enquête était prêt en mai 1989. Toutefois, il a été tenu secret pour le grand public jusqu'à ce que la presse le divulgue en octobre 1989.

Ce rapport fait apparaître entre autres ce qui suit : « Il est évident que l'air des tunnels est l'air le plus pollué auquel une grande part de la population peut être exposée. Le non respect des normes existantes entraîne des risques pour la santé des personnes fréquemment en contact avec l'air des tunnels pour des raisons professionnelles (entre autres, chauffeurs de taxi, personnel d'entretien). Aussi longtemps qu'une amélioration significative de la qualité de l'air dans les tunnels n'a pas été obtenue, ces personnes devraient pouvoir disposer d'un matériel de protection adéquat ».

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire :

1. Si des mesures de ce type ont également été effectuées dans d'autres tunnels bruxellois? Si tel est le cas, où les résultats en ont-ils été publiés?

2. Des mesures portant sur la qualité de l'air ont-elles encore été effectuées dans les tunnels susmentionnés après janvier/février 1989? Si tel est le cas, quels en ont été les résultats et où ont-ils été publiés?

3. Quelles sont les mesures déjà prises par les autorités pour

- a) informer la population de ce que les tunnels représentent, aux heures de pointe, en danger pour la santé;
- b) protéger de manière adéquate les personnes qui, pour des raisons professionnelles, sont souvent en contact avec l'air des tunnels, entre autres les chauffeurs de taxi et le personnel d'entretien?

4. Quelles sont les mesures déjà prises par les autorités bruxelloises pour améliorer la qualité de l'air dans les tunnels de telle sorte qu'elle réponde aux normes légales en vigueur? Quels sont les résultats obtenus par ces mesures à ce jour?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

L'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (IHE) a effectué à son initiative des mesures de polluants atmosphériques dans le tunnel Léopold II et celui de l'avenue Reyers en janvier 1989.

Le rapport de cette enquête était prêt en mai et ce n'est qu'en octobre 1989 que j'ai eu connaissance par la presse de l'existence de ce rapport qui m'a été communiqué par après.

L'étude en question a été soumise, pour analyse, à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Par décision de l'Exécutif bruxellois des mesures supplémentaires ont été demandées, et c'est l'IBGE qui a été chargé d'organiser cette campagne supplémentaire.

Vraag nr. 41 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1990 (N.) :

De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.

In januari 1989 werden door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie metingen gedaan in verband met de luchtkwaliteit tijdens de spitsuren op werkdagen in de tunnel van de Reyerslaan. In februari 1989 gebeurde dit in de Leopold II-tunnel.

Het rapport van dit onderzoek was klaar in mei 1989. Het werd echter geheim gehouden voor het grote publiek tot de pers het uitbracht in oktober 1989.

Uit dit rapport blijkt onder meer : « Het is duidelijk dat tunnellucht tot de meest verontreinigde lucht behoort waarmee een groot deel van de bevolking in aanraking komt. Voor gewone gebruikers stelt zich het probleem dat de naleving van bestaande normen niet gegarandeerd is. Voor personen die om beroepsredenen vaak in contact komen met tunnellucht (onder meer taxichauffeurs, onderhoudspersoneel) stelt zich het probleem van een gezondheidsrisico. Naast het nastreven van een algehele verbetering van de tunnelluchtkwaliteit dienen deze personen zeker over adequaat beschermingsmateriaal te beschikken ».

Ik zou graag van de heer Staatssecretaris vernemen :

1. Werden soortgelijke metingen ook gedaan in andere tunnels van Brussel? Zo ja, waar werden de resultaten hiervan gepubliceerd?

2. Werden in de hoger vermelde tunnels nog metingen inzake de luchtkwaliteit verricht na januari/februari 1989? Zo ja, wat waren hiervan de resultaten en waar werden zij gepubliceerd?

3. Welke maatregelen werden door de overheid reeds genomen om

- a) de bevolking erop te wijzen dat de tunnels tijdens de spitsuren een gevaar betekenen voor hun gezondheid;
- b) de personen die om beroepsredenen vaak in contact komen met de tunnellucht, onder meer taxichauffeurs en onderhoudspersoneel, adequaat te beschermen?

4. Welke maatregelen werden door de Brusselse overheden reeds genomen om de luchtkwaliteit in de tunnels zodanig te verbeteren dat zij beantwoordt aan de bestaande wettelijke normen? Welk effect hebben deze maatregelen reeds bereikt?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (IHE) heeft in januari 1989 op eigen initiatief de luchtvervuiling opgemeten in de Leopold II-tunnel en de tunnel aan de Reyerslaan.

Het verslag van dit rapport was klaar in mei en het is slechts in oktober 1989 dat ik via de pers kennis heb genomen van het bestaan van dit verslag, dat mij nadien werd overgemaakt.

De studie waarvan sprake werd ter onderzoek voorgelegd aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM). Op besluit van de Brusselse Executieve werden er bijkomende opmetingen gevraagd, en werd het BIM belast met de organisatie van deze bijkomende opmetingsactie.

Durant les deux premières semaines d'avril, une campagne de mesures a été organisée dans le tunnel Léopold II et aura pour objectif les mesures de polluants tout le long du tunnel, dans des conditions de trafic qui seront maîtrisées. L'IHE et l'Administration des Routes de Bruxelles-Capitale coopèrent à cette campagne.

Les résultats en seront rendus publics lorsque les informations récoltées nous permettront alors d'agir en conséquence.

De plus, vous avez également eu connaissance par la presse de l'expertise de la ventilation du tunnel Léopold II qui a montré son mauvais fonctionnement. Le problème sera certainement rapidement réglé.

La santé des automobilistes qui empruntent le tunnel me préoccupe particulièrement et des mesures seront prises afin de remédier à la pollution dans le tunnel si nécessaire.

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Dégâts causés par la tempête. — Forêt de Soignes.

La dernière tempête a causé d'importants dégâts à la Forêt de Soignes.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer une première évaluation de ces dégâts, exprimée en nombre d'arbres perdus et en argent.

Est-ce que les dégâts n'ont pas été plus importants en Forêt de Soignes qu'ailleurs? Si oui, à quoi peut-on attribuer ce phénomène?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante au sujet des dégâts occasionnés par les trois tempêtes du 25 janvier et de février 1990 dans la Forêt de Soignes.

En première approximation, le volume de bois renversé par les tempêtes de cet hiver s'élève à plus de 15.000 m³.

8.536 m³ de bois feuillus et résineux ont été mis en vente publique le jeudi 29 mars dernier. Ce volume reprend les arbres déracinés et cassés par le vent dans toutes les coupes non en exploitation durant cet exercice 1990.

En pourcentage de volumes de chablis mis en vente publique, nous avons les chiffres suivants :

8.196 m³ — 96 % de hêtre;
149 m³ — 2 % de chêne et frêne;
18 m³ — d'autres feuillus;
173 m³ — 2 % de résineux.

La hêtraie représente plus de 80 % de la Forêt de Soignes, tandis que le chêne et les résineux occupent chacun 10 % de la forêt.

Le prix des chablis a chuté en moyenne de 35 % par rapport aux prix moyens de la grande vente du 12 octobre dernier.

Cette baisse de prix s'explique d'une part par une brusque augmentation des quantités de bois mises en vente sur l'ensemble du marché européen (Allemagne, Belgique, France, Grand-Duché de Luxembourg, Pays-Bas et Suisse).

Gedurende de eerste twee weken van april werd in de Leopold II-tunnel dus een opmetingsactie gevoerd, die tot doel had de vervuilende stoffen op te meten over de hele lengte van de tunnel, in verkeersomstandigheden die werden beheerst. Het IHE en het Bestuur der Wegen van Brussel-Hoofdstad werkten mee aan deze actie.

De resultaten zullen worden bekend gemaakt wanneer de ingewonnen inlichtingen ons toelaten om dienovereenkomstig te handelen.

U zult tevens via de pers vernomen hebben dat het deskundig onderzoek van de vervuiling van de Leopold II-tunnel de slechte werking ervan heeft aangetoond. Het probleem zal ongetwijfeld snel worden opgelost.

Ik ben uiterst bezorgd over de gezondheid van de autobestuurders die van de tunnel gebruik maken en er zullen indien nodig maatregelen worden getroffen om aan de vervuiling in de tunnel te verhelpen.

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Stormschade Zoniënwoud.

De jongste storm heeft veel schade berokkend aan het Zoniënwoud.

Zou de geachte Staatssecretaris me een eerste schatting kunnen geven van die schade, uitgedrukt in het aantal verloren bomen en in geld?

Was de schade in het Zoniënwoud niet groter dan elders? Zo ja, waaraan is dit dan te wijten?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken in verband met de schade veroorzaakt in het Zoniënwoud door de stormen van 25 januari 1990 en februari 1990.

Bij een eerste schatting is gebleken dat het volume aan tijdens de winterstormen omgewaaide hout meer dan 15.000 m³ bedraagt.

Er is meer dan 8.536 m³ hout van loofbomen en harsachtigen openbaar verkocht op donderdag 29 maart jongstleden. Bij dat volume gaat het om de ontwortelde en door de wind afgebroken bomen in alle tijdens het dienstjaar 1990 niet geëxploiteerde kagedeelten.

Uitgedrukt in percentages aan volume omgewaaide en openbaar ter verkoop aangeboden bomen gaat het om :

8.196 m³ — 96 % beuk;
149 m³ — 2 % eik en es;
18 m³ — andere loofbomen;
173 m³ — 2 % harsachtigen.

De beuken maken meer dan 80 % uit van het Zoniënwoud, terwijl de eik en de harsachtigen elk 10 % van het woud vertegenwoordigen.

De prijs van omgewaaide hout is gemiddeld 35 % gedaald ten opzichte van de gemiddelde prijzen van de grote verkoop van 12 oktober laatstleden.

Die prijsdaling is enerzijds verklaarbaar door de grote hoeveelheid hout die plots ter verkoop aangeboden wordt op het geheel van de Europese markt (België, Duitsland, Frankrijk, Groothertogdom Luxemburg, Nederland en Zwitserland).

D'autre part, certains chablis sont cassés et sont enchevêtrés. Cette situation rend l'exploitation des coupes plus difficile et influence nettement le prix des bois. Toutes les coupes de bois dans les forêts soumises au régime forestier sont vendues sur pied.

L'exploitation (abattage, débusquage, débordage et vidange) est réalisée entièrement par les adjudicataires des coupes de bois.

La Forêt de Soignes a été très touchée par les ouragans de cet hiver. Dans les autres régions naturelles du pays (Ardenes, Entre-Sambre et Meuse, Condroz, Famenne), des dégâts comparables ($\pm 4.000.000 \text{ m}^3$) à ceux de la Forêt de Soignes existent. Les peuplements qui ont le plus souffert de ces ouragans sont constitués d'épicéas et ensuite de hêtres.

Il y a aussi beaucoup de dégâts dans les résineux installés dans la Campine.

Par ailleurs, il est certain que l'ampleur du désastre subi par la Forêt de Soignes est nettement supérieur à celui de 1984.

Ces dégâts sont surtout la conséquence d'une politique de boisement qui n'a pas toujours tenu compte des exigences écologiques du hêtre : celui-ci a en effet souvent été planté dans des sols ne lui convenant pas, le pourrissement des racines et le manque d'ancrage au sol de cette essence fait que c'est surtout dans ces stations-là que les dégâts ont été les plus importants.

En conséquence, j'ai décidé de réimplanter des essences indigènes mieux adaptées aux sols et au climat et plus favorables au gibier (érables, mérisiers, coudriers...).

Question n° 45 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Densité du chevreuil en Forêt de Soignes.

J'aimerais connaître la densité estimée du chevreuil en Forêt de Soignes.

Il semblerait que cette densité soit très faible par rapport à la densité habituelle de cet animal pour un territoire de cette nature.

Par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat explique-t-il ces chiffres? Quelle a été l'évolution de la population en chevreuils durant ces dernières années?

Quelles sont les mesures présentées par la Région pour la protection de cet animal (répression du braconnage, nourrissage, surtout l'hiver...)?

Existe-t-il des statistiques pour le même territoire, mais pour d'autres gibiers?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

La densité des chevreuils en Forêt de Soignes peut être considérée comme moyenne, et ce pour plusieurs raisons.

Anderzijds is het zo dat het omgewaaide hout soms gebroken is en geen normale structuur vertoont. Door die situatie wordt de exploitatie van de hakgedeelten bemoeilijkt en ontstaat er een ongunstige weerslag ten aanzien van de prijs. Alle hakhout in de bossen onder bosregeling wordt op stam verkocht.

De exploitatie (het omhakken, de ruiming en het vervoer van het hout) geschiedt volledig door de aannemers die de opdracht van het kappen van het hout toegewezen hebben gekregen.

Het is ongetwijfeld zo dat het Zoniënwoud in Brabant het sterkst is getroffen door de orkanen van de voorbije winter. In de andere natuurgebieden van het land (de Ardennen, de streek tussen Sambre en Maas, de Condroz en de Famenne) is de schade ($\pm 4.000.000 \text{ m}^3$) vergelijkbaar met datgene wat zich in het Zoniënwoud heeft voorgedaan. De soorten die het meest van die stormen te lijden hebben gehad zijn de gewone spar en de beuk.

Er valt ook heel wat schade te melden voor de harsachtigen in de Kempen.

Bovendien staat het buiten kijf dat het Zoniënwoud het ditmaal heel wat meer te verduren heeft gekregen dan in 1984.

Deze schade is voor het grootste gedeelte te wijten aan een bebossingspolitiek die niet altijd rekening gehouden heeft met de ecologische behoeften van de beuk : deze werd in feite vaak geplant in gronden die hem niet bevallen : de verrotting van de wortels en het gebrek aan verankering van deze soort in de grond maken dat het vooral in deze stations is dat de schade het aanzienlijkst is.

Bijgevolg heb ik beslist in deze zones inheemse soorten aan te planten die aangepast zijn aan de bodem en het klimaat en die gunstiger zijn voor het wild (esdoorn, wilde kerselaar, hazelaar, enz...).

Vraag nr. 45 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Aantal reeën in het Zoniënwoud.

Graag had ik vernomen hoeveel reeën er in het Zoniënwoud voorkomen.

Naar het schijnt zou dat aantal zwak uitvallen in vergelijking met het normale aantal van die dieren dat in een gebied van zulke aard voorkomt?

Hoe verklaart de geachte Staatssecretaris die cijfers? Hoe is het reeënbestand de jongste jaren geëvolueerd?

Welke maatregelen stelt het Gewest voor inzake bescherming van dit dier (aanpak van het stropen, voedsel, vooral 's winters,...)?

Bestaan er statistieken voor hetzelfde territorium maar voor andere soorten wild?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

De reeënpopulatie in het Zoniënwoud kan als middelmatig beschouwd worden, en dit om verscheidene redenen.

1. La Forêt de Soignes est une forêt suburbaine. Elle est par conséquent fortement fréquentée durant toute l'année et parcourue par de nombreux promeneurs accompagnés de chiens souvent non tenus en laisse.

2. Les lisières de la Forêt de Soignes ont tendance à disparaître. En outre, les routes à grande circulation constituent des obstacles dans les mouvements naturels des populations de chevreuils.

3. Un autre motif de la densité moyenne de chevreuils dans la Forêt de Soignes est dû à la présence de nombreux peuplements forestiers équiennes à base de hêtre.

Les chevreuils sont plus nombreux dans la chênaie, dans laquelle le nombre d'essences forestières est plus élevé, ou dans les coupes régénérées de la vieille futaie de hêtre. Dans ces peuplements, le chevreuil trouve plus facilement un refuge et de la nourriture. C'est une des raisons qui m'ont poussé à revoir la politique de reboisement en Forêt de Soignes : désormais les reboisements avec des essences telles qu'érables, charmes, etc., seront favorisés.

La population des chevreuils est estimée à 30 unités dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes. Elle semble se stabiliser à ce niveau. Durant les hivers très rigoureux, mes services ont assuré un nourrissage des chevreuils dans des lieux relativement calmes. Régulièrement, les préposés des Eaux et Forêts effectuent des tournées de surveillance de la forêt tant durant la journée que durant la nuit.

Le service des Eaux et Forêts recense également les populations d'autres animaux tels que le renard et les oiseaux rapaces.

Question n° 47 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Crématorium Uccle. — Pollution de l'air.

Il n'est pas toujours très agréable d'habiter le quartier de la rue du Silence à Uccle en raison de la pollution provoquée par la présence d'un important crématorium.

Plusieurs fois par an le crématorium se soumet à l'inspection de deux firmes agréées qui, semble-t-il, transmettent un rapport à la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître l'évolution de la conclusion de ces rapports en ce qui concerne les problèmes de pollution atmosphérique.

Ne conviendrait-il pas de prendre des mesures appropriées pour combattre ce phénomène ?

Réponse : Conformément au Règlement général pour la Protection du Travail, le crématorium d'Uccle n'est pas répertorié comme établissement classé comme dangereux, insalubre ou incommode; il n'est donc pas soumis à notre surveillance.

Par contre, le règlement de police relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique de l'Agglomération bruxelloise du 17 décembre 1980 prévoit que le bourgmestre de la commune concernée est tenu de prendre les mesures de protection contre la pollution atmosphérique.

1. Het Zoniënwoud is een voorstedelijk woud. Er zijn heel het jaar door vele bezoekers en talrijke wandelaars met honden die maar al te vaak niet aan de leiband worden gehouden.

2. De bosrand heeft de neiging te verdwijnen. Daarenboven vormen de drukke wegen een hinderpaal voor de natuurlijke bewegingen van de reeënpopulatie.

3. Een andere verklaring van de gemiddelde reeënpopulatie in het Zoniënwoud bestaat in de aanwezigheid van talrijke gelijkaardige bestanden.

Er komen meer reeën voor in eikebosjes waar het aantal woudsoorten groter is, of daar waar regeneratie ontstaat op uitkappingen van oude hoge beuken. Te midden van die soorten vindt de ree makkelijker een schuilplaats en voedsel. Dit is één van de redenen die me ertoe hebben gebracht de herbebossingspolitiek voor het Zoniënwoud te herzien : voortaan zal enkel herbebossing met soorten zoals esdoorn, haagbeuk,... de voorkeur krijgen.

De reeënpopulatie wordt op 30 stuks geschat in het Brusselse gedeelte van het Zoniënwoud. Dat niveau lijkt stationair te zijn. Tijdens erg strenge winters hebben mijn diensten de reeën gevoederd op vrij rustige plaatsen. Geregeld gaan de beamtten van Waters en Bossen zowel overdag als 's nachts op ronde in het woud.

De dienst Waters en Bossen telt ook de andere dieren zoals vossen en roofvogels.

Vraag nr. 47 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Crématorium Ukkel. — Luchtvervuiling.

Het is niet altijd aangenaam wonen in de wijk van de Stiltestraat in Ukkel, omwille van de vervuiling afkomstig van een belangrijk crematorium.

Meerdere keren per jaar wordt het crematorium door twee erkende firma's geïnspecteerd die, zo schijnt het, een rapport maken voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik de evolutie van de besluiten van deze verslagen gekend in verband met het probleem van de luchtvervuiling.

Zouden er geen gepaste maatregelen moeten worden getroffen om dat fenomeen te bestrijden ?

Antwoord : Overeenkomstig het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming is het crematorium van Ukkel niet aangeduid als een gevaarlijke, ongezonde of hinderlijk ingedeelde inrichting, dus is het niet aan ons toezicht onderworpen.

Integendeel, de politieverordening ter bestrijding van de luchtvervuiling van de Brusselse Agglomeratie van 17 december 1980 voorziet dat de burgemeester van de betrokken gemeente de maatregelen moet treffen aangaande de bestrijding van de luchtverontreiniging.

Question n° 48 de M. Vandenbossche du 7 mars 1990 (N.) :

Emploi des langues dans les sociétés de construction de logements sociaux.

Vous n'êtes pas sans savoir qu'actuellement, 36 sociétés de construction de logements sociaux agréées par la Société nationale du Logement sont actives dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Or, diverses sources fiables m'ont informé que plusieurs d'entre elles sont en infraction avec les lois sur l'emploi des langues.

La plupart de ces sociétés n'ont, par exemple, pas encore de statuts bilingues et de nombreux candidats locataires sont discriminés, tant parce qu'on ne leur adresse pas la parole dans leur propre langue (le néerlandais) qu'ultérieurement dans la procédure d'attribution.

Pourtant, conformément à l'Arrêt de la Cour de Cassation du 5 avril 1973, ces sociétés agréées doivent être considérées comme un service public et sont en tant que tel soumises notamment à l'article 1^{er} des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Je souhaiterais que monsieur le Secrétaire d'Etat me donne les renseignements suivants :

- De quelle manière contrôle-t-il l'observation de la loi?
- Combien de gestionnaires de ces sociétés agréées sont-ils de langue néerlandaise et combien de langue française?
- Me faire parvenir un aperçu détaillé par société agréée.
- De quelle manière les rapports linguistiques se présentent-ils dans les conseils d'administration?
- De quelle manière la prestation des services externes aux candidats locataires néerlandophones est-elle organisée?
- Combien de locataires néerlandophones y a-t-il par société agréée, et quel est leur pourcentage par rapport à la totalité?

Réponse : L'honorable membre fait état de violations des lois coordonnées sur l'emploi des langues commises par les sociétés agréées. Les griefs qu'il cite sont l'absence de statuts bilingues et des discriminations envers des candidats locataires dans leurs contacts avec les sociétés agréées ou dans leur accès à un logement.

Ces renseignements dont fait état l'honorable membre sont en vérité des plaintes introduites notamment par le Vlaams Komitee voor Brussel (ou l'un de ses adhérents) devant la Commission permanente de Contrôle linguistique.

A l'heure actuelle toutefois, ces plaintes n'ont pas encore abouti et la réalité des violations des lois coordonnées sur l'emploi des langues n'est pas avérée. Il est donc inexact (ou à tout le moins prématuré) de prétendre que l'une ou l'autre société agréée de logement social serait en infraction.

Toutefois, il est probable que certaines personnes aient été déboutées de leur demande de logement, même si elles y avaient droit. D'une part, en effet, l'offre de logements sociaux à Bruxelles est considérablement moins élevée que la demande.

Vraag nr. 48 van de heer Vandenbossche d.d. 7 maart 1990 (N.) :

Taalgebruik in de vennootschappen voor sociale woningbouw.

Het is u zeker niet onbekend dat er heden in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest 36 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen voor sociale woningbouw aketief zijn.

Welnu, er is mij uit diverse betrouwbare bronnen medegedeeld dat heelwat onder hen in overtreding zijn met de wetten op het taalgebruik.

Zo hebben bijvoorbeeld de meeste van die vennootschappen nog geen tweetalige statuten, worden heelwat kandidaat-huurders gediscrimineerd, zowel wat de aanspreking betreft in de eigen taal (Nederlands) als nadien in de toewijzingsprocedure.

Nochtans zijn die erkende vennootschappen overeenkomstig het Arrest van het Hof van Cassatie van 5 april 1973 te beschouwen als openbare dienst en als dusdanig onderworpen onder meer aan artikel 1 van de wetten op het gebruik van de taal in bestuurszaken.

Kan de heer Staatssecretaris mij laten weten :

- Op welke wijze hij de controle op de naleving van de wet uitvoert?
- Hoeveel beheerders van deze erkende vennootschappen behoren tot de Nederlandse taal en de Franse taal?
- Mij een gedetailleerd overzicht bezorgen per erkende vennootschap.
- Op welke wijze de taalverhoudingen in de raden van beheer zich voorstellen?
- Op welke wijze de externe dienstverlening aan Nederlandstalige kandidaat-huurders wordt georganiseerd?
- Hoeveel Nederlandstalige huurders er per erkende vennootschap zijn, en op welke wijze zij zich verhouden tot de totaliteit?

Antwoord : Het geachte lid maakt gewag van de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen door de erkende vennootschappen. De klachten die hij aanhaalt zijn het ontbreken van tweetalige statuten en discriminaties ten opzichte van de kandidaat-huurders in hun contacten met de erkende vennootschappen of in hun toegankelijkheid tot een woning.

De inlichtingen die het geachte lid vermeldt, zijn in feite de klachten die door het Vlaams Komitee voor Brussel (of door één van haar leden) werden ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Tot op heden zijn deze klachten echter zonder resultaat gebleven en de gegrondheid van de overtredingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen werd nog niet aangetoond. Het is bijgevolg onjuist (of ten minste voorbarig) om te beweren dat één of andere erkende vennootschap voor sociale huisvesting in overtreding zou zijn.

Het is echter waarschijnlijk zo dat de woningaanvraag van bepaalde personen werd verworpen ondanks het feit dat zij er recht op hadden. Enerzijds is het aanbod aan sociale woningen in Brussel inderdaad aanzienlijk minder groot dan de vraag.

Plusieurs milliers, voire dizaines de milliers de demandes ne peuvent objectivement être satisfaites. D'autre part, certains locataires sont privilégiés par rapport à d'autres : les personnes ou les ménages les plus démunis économiquement et socialement sont légalement prioritaires.

L'honorable membre sollicite de surcroît différentes informations. Faute de plus amples précisions, il n'est pas possible de répondre à certaines questions (« Me faire parvenir un aperçu détaillé par société agréée? », « De quelle manière les rapports linguistiques se présentent-ils dans les conseils d'administration? »).

Pour le reste, il est utile de préciser que la composition des Conseils d'administration n'est pas réalisée par un pouvoir public qui nommerait ses membres et qu'en outre, le Code du Logement (de Huisvestingscode) ne contient pas de prescriptions imposant l'appartenance des administrateurs à l'un ou l'autre rôle linguistique.

Par conséquent, il n'existe pas actuellement de données fiables qui permettent de satisfaire l'honorable membre. D'ailleurs, les Conseils d'administration, en tant qu'organes trouvant leur raison d'être dans la législation sur les sociétés commerciales, ne sont pas obligés de respecter une quelconque répartition linguistique.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat ne dispose pas, dans le régime institutionnel actuel du logement, d'une tutelle directe sur les sociétés agréées de logement social. C'est la Société nationale du Logement qui exerce cette tutelle directe.

Les services aux candidats locataires sont réglés par les textes législatifs et réglementaires qui régissent l'accès des citoyens aux logements sociaux. De surcroît, un contrat a été conclu entre l'a.s.b.l. « Le Centre Urbain » (De Stadswinkel) et la Région afin de remplir une mission d'accueil et de conseil (dans les deux langues nationales évidemment) des personnes désirant se porter candidates à un logement social.

Enfin, dans la mesure où, à Bruxelles, le logement social est accessible à tous, sans distinction de race, sexe, religion ou langue, les seules informations disponibles sur les locataires sont relatives à leurs revenus et à leur situation familiale (couple ou célibataire, nombre de personnes à charge,...). Il n'est dès lors pas possible de répondre à l'ultime question de l'honorable membre.

Question n° 50 de M. Draps du 29 mars 1990 (Fr.) :

Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE).

Par son arrêté du 18 octobre 1989, l'Exécutif a nommé le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'IBGE, ce nouvel organisme paraétatique dont on s'interroge encore sur la nécessité de sa création, alors que ses compétences auraient pu être reprises par l'Administration déjà existante.

Alors que les autres emplois du cadre organique avaient fait l'objet d'un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* du 17 juin 1989 et avaient été attribués par arrêté royal du 10 juillet 1989, la nomination des fonctionnaires généraux s'est faite sans conditions quant à l'expérience requise et sans appel aux candidats par le biais du *Moniteur belge*.

Verscheidene duizenden, zelfs tientallen duizenden aanvragen kunnen, objectief gezien, niet worden beantwoord. Anderzijds, worden bepaalde huurders bevoorrecht ten opzichte van andere : de economisch en sociaal minst bedeelde personen of gezinnen krijgen wettelijk voorrang.

Het geachte lid vraagt bovendien verschillende informatie : Bij gebrek aan nadere gegevens is het onmogelijk om bepaalde vragen te beantwoorden (« Mij een gedetailleerd overzicht bezorgen per erkende vennootschap? », « Op welke wijze de taalverhoudingen in de Raden van beheer zich voorstellen? »).

Het is overigens nuttig om te verduidelijken dat de Raden van beheer niet worden samengesteld door een openbare overheid die haar leden zou benoemen en dat de Huisvestingscode bovendien geen voorschriften bevat die het behoren bij één of andere taalrol aan de bestuurders zou opleggen.

Bijgevolg zijn er momenteel geen betrouwbare gegevens voorhanden die het geachte lid zouden kunnen tevreden stellen. De Raden van beheer, als organen die hun bestaansrecht vinden in de wetgeving op de handelsmaatschappijen, zijn overigens niet verplicht om dergelijke taalverdeling na te leven.

In het huidige institutionele huisvestingsstelsel, beschikt de Staatssecretaris overigens niet over een directe voogdij op de erkende vennootschappen voor sociale huisvesting. De Nationale Maatschappij voor Huisvesting oefent deze directe voogdij uit.

De diensten die worden verstrekt aan kandidaat-huurders worden geregeld door wettelijke en verordeningsteksten die de toegankelijkheid tot sociale woningen van de burgers regelen. Bovendien werd er tussen het Gewest en de v.z.w. « Le Centre Urbain » (De Stadswinkel) een kontrakt afgesloten om de onthaal- en adviseringsstaak te vervullen (vanzelfsprekend in beide landstalen) voor personen die zich kandidaat wensen te stellen voor een sociale woning.

Tenslotte, in de mate waarin te Brussel de sociale huisvesting voor iedereen toegankelijk is, zonder onderscheid naar ras, geslacht, godsdienst of taal, zijn de enige informatie die over de huurders beschikbaar zijn, gegevens over hun inkomsten en over hun gezinsomstandigheden (koppel of ongehuwd, aantal personen ten laste,...). Bijgevolg is het onmogelijk om op de laatste vraag van het geachte lid te antwoorden.

Vraag nr. 50 van de heer Draps d.d. 29 maart 1990 (Fr.) :

Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

De Executieve heeft bij besluit van 18 oktober 1989 de leidinggevende ambtenaar en zijn adjunct benoemd bij het BIM, dit nieuw orgaan waarvan men zich afvraagt of de oprichting ervan wel nodig was, aangezien haar bevoegdheden door een reeds bestaande Administratie hadden kunnen worden overgenomen.

Hoewel de andere betrekkingen van de personeelsformatie het voorwerp geweest zijn van een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1989 en werden toegerekend bij koninklijk besluit van 10 juli 1989, gebeurde de benoeming van de ambtenaren-generaal zonder voorwaarden wat de vereiste ervaring betreft en zonder oproep tot kandidaten langs het *Belgisch Staatsblad* om.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir sur quelles bases ces nominations ont été faites et quels sont les titres et mérites des candidats retenus ?

Il apparaît, en outre, que l'un est domicilié à Court-Saint-Etienne et l'autre est échevin à Overijse. Pourquoi l'Exécutif n'a-t-il pas choisi des personnes ayant un intérêt plus direct dans la Région bruxelloise ?

Réponse : L'honorable membre s'interroge d'une part sur l'utilité de l'IBGE, d'autre part sur la compétence de ses dirigeants, enfin sur l'intérêt bruxellois (la nationalité bruxelloise?) de ceux-ci.

1. *L'utilité de l'IBGE :* ce problème peut être abordé sous deux angles : l'importance des missions poursuivies par l'IBGE.

a) Importance des missions poursuivies par l'IBGE : la gestion des sites naturels et semi-naturels; la protection, la conservation et la surveillance de la flore, de la faune et des ressources naturelles; l'établissement d'un plan de déchets; l'enlèvement, le recyclage et le réemploi des déchets; le contrôle, la surveillance et la lutte contre la pollution de l'air, de l'eau, du sol et par le bruit.

b) Capacité de l'Administration à assumer les tâches dévolues à l'IBGE :

— Même si la compétence des agents de l'ancien Ministère de la Région bruxelloise est actuellement confirmée, sa capacité de travail n'est pas extensible à l'infini en termes de volume. C'est pourquoi, par exemple, les plaintes en matière d'environnement ne peuvent être toutes traitées.

— L'Administration ne dispose pas des services adéquats : elle n'est pas équipée pour assurer un certain nombre de missions comme, par exemple, l'application et la transposition des directives européennes en matière d'environnement. Par ailleurs, elle ne dispose pas d'un service d'études en matière d'environnement.

2. *La qualité des fonctionnaires généraux :*

Une lecture attentive de l'arrêté royal du 9 juin 1989 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'IBGE révèle que les emplois de directeur général et d'inspecteur générale ne font pas l'objet d'un appel aux candidats.

Néanmoins, leur compétence n'est pas pour autant contestable : Monsieur J.P. Hannequart est un juriste, consultant international en matière d'environnement. Il a notamment publié à Bonn un ouvrage consacré à la politique de gestion des déchets, et rédigé, en collaboration avec Messieurs Jadot et Orban de Xivry, l'ouvrage de référence « Le Droit de l'Environnement ».

Monsieur E. Schamp quant à lui est un chimiste de formation qui dispose d'une longue expérience dans les cabinets ministériels bruxellois, et est donc au fait des réalités de notre Région.

3. *L'identité bruxelloise des fonctionnaires généraux :*

Au vu de strictes considérations de domiciliation, Messieurs Hannequart et Schamp sont en effet étrangers à la Région bruxelloise. Toutefois, leur qualité de Brabançon ne les empêche pas de manifester un intérêt direct pour la Région bruxelloise, notamment en matière d'environnementale.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen op welke basis deze benoemingen werden gedaan en wat de titels en de verdiensten zijn van de aangenomen kandidaten ?

Bovendien blijkt dat de ene gedomicilieerd is in Court-Saint-Etienne en de andere schepen is te Overijse. Waarom heeft de Executieve geen personen gekozen die een meer directe belangstelling hadden in het Brusselse Gewest ?

Antwoord : Enerzijds vraagt het geachte lid zich af of het BIM nuttig is en anderzijds welke de bevoegdheid is van de leidende ambtenaren en tenslotte wat hun belangstelling voor Brussel (Brusselse nationaliteit?) is.

1. *Het nut van het BIM :* dit probleem kan vanuit twee gezichtspunten worden aangesneden.

a) Belang van de door het BIM verrichte taken : het beheer van natuurlijke en semi-natuurlijke landschappen; de bescherming en het behoud van het toezicht op de flora, de fauna en de natuurlijke hulpbronnen; het opstellen van een afvalplan; het ophalen, de recycling en het hergebruiken van afval; de controle, het toezicht en de strijd tegen de lucht-, water- en grondvervuiling en tevens de geluidshinder.

b) Bekwaamheid van het Bestuur om de taken die aan het BIM te beurt vallen, op zich te nemen :

— Zelfs indien de bevoegdheid van de ambtenaren van het vroegere Ministerie van het Brusselse Gewest is bevestigd, is haar werkbekwaamheid niet oneindig rekbaar op het gebied van het behandelde volume. Om die redenen kunnen de bezwaarschriften inzake leefmilieu niet alle worden behandeld.

— Het Bestuur beschikt niet over aangepaste diensten : het is niet uitgerust om een bepaald aantal taken uit te voeren zoals bijvoorbeeld de toepassing en de overname van Europese richtlijnen inzake leefmilieu. Het beschikt overigens niet over een studiedienst inzake leefmilieu.

2. *Bekwaamheid van de leidende ambtenaren :*

Het aandachtig lezen van het koninklijk besluit van 9 juni 1989 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het BIM toont aan dat er voor de betrekkingen van directeur-generaal en inspecteur-generaal geen kandidaten worden opgeroepen.

Om deze reden kan hun bekwaamheid nochtans niet worden betwist : de heer J.P. Hannequart is een jurist, een internationale adviseur inzake leefmilieu. Hij heeft namelijk te Bonn een boek, gewijd aan het beleid inzake het afvalbeheer uitgegeven en het referentiewerk « Le Droit de l'Environnement » (het Leefmilieurecht) opgesteld in samenwerking met de heren Jadot en Orban de Xivry.

Wat betreft de heer E. Schamp, hij is scheikundige met een lange ervaring in de Brusselse ministeriële kabinetten, en heeft dus een goede kennis van de toestand in ons Gewest.

3. *De Brusselse identiteit van de leidende ambtenaren :*

Indien men strikt genomen enkel de verblijfplaatsen van de heren Hannequart en Schamp beschouwt, dan hebben zij inderdaad niets gemeen met het Brusselse Gewest. Maar het feit dat zij Brabanders zijn belet hen echter niet om een direct belang te stellen in het Brusselse Gewest en meer bepaald inzake leefmilieu.

Question n° 51 de M. De Berlangere du 16 mars 1990 (N.) :

Kauwberg Uccle. — Achat.

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, la somme de 500.000.000 F fut prévue au budget bruxellois pour acheter 20 ha du Kauwberg à Uccle.

Nous apprenons par la presse que vous avez d'autres plans.

Je souhaiterais connaître ces plans.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. En date du 26 janvier 1989, l'Exécutif, sur proposition du Secrétaire d'Etat J. Valkeniers, a décidé d'exproprier 20 ha de la partie centrale du Kauwberg. Par ailleurs, un montant de 100 millions de francs a été engagé pour indemniser les propriétaires des parcelles concernées.

2. En date du 27 février 1989, l'Exécutif, sur proposition du Secrétaire d'Etat J.-L. Thys, a décidé d'entamer la procédure de classement du Kauwberg.

Par ailleurs, l'Exécutif actuel n'a jamais remis en cause les décisions qui suivent les procédures administratives habituelles. En outre, mon Administration a reçu instruction de m'informer du suivi effectif du dossier d'expropriation.

Question n° 58 de M. Adriaens du 16 mars 1990 (Fr.) :

Répondeur téléphonique renseignant sur la pollution de l'air en Région bruxelloise.

Le Secrétaire d'Etat vient d'annoncer récemment la mise sur pied d'un système téléphonique renseignant quotidiennement les particuliers sur la qualité de l'air en Région bruxelloise.

Peut-il m'apporter les compléments d'information suivants :

1. Des contacts ont-ils été pris avec la presse quotidienne bruxelloise afin qu'elle publie chaque jour ces données fort importantes (dans l'encart du bulletin météo, par exemple) ? Si oui, quels en sont les résultats ?

2. Pourquoi les renseignements fournis se limitent-ils aux polluants de l'atmosphère ? Pourquoi ne pas y joindre, par exemple, les paramètres relatifs à l'eau de distribution, que peut fournir la CIBE ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les réponses aux deux parties de sa question.

1. A mon initiative, l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) a organisé une campagne d'information appelée Transparence — Air en collaboration avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. Cette campagne a comme finalité la diffusion de l'information en matière de qualité de l'air en Région bruxelloise.

L'information, mise à jour quotidiennement, est accessible au public par le biais d'un téléphone.

Vraag nr. 51 van de heer De Berlangere d.d. 16 maart 1990 (N.) :

Kauwberg Ukkel. — Aankoop.

Onder Staatssecretaris Valkeniers werd voor de aankoop van 20 ha van de Kauwberg te Ukkel de som voorzien van 500.000.000 fr. op de Brusselse begroting.

We vernemen langs de pers dat u andere plannen hebt.

Graag zou ik die plannen kennen.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

1. Op voordracht van Staatssecretaris J. Valkeniers, heeft de Executieve op 26 januari 1989 beslist om 20 ha van het centrale gedeelte van de Kauwberg te onteigenen. Een bedrag van 100 miljoen frank werd overigens vastgelegd om de eigenaars van de betrokken percelen te vergoeden.

2. Op voordracht van Staatssecretaris J.-L. Thys, heeft de Executieve op 27 februari 1989 beslist om de rangschikingsprocedure van de Kauwberg te openen.

De huidige Executieve heeft trouwens nooit de beslissingen die de gebruikelijke administratieve procedures volgen, in twijfel getrokken. Mijn Administratie heeft bovendien de opdracht gekregen om mij van de effectieve opvolging van het onteigeningsdossier op de hoogte te houden.

Vraag nr. 58 van de heer Adriaens d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Antwoordapparaat met informatie over de luchtvervuiling in het Brusselse Gewest.

De Staatssecretaris heeft onlangs de installatie aangekondigd van een telefoon die de particulieren dagelijks informeert over de kwaliteit van de lucht in het Brusselse Gewest.

Kan hij me de volgende bijkomende informatie verstrekken :

1. Werd de Brusselse dagpers gecontacteerd om elke dag die belangrijke gegevens te publiceren (in het kader van de weersvoorspelling bijvoorbeeld) ? Zo ja, welke zijn de resultaten ?

2. Waarom blijven de inlichtingen beperkt tot de luchtverontreiniging ? Waarom er bijvoorbeeld niet de gegevens aan toevoegen die kunnen verschaft worden door de BIW inzake waterverontreiniging ?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder de antwoorden vinden op de twee delen van zijn vraag.

1. Op mijn initiatief, heeft het Brussel Instituut voor Milieubeheer (BIM) in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie een informatiekampagne georganiseerd die de naam Transparence — Air (Openheid — Lucht) kreeg. Deze campagne heeft tot doel om de informatie inzake de luchtkwaliteit in het Brusselse Gewest te verspreiden.

De informatie, die dagelijks wordt bijgewerkt is voor het publiek per telefoon toegankelijk.

Des contacts ont été pris avec les médias publics, ce qui a abouti d'une part à une série d'émissions d'information sur le fonctionnement de la campagne Transparence — Air, et d'autre part à la diffusion d'un communiqué en cas d'épisode de pollution afin d'informer la population et particulièrement les personnes sensibles.

Il serait sans doute possible d'intégrer les informations relatives à la qualité de l'air à Bruxelles dans le bulletin météo des quotidiens, comme cela se fait déjà en Autriche, par exemple. Nous nous employons à prendre les contacts voulus à cet effet.

2. La loi prévoit l'interdiction de distribuer de l'eau non potable. L'arrêté royal du 19 juin 1989 détermine les critères de qualité de l'eau distribuée par réseau à Bruxelles conformément à la norme européenne 80/778/CEE.

La responsabilité de la qualité incombe à l'exploitant. Les laboratoires de contrôle de la CIBE, remarquablement bien équipés, nous transmettent chaque trimestre (suite à un accord récent intervenu avec l'IBDE le 2 mars 1990), les résultats d'analyses faisant état des données de température, de dureté, de pH et des analyses tant chimiques que bactériologiques.

Etant donné cette législation très stricte, une démarche qui viserait à fournir quotidiennement la liste de tous ces paramètres analysés serait non seulement inutile mais surtout fort coûteuse.

Ceci d'autant plus que tout consommateur a la possibilité de s'adresser directement à l'IBDE qui peut leur fournir ces renseignements en leur possession.

Un dialogue direct entre le consommateur et une société intercommunale nous paraît un outil démocratique qu'il faut conserver et privilégier à tout prix.

Er werd contact opgenomen met de openbare media's, wat enerzijds geleid heeft tot een reeks informatieuitzendingen over de werking van de campagne Transparence — Air, en, anderzijds, bij een vervuilingsperiode, tot de verspreiding van een bericht, om op die manier de bevolking, en vooral de gevoelige personen te informeren.

Het zou ongetwijfeld mogelijk zijn om informatie met betrekking tot de luchtkwaliteit te Brussel op te nemen in het weerbericht van de kranten, zoals dat bijvoorbeeld in Oostenrijk reeds gebeurt. Wij zetten ons in om de gewenste contacten te leggen.

2. De wet voorziet dat geen ondrinkbaar water mag bedield worden. Het koninklijk besluit van 19 juni 1989 bepaalt de kwaliteitscriteria van het leidingwater te Brussel, overeenkomstig de Europese norm 80/778/EEG.

De uitbater is verantwoordelijk voor de kwaliteit. De zeer goed uitgeruste laboratoria van de BIWM leveren ons elk trimester (ten gevolge van een recent akkoord met de BIWD, op 2 maart 1990) de analyseresultaten met vermelding van gegevens inzake temperatuur, hardheid, pH en zowel chemische als bacteriologische analyses.

Aangezien deze zeer strikte wetgeving, zou een methode waarbij de lijst van alle onderzochte parameters dagelijks wordt overgemaakt, niet alleen overbodig maar vooral duur zijn.

Alle verbruikers kunnen zich bovendien rechtstreeks wenden tot de BIWD die hen deze inlichtingen kan verstrekken, die in haar bezit zijn.

Het rechtstreeks contact tussen de verbruiker en een intercommunale, lijkt ons een democratisch middel dat kost wat kost dient te worden behouden en bevoorrecht.

III. Annexe : / Bijlage :

Questions déposées pendant le mois précédant la publication Vragen ingediend tijdens de maand die aan de publikatie voorafgaat

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français
 (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 94 de M. Vandebussche du 9 mai 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Violations de la législation linguistique lors de la publication des statuts. — Exercice de la tutelle.

Monsieur le Ministre, il m'a été signalé que plusieurs a.s.b.l. communales ont publié leurs statuts sans satisfaire aux dispositions de la législation linguistique en matière administrative.

Le Ministre peut-il me dire quelles sont les a.s.b.l. qui ne sont pas en ordre avec les dispositions susmentionnées et quelles initiatives concrètes ont été prises ou sont préparées par l'autorité de tutelle pour remédier à cette situation ?

A titre subsidiaire, je souhaiterais que le Ministre m'informe de la date à laquelle les statuts des a.s.b.l. communales ont été publiés au *Moniteur belge*. (Cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général).

Question n° 109 de M. Vandebussche du 10 mai 1990 (N.) :

Emploi des langues dans le courrier adressé par des membres de l'Exécutif ou des Secrétaires d'Etat régionaux aux Collèges des bourgmestre et échevins.

Les différents membres de l'Exécutif et les Secrétaires d'Etat régionaux écrivent régulièrement aux Collèges des bourgmestre et échevins concernant des affaires d'intérêt général qui découlent de la répartition des compétences au sein de l'Exécutif. On constate que ces lettres sont souvent rédigées exclusivement en français (par ex. une lettre du 2 mai « Objet : Politique d'information des habitants en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire »).

Monsieur le Président de l'Exécutif peut-il me dire quels sont les accords conclus en la matière au sein de l'Exécutif et quelles sont les mesures prévues pour l'avenir afin de garantir que les deux Communautés soient traitées de manière correcte, dans cette matière également ?

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 94 van de heer Vandebussche d.d. 9 mei 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Inbreuken op de taalwetgeving bij het publiceren van de statuten. — Uitoefening van de voogdij.

Mijnheer de Minister, er werd mij signaleerd dat ettelijke gemeentelijke v.z.w.'s hun statuten gepubliceerd hebben zonder dat voldaan werd aan de bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken.

Kan de heer Minister mij inlichten welke van de gemeentelijke v.z.w.'s niet in orde zijn met bovengenoemde bepalingen en welke concrete initiatieven van de voogdijoverheid er geweest zijn, respectievelijk in voorbereiding zijn, om daarvan te verhelpen ?

Subsidiair zou ik het op prijs stellen indien de heer Minister kon meedelen wanneer de statuten van de gemeentelijke v.z.w.'s in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd. (Cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht).

Vraag nr. 109 van de heer Vandebussche d.d. 10 mei 1990 (N.) :

Taalgebruik bij de briefwisseling van leden van de Executieve of gewestelijke Staatssecretarissen aan de Colleges van burgemeester en schepenen.

De diverse leden van de Executieve en de gewestelijke Staatssecretarissen schrijven regelmatig de Colleges van burgemeester en schepenen aan betreffende zaken van algemeen belang die voortvloeien uit de bevoegdheidsverdeling in de Executieve. Vastgesteld wordt dat deze brieven vaak alleen in het Frans zijn opgesteld (bijvoorbeeld brief van 2 mei « Objet : Politique d'information des habitants en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire »).

Kan de heer Voorzitter van de Executieve mij meedelen welke afspraken ter zake binnen de Executieve zijn gemaakt, respectievelijk welke maatregelen voor de toekomst worden voorzien ten einde een correcte behandeling van de twee Gemeenschappen ook in deze aangelegenheid te verzekeren ?

Question n° 111 de M^{me} Carton de Wiart du 29 mai 1990 (Fr.) :

La situation urbanistique de la rue Mont Saint-Alban à Laeken.

Les habitants de la rue Mont Saint-Alban à Laeken se trouvent dans une situation urbanistique confuse. Après la réunion de la commission de concertation du 31 mai 1988, un permis de bâtir sous conditions a été délivré le 8 août 1989 par le fonctionnaire délégué. Les conditions n'ont pas été portées officiellement à la connaissance des habitants. Le long délai écoulé entre la réunion de concertation et la délivrance du permis, l'absence d'informations claires réduisent les possibilités de recours et attisent l'inquiétude des habitants. Certaines communes font volontairement une nouvelle enquête de publicité – concertation quand le projet a été considérablement modifié, ce qui semble bien le cas rue Mont Saint-Alban. Dans un souci de transparence et de participation, le Ministre-Président compte-t-il encourager toutes les communes à pratiquer de la sorte et donner des instructions au fonctionnaire délégué afin d'éviter que la situation vécue par les habitants de la rue Mont Saint-Alban ne se reproduise?

Question n° 112 de M. Draps du 31 mai 1990 (Fr.) :

Brochure Carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale. — Financement.

Il vient d'être procédé à une large distribution de la luxueuse « carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Je souhaiterais connaître le coût de conception, d'impression et de distribution d'un pareil document. A quel article du budget sont imputées ces dépenses?

Quelle est la procédure suivie pour désigner l'entreprise qui a assuré la réalisation de cette brochure?

Monsieur le Ministre pourrait-il enfin me préciser le tirage et à quel public est destiné ce document à la gloire de mandataires politiques et sur l'opportunité duquel je m'interroge au vu des difficultés budgétaires de notre Région.

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 31 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Vêtements de travail des membres du service « Bourse du logement ».

En quoi consistent les vêtements de travail, payés par l'Agglomération, aux membres du service « Bourse du logement »?

Vraag nr. 111 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 29 mei 1990 (Fr.) :

De stedenbouwkundige situatie van de St-Albaansbergstraat te Laeken.

De stand van zaken op stedenbouwkundig vlak is onduidelijk voor de bewoners van de St-Albaansbergstraat te Laeken. Na de vergadering van de overlegcommissie op 31 mei 1988, werd op 8 augustus 1989 door de gemachtigde ambtenaar een voorwaardelijke bouwvergunning afgeleverd. De voorwaarden werden niet officieel ter kennis gebracht van de bewoners. De lange tijdsduur tussen de overlegvergadering en het afleveren van de vergunning en het gebrek aan duidelijke informatie beperken de mogelijkheid om beroep in te stellen en verontrusten de bewoners. Een aantal gemeenten kondigen vrijwillig een nieuw openbaar onderzoek af indien een ontwerp in belangrijke mate werd gewijzigd, wat inderdaad het geval blijkt voor de St-Albaansbergstraat. Ligt het in de bedoeling van de Minister-Voorzitter om, voor alle duidelijkheid en participatie, deze werkwijze in elke gemeente aan te moedigen en instructies te geven aan de gemachtigde ambtenaar om te vermijden dat wat de bewoners van de St-Albaansbergstraat overkwam, opnieuw voorvalt?

Vraag nr. 112 van de heer Draps d.d. 31 mei 1990 (Fr.) :

Brochure Institutionele identiteitskaart van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Financiering.

De luxueuse « institutionele identiteitskaart van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » werd zopas op grote schaal verdeeld.

Wat kost het ontwerpen, het drukken en het verdelen van een dergelijk document? Bij welke begrotingspost zijn deze uitgaven ondergebracht?

Volgens welke procedure werd de onderneming aangeduid die deze brochure heeft verwezenlijkt?

Kan de heer Minister mij tenslotte mededelen welke oplage dit document ter ere van de politieke mandatarissen heeft en voor welk publiek het is bestemd? Gezien de budgettaire moeilijkheden van ons Gewest stel ik mij ook vragen over de opportuniteit ervan.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 31 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Arbeidskleding van de leden van de dienst « Huisvestingsbeurs ».

Waaruit bestaat de arbeidskleding die door de Agglomeratie aan de leden van de dienst « Huisvestingsbeurs » wordt betaald?

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 40 de M. Guillaume du 10 mai 1990 (Fr.) :

Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.

Suite à des inondations répétées, intervenues dans les années 80 dans le quartier Wollès-Chômé à Schaerbeek, Monsieur Valkeniers, à l'époque Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, à l'occasion d'une concertation avec les personnes concernées en décembre 1988, avait promis aux autorités communales Schaerbeekoises ainsi qu'aux habitants que la Région bruxelloise interviendrait au maximum en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts de ce quartier.

Il avait notamment marqué son intention d'accorder des subsides couvrant intégralement la construction d'un réservoir d'orage avenue Fr. Courtens (6.000 m³) et de subsidier au maximum les deux autres travaux à savoir le relèvement des eaux du cimetière de Saint-Josse et la jonction de l'égout « boerenhol » avec celui de la rue Camille Wollès.

Or, sauf erreur de ma part, aucun crédit dans ce sens et pour ce quartier n'a été prévu dans le budget des dépenses de la Région pour 1990 (titre II, politique de l'eau).

Monsieur le Ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage d'abandonner définitivement l'idée de l'inscription d'un tel crédit ou au contraire s'il compte quand même inscrire ultérieurement ce crédit au budget régional?

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 57 de M. Roelants du Vivier du 11 mai 1990 (Fr.) :

Sondage du GUTIB auprès des usagers de la STIB.

Le GUTIB, groupement des usagers des transports en commun, a réalisé au début de cette année, une enquête auprès des usagers de la STIB quant à leurs habitudes et leur degré de satisfaction.

Monsieur le Ministre peut-il me dire s'il a eu connaissance des résultats de cette enquête?

Si oui, de quelle façon avez-vous pris en compte les souhaits des usagers réclamant, entre autres choses, le rétablissement de lignes directes ainsi qu'une intervention prioritaire pour la circulation des trams et des bus?

Question n° 58 de M^{me} Nagy du 14 mai 1990 (Fr.) :

L'élargissement de la rue du Trône.

L'étude commanditée par la Région sur le schéma de circulation de l'espace Bruxelles-Europe prévoit l'élargissement de la rue du Trône entre la rue de Paris et la chaussée de Wavre.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 40 van de heer Guillaume d.d. 10 mei 1990 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.

Ingevolge herhaaldelijke overstromingen in de jaren 80 in de buurt Wollès-Chômé te Schaerbeek had de heer Valkeniers, toen Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, ter gelegenheid van een overleg met de betrokken personen in december 1988, aan de gemeentelijke overheid van Schaerbeek evenals aan de inwoners beloofd dat het Brussels Gewest een maximale bijdrage zou leveren om het rioolnet van deze buurt te verbeteren.

Hij had ondermeer de intentie te kennen gegeven de bouw van een stormbekken Fr. Courtenslaan volledig te subsidiëren (6.000 m³) en beide andere werken, namelijk het water draineren op het kerkhof van Sint-Joost en de verbinding van de riool « boerenhol » met deze van de Camille Wollèsstraat zoveel mogelijk te subsidiëren.

Maar, tenzij ik mij vergis, werd in de uitgavenbegroting van het Gewest voor 1990 geen enkel krediet voorzien in die zin of voor deze buurt (titel II, waterbeleid).

Zou de heer Minister mij kunnen mededelen of hij overweegt van het idee een dergelijk krediet op te nemen definitief af te zien of hij er integendeel dit krediet later in de gewestelijke begroting denkt in te schrijven?

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 57 van de heer Roelants du Vivier d.d. 11 mei 1990 (Fr.) :

Opiniepeiling van de GEBOV bij de gebruikers van de MIVB.

De GEBOV, groepering van de gebruikers van het openbaar vervoer, heeft in het begin van het jaar bij de gebruikers van de MIVB een enquête gevoerd over hun gewoonten en de graad van tevredenheid.

Is de heer Minister op de hoogte van de resultaten van deze enquête?

In bevestigend geval, op welke wijze hebt u met de wensen van de protesterende gebruikers rekening gehouden en, onder meer, met het herstel van de directe lijnen evenals met een prioritaire tussenkomst voor het verkeer van trams en bussen?

Vraag nr. 58 van mevrouw Nagy d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

De verbreding van de Troonstraat.

De door het Gewest bestelde studie over het verkeersschema van de zone Brussel-Europa voorziet in de verbreding van de Troonstraat tussen de Parijsstraat en de Waversesteenweg.

Les travaux routiers impliquent la démolition du front bâti compris entre la chaussée de Wavre et la rue d'Italie.

L'honorable Ministre a déclaré en commission qu'il s'agissait là d'une mesure prévue par un plan particulier d'aménagement de la commune.

Renseignements pris, le PPA dont l'élaboration ne fait que démarrer, prévoirait effectivement la démolition de la rue du Trône, dans le but de se conformer au schéma de circulation réalisé par Stratec et qui va être mis en œuvre pour la Région!

Le plan de circulation étudié par Stratec prévoit 4 bandes de circulation pour ce tronçon ainsi que la création de 21 emplacements de stationnement en voirie.

L'honorable Ministre a-t-il envisagé la non-démolition de la rue du Trône et la possibilité d'aménager deux bandes de circulation supplémentaires en supprimant le parking sur la voirie?

Question n° 59 de M. Drouart du 23 mai 1990 (Fr.) :

La sécurité des enfants aux abords de l'école.

La section maternelle de l'école « Nos enfants » à Forest se trouve localisée avenue Albert, voirie régionale, prioritaire, où la vitesse de circulation excède souvent 60 km à l'heure. Ce qui est trop élevé par rapport aux 30 km/heure qui à mon sens devrait être la règle aux abords des établissements scolaires.

Le passage pour piétons qui se trouve en face de l'école est relativement effacé, et les parents s'inquiètent de l'insécurité pour les enfants, d'autant plus que la section primaire de l'école se trouve rue Meyerbeer et que, dès lors, les traversées sont relativement fréquentes.

Le Ministre est-il informé de cette situation? A-t-il pris les mesures visant à réduire la vitesse de circulation aux abords des écoles en particulier et, puisque c'est de sa compétence, lorsqu'il s'agit de voiries régionales?

Question n° 60 de M. Cools du 23 mai 1990 (Fr.) :

Les travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Waterloo-avenue Belle Alliance.

En réponse à une question orale de Monsieur Willem Draps sur la sécurité routière chaussée de Waterloo, faite le jeudi 14 décembre 1989 au Conseil régional, vous avez annoncé des travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Waterloo-avenue Belle Alliance.

Ces travaux rencontraient les conclusions d'une étude analytique faite par la police communale d'Uccle.

J'apprends que, sans concertation avec la commune, la Région ne projette plus aujourd'hui de réaliser ces travaux.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer des raisons de l'abandon de ce projet?

De wegenwerken betekenen de afbraak van de gebouwde gevel tussen de Waversesteenweg en de Italiëstraat.

In commissie heeft de achtbare Minister verklaard dat het een maatregel betrof bepaald in een bijzonder plan van aanleg van de gemeente.

Na inlichtingen te hebben genomen blijkt dat het pas uitgewerkte BPA inderdaad in de afbraak voorziet van de Troonstraat om het verkeersschema te volgen dat door Stratec werd verwezenlijkt en voor het Gewest zal worden aangevat!

Het door Stratec bestudeerde verkeersplan voorziet in 4 verkeersstroken voor dit stuk evenals in het aanleggen van 21 parkeerplaatsen langs de weg.

Heeft de achtbare Minister overwogen de Troonstraat niet af te breken en 2 bijkomende verkeersstroken aan te leggen door de parkeergelegenheid langs de weg af te schaffen?

Vraag nr. 59 van de heer Drouart d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

De veiligheid van de kinderen in de omgeving van de school.

De kleuterafdeling van de school « Nos enfants » te Vorst is gelegen aan de Albertlaan, een voorrangsweg behorend tot het gewestelijk wegennet, waar het verkeer dikwijls een snelheid haalt die hoger ligt dan 60 km per uur. In verhouding tot de 30 km per uur die volgens mij regel zou moeten zijn in de onmiddellijke omgeving van onderwijsinstellingen, is dit een veel te hoge snelheid.

Het zebrapad tegenover de school is vrijwel uitgeveegd en de ouders zijn ongerust over de veiligheid van de kinderen, te meer omdat de lagere afdeling van deze school aan de Meyerbeerstraat gelegen is en er dus relatief dikwijls wordt overgestoken.

Is de Minister van deze situatie op de hoogte? Nam hij maatregelen met het oog op een snelheidsbeperking, meer bepaald in de onmiddellijke omgeving van de schoolgebouwen en, aangezien deze onder zijn bevoegdheden vallen, als het de wegen van het gewestelijk wegennet betreft?

Vraag nr. 60 van de heer Cools d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

De werken ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterloosesteenweg en de Belle Alliancetaan.

In antwoord op een mondelinge vraag van de heer Willem Draps over de wegveiligheid van de Waterloosesteenweg, gesteld op donderdag 14 december 1989 in de Hoofdstedelijke Raad, kondigde u werken aan ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterloosesteenweg en de Belle Alliancetaan.

Deze wegenwerken speelden in op de conclusies van een analytisch onderzoek door de gemeentelijke politie van Ukkel.

Ik verneem dat, zonder overleg met de gemeente, het Gewest de uitvoering van deze werken nu niet langer plant.

Kan de heer Minister me inlichten over de redenen waarom dit plan werd opgegeven?

**Secrétaire d'Etat
 adjoint au Ministre-Président**

Question n° 17 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Evolution du problème des versages clandestins.

Le problème des versages clandestins d'immondices reste préoccupant à Bruxelles.

Pourrais-je connaître l'évolution des statistiques de ces dernières années à ce sujet (volume d'immondices, coût pour la société, nombre de PV dressés,...)?

Quelles sont les mesures qui ont été prises pour remédier à ce problème?

Question n° 18 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Contrats pour le balayage des rues entre l'Agglomération et les communes.

L'Agglomération de Bruxelles a la possibilité de faire procéder au balayage des rues dans diverses communes suivant contrats.

J'aimerais connaître les conditions dans lesquelles peuvent être conclus de tels contrats et j'aimerais savoir si certaines communes ont déjà recouru à cette formule.

Question n° 19 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Conventions entre l'Agglomération et les communes pour le déneigement et la vente de sel.

L'Agglomération de Bruxelles a la possibilité de conclure des conventions avec les communes pour assurer le déneigement et la vente de sel.

Pourrais-je savoir avec quelles communes de telles conventions ont été passées et à quelles conditions?

Question n° 20 de M. Cools du 23 mai 1990 (Fr.) :

Enlèvement des immondices avant 7 heures.

Dans plusieurs villes étrangères, l'enlèvement des immondices s'effectue avant 7 heures du matin afin d'éviter les problèmes de circulation qu'entraînent les tournées de ramassage des immondices aux heures de pointe.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer si, dans le cadre de la réorganisation du service de la propreté publique, il est envisagé d'agir de même à Bruxelles?

**Staatssecretaris
 toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 17 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Evolutie van het probleem van de sluikstortingen.

Het probleem van de sluikstortingen blijft zorgwekkend te Brussel.

Kunt u mij de evolutie mededelen van de statistieken van de laatste jaren ter zake (volume vuilnis, kostprijs voor de maatschappij, aantal opgemaakte processen-verbaal)?

Welke maatregelen werden genomen om dit probleem op te lossen?

Vraag nr. 18 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Contracten voor straatvegen tussen de Agglomeratie en de gemeenten.

De Agglomeratie Brussel heeft de mogelijkheid in verschillende gemeenten de straten te laten vegen volgens contracten.

Onder welke voorwaarden kunnen dergelijke contracten worden gesloten en hebben bepaalde gemeenten reeds een beroep gedaan op deze formule?

Vraag nr. 19 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen de Agglomeratie en de gemeenten voor sneeuwopruiming en verkoop van zout.

De Agglomeratie Brussel heeft de mogelijkheid overeenkomsten te sluiten met de gemeenten voor de sneeuwopruiming en de verkoop van zout.

Kunt u mij mededelen met welke gemeenten dergelijke overeenkomsten werden gesloten en onder welke voorwaarden?

Vraag nr. 20 van de heer Cools d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

Ophaling van het huisvuil vóór 7 uur.

In heel wat buitenlandse steden gebeurt de ophaling van het huisvuil vóór 7 uur s'ochtends om de verkeersmoeilijkheden die ontstaan door huisvuilophaalbeurten tijdens de spitsuren te vermijden.

Kan de heer Staatssecretaris me laten weten of er, in het raam van de herorganisatie van de openbare reinigingsdienst, overwogen wordt hetzelfde te doen te Brussel?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Question n° 69 de M^{me} Carton de Wiart du 23 mai 1990 (Fr.) :

Règlement concernant l'élagage des arbres.

Bien souvent, les élagages d'arbres se font d'une manière sauvage, ne laissant que des moignons ou des arbres blessés qui auront d'immenses difficultés à survivre. La déclaration de l'Exécutif prévoit l'adoption d'un règlement concernant l'élagage et l'adaptation de la réglementation sur l'abattage. Ces règlements sont-ils en cours de rédaction? Quand pourront-ils être applicables?

Vraag nr. 69 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

Reglement voor het snoeien van bomen.

Bomen worden vaak in het wilde weg gesnoeid zodat enkel nog een stronk overblijft of een boom die danig gekwetst werd dat hij het erg moeilijk krijgt om te overleven. De verklaring van de Executieve voorziet dat een verordening met betrekking tot het snoeien wordt aangenomen en dat de reglementering voor het vellen van bomen wordt aangepast. Worden deze verordeningen intussen opgesteld? Wanneer zullen ze toegepast kunnen worden?

Question n° 70 de M. Adriaens du 23 mai 1990 (Fr.) :

L'utilisation de pesticides pour protéger les arbres abattus en Forêt de Soignes.

Les récentes tempêtes ont abattu de nombreux arbres en Forêt de Soignes. 5.000 en Région bruxelloise, selon le Secrétaire d'Etat dans sa réponse à une interpellation sur le sujet. Pour protéger ces arbres des insectes xylophages en attendant leur vente, certains ont proposé d'utiliser des insecticides.

Vraag nr. 70 van de heer Adriaens d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

Het gebruik van pesticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Zoniënwoud.

Heel wat bomen van het Zoniënwoud werden onlangs door de stormen geveld. 5000 in het Brusselse Gewest, volgens het antwoord van de Staatssecretaris op een interpellatie hierover. Sommigen stellen voor insecticiden te gebruiken om deze bomen, in afwachting van hun verkoop, te beschermen tegen houtetende insecten.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il m'apporter les précisions suivantes :

Kan de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende inlichtingen geven :

1. L'utilisation d'insecticides pour protéger les arbres abattus dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes a-t-elle été autorisée?
2. Si oui, quels insecticides sont ou vont être utilisés et en quelles quantités approximatives?
3. Des méthodes alternatives (arrosage) ont-elles été envisagées et recommandées?

1. Werd een toestemming gegeven voor het gebruik van insecticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Brusselse gedeelte van het Zoniënwoud?
2. Zo ja, welke insecticiden worden of zullen worden gebruikt en in welke hoeveelheid bij benadering?
3. Werden er alternatieve methoden (besproeiing) in overweging genomen en aanbevolen?

Question n° 71 de M. Adriaens du 30 mai 1990 (Fr.) :

Incinérateurs dans la Région bruxelloise.

En dehors de l'incinérateur de déchets ménagers de la Siomab, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir la liste des incinérateurs en fonctionnement dans la Région bruxelloise, en particulier les incinérateurs de déchets hospitaliers? Peut-il me donner la quantité de déchets traités dans chacun de ces incinérateurs pour la dernière année pour laquelle on possède des renseignements?

Vraag nr. 71 van de heer Adriaens d.d. 30 mei 1990 (Fr.) :

Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest.

Kan de Staatssecretaris me, buiten de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval van de Verbrandingsmaatschappij voor Huishoudelijk Afval van de Agglomeratie Brussel, de lijst bezorgen van de verbrandingsovens die in het Brusselse Gewest operationeel zijn, in het bijzonder die van de ovens voor de verbranding van ziekenhuisafval? Kan hij me zeggen hoeveel afval er in elk van die ovens werd behandeld in het jongste jaar waarvoor er gegevens beschikbaar zijn?

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ** Question avec réponse *** Annexe	* Vraag zonder antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling				
1. 9.1989	6	de Lobkowicz	* Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité. Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.	303
28.11.1989	17	de Patoul	* La prime à la rénovation. Renovatiepremie.	303
24.12.1989	27	Cauwelier	* Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen.	305
14.12.1989	28	Drouart	* Nuisances à l'environnement en zone résidentielle. Milieuhinder in woonzone.	305
17. 1.1990	38	de Lobkowicz	* Missions d'études. Studieopdrachten.	306
20. 2.1990	52	Nagy	** La réalisation de l'audit sur l'administration régionale. Studie van de Gewestelijke Administratie.	328
7. 3.1990	56	Vandenbussche	** Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques. Politieke vluchtelingen en kandidaat-politieke vluchtelingen.	329
7. 3.1990	66	Cornelissen	** Immigrés. — Limitation d'inscription. Migranten. — Inschrijvingsbeperking.	329
7. 3.1990	69	de Lobkowicz	** Informatisation communes. — Economies de personnel. Informatisering gemeenten. — Personeelsbesparing.	330
19. 3.1990	72	De Berlangeer	* Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement. Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.	306
19. 3.1990	73	de Lobkowicz	** Chiffres de population des 19 communes. Bevolkingscijfers van de 19 gemeenten.	330
19. 3.1990	74	Cornelissen	* Communes. — Plans d'assainissement. Gemeenten. — Saneringsplannen.	306
19. 3.1990	75	Cornelissen	** Intervention des communes hôpitaux. — CPAS. Gemeentetussenkomst ziekenhuizen. — OCMW.	330
19. 3.1990	76	Cornelissen	** Taxes communales. — Harmonisation. Gemeentebelastingen. — Harmonisering.	331
19. 3.1990	77	de Lobkowicz	* Litige Agglomération – Etterbeek. Geschil Agglomeratie – Etterbeek.	306
19. 3.1990	78	Nagy	* Dérogations au Plan de secteur. — Construction de bureaux. Afwijking van het Gewestplan. — Kantoorbouw.	307
26. 3.1990	80	de Lobkowicz	** Kauwberg. — Financement de l'achat ou de l'expropriation. Kauwberg. — Financiering van aankoop of onteigening.	332
28. 3.1990	81	de Lobkowicz	** Permis de bâtir. — S.a. BAC. Bouwvergunning. — N.v. BAC.	332
26. 3.1990	82	de Lobkowicz	** Avocats défendant les intérêts de la Région. Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.	334

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladzijde
3. 4.1990	85	Van Hauthem	** Politique suivie par l'Exécutif concernant les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. De politiek die de Executieve volgt met betrekking tot de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	334
3. 4.1990	86	de Lobkowicz	** Exposition européenne au Heysel. Europese tentoonstelling op de Heizel.	335
3. 4.1990	87	de Lobkowicz	** Collège régional de sécurité. Gewestelijk Veiligheidscollege.	336
3. 4.1990	88	de Patoul	** Directives pour des subsides à des communes pour des voies piétonnes. Richtlijnen voor subsidies aan de gemeenten voor voetpaden.	336
3. 4.1990	89	Drouart	* Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum. Milieuhinder in zone met minimum programma.	307
3. 4.1990	90	de Lobkowicz	** Plans quinquennaux et subsides pour les voies piétonnes. Vijfjarenplannen en subsidies voor de voetpaden.	337
3. 4.1990	91	Adriaens	** Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie.	338
5. 4.1990	92	Vandenbussche	** A.s.b.l. communales. — Aperçu général. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht.	338
5. 4.1990	93	Vandenbussche	** A.s.b.l. communales. — Subside communal. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Gemeentelijke subsidie.	339
9. 5.1990	94	Vandenbussche	*** A.s.b.l. communales. — Violations de la législation linguistique lors de la publication des statuts. — Exercice de la tutelle. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Inbreuken op de taalwetgeving bij het publiceren van de statuten. — Uitoefening van de voogdij.	404
5. 4.1990	95	Vandenbussche	** A.s.b.l. communales — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen.	339
5. 4.1990	96	Vandenbussche	** A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Toepassing van de taalwetgeving.	340
5. 4.1990	97	Vandenbussche	** A.s.b.l. communales. — Personnel. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Personeel.	340
5. 4.1990	98	Vandenbussche	** A.s.b.l. intercommunales. Tussengemeentelijke v.z.w.'s.	340
26. 4.1990	99	de Lobkowicz	* Interprétation de la notion « association de plusieurs pouvoirs locaux » de l'arrêté royal du 22 décembre 1987. Interpretatie van het begrip « vereniging van verschillende plaatselijke besturen » uit het koninklijk besluit van 22 december 1987.	307
26. 4.1990	100	Debry	** La subsidiation des PPA. Subsidies voor de BPA's.	341
26. 4.1990	101	de Lobkowicz	* Indemnités de logement pour les membres de l'Exécutif. Vergoedingen van verblijfskosten voor de leden van de Executieve.	308
26. 4.1990	102	Debry	* Les allocations de résidence des membres de l'Exécutif. Standplaatstoelage voor de leden van de Executieve.	308

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26. 4.1990	103	Nagy	** La conférence de presse de présentation du projet privé « les étangs du nord ». De persconferentie met de voorstelling van het privéproject « Noordvijvers ».	341
26. 4.1990	104	Adriaens	* Des prêts subordonnés pour chômeurs. Achtergestelde leningen voor werklozen.	309
30. 4.1990	105	Neyts-Uyttebroeck	* Contournement possible de la législation linguistique lors de la constitution d'un cadre auxiliaire à la police. De mogelijke omzeiling van de taalwetgeving bij de samenstelling van een hulpkader bij de politie.	309
7. 5.1990	106	Cauwelier	* Services, administrations et instituts bruxellois s'occupant de la politique et du traitement des déchets, de la politique de l'eau et de la politique en matière d'espaces verts. De verschillende Brusselse diensten, administraties en instituten die zich bezighouden met afvalbeleid en -verwerking, waterbeleid en groenbeleid.	309
7. 5.1990	107	de Lobkowicz	* Subventions spéciales en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales. Bijzondere subsidies ter bevordering van de integratie van verschillende plaatselijke gemeenschappen.	310
10. 5.1990	108	Adriaens	** L'affectation de sommes provenant du Fonds social européen au programme de résorption du chômage de longue durée. De bestemming van de gelden van het Europees Sociaal Fonds.	342
10. 5.1990	109	Vandenbussche	*** Emploi des langues dans le courrier adressé par des membres de l'Exécutif ou des Secrétaires d'Etat régionaux aux Collèges des bourgmestre et échevins. Taalgebruik bij de briefwisseling van leden van de Executieve of gewestelijke Staatssecretarissen aan de Colleges van burgemeester en schepenen.	404
14. 5.1990	110	de Lobkowicz	** Constitution d'une banque de données par le bureau SBMC. Samenstelling van een gegevensbank door het bureau SBMC.	345
29. 5.1990	111	Carton de Wiart	*** La situation urbanistique de la rue Mont Saint-Alban à Laeken. De stedenbouwkundige situatie van de Sint Albaansbergstraat te Laken.	405
31. 5.1990	112	Draps	*** Brochure Carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale. — Financement. Brochure Institutionele identiteitskaart van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Financiering.	405

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

7. 3.1990	19	Nagy	** Le personnel de l'ancien Conseil économique régional du Brabant (CERB). Personeel Gewestelijke Economische Raad Brabant.	346
7. 3.1990	23	Cornelissen	** Transfert de fonctionnaires. Overheveling ambtenaren.	347
26. 3.1990	26	Draps	** Des consultants pour la restructuration de l'Administration de la Région bruxelloise. Consulenten voor de herstructurering van de Gewestelijke administratie.	348
22. 3.1990	27	De Berlangeer	** Ouvriers en service léger à l'Agglomération. Arbeiders op lichte dienst bij de Agglomeratie.	349

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
30. 4.1990	29	de Lobkowicz	** Additionnels à la taxe provinciale sur les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance. Opcentiemen op de provinciebelasting op de motorrijwielen, pleziervaartuigen en -bootjes.	349
23. 5.1990	30	de Lobkowicz	** Pensions des mandataires. Pensioenen van de mandatarissen.	350
14. 5.1990	31	de Lobkowicz	*** Vêtements de travail des membres du service « Bourse du logement ». Arbeidskleding van de leden van de dienst « Huisvestingsbeurs ».	405

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage. Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.	311
20. 2.1990	19	Neyts-Uyttebroeck	* Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques. De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.	311
7. 3.1990	22	Cauwelier	* Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	312
19. 3.1990	27	de Lobkowicz	** Prix de l'eau. Waterprijs.	350
19. 3.1990	28	Nagy	** Administration du patrimoine. Beheer van het patrimonium.	352
19. 3.1990	29	Nagy	* Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermaal-Boitsfort. Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Watermaal-Bosvoorde.	312
2. 4.1990	30	Nagy	** La « rénovation » des écuries royales. De « vernieuwing » van de voormalige koninklijke stallen.	353
30. 3.1990	31	De Berlangeer	* Stations d'épuration des eaux. — Quatrième phase : préqualification. — Bruxelles-Nord. Waterzuiveringsstations. — Vierde fase : prekwalfikatie. — Brussel-Noord.	313
26. 4.1990	32	Nagy	* La protection des étangs. De bescherming van de vijvers.	313
30. 4.1990	33	Adriaens	* Le contrôle de qualité de l'eau de distribution. De controle van de kwaliteit van het leidingwater.	313
30. 4.1990	34	Adriaens	* Les travaux de voûtement de la Senne. De overwelvingswerken van de Zenne.	314
2. 5.1990	35	Cauwelier	* Pollution de l'air. — Mesures en cas de conditions atmosphériques défavorables. Luchtverontreiniging. — Maatregelen bij ongunstige atmosferische omstandigheden.	314
2. 5.1990	36	Nagy	* La protection des eaux de surface. De bescherming van de oppervlaktewaters.	315
2. 5.1990	37	Nagy	* Les déchets produits par les entreprises de nettoyage à sec. Het afval van de stomerijen.	315

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
30. 4.1990	38	Neyts-Uyttebroeck	* Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme. Brusselse Huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.	315
30. 4.1990	39	Nagy	* La redevance wallonne sur l'eau. Waalse retributie op het water.	315
10. 5.1990	40	Guillaume	*** Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek. Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.	406

Ministre de l'Economie
Minister belast met Economie

3. 4.1990	15	de Lobkowicz	** Missions d'études pour Présence et Action culturelle et pour Inusop. Studieopdrachten voor « Présence et Action culturelle » en voor Inusop.	354
3. 4.1990	17	de Lobkowicz	** Aide de la Région à la s.a. Rossel. Steun van het Gewest aan de n.v. Rossel en andere.	355

Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

15. 3.1990	33	de Lobkowicz	** Itinéraire autobus n° 60 « Uccle-Bruxelles-centre ». Traject bus 60 « Ukkel-Brussel centrum ».	356
19. 3.1990	38	Paternoster	** Les travaux rue de Stalle. Werken in de Stallestraat.	357
26. 3.1990	40	de Lobkowicz	** Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle. Brochure over de toekomst van de Stallestraat.	358
26. 3.1990	41	Adriaens	** Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Ministre. Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Minister.	358
26. 3.1990	42	Cools	** Brochure sur l'avenir de la rue de Stalle. Brochure over de toekomst van de Stallestraat.	360
5. 4.1990	43	de Lobkowicz	** Avenue Brugmann. — Déplacement ligne 60. — Fréquence ligne 92. Brugmannlaan. — Verplaatsing lijn 60. — Frekwentie lijn 92.	362
5. 4.1990	44	de Lobkowicz	** Suppression du bus 58, rue de Stalle. Afschaffing bus 58, Stallestraat.	363
5. 4.1990	45	de Lobkowicz	** Densité du trafic de la rue de Stalle. Verkeersdichtheid Stallestraat.	364
5. 4.1990	46	Cauwelier	** « Points noirs en matière de sécurité routière » dans la Région bruxelloise. « Zwarte punten inzake verkeersveiligheid » in het Brusselse Gewest.	366
5. 4.1990	47	Huytebroeck	** Le Fonds de Promotion de l'Art urbain. Promotiefonds Stedelijke Kunst.	367
3. 4.1990	48	Huytebroeck	** Evacuation de l'air dans le tunnel Cortenberg. Luchtafvoering in de Kortenbergtunnel.	369

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3. 4.1990	49	Roelants du Vivier	** Concertation STIB-SNCV. Overleg MIVB-NMVB.	369
3. 4.1990	50	Nagy	** L'étude de réaménagement de l'avenue de Tervuren. Studie van de heraanleg van de Tervurenlaan.	370
2. 5.1990	51	Nagy	* Les coûts induits par le tunnel Cortenberg. Kosten voor de Kortenbergtunnel.	316
2. 5.1990	52	Guillaume	** Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek. Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.	371
2. 5.1990	53	Draps	* Plantation des maronniers avenue de Tervuren. — Modali- tés. Het planten van kastanjabomen op de Tervurenlaan. — Modaliteiten.	316
30. 4.1990	54	de Patoul	* L'entretien des avenues Madoux et Orban à Woluwe-Saint- Pierre. Het onderhoud van de Madouxlaan en de Orbanlaan in Sint-Pieters-Woluwe.	316
2. 5.1990	55	Nagy	** L'achat d'une première tranche de bus à la firme Van Hool. De aankoop van een eerste reeks bussen bij de firma Van Hool.	372
30. 4.1990	56	de Patoul	* Le trajet du bus 36. Het traject van bus 36.	317
11. 5.1990	57	Roelants du Vivier	*** Sondage du GUTIB auprès des usagers de la STIB. Opiniepeiling van de GEBOV bij de gebruikers van de MIVB.	406
14. 5.1990	58	Nagy	*** L'élargissement de la rue du Trône. De verbreding van de Troonstraat.	406
23. 5.1990	59	Drouart	*** La sécurité des enfants aux abords de l'école. De veiligheid van de kinderen in de omgeving van de school.	407
23. 5.1990	60	Cools	*** Les travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Water- loo-avenue Belle Alliance. De werken ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterloose steenweg en de Belle Alliancelaan.	407

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

9. 1.1990	3	Drouart	* Etudes. Studies.	317
9. 1.1990	4	Drouart	* Aide financière. — Publications et périodiques. Financiële hulp. — Publikaties en tijdschriften.	318
17. 1.1990	6	de Lobkowicz	* Missions d'études. Studieopdrachten.	318
23. 1.1990	7	de Lobkowicz	* Recherche scientifique non économique. Niet-economisch wetenschapsonderzoek.	318
5. 3.1990	9	Adriaens	* Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ». Glascontainers. — « La Minérale ».	318
19. 3.1990	11	De Berlangier	* Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	319
19. 3.1990	12	De Berlangier	* Personnel de la propreté publique. Personeel openbare reiniging.	319

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
19. 3.1990	13	Nagy	* La destination des cendres de l'incinérateur. Bestemming van de as van de verbrandingsoven.	319
26. 3.1990	14	Adriaens	* Lutte contre le versage clandestin d'immondices. Maatregelen tegen klandestiene stortingen.	319
2. 4.1990	15	De Berlangeer	* Matériel des services de la voirie. Materieel van de reinigingsdiensten.	320
30. 4.1990	16	de Lobkowicz	* Contrats d'abonnement pour l'enlèvement des déchets professionnels. Abonnementscontracten voor de ophaling van professioneel afval.	320
14. 5.1990	17	de Lobkowicz	*** Evolution du problème des versages clandestins. Evolutie van het probleem van de sluikstortingen.	408
14. 5.1990	18	de Lobkowicz	*** Contrats pour le balayage des rues entre l'Agglomération et les communes. Contracten voor straatvegen tussen de Agglomeratie en de gemeenten.	408
14. 5.1990	19	de Lobkowicz	*** Conventions entre l'Agglomération et les communes pour le déneigement et la vente de sel. Overeenkomsten tussen de Agglomeratie en de gemeenten voor sneeuwopruiming en verkoop van zout.	408
23. 5.1990	20	Cools	*** Enlèvement des immondices avant 7 heures. Ophaling van het huisvuil vóór 7 uur.	408

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,
 du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,
 Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

3. 4.1990	12	Cools	** Réduction du prix de l'électricité pour des services de l'Etat. Korting electriciteitstarief voor overheidsdiensten.	374
22. 5.1990	13	Roelants du Vivier	** Promotion du chauffage solaire. Promotie van de verwarming met zonneënergie.	375
30. 5.1990	14	de Lobkowicz	** Formation pour ambulanciers. Opleiding van ambulanciers.	375

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting,
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

14.12.1989	7	Cauwelier	** Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwd aan externe organismen.	376
26.12.1989	12	De Berlangeer	** Fusion du Conseil supérieur bruxellois de Conservation de la Nature et de la Commission consultative de l'environnement. Fusie van de Brusselse Raad voor Natuurbehoud en de Adviescommissie voor het leefmilieu.	377
9. 1.1990	17	Drouart	** Etudes. Studies.	379

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 1.1990	19	de Lobkowitz	** Chênes de la Forêt de Soignes. Eiken in het Zoniënwoud.	380
17. 1.1990	22	de Lobkowitz	** Missions d'études. Studieopdrachten.	381
8. 1.1990	23	De Berlangeer	** Prime unique. Eenmalige premie.	381
17. 1.1990	27	de Lobkowitz	* Subsidies logement social. Subsidies sociale huisvesting.	321
20. 2.1990	31	Nagy	** Etudes et conventions en cours. Lopende studies en overeenkomsten.	382
20. 2.1990	32	Nagy	** Traitement déchets toxiques. — S.a. Serveco. Verwerking toxisch afval. — N.v. Serveco.	385
20. 2.1990	33	Neyts-Uyttebroeck	** Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques. Schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.	385
20. 2.1990	34	Vandenbussche	** Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Composition. Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Samenstelling.	388
20. 2.1990	35	Vandenbussche	** Commission consultative auprès de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. — Publicité de l'administration. Commissie van advies bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer. — Openbaarheid van bestuur.	389
20. 2.1990	36	Adriaens	** Plans d'urgence en cas de catastrophe chimique. Rampenplan chemische catastrofe.	390
20. 2.1990	38	de Lobkowitz	** Organigramme de l'Institut bruxellois de Gestion de l'environnement. Organigram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	391
20. 2.1990	40	Drouart	** Augmentation de loyers par certaines sociétés de logement social. Verhoging huur door aantal maatschappijen voor sociale huisvesting.	392
7. 3.1990	41	Cauwelier	** Pollution de l'air dans les tunnels bruxellois. De luchtverontreiniging in de Brusselse tunnels.	395
7. 3.1990	42	Cauwelier	* Apport de subsides de la Communauté européenne. Het inschakelen van subsidies van de Europese Gemeenschap.	321
7. 3.1990	43	Drouart	* Les espaces verts régionaux. Gewestelijke groene ruimten.	321
7. 3.1990	44	de Lobkowitz	** Dégâts causés par la tempête. — Forêt de Soignes. Stormschade Zoniënwoud.	396
7. 3.1990	45	de Lobkowitz	** Densité du chevreuil en Forêt de Soignes. Aantal reeën in het Zoniënwoud.	397
7. 3.1990	46	de Lobkowitz	* Logements sociaux. — Devenir propriétaire. Sociale woningen. — Eigenaar worden.	322
7. 3.1990	47	de Lobkowitz	** Crématorium Uccle. — Pollution de l'air. Crematorium Ukkel. — Luchtvervuiling.	398
7. 3.1990	48	Vandenbossche	** Emploi des langues dans les sociétés de construction de logements sociaux. Taalgebruik in de vennootschappen voor sociale woningbouw.	399

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
7. 3.1990	49	Cools	* Tilleul du Bosveldweg Uccle. — Demande de classement. Lindeboom Bosveldweg Ukkel. — Aanvraag tot bescherming.	322
29. 3.1990	50	Draps	** Nomination des fonctionnaires généraux à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE). Benoeming van ambtenaren-generaal aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).	400
16. 3.1990	51	De Berlangeer	** Kauwberg Uccle. — Achat. Kauwberg Ukkel. — Aankoop.	402
16. 3.1990	52	De Berlangeer	* Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement. Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.	323
16. 3.1990	54	De Berlangeer	* Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	323
16. 3.1990	55	de Lobkowicz	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	323
16. 3.1990	56	Cools	* Sociétés de logement agréées. — Productivité d'intérêt de la garantie locative. Erkende huisvestingsmaatschappijen. — Opbrengst van interest van de huurwaarborg.	323
16. 3.1990	57	Cools	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	324
16. 3.1990	58	Adriaens	** Répondeur téléphonique renseignant sur la pollution de l'air en Région bruxelloise. Antwoordapparaat met informatie over de luchtvervuiling in het Brusselse Gewest.	402
16. 3.1990	59	Adriaens	* Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers. Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandingsovens.	324
26. 3.1990	60	Drouart	* La lutte contre les cochenilles. Maatregelen tegen de schildluizen.	324
26. 3.1990	61	de Lobkowicz	* Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois. Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.	325
26. 3.1990	62	Adriaens	* Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat. Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.	325
26. 3.1990	63	Drouart	* Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum. Milieuhinder in zone met minimumprogramma.	325
3. 4.1990	64	Demannez	* Traitement de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux. Behandeling van materies inzake beheer van sociale woningen.	326
3. 4.1990	65	Nagy	* Procédure d'expropriation du Kauwberg. Onteigeningsprocedure van de Kauwberg.	326
3. 4.1990	66	Adriaens	* Méthodes de débardage en Forêt de Soignes. Wegsleep technieken voor de bomen in het Zoniënwoud.	326
3. 4.1990	67	de Lobkowicz	* Taxes sur les permis de chasse. Belastingen op de jachtvergunningen.	326

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
30. 4.1990	68	Nagy	* L'assèchement de l'étang, rue des Pêcheries à Watermael-Boitsfort. De drooglegging van de vijver in de Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde.	327
23. 5.1990	69	Carton de Wiart	*** Règlement concernant l'élagage des arbres. Reglement voor het snoeien van bomen.	409
23. 5.1990	70	Adriaens	*** L'utilisation de pesticides pour protéger les arbres abattus en Forêt de Soignes. Het gebruik van pesticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Zoniënwoud.	409
30. 5.1990	71	Adriaens	*** Incinérateurs dans la Région bruxelloise. Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest.	409